

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 69

32. årgang

20. marts 1989

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1988/89

89/C 69/01

Protokol fra mødet mandag den 13. februar 1989

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	2
3. Velkomstord	2
4. Næstformand i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	2
5. Parlamentets sammensætning	2
6. Prøvelse af mandater	2
7. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37	2
8. Anvendelse af forretningsordenen	2
9. Andragender	3
10. Modtagne dokumenter	5
11. Tekster til aftaler sendt af Rådet	13
12. Arbejdsplan	13
13. Frist for at stille ændringsforslag	15
14. Taletid	15
15. Udsendelse af en ekspertkommission til Fransk Polynesien (fortsat afstemning)	16

Tegnforklaring:

- * : Høringer (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

Pris: 28,- Ecu

(Fortsættes på omslagets anden side)

16. Racisme og fremmedhad (forhandling under et)	17
17. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløsheden (forhandling)	17
18. Dagsorden for næste møde	17

89/C 69/02

Protokol fra mødet tirsdag den 14. februar 1989

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	26
2. Modtagne dokumenter	26
3. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65	26
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	26
5. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37	30
6. Afgørelse om uopsættelig forhandling	30
7. Behandling af fortrolige dokumenter (ændring af Parlamentets forretningsorden forhandling)	30
8. Ændring af forretningsordenens artikel 5 (forhandling)	30
9. Offentlige bygge- og anlægskontrakter (forhandling) ** II	31
10. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II	31
11. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer (forhandling) ** II	31
12. Velkomstord	31
13. Film- og fjernsynsindustrien (forhandling)	31
14. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE — BRITE/EURAM — SPRINT — MONITOR — MAST — nedlukning af nukleare anlæg (forhandling under et) */** I/** II	32

AFSTEMNINGSTID

15. Racisme og fremmedhad (afstemning)	32
16. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløshed (afstemning)	34

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	35
18. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE — BRITE/EURAM — SPRINT — MONITOR — MAST — nedlukning af nukleare anlæg (fortsat forhandling under et)	36
19. Det humane genom (forhandling) ** I	36
20. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer (forhandling) ** II	36
21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	37
22. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger ..	37
23. Pakkerejser (forhandling) ** I	38
24. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker (forhandling) *	38
25. Beskyttelse af dyr (forhandling under et)	38
26. Dagsorden for næste møde	39

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Racisme og fremmedhad:	
a) beslutning om fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad og om et handlingsprogram fra Rådet (dok. A 2-0261/88)	40

b) beslutning om forslag fra Kommissionen til Rådets resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (dok. A 2-0265/88)	43
2. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløshed:	
beslutning om Kommissionens forslag til retningslinjer for forvaltningen af Den Europæiske Socialfond i regnskabsårene 1990-1992 hvad angår bekæmpelse af langtidsledighed og erhvervsmæssig integrering af de unge (mål nr. 3 og 4) (dok. A 2-0362/88)	44

89/C 69/03

Protokol fra mødet onsdag den 16. februar 1989

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	56
2. Anmodning om ophævelse af to medlemmers parlamentariske immunitet	56
3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	56
4. Velkomstord	57
5. Den Europæiske Union — forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet (forhandling)	57
6. Samrådsproceduren (forhandling)	57
7. EF-fremstød på det kulturelle område (forhandling)	57
8. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde)	58
9. Meddelelse af Rådets fælles holdning	59
10. Dagsorden	60

AFSTEMNINGSTID

11. Behandling af fortrolige dokumenter (ændring af Parlamentets forretningsorden) ...	60
12. Ændring af forretningsordenens artikel 5	60
13. Associeringsaftalen EØF/Malta (protokol) ***	61
14. Associeringsaftalen EØF/Malta (supplerende protokol) ***	61
15. Offentlige bygge- og anlægskontrakter ** II	61
16. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II	61
17. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer ** II	62
18. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE/EURAM ** II	62
19. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer ** II	62
20. MONITOR/MAST ** I	62
21. Det humane genom ** I	63
22. Pakkerejer ** I	64

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

23. EF-fremstød på det kulturelle område (fortsat forhandling)	65
24. Handelsaftalen EØF/Tjekkoslaviet (forhandling) *	65
25. Den politiske situation i Filippinerne (forhandling)	65
26. Dagsorden for næste møde	65

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Behandling af fortrolige dokumenter:	
forretningsordenens ordlyd	67
afgørelse om i Europa-Parlamentets forretningsorden at medtage interne bestemmelser til sikring af visse dokumenters fortrolighed (dok. A 2-0280/88)	68

(Fortsættes på næste side)

2. Associeringsaftalen EØF/Malta (protokol) ***:	
samstemmende udtalelse om indgåelse af en protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet (dok. A 2-0363/88)	68
3. Associeringsaftalen EØF/Malta (supplerende protokol) ***:	
samstemmende udtalelse om indgåelse af en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta (dok. A 2-0364/88)	69
4. Offentlige bygge- og anlægskontrakter ** II	
afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (dok. A 2-0361/88)	69
5. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II:	
afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (dok. A 2-0360/88)	72
6. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer ** II:	
afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (dok. A 2-0365/88)	73
7. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE-programmet — BRITE/EURAM ** II:	
a) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til beslutning om vedtagelse af en EF-forsøgsordning med henblik på at støtte og lette adgangen til store videnskabelige anlæg af europæisk interesse (dok. A 2-0383/88)	74
b) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — 1989-1992 »JOULE« (dok. A 2-0381/88)	75
c) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for industrielle produktionsteknologier og anvendelse af avancerede materialer (BRITE/EURAM) (1989-1992) (dok. A 2-0382/88)	76
8. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer ** II.	
afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden til tegning eller salg (dok. A 2-0390/88)	77
9. MONTIR-MAST ** I:	
a) forslag til beslutning KOM/88/386 endel. 2	78
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurderinger inden for forskning og teknologi (MONITOR) (1989-1992) (dok. A 2-0369/88)	78
b) forslag til beslutning KOM/88/587 endel.	80
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (MAST) (dok. A 2-0367/88)	80
10. Det humane genom ** I:	
forslag til beslutning KOM/88/424 endel.	
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: Prædiktiv medicin: Analyse af det humane genom (1989-1991) (dok. A 2-0370/88)	85

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
	11. Pakkerejser ** I: forslag til direktiv KOM/88/41 endel. lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure (dok. A 2-0368/88)	102
89/C 69/04	Protokol fra mødet torsdag den 16. februar 1989 <i>Del I: Afvikling af mødet</i> 1. Godkendelse af protokollen 111 2. Udvalgshenvisning (ændring) 111 3. Modtagne dokumenter 111 AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT 4. Afghanistan (forhandling og afstemning) 112 5. Latinamerika (forhandling og afstemning) 112 6. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) 113 7. Polen (forhandling og afstemning) 115 8. Miljø- og naturkatastrofer (forhandling og afstemning) 115 AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET 9. Retningslinjerne for Kommissionens arbejde i 1989 117 10. Beskyttelse af dyr (forhandling under et fortsat) 117 11. Den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene (forhandling) 117 12. Uddannelse i EF (forhandling) 117 13. Europæisk ungdomskort (forhandling) 118 14. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37 118 15. Dagsorden 118 AFSTEMNINGSTID 16. Film- og fjernsynsindustrien 118 17. SPRINT 119 18. Nedlukning af nukleare anlæg * 119 19. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker * 119 20. Den Europæiske Union — forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet 119 21. Samrådsproceduren 122 AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET 22. Dagsorden for næste møde 122 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i> 1. Afghanistan: beslutning om situationen i Afghanistan (erstatte dok. B 2-1348, 1367, 1392, 1397 og 1409/88) 123 2. Latinamerika: a) beslutning om indførelse af demokrati i Paraguay (erstatte dok. B 2-1344, 1351, 1365, 1376 og 1404/88) 124 b) beslutning om et program for omstrukturering og reaktivering af den økonomiske integrationsproces i Mellemamerika (dok. B 2-1363/88) 124 c) beslutning om valget i Panama (erstatte dok. B 2-1350; 1385 og 1402/88) 125 d) beslutning om situationen i El Salvador (erstatte dok. B 2-1387 og 1414/88) ... 126	

3. Menneskerettigheder:	
a) beslutning om tiltagende krænkelse af menneskerettighederne i Iran (dok. B 2-1366/88)	127
b) beslutning om repression i Tjekkoslaviet i forbindelse med mindehøjtideligheden for Jan Palach (dok. B 2-1406/88)	128
c) beslutning om undertrykkelse i Den Tyske Demokratiske Republik (dok. B 2-1345/88)	129
d) menneskerettighederne i Den Sydafrikanske Republik og sigtelsen mod og dommen over militærnægterne, Charles Bester og Saul Batzofin (B 2-1364/88)	129
e) beslutning om fængslingen af Ebrahim Ismail, Mandla Maseko og Simon Dladla i Sydafrika (dok. B 2-1395/88)	130
f) beslutning om den chilenske bjergbestiger, Karin Eitel Villars fængsling og isolering (dok. B 2-1341/88)	131
g) beslutning om den dramatiske situation i Sudan og det fornyede røre om fredsinitiativet (dok. B 2-1398/88)	132
4. Polen:	
beslutning om de seneste begivenheder i Polen (erstatte dok. B 2-1352, 1368, 1384 og 1408/88)	133
5. Miljøkatastrofer:	
a) beslutning om farerne for en ødelæggelse af økosystemet i Antarktis (dok. B 2-1347/88)	133
b) beslutning om de omfattende skader, som orkanen Firinga har forårsaget på Réunion (dok. B 2-1342/88)	135
c) beslutning om de orkaner, som har ramt Réunion og Ny Caledonien (dok. B 2-1405/88)	135
d) beslutning om oversvømmelserne i det skotske højland (erstatte dok. B 2-1380 og 1412/88)	136
e) beslutning om tørken i EF's sydlige områder (erstatte dok. B 2-1382 og 1403/88)	137
6. Film- og fjernsynsindustrien:	
beslutning om europæisk film- og fjernsynsindustri (dok. A 2-0347/88)	138
7. SPRINT:	
forslag til afgørelse KOM/88/426 endel.	140
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om fælles implementering af strategisk program for innovation og overførsel af teknologi (hovedfasen) SPRINT (1989-1993) (dok. A 2-0366/88)	143
8. Nedlukning af nukleare anlæg:	
forslag til beslutning KOM/88/415 endel.	144
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et program for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området nedlukning af nukleare anlæg (1989-1993) (dok. A 2-0384/88)	144
9. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker:	
forslag til forordning KOM/88/295 endel.	145
10. Den Europæiske Union — Forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet	
a) beslutning om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (dok. A 2-0332/88)	145
b) beslutning om forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet (dok. A 2-0348/88)	149
11. Samrådsproceduren:	
beslutning om samrådsproceduren (dok. A 2-0351/88)	151

Protokol fra mødet fredag den 17. februar 1989

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	166
2. Andragender	166
3. Tekster til aftaler sendt af Rådet	167
4. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse jf. artikel 37	167
5. Procedure uden betænkning	167
6. EF-resolution om hvaler (afstemning)	167
7. Elektronisk dataoverførsel (TEDIS) (afstemning) *	168
8. EF-fremstød på det kulturelle område (afstemning)	168
9. Handelsaftalen EØF/Tjekkosllovakiet (afstemning) *	168
10. Den politiske situation i Filippinerne (afstemning)	168
11. Beskyttelse af dyr (afstemning)	169
12. Den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene (afstemning)	170
13. Uddannelse i EF (afstemning)	171
14. Europæisk ungdomskort (afstemning)	172
15. Luftforurening (forhandling og afstemning) *	172
16. Oksekød og ammekøer (forhandling og afstemning) *	173
17. Varebevægelser i EF (forhandling og afstemning) ** I	174
18. Rejsendes afgiftsfritagelse (forhandling og afstemning) *	174
19. Søtransportområdet (forhandling og afstemning) *	174
20. Europæisk fritidspolitik — sport i EF (forhandling og afstemning)	175
21. Kvinder og sundhed	175
22. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret	176
23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	176
24. Tid og sted for næste møde	176
25. Afbrydelse af sessionen	176

Del II. Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Procedure uden betænkning:	
a) forslag til forordning KOM/88/554 endel.	177
b) forslag til forordning KOM/88/633 endel.	177
c) forslag til beslutning KOM/88/716 endel.	177
d) forslag til forordning KOM/88/745 endel.	177
e) forslag til forordning KOM/88/774 endel.	177
f) forslag til forordning KOM/88/797 endel.	177
2. EF-resolution om hvaler:	
beslutning om udkast til EF-resolution om hvaler (dok. A 2-0330/88)	177
3. Elektronisk overførsel af handelsdata:	
forslag til afgørelse KOM/88/523 endel.	180
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/499/EØF om et fællesskabsprogram for elektronisk overførsel af handelsdata via kommunikationsnet (TEDIS) (dok. A 2-0387/89)	180

(Fortsættes på næste side)

4. EF-fremstød på det kulturelle område:	
beslutning om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0287/88)	180
5. Handelsaftalen EØF/Tjekkoslovakiet:	
forslag til afgørelse KOM/88/673 endel.	190
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Tjekkoslovakiske Socialistiske Republik om handel med industrivarer (dok. A 2-0371/88)	190
6. Den politiske situation i Filippinerne:	
beslutning om den politiske situation i Filippinerne (dok. A 2-0255/88)	191
7. Beskyttelse af dyr:	
a) beslutning om begrænsninger i anvendelsen af dyr til forsøg (dok. A 2-0352/88)	193
b) beslutning om harmonisering af lovgivningen om fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0303/88)	198
c) beslutning om beskyttelse af den brune bjørn i Det Europæiske Fællesskab	201
d) beslutning om beskyttelse af ulven (dok. A 2-0377/88)	202
8. Den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene:	
beslutning om den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene (dok. A 2-0359/88) .	204
9. Uddannelse i EF:	
beslutning om uddannelse i Det Europæiske Fællesskab: perspektiverne på mellem-lang sigt, 1989-1992 (dok. A 2-0285/88)	208
10. Europæisk ungdomskort:	
beslutning om nødvendigheden af at indføre et europæisk ungdomskort (dok. A 2-0268/88)	213
11. Luftforurening fra kommunale affaldsforbrændingsanlæg	
a) forslag til direktiv I KOM/88/71 endel.	215
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg (dok. A 2-0391/88)	219
b) forslag til direktiv II KOM/88/71 endel.	220
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg (dok. A 2-0391/88)	223
12. Oksekød og ammekøer *:	
a) forslag til forordning I KOM/89/59	223
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73 (dok. A 2-0397/88)	225
b) forslag til forordning II KOM/89/59	225
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73 (dok. A 2-0397/88)	226

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1988/89

Mødeperioden fra den 13. til den 17. februar 1989

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 13. FEBRUAR 1989

(89/C 69/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 20. januar 1989.

Talere:

— Suarez Gonzalez om indlægget af Spaniens faste repræsentant ved De Europæiske Fællesskaber, et indlæg, han fandt ærekrænkende over for de ikke-socialistiske spanske medlemmer. Han anmodede Parlamentets formand om at rette henvendelse til Rådets formand, for at denne kunne tage afstand fra denne formulering

— Ford om konstatering af dioxin i hans valgkreds, som følge af en kemisk eksplosion, der havde fundet sted i 1981

— Stewart, som anmodede formanden om at gribe ind til fordel for en kuwaitisk statsborger, der var truet med udvisning fra Storbritannien

— Killilea, som under henvisning til Parlamentets beslutning af 28. oktober 1988 om bevarelse af den arkitektoniske og arkæologiske kulturarv i Fællesskabet (*se del II, punkt 2, i protokollen fra denne dato*), rettede kritik mod nogle af Kommissionens tjenestegrene i for-

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Mandag den 13. februar 1989

bindelse med disses behandling af et projekt forelagt af Irland

— O'Malley om den irske regerings afgørelse om at forhøje forbrugsafgifterne, en afgørelse han fandt i modstrid med principperne for det fælles marked

— Dury beklagede, at formandens kabinet ikke havde fundet et beslutningsforslag om de politiske fanger i Tyrkiet, hun havde indgivet jf. forretningsordenens artikel 63, antageligt

— Ewing vedrørende en udtalelse af Hutton til en britisk avis om medlemmerne af Europa-Parlamentet, en udtalelse hun fandt ærekrænkende (formanden svarede, at han ville tage spørgsmålet op og afgive en erklæring herom til Parlamentet)

— Buchan om formandens svar

— Hutton om Buchans indlæg.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Formanden meddelte, at De March skriftligt havde bekræftet indlæg af Le Roux (*del I, punkt 1, i protokollen af 20. januar 1989*), ifølge hvilket hun havde ønsket at stemme mod beslutningsforslaget i betænkning af Prag (dok. A 2-0316/88) om Parlamentets hjemsted.

3. Velkomstord

Formanden bød velkommen til medlemmer af delegationen fra det blandede parlamentariske udvalg EP/det irske parlament om afledt ret i Det Europæiske Fællesskab under ledelse af Sean Doherty, som havde taget plads i den officielleloge.

4. Næstformænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Formanden meddelte Parlamentet, at Andriessen, Bangemann, sir Leon Brittan, Christophersen, Marin og Pandolfi var blevet udpeget til næstformænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, og lykønskede dem hermed.

5. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Robert Batailly var blevet

valgt til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Dupuy, der havde nedlagt sit mandat, og at de kompetente græske myndigheder havde meddelt, at Spyridon Zournatzis var blevet valgt til medlem af Parlamentet i stedet for Dimopoulos, der ligeledes havde nedlagt sit mandat.

Han bød disse nye kolleger velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

6. Prøvelse af mandater

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Badenes og Kellett-Bowmans mandater.

7. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37

Formanden meddelte Parlamentet udvalgenes forslag med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37:

Energiudvalget:

— betænkning om energi og gennemførelse af det internationale energimarked i 1989

Miljøudvalget:

— betænkning af Roelants du Vivier om konsekvenserne af havets hastige stigen langs Europas kyster

Ungdomsudvalget:

— betænkning om afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab

— betænkning om afgørelse om styrkelse af fremmedsprogsundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet

I overensstemmelse med artikel 37, stk. 2, ville afstemningen om disse forslag finde sted ved begyndelsen af mødet tirsdag den 14. februar 1989.

8. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden gav, jf. forretningsordenens artikel 131, meddelelse om følgende fortolkning, der var udarbejdet af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse

Mandag den 13. februar 1989

og Medlemmernes Immunitet, af forretningsordenens artikel 45, stk. 1, (1):

»Inden bekendtgørelsen undersøger formanden i samråd med formanden for det kompetente udvalg, at den tekst, han har modtaget, rent faktisk har karakter af en fælles holdning, og at de i artikel 42 omtalte omstændigheder ikke foreligger. I modsat fald forsøger formanden i forståelse med det kompetente udvalg og om muligt også med Rådet at finde en passende løsning.«

Hvis der ikke ved denne protokols godkendelse foreligger nogen indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 5, betragtes den som godkendt.

9. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender af:

- James Shaw om Kenneth Buckley, der blev offer for en bedragerisk frivilling likvidation (nr. 545/88)
- Stephen Ormsby Hughes om svindel med fast ejendom i Spanien (nr. 546/88)
- Santo Salvino om mafia-attentater mod andrageren for at udnytte dennes industrielle opfindelser (nr. 547/88)
- af Bundesvereinigung Lebenshilfe e.v. om børneplejebidrag til vandrende arbejdstagere (nr. 548/88)
- af B.P. Tessmann om pensionsansøgning i Frankrig (nr. 549/88)
- Jean Drumel om skader på en bil som følge af oversvømmelser i Fuengirola og skyldsspørgsmålet (nr. 550/88)
- Stichting Mensenrechten Noord-Nederland (Menneskerettighedsligaen i de nordlige Nederlande) om krænkelse af menneskerettighederne i Tyrkiet (nr. 551/88)
- P. Thorbjørn Jensen om efterbetaling af skat (nr. 552/88)
- Gerhard Züchner om beregning af bankgebyrer i forbindelse med udvekslingen af varer og tjenesteydelser i EF (nr. 553/88)
- Ferdinando Di Gennaro om arbejdsulykke (nr. 554/88)
- John Leahy om juridisk anerkendelse af EF-statsborgerskab (nr. 555/88)

— ADV — Association de Defense des Victimes des procédures civiles, pénales et administratives (Forening til beskyttelse af personer, der er kommet i klemme i retssystemet eller forvaltningen) om krav om afskaffelse af justitsmord (nr. 556/88)

— Manfred Urban om krænkelse af grundloven (nr. 557/88)

— Giuseppe Amormino om fritagelse for vægtafgift i Italien i den periode, hvor bilen ikke benyttes (nr. 558/88)

— K. Ahrensberg om problemer i forbindelse med globalbeskatning etc. inden for EF (nr. 559/88)

— S. Bloemhof om arbejdsløshedsunderstøttelse (nr. 560/88)

— Augusto Scandiuzzi om protest mod beskæftigelse af ungarske svejsere i Belgien (nr. 561/88)

— Sektion Bundesrepublik Deutschland der Internationalen Ärzte für die Verhütung des Atomkrieges om følgerne af atomprøvesprængningerne i Polynesien (nr. 562/88)

— Angela De Luca-Pazzanese om servitut på en grund, som er beregnet til brug for det offentlige (nr. 563/88)

— Brigitte Schmitt om udbetaling af arbejdsløshedsunderstøttelse (nr. 564/88)

— Inter-Environnement-Wallonie ASBL om aktionsplan for en hurtig indsats for at standse ødelæggelsen af de tropiske skove (nr. 565/88)

— Richard Cottrell om Dyke-sagen (nr. 566/88)

— Det Græske Økologiske Forskningscenter (PAKOE) om forurening af miljøet i Varvare og Olympiada i Halkidiki på grund af guldvirksomhed (nr. 567/88)

— D. Anifantakis om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for højere teknisk uddannelse (nr. 568/88)

— N. Theofilatos om udbetaling af engangserstatning til afskedigede arbejdstagere (nr. 569/88)

— G. Patrakos for Pector Air Conditioning om fortoldning af udstyr til klimaanlæg (nr. 570/88)

— P. Kiriakou om asfaltering af vej i landsby (nr. 571/88)

— G. Manousoudakis om afvisning af ansøgning om invalidepension (nr. 572/88)

— I. Papamikalopoulos om frigivelse af privat ejendom (nr. 573/88)

— N. Karkanis om pensionsproblemer (nr. 574/88)

(1) Denne fortolkning findes i et arbejdsdokument, der på grund af dets betydning i sin helhed findes som bilag til denne protokol.

Mandag den 13. februar 1989

- K. Manetas om sundhedsproblemer og arbejdssteder for elektrikere (nr. 575/88)
- H. Konstantilakis om støjproblemer nær bolig (nr. 576/88)
- D. Mastorakis om dobbelt beskatning af bil (nr. 577/88)
- Emil Spang om Republikken Italiens afvisning af at lade en gruppe busrejsende rejse ind i landet (nr. 578/88)
- Manfred Reffel om udlevering til Forbundsrepublikken Tyskland for at afsone en straf (nr. 579/88)
- Gilbert Lechien om påbuddet i Charleroi om at anvende firmaet ICDI's affaldsposer (nr. 580/88)
- Mario Catozzi om manglende iagttagelse af Verdenserklæringen om Menneskerettighederne (nr. 581/88)
- Arturo Voglino om Acna-Bormida-sagen (nr. 582/88)
- Luis Prenda om afskaffelse af de offentlige adgangsprøver for tjenestemænd i den portugisiske forvaltning (nr. 583/88)
- Werner Huber om vanskeligheder med de spanske myndigheder i forbindelse med køb af byggegrunde i Alicante-provinsen i Spanien (nr. 584/88)
- José Godfrind om vejret på et stykke jord (nr. 585/88)
- Foteini Jerolimatou om beskæftigelsesmuligheder i støberier i Athen og kulturministeriets indkaldelse af ansøgninger til betjentstilling (nr. 586/88)
- Nionios Skliros om udstedelse af tilladelse til omvandrende sælger og fotograf (nr. 587/88)
- Petros Siopis om tildeling af græsk statsborgerskab og endelig bosættelse i Grækenland (nr. 588/88)
- Georgios Sindros om anvendelse af andrageren som forsøgsperson (nr. 589/88)
- Manuel Ferreiro Mosquera om den kaotiske situation i virksomheden Mafries (La Coruña) (nr. 590/88)
- Antonio Fontanet Obrador om forhåndsafslag på en ansøgning om midler fra EUGFL (nr. 591/88)
- Max Rodies om pensionsudbetalinger fra Italien (nr. 592/88)
- José Gomez Gimenez om ansøgning om en stilling (nr. 593/88)
- Josefina Bartolomeu Lopez om tvangsindlæggelse på en psykiatrisk klinik (nr. 594/88)

- J.P. Porsinck om omsætningsafgift ved indførsel af varer uden handelsværdi (nr. 595/88)
- J.J. Berens, formand for vandværket »Het Maaster-ras« om planerne om anlæggelse af en stor tysk losseplads i umiddelbar nærhed af den tysk-nederlandske grænse (nr. 596/88)
- B.C.E. Janssen om planerne om anlæggelse af en stor tysk losseplads i umiddelbar nærhed af den tysk-nederlandske grænse (nr. 597/88)
- Anita Weber om anerkendelse som barnesygeplejerske i Luxembourg (nr. 598/88)
- Dr. Maddalena Happel om indplacering og aflønning i det hessiske skolevæsen (nr. 599/88).

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

a) andragender, der er erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4:

- nr. 393, 397, 421, 429 og 436/88: færdigbehandlede; andragerne ville få tilsendt dokumentation.

Parlamentets formand opfordredes til at sende andragende nr. 397/88 til Transportudvalget, og andragender nr. 421 og 441/88 til Det Politiske Udvalg til orientering.

- nr. 22 (allerede erklæret antageligt på udvalgets møde den 20. og 21. april 1988), 385, 388, 390, 396, 398, 400, 401, 402, 403, 412, 414, 416, 418, 419, 420, 423, 424, 428, 431, 432, 433, 435 og 437/88: sendt til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger

- nr. 422/88: Parlamentets formand opfordredes til at sende dette andragende til Delegationen for Forbindelserne med Tyrkiet og at anmode denne om at henvende sig til repræsentanter for den tyrkiske regering og medlemmer af den tyrkiske nationalforsamling

- nr. 425/88: Parlamentets formand opfordredes til at skrive til de italienske myndigheder med henblik på yderligere oplysninger

b) færdigbehandlede andragender:

- nr. 72/83, 29 og 68/86, 3, 311, 386, 478 og 480/87, 5, 17, 84, 92, 96, 100, 103, 105, 106, 110 og 132/88 på grundlag af oplysninger fra Kommissionen (Parlamentets formand opfordredes til at sende andragende nr. 68/86 til Det Politiske Udvalg til orientering).

Mandag den 13. februar 1989

— nr. 23 og 71/84, 171 og 230/85, 93, 287, 438, 553 og 458/87, 42, 46 og 123/88 på grundlag af oplysninger fra Kommissionen (andragende nr. 171 sendtes til Det Politiske Udvalg til orientering)

— nr. 232/85, 325/87, 18, 48, 58, 68, 75, 85 og 116/88 på grundlag af oplysninger fra Kommissionen (Parlamentets formand opfordredes til at sende andragende nr. 58/88 til den spanske Defensor del Pueblo)

— nr. 114/88 på grundlag af oplysninger fra Parlamentets Juridiske Tjeneste (Parlamentets formand opfordredes til at sende dette andragende til Det Politiske Udvalg til orientering)

— nr. 8/87 på grundlag af oplysninger fra Det Politiske Udvalg

— nr. 28/87 på grundlag af oplysninger fra de pågældende nationale myndigheder

c) andragender, der er erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og henlagt i overensstemmelse hermed:

— nr. 383, 384, 392, 395, 399, 404, 405, 406, 413, 415, 434, 438, 439, 440, 442 og 443/88

d) andragende, der er henvist til udtalelse:

— nr. 113/88 til Retsudvalget (Ungdomsudvalget var allerede blevet udpeget som medvirkende rådgivende udvalg)

e) påmindelse:

Parlamentets formand var allerede ved særlig skrivelse blevet opfordret til at henvende sig til de franske myndigheder i forbindelse med andragende nr. 201/85 og 28/86, og til de britiske myndigheder i forbindelse med andragende nr. 436/87

f) diverse:

Parlamentets formand opfordredes til at henvende sig til den britiske forsvarsminister med henblik på yderligere oplysninger i forbindelse med andragende nr. 435/87.

10. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet, anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 486/85 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier (dok. C 2-0276/88 — KOM/88/679)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer (dok. C 2-0279/88 — KOM/88/672 — SYN 170)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling (dok. C 2-0280/88 — KOM/88/654 — SYN 169)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om at lade Portugal være omfattet af visse bestemmelser om overdragelse til nedsat pris af mælk og mejeriprodukter (dok. C 2-0281/88 — KOM/88/716)

Tegnforklaring:

POLI: Det Politiske Udvalg

AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

BUDG: Budgetudvalget

EKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget

RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

ASOC: Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning

TRAN: Transportudvalget

ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport

DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde

CONT: Budgetkontroludvalget

INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder

PETI: Udvalget om Andragender

ACTE: Det Midlertidige Udvalg om Gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt

(*) : Dokumentet foreligger endnu ikke på dansk.

Mandag den 13. februar 1989

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår eks-tensivering af produktionen (dok. C 2-0282/88 — KOM/88/745)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at optage lån under Det Nye Fælles-skabsinstrument til fremme af investeringerne i Fælles-skabet (dok. C 2-0283/88 — KOM/88/661)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre, at fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes (dok. C 2-0284/88 — KOM/88/703)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/106/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemssta-ternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (dok. C 2-0285/88 — KOM/88/750 — SYN 172)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indførelse af en EF-finansieringsforanstaltning til udryddelse af oksens ondartede lungesygge i Portugal (dok. C 2-0286/88 — KOM/88/797)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om indbyrdes tilnær-melse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable, elektromedicinske anordninger (dok. C 2-0287/88 — KOM/88/717 — SYN 173)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om kørekort (dok. C 2-0288/88 — KOM/88/705)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

JURI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2511/69 om særlige foranstaltninger til forbedring af produktion og afsætning af citrusfrugter produceret i Fællesskabet (dok. C 2-0289/88 — KOM/88/741)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ekstraor-dinær hastende foranstaltning til fordel for de ugunstigt stillede områder i Portugal (dok. C 2-0290/88 — KOM/88/774)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, REGI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indfø-relse af en særlig støtte for visse bælgplanter (dok. C 2-0291/88 — KOM/88/832)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets tredje direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvars-forsikring for motorkøretøjer (dok. C 2-0292/88 — KOM/88/644 — SYN 165)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om investeringsservice i forbindelse med værdipapirer (dok. C 2-0293/88 — KOM/88/778 — SYN 176)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til:

- I. Rådets afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i frem-medsprog i Det Europæiske Fællesskab
- II. Rådets afgørelse om styrkelse af fremmedsprogs-undervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet (dok. C 2-0294/88 — KOM/88/841)

Mandag den 13. februar 1989

der er henvist til:

JEUN (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til:

I. Rådets forordning om veterinærpolitimæssige betingelser ved handel med får og geder inden for Fællesskabet

II. Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/462/EØF om sundhedsmæssige og veterinærmæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande, med henblik på at indbefatte får og geder (dok. C 2-0295/88 — KOM/88/742)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

RELA, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om arbejde med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter (dok. C 2-0296/88 — KOM/88/725)

der er henvist til:

ENER (korresp. udv.)

JURI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om oplysning af befolkningen om, hvorledes den skal forholde sig, samt om sundhedsmæssige foranstaltninger i tilfælde af strålingsfare (dok. C 2-0297/88 — KOM/88/809)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets henstilling om forbud mod rygning på offentlige steder (dok. C 2-0298/88 — KOM/88/674)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af Rådets første direktiv 73/239/EØF og Rådets andet direktiv 88/357/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (dok. C 2-0299/88 — KOM/88/791 — SYN 179)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af Rådets

direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder (dok. C 2-0300/88 — KOM/88/751 — SYN 171)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår visse former for investeringsstøtte inden for svine sektoren (dok. C 2-0301/88 — KOM/88/817)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ikke-automatiske vægte (dok. C 2-0303/88 — KOM/88/780 — SYN 174)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om videreførelse af indsamlingen af oplysninger vedrørende rederivirksomhed i forbindelse med linjefragt i visse farter (dok. C 2-0305/88 — KOM/88/748)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater (dok. C 2-0306/88 — KOM/88/786 — SYN 178)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram på mellemlang sigt for økonomisk og social integration af de dårligst stillede befolkningsgrupper (dok. C 2-0307/88 — KOM/88/826)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

BUDG, FEMM (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om begrænsning af støjemissionen fra civile subsoniske jetfly (dok. C 2-0308/88 — KOM/88/662)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

TRAN (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om afskaffelse af kontrol ved grænserne i forbindelse med trans-

Mandag den 13. februar 1989

port ad landevej og indre vandveje (dok. C 2-0309/88 — KOM/88/800)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om certifikat for hunde og katte, der transporteres fra en medlemsstat til en anden med henblik på et ophold under et års varighed, og om indførelse af EF-foranstaltninger med henblik på iværksættelse af pilotprojekter til bekæmpelse af hundegalskab (dok. C 2-310/88 — KOM/88/836)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om et flerårigt særprogram for forskning og uddannelse i strålingsbeskyttelse (1990-1991) for Det Europæiske Atomenergifællesskab (dok. C 2-0312/88 — KOM/88/789)

der er henvist til:

ENER (korresp. udv.)

ENVI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om den tilladte maksimale alkoholconcentration i blodet hos førere af motorkøretøjer (dok. C 2-0313/88 — KOM/88/707)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet (dok. C 2-0314/88 — KOM/88/706)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (fastsættelse af frister for undtagelser) (dok. C 2-0315/88 — KOM/88/759)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

ECON, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager, og om ændring af direktiv 76/895/EØF for så vidt angår procedurereglerne (dok. C 2-0316/88 — KOM/88/798)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

AGRI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets andet direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (dok. C 2-0317/88 — KOM/88/729 — SYN 177)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om mulige retslige skridt mod arrangementer, hvor der sker mishandling af dyr. Ordfører: Schmid (dok. A 2-0356/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Kinesiske Folkerepublik. Ordfører: Hindley (dok. A 2-0357/88)

— Betænkning udarbejdet af Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om gennemførelsen af Rådets henstilling af 10. december 1982 om principperne for Fællesskabets politik vedrørende pensionsalder (82/857/EØF) (KOM/86/365). Ordfører: Megahy (dok. A 2-0358/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene. Ordfører: Focke (dok. A 2-0359/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Kommissionens retningslinjer for forvaltningen af Den Europæiske Socialfond i regnskabsårene 1990-1992, hvad angår bekæmpelse af langtidsledighed og erhvervsmæssig integrering af de unge (mål nr. 3 og 4). Ordfører: Raggio (dok. A 2-0362/88)

— *** Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om indgåelse af en protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet (Rådet, 8941/1/88 M3 ændr. 1 — C 2-0252/88). Ordfører: Bird (dok. A 2-0363/88)

— *** Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om indgåelse af en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta (Rådet 8865/1/88 M2)

Mandag den 13. februar 1989

ændr. 1 — C 2-0251/88). Ordfører: Bird (dok. A 2-0364/88)

— * Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/426 — C 2-0120/88) til Rådets afgørelse om fælles implementering af strategisk program for innovation og overførsel af teknologi (hovedfasen) SPRINT (1989-1992). Ordfører: Bonaccini (dok. A 2-0366/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/587 — C 2-0223/88 — SYN 162) til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og teknologi (MAST). Ordfører: Sanz Fernandez (dok. A 2-0367/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/41 — C 2-0124/88 — SYN 122) til Rådets beslutning om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure. Ordfører: Caroline Jackson (dok. A 2-0368/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/386/2 — C 2-0124/88 — SYN 147) til Rådets beslutning om et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurderinger inden for forskning og teknologi (MONITOR) (1988-1992). Ordfører: Adam (dok. A 2-0369/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/424 — C 2-0119/88 — SYN 146) til Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: Prædiktiv medicin: Analyse af det humane genom (1989-1991). Ordfører: Härlin (dok. A 2-0370/88)

— * Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen (KOM/88/673 — C 2-0261/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tjekkoslovakiske Socialistiske Republik om handel med industrivarer. Ordfører: Zarges (dok. A 2-0371/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kunstig befrugtning »in vivo« og »in vitro«. Ordfører: Casini (dok. A 2-0372/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om selskaber for regio-

naludvikling som en faktor i regionalpolitikken. Ordfører: Santos Machado (dok. A 2-0373/88)

— Betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske situation i Vestsahara. Ordfører: Christiansen (dok. A 2-0374/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 51 vedrørende antageligheden af ændringsforslag til Rådets fælles holdning. Ordfører: Herman (dok. A 2-0375/88)

— * Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/416 — C 2-0233/88) til Rådets beslutning om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab inden for fjernhåndtering i farlige og ødelagte nukleare miljøer (1989-1993) Teleman. Ordfører: Turner (dok. A 2-0376/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om beskyttelse af ulven. Ordfører: Graziani (dok. A 2-0377/88)

— Anden Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de multinationale selskabers rolle i EF og deres betydning for EF's udenrigshandel. Ordfører: Blumenfeld (dok. A 2-0378/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om analfabetisme og undervisning af børn, hvis forældre ikke har fast bopæl. Ordfører: Marck (dok. A 2-0379/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om Kommissionens kortfattede rapport om Det Europæiske Fællesskabs andet handlingsprogram (1982-1987) vedrørende unges overgang fra skole til arbejds- og voksenliv (KOM/87/705 endel.), samt om de nødvendige hovedpunkter i en fælles erhvervsuddannelsespolitik som led i gennemførelsen af det indre marked inden udgangen af 1992. Ordfører: Dührkop Dührkop (dok. A 2-0380/88)

— * Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/415 endel. — C 2-0154/88) til Rådets beslutning om et program for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området nedlukning af nukleare anlæg. Ordfører: Ippolito (dok. A 2-0384/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesska-

Mandag den 13. februar 1989

ber (KOM/88/731 — C 2-0277/88 — SYN 135). til Rådets direktiv om yderligere ændring af direktiv 69/169/EØF for så vidt angår undtagelsen for Kongeriget Danmark fra ordningen vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse. Ordfører: Cassidy (dok. A 2-0385/88)

— * Betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/597 — C 2-0216/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager. Ordfører: De Pasquale (dok. C 2-0386/88)

— * Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/523 — C 2-0185/88) til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/499/EØF om et fællesskabsprogram for elektronisk overførsel af handelsdata via kommunikationsnet (TEDIS). Ordfører: O'Malley (dok. A 2-0387/88)

— * Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/748 — C 2-0305/88) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 78/774/EØF om visse tredjelands virksomhed på søtransportområdet. Ordfører: Anastassopoulos (dok. A 2-0388/88)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om kontrollen med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik. Ordfører: Woltjer (dok. A 2-0389/88)

— * Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/71 — C 2-18/88) til:

- I. direktiv om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg
- II. direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg.

Ordfører: Ulburghs (dok. A 2-0391/88)

— Forslag udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/371 — C 2-104/88) til direktiv om EF-statsborgers valgret til kommunevalg i den medlemsstat, hvor de har bopæl. Ordfører: Vetter (dok. A 2-0392/88)

— ** I Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om ændret forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/132 — C 2-0041/88 — SYN 43) til direktiv om ottende ændring af direktiv af 23. oktober 1962 om tilnærmelse af med-

lemsstaternes retsfor skrifter om farvestoffer, som må anvendes i levnedsmidler. Ordfører: Schleicher (dok. A 2-0393/88)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING til forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (C 2-0192/88 — SYN 105). Ordfører: Herman (dok. A 2-0360/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING til forslag fra Kommissionen til direktiv om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (C 2-0193/88 — SYN 71). Ordfører: Beumer (dok. A 2-0361/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING (C 2-0236/88 — SYN 87) til forslag til direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil. Ordfører: Peter Beazley (dok. A 2-0365/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING til forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — 1989-1992 »JOULE« (C 2-0265/88 — SYN 143). Ordfører: Gauthier (dok. A 2-0381/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING til forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for industrielle produktionsteknologier og anvendelse af avancerede materialer (BRITE/EURAM) (1989-1992) (C 2-0268/88 — SYN 142). Ordfører: Robles Piquer (dok. A 2-0382/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Udvalget om Energi-,

Mandag den 13. februar 1989

Forsknings- og Teknologiudvalget vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING med henblik på Rådets beslutning om vedtagelse af en EF-forsøgsordning med henblik på at støtte og lette adgangen til store videnskabelige anlæg af europæisk interesse (C 2-0239/88 — SYN 93). Ordfører: Pinto (dok. A 2-0383/88)

— ** II (Samarbejdsproceduren) ANDENBEHANDLING Indstilling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets FÆLLES HOLDNING (C 2-0248/88 — SYN 19) til forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden til tegning eller salg. Ordfører: lady Elles (dok. A 2-0390/88)

d) følgende mundtlig forespørgsel:

— mundtlig forespørgsel med forhandling af Pery, Guermeur, Garcia, Cervera Cardona, Vazquez Fouz, Stavrou, Marck og Woltjer til Rådet for De Europæiske Fællesskaber om samrådsprocedure og interinstitutionelt samarbejde (dok. B 2-1324/88)

e) spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60 til spørgetiden den 14. og 15. februar 1989 (dok. B 2-1335/88):

Cot, Filinis, Squarcialupi, Hoon, Garaikoetxea Urriza, Castle, Lehideux, Valverde Lopez, Cinciari Rodano, Beumer, de Vries, Kuijpers, Marleix, Pasty, Mizzau, Caroline Jackson, Sherlock, Sapena Granell, Moorhouse, Robles Piquer, Lomas, Selva, Pantazi, Schleicher, Lentz-Cornette, Raftery, Kolokotronis, Vetter, Calvo Ortega, Crawley, de Courcy-Ling, Bonde, Barros Moura, Hugot, Patterson, Llorca Vilaplana, Newton Dunn, McCartin, Croux, Iversen, Cano Pinto, Romeos, Alavanos, Lemass, Dessylas, Ephremidis, Graziani, Killilea, Ewing, Pearce, O'Malley, Arbeloa Muru, Banotti, van den Heuvel, Bloch von Blottnitz, Scott-Hopkins, Fitzsimons, Garcia Arias, Van Hemeldonck, Cassidy, Maher, Bird, Ford, Gerontopoulos, Ulburghs, Ewing, Alavanos, Ephremidis, Calvo Ortega, Dessylas, Perez Royo, Garaikoetxea Urriza, Hutton, Schleicher, Lentz-Cornette, Bonde, Lomas, Pearce, Sherlock, Fitzsimons, Perez Royo, Selva, Garaikoetxea Urriza, Robles Piquer, Cabezon Alonso, Moorhouse, Kolokotronis, Quin, Piquet, Graziani, Ephremidis, Dury, Arbeloa Muru

f) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Lomas om Det Europæiske Fællesskabs forbindelser med Vietnam (dok. B 2-1199/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Musso om vandforvaltningen på Middelhavsøerne (dok. B 2-1200/88)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
REGI (medv. rådg. udv.)

— Arbeloa Muru om det jødiske bidrag til europæisk kultur (dok. B 2-1201/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Arguelles Salaverria om fremme af små og mellemstore virksomheder eksport ved konsignationssalg (dok. B12-1202/88)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— Lehideux for DR-gruppen om forsømmelser i forbindelse med fødevarerhjælpen (dok. B 2-1203/88)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Lenz, Braun-Moser, Fontaine, De Bäcker-Van Ocken, Maij-Weggen, Croux, Cassanmagnago Cerretti, Theato, Boot, Giannakou-Koutsikou, Banotti, Lentz-Cornette, ferrer, Clinton, Brok, Lucas Pires og Klepsch om familien og erhvervsarbejde i Fællesskabets medlemsstater (dok. B 2-1204/88)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
ECON, JURI, JEUN, FEMM (medv. rådg. udv.)

— Wolff om det udkast til konvention om barnets rettigheder, som FN's menneskerettighedskommission skulle tage stilling til i november 1988 (dok. B 2-1205/88)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Braun-Moser om ensartet færdselsafmærkning i Europa (dok. B 2-1206/88)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Lehideux for DR-gruppen om AIDS-epidemien (dok. B 2-1207/88)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

— Pordea om de serbiske »mobiliseringer« i forbindelse med Kosovo-området (dok. B 2-1209/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Pordea om skærpelsen af den armenske krise (dok. B 2-1210/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

Mandag den 13. februar 1989

— Fraga Iribarne, Arguelles Salaverria, Cabanillas Gallas, Diaz Del Rio Jaudenes og Garriga Polledo om fremme af jordsammenlægningen i det nordlige og nordvestlige Spanien (dok. B 2-1211/88)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Squarcialupi om massakren på Yanomani-indianerne (dok. B 2-1212/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke og Kuijpers om tilstandene i flygtningelejrene i Sudan (dok. B 2-1213/88)

der er henvist til:

POLI (korresp. udv.)

DEVE (medv. rådg. udv.)

— Giannakou-Koutsikou om luftforureningen i Athen (dok. B 2-1214/88)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— David Martin, Collins, Ford, McMahon, Tomlinson, Tongue og Bird om det demokratiske underskud (dok. B 2-1215/88)

der er henvist til: INST (korresp. udv.)

— Pordea for DR-gruppen om afholdelse af en menneskerettighedskonference i Moskva (dok. B 2-1216/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Alvarez De Eulate Penaranda om afskaffelse af slum i EF (dok. B 2-1217/88)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Arguelles Salaverria om fremme af fælles aktioner for små og mellemstore virksomheder (dok. B 2-1218/88)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

REGI (medv. rådg. udv.)

— Lafuente Lopez om en EF-retlig statut for europæiske foreninger (dok. B 2-1219/88)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Ephremidis, Alavanos og Dessylas om forhøjelsen af garantimængden for bomuld (dok. B 2-1220/88)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— De Backer-Van Ocken, Simons, Vergeer, Dury og Simpson om vedtægt for personalet i de to paritetiske centre under Lomé-Konventionen: Centret for Industriel Udvikling og Det Tekniske Center for Samarbejde på Landbrugsområdet og i Landdistrikterne (dok. B 2-1221/88)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

JURI (medv. rådg. udv.)

— Dury om menneskerettighederne i Nordkorea (dok. B 2-1222/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Le Chevallier for DR-gruppen om urolighederne i Tibet i anledning af 40-årsdagen for undertegnelsen af Verdensmenneskerettighedserklæringen (dok. B 2-1223/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Hughes om Det Forenede Kongeriges indvandrerlov (dok. B 2-1224/88)

der er henvist til:

POLI (korresp. udv.)

JURI (medv. rådg. udv.)

— Langes, Janssen van Raay, Theato, Lentz-Cornette, von Wogau, Stauffenberg, Bardong, Klepsch, Alvarez De Eulate Penaranda, Navarro Velasco, Garcia Amigo, Diaz Del Rio Jaudenes, Robles Piquer, Valverde Lopez, Garriga Polledo, Arguelles Salaverria, Lafuente Lopez, Llorca Vilaplana for PPE-gruppen om oprettelse af et »Europæisk Retsakademi« i Det Europæiske Fællesskab (dok. B 2-1225/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Dury om indførelse af RU 486 på EF's marked for medicinalvarer (dok. B 2-1226/88)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Abelin, Mallet og Vanlerenberghe om harmonisering af regler om salg af stimulerende midler (dok. B 2-1227/88)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Roelants du Vivier om generel reorganisering af markedet for honning produceret i EF og garanti for kvaliteten »europæisk honning« (dok. B 2-1228/88)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

g) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Arbeloa Muru om et direktiv til bekæmpelse af terrorismen i Europa (dok. 24/88)

Mandag den 13. februar 1989

h) fra Rådet:

— Årsrapport fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om fremskridt hen imod Den Europæiske Sammenslutning (dok. C 2-0302/88)

der er henvist til:

POLI, INST (korresp. udv.)

alle interesserede udvalg (medv. råd. udv.)

— Skrivelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber med henblik på udnævnelse af et medlem af Revisionsretten (dok. C 2-0311/88)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

i) fra Kommissionen:

— Meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet og Europa-Parlamentet om Kommissionens deltagelse i Verdensudstillingen i Sevilla i Spanien i 1992 (dok. C 2-0304/88)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

BUDG, JEUN (medv. råd. udv.)

11. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— Notifikationsakt af 14. november 1988 om Fællesskabets godkendelse af Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget

— Notifikationsakt af 21. december 1988 om Fællesskabets midlertidige anvendelse af Den Internationale Naturgummioverenskomst af 1987

— Samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning inden for træ, herunder kork, som fornyeligt råstof

— Berigtigelsesprotokol til protokollen om fastsættelse af betingelserne og procedurerne for gennemførelsen af anden etape af aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cypern samt om tilpasning af visse bestemmelser i aftalen

— Supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Malta

— Protokol til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative

Republik Jugoslavien som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet

— Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse kvalitetsvine.

12. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 130.556) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 13. februar 1989

ingen ændringer.

Tirsdag den 14. februar 1989

indstilling ved andenbehandling om sideafskærmning på motorkøretøjer (ordfører: Peter Beazley — dok. A 2-0365/88) blev opført på dagsordenen

S-gruppen havde anmodet om fornyet udvalgsbehandling af betænkninger af Rothley (dok. A 2-0327/88) og Casini (dok. A 2-0372/88).

Talere:

Arndt for S-gruppen, og Croux for PPE-gruppen.

Anmodningen om fornyet udvalgsbehandling vedtoges ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 224

Ja-stemmer: 116

Nej-stemmer: 105

Hverken eller: 3

betænkning af Christopher Jackson om oksekødssektoren (nr. 468) var ikke blevet vedtaget i udvalget, da Kommissionen havde ændret sit forslag. Betænkningen blev derfor taget af dagsordenen (Kommissionen havde dog anmodet om uopsættelig forhandling om dens nye tekst)

indstilling ved andenbehandling om det prospekt, der skal offentliggøres i forbindelse med salg af værdipapirer (Ordfører: lady Elles — dok. A 2-0390/88) opførtes på dagsordenen efter forhandling under et (nr. 465-467)

betænkning af Focke (dok. A 2-0359/88), der oprindeligt var opført fredag den 17. februar, opførtes som sidste punkt på dagsordenen for tirsdag.

Mandag den 13. februar 1989

Som svar på et spørgsmål fra Lagakos meddelte formanden, at betænkning af Caroline Jackson om pakkerejser (dok. A 2-0368/88) stadig var på dagsordenen.

Onsdag den 15. februar 1989

PPE-gruppen havde anmodet om, at betænkning af Saridakis (dok. A 2-0313/88) blev udsat til mødet fredag.

Klepsch tog ordet for PPE-gruppen.

Denne anmodning om udsættelse blev imødekommet.

Betænkning af Saridakis blev således opført på dagsordenen for fredag, umiddelbart efter en eventuel fortsættelse af torsdagens dagsorden.

Torsdag den 16. februar 1989

redegørelsen fra Kommissionens formand om retningslinjerne for Kommissionens arbejde 1989 ville blive efterfulgt af en times indlæg, hvor de politiske grupper kunne forelægge deres umiddelbare synspunkter, idet den egentlige forhandling og afstemningen om eventuelle beslutningsforslag ville finde sted under mødeperioden i marts.

Taletiden for disse indlæg fordeltes således:

S-gruppen: 15 minutter

PPE-gruppen: 11 minutter

ED-gruppen: 7 minutter

COM-gruppen: 6 minutter

RDE-gruppen: 4 minutter

ARC-gruppen: 4 minutter

DR-gruppen: 3 minutter

løsgængere: 4 minutter.

Fredag den 17. februar 1989

betænkning af Ebel for Transportudvalget om Marpol-konventionen (dok. A 2-0336/88) opførtes på dagsordenen.

På forslag af Klepsch ville denne betænkning blive forhandlet under et med betænkning af Lagakos (dok. A 2-0358/88)

betænkning af O'Malley (dok. A12-0387/88) om elektronisk overførsel af handelsdata (TEDIS) opførtes på dagsordenen.

Anmodning om uopsættelig forhandling, jf. artikel 75

a) fra Rådet, om:

— direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg (dok. C 2-0018/88)

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse om dette forslag på sit møde den 2. marts 1989.

— ændring af forordning om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere medlemsstater (dok. C 2-0253/88)

Begrundelse: Da denne forordning udløb den 30. juni 1989, skulle den nye forordning træde i kraft pr. 1. juli 1989 for at undgå en juridisk lakune.

— et direktiv om forlængelse af undtagelsen for Danmark fra ordningen om rejsendes afgiftsfritagelse (dok. C 2-0277/88)

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse herom snarest muligt, da det pågældende direktiv udløb pr. 31. december 1988.

b) fra Kommissionen om:

— ændring af beslutningen om rederivirksomhed i forbindelse med linjefragt i visse farter (dok. C 2-0305/88)

Begrundelse: Denne beslutning var netop udløbet, og måtte derfor forlænges et år til for at undgå en juridisk lakune.

c) fra Rådet og Kommissionen om:

— to forslag til forordning om oksekødssektoren og ammekøer (dok. C 2-240/88)

Begrundelse: Da der her var tale om grundforordninger, skulle gennemførelsesforordningerne og forvaltnings- og kontrolforanstaltninger udarbejdes og iværksættes inden 3. april 1989.

Parlamentet skulle træffe afgørelse om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Mandag den 13. februar 1989

13. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet.

For de to indstillinger ved andenbehandling (dok. A 2-0365 og 390/88) samt betænkning af Ebel (dok. A 2-0336/88) og betænkning af O'Malley (dok. A 2-0287/88) var fristen for at stille ændringsforslag fastsat til tirsdag kl. 12.00.

14. Taletid

Ifølge forretningsordenens artikel 83 var taletiden for denne mødeperiode fordelt som følger:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 6 minutter i alt

Kommissionen: 15 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 24 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 18 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 11 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 8 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 8 minutter

Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance: 6 minutter

Regnbuegruppen: 5 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

ordførere: 105 minutter (21 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 58 minutter i alt

Kommissionen: 105 minutter i alt

medlemmer: 210 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 61 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 43 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 26 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 19 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 18 minutter

Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance: 13 minutter

Regnbuegruppen: 9 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 8 minutter

løsgængere: 13 minutter.

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger

ordførere: 30 minutter (6 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 14 minutter i alt

Kommissionen: 30 minutter i alt

medlemmer: 180 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 52 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 37 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 22 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 17 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 15 minutter

Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance: 11 minutter

Regnbuegruppen: 8 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 7 minutter

løsgængere: 11 minutter.

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (med undtagelse af aktuel og uopsættelig debat)

A. Redegørelse fra Kommissionen om retningslinjerne
Kommissionens arbejde i 1989

Kommissionen: 30 minutter i alt

medlemmer: 60 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 15 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 11 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 7 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 6 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 6 minutter

Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance: 4 minutter

Mandag den 13. februar 1989

Regnbuegruppen: 4 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 3 minutter

løsgængere: 4 minutter.

B. Andre punkter

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)

Kommissionen: 25 minutter

medlemmer: 60 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 15 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 11 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 7 minutter

Gruppen af Kommunisten og Beslægtede: 6 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 6 minutter

Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance: 4 minutter

Regnbuegruppen: 4 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 3 minutter

løsgængere: 4 minutter.

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

**15. Udsendelse af en ekspertkommission til Fransk
Polynesien (fortsat afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var, jf. forretningsordenens artikel 89, stk. 3, fortsættelse af afstemningen om anden betænkning af Hughes (dok. A 2-0283/88) (*del I, punkt 12, i protokollen af 20. januar 1989*).

Punkt G:

nr. 12: forkastet ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren ⁽¹⁾

punkt G: vedtaget

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Punkt H:

nr. 11: forkastet

punkt H vedtoges

Punkt I: vedtaget

Punkt J:

nr. 10: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt J vedtoges ved elektronisk afstemning

Punkt K og L: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt M:

nr. 9: vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt M:

Ordføreren meddelte, at hans ændringsforslag nr. 4 gik ud på at indføje et nyt punkt efter punkt M

nr. 4 vedtoges ved elektronisk afstemning

Punkt 1: vedtaget

Punkt 2:

nr. 8: Talere: ordføreren, Arndt, Saby, Deal og ordføreren: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 3: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 2 vedtoges ved elektronisk afstemning

Punkt 3:

nr. 7: forkastet

punkt 3 vedtoges ved elektronisk afstemning

Efter punkt 3:

nr. 6: forkastet

Punkt 4:

nr. 1: vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 4:

nr. 2: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 5 og 6: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Mallet for de franske medlemmer af PPE-gruppen, Charzat, Nordmann, Saby, sidstnævnte for de franske

Mandag den 13. februar 1989

medlemmer af S-Gruppen, Lentz-Cornette, Cot og ordføreren.

Zahorka tog ordet.

RDE-, S- og ARC-gruppen havde anmodet om afstemning ved afstemning ved navn om beslutningsforslaget som helhed:

Antal deltagere i afstemningen: 254

Ja-stemmer: 106

Nej-stemmer: 136

Hverken eller: 14

Beslutningsforslaget forkastedes hermed.

Talere: Arndt om stemmeforklaring af Nordmann, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

16. Racisme og fremmedhad (forhandling under et)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Van der Lek forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad og om et handlingsprogram fra Rådet (dok. A 2-0261/88).

Medina Ortega forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/318 endel. — dok. C 2-0102/88) til Rådets resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (dok. A 2-0265/88); han meddelte, at der i punkt D skulle stå »16. januar 1986« og ikke »16. januar 1988«.

Talere: Ford for S-gruppen, Estgen for PPE-gruppen, Garcia Amigo for ED-gruppen, Marinaro for COM-gruppen, de Vries for L-gruppen, Coste-Floret for RDE-gruppen, Von Nostitz, ARC-gruppen, Le Pen for DR-gruppen, Ulburghs, løsgænger, Vayssade, Maij-Weggen, Wurtz, van der Lek, ordfører, Plaskovitis, Croux, Gutierrez Diaz, Van Hemeldonck, Ephremidis, Filinis, Medina Ortega om indlæg af Croux, Croux, som anmodede formanden om at tage en række procedureproblemer i forbindelse med betænkning af Medina Ortega op, Benhamou, ordfører for udtalelsen fra Ungdomsudvalget, Ramirez Heredia om dette sidste indlæg, og Papandreu, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 15, i protokollen af 14. februar 1989*).

17. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløsheden (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forelagde Barros Moura den betænkning, Raggio havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Kommissionens retningslinjer for forvaltningen af Den Europæiske Socialfond i regnskabsåret (1990-1992), hvad angår bekæmpelse af langtidsledighed og erhvervsmæssig integrering af de unge (mål nr. 3 og 4) (dok. A 2-0362/88).

Talere: Gomes for S-gruppen, Brök for PPE-gruppen, Tuckman for ED-gruppen, Condesso for L-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, D'Ancona, McCartin, Megahy og Papandreu, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 16, i protokollen af 14. februar 1989*).

18. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den 14. februar 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00, 15.00 til 19.00 og 21.00 til 24.00:

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— betænkning af Herman om behandlingen af fortrolige dokumenter

— betænkning af Donnez om ændring af forretningsordenens artikel 5

— indstilling ved andenbehandling af Beumer om offentlige bygge- og anlægskontrakter ** II

— indstilling ved andenbehandling af Herman om elektromagnetisk kompatibilitet

— indstilling ved andenbehandling af Peter Beazley om sideafskærmning på visse køretøjer ** II

Mandag den 13. februar 1989

— betænkning af de Vries om film- og fjernsynsindustrien

— forhandling under et om tre indstillinger ved andenbehandling af

Pinto om videnskabelige anlæg af europæisk interesse ** II

Gauthier om JOULE ** II

Robles Piquer om BRITE/EURAM ** II

og om fire betænkninger af

Bonaccini om SPRINT *

Adam om MONITOR ** I

Sanz Fernandez om MAST ** I

Ippolito om nedlukning af nukleare anlæg *

— betænkning af Härlin om det humane genom ** I

— indstilling ved andenbehandling af lady Elles om prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer ** II

— betænkning af Caroline Jackson om pakkerejer ** I

— betænkning af Bloch von Blottnitz om eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker *

— forhandling under et om fem betænkninger af Schmid om arrangementer, hvor der sker mishandling af dyr

Tongue om forsøgsdyr

Caroline Jackson om vildtsakse

Lentz-Cornette om den brune bjørn

Graziani om ulve

— betænkning af Focke om landbrugspolitikken og udviklingslandene

kl. 12.00

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag (bortset fra afstemninger i henhold til Fællesakten)

kl. 15.00

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 17.15 til 18.45

— spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 18.45 til 19.00

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 20.10)

Enrico VINCI

Generalsekretær

Nicole PERY

Næstformand

Mandag den 13. februar 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. februar 1989

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, d'ANCONA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CANETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOUTOS, BROK, BRU PURON, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DE PASQUALE, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, BURY, EBEL, LADY ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUIMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HERSANT, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMANN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'MALLEY, PALMIERI, PANNELLA, PAPAKYRIASZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Mandag den 13. februar 1989

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Arbejdsplan

Henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af

Rothley (Dok. A 2-0327/88) og betænkning af Casini (Dok. A 2-0372/88)

(+))

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, BARÓN CRESPO, BAUR, BECKMANN, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FILINIS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GARCÍA ARÍAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HUGHES, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, MARINARO, MARTIN D., MCGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SAKELLARIOU, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, STAES, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, ULBURGHs, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BROK, BOUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COSTE-FLORET, CROUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENE, DONNEZ, EBEL, ELLES LADY, ESTGEN, EWING, FAITH, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K. H., HUGOT, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPEZ, LAMBRIAS, LATAILLADE, LE PEN, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, McCARTIN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MERTENS, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, OPPENHEIM, PALMIERI, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERINAT ELIO, PFLIMLIN, POETSCHKI, PORDEA, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNACK, WAWRZIK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DESSYLAS, ESCUDERO LOPÉZ, MAFFRE-BAUGÉ.

Mandag den 13. februar 1989

*Betænkning af Hughes (dok. A 2-0283/88)**Polynesien*

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, d'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BANOTTI, BECKMANN, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, BÜCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CASINI, CASTELLINA, CASTLE, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CRAWLEY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FRÜH, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LINKÖHR, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MIHR, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, VON NOSTITZ, PANNELLA, PETERS, POETSCHKI, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BARÓN CRESPO, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., VON BISMARCK, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CABANILLAS GALLAS, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENE, DONNEZ, ELLES D.L., FAITH, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HUGOT, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LLORCA VILAPLANA, LOO, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MERTENS, MOORHOUSE, MOTCHANE, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON 'DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PALMIERI, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETRONIO, PFLIMLIN, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VALERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ANASTASSOPOULOS, BAILLOT CROUX, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HAPPART, LANGES, LENTZ-CORNETTE, MAFFRE-BAUGÉ, NORD, PELIKAN, PINTASILGO, WURTZ.

Mandag den 13. februar 1989

BILAG II

UDVALGET FOR FORRETNINGSORDENEN, VALGS PRØVELSE OG MEDLEMMERNES IMMUNITET

Arbejdsdokument

om muligheden for at anmode om fornyet høring af Parlamentet som led i samarbejdsproceduren og om udkast til fortolkning af forretningsordenens artikel 45, stk. 1

6. december 1988

Ordfører: Roberto Barzanti

1. Med skrivelse af 30. november 1987 til Europa-Parlamentets formand (PE 119.143/bil. II) rejste Beate Weber nogle spørgsmål vedrørende fortolkning og anvendelse af forretningsordenen.

Det andet af disse spørgsmål drejer sig om artikel 45, stk. 1, og lyder som følger:

»Det er sket, at der er gået meget lang tid mellem Kommissionens fremlæggelse af et nyt forslag, Parlamentets betænkning herom (nu betegnet som »førstebehandling«) og Rådets vedtagelse af dets fælles holdning. I sådanne tilfælde kan den mellemliggende udvikling i væsentlig grad have ændret forudsætningerne for forslaget, og Rådets fælles holdning kan derfor i væsentlig grad afvige fra det oprindelige kommissionsforslag. Vi mener, at Rådet i sådanne tilfælde skal have pligt til at redegøre for, hvorfor det har afvejet fra Kommissionens og Parlamentets oprindelige holdning.

Der rejser sig også det mere generelle spørgsmål, om Parlamentet i sådanne tilfælde skal have ret til at gennemføre en ny førstebehandling, evt. i forbindelse med en fornyet høring, jf. artikel 42 i forretningsordenen. Det står os ikke klart, om artikel 42 kan anvendes til at anmode om en ny førstebehandling på tidspunktet for andenbehandlingen.«

2. En analyse af dette citat giver anledning til tre forskellige spørgsmål:

- a) Skal Rådet oplyse årsagerne til, at det ikke har fulgt Kommissionens og Parlamentets oprindelige holdning?
- b) Skal »Parlamentet i sådanne tilfælde . . . have ret til at gennemføre en ny førstebehandling«, jf. forretningsordenens artikel 42?
- c) Kan artikel 42 (fornyte høring) »anvendes . . . på tidspunktet for andenbehandlingen«?

3. Det første spørgsmål kan let besvares: det kan bekræftes over for Beate Weber, at der ikke kan herske nogen tvivl om, at Rådet skal oplyse, hvad der ligger til grund for dets fælles holdning, navnlig hvis denne afviger fra Kommissionens og Parlamentets tidligere holdninger i deres respektive dokumenter. Denne forpligtelse fremgår af Traktatens artikel 149, stk. 2, litra b, hvori det er fastsat, at Rådet skal give Parlamentet en udførlig redegørelse for de grunde, der har bevæget det til at vedtage den fælles holdning; dette fremgår i øvrigt også af forretningsordenens artikel 45, stk. 1, hvorefter det er en forudsætning for bekendtgørelse af en fælles holdning i plenarforsamlingen, at formanden har »modtaget selve den fælles holdning (og) grundene til Rådets fælles holdning«: det er indlysende vigtigt, at der her navnlig nævnes de grunde, som har fået Rådet til at afvige fra Kommissionens og Parlamentets holdninger.

4. Inden der gives en mere udførlig besvarelse af spørgsmål b), skal det præciseres, at Parlamentets holdning efter første fase af samarbejdsproceduren allerede vanskeliggøres af, at Parlamentet ikke selv er repræsenteret, når Rådet behandler dets ændringer, herunder dem Kommissionen har tiltrådt. Resultatet er ofte, at Parlamentet står magtesløst, når de oprindelige forslag bliver forvansket, og at dets indflydelse — om nogen — på den pågældende retsakts udformning bliver meget beskeden; på denne baggrund ville det være en god idé at styrke forbindelserne mellem Parlamentet og Kommissionen og opfordre denne til i højere grad at holde fast ved det oprindelige forslag.

Ud over denne betragtning af institutionel art skal det nævnes, at Parlamentets udtalelse om et forslag fra Kommissionen, som det bliver hørt om, er dets eneste mulighed for at deltage i lovgivningsproce-

Mandag den 13. februar 1989

ren i Fællesskabet. Formålet med høringsproceduren — specielt første fase i samarbejdsproceduren — er at give Rådet lejlighed til at erfare Parlamentets holdning til elementerne i forslaget (jf. Domstolens dom i sag 138 og 139/79 (isoglucosesagen), Samling af Domstolens Afgørelser, 1980, side 3333 og 3360).

5. *Høringsproceduren* indebærer, at det — når det oprindelige forslag efter høringen af Parlamentet ændres indholdsmæssigt, især gennem tilføjelse af nye afsnit, som Parlamentet ifølge sagens natur ikke har kunnet udtale sig om — er nødvendigt, at Parlamentet får mulighed for at udtale sig om det således væsentligt ændrede forslag. Dette har Parlamentet flere gange givet udtryk for ⁽¹⁾, også på baggrund af Domstolens afgørelser ⁽²⁾; ved den seneste større revision af forretningsordenen indsattes derfor bestemmelsen i artikel 42:

»Formanden opfordrer på anmodning af det korresponderende udvalg Rådet til fornyet høring af Parlamentet:

- hvis Kommissionen, efter at Parlamentet har afgivet sin udtalelse, tager sit oprindelige forslag tilbage og erstatter det med en anden tekst, eller
- hvis Kommissionen eller Rådet i væsentlig grad ændrer eller agter at ændre det forslag, som Parlamentet oprindeligt har udtalt sig om, eller
- hvis den problemstilling, som forslaget vedrører, i væsentlig grad ændres som følge af tidens gang eller indtrufne omstændigheder.

Formanden opfordrer ligeledes til fornyet høring i henhold til bestemmelserne i denne artikel, hvis Parlamentet på anmodning af en politisk gruppe eller mindst treogtyve medlemmer vedtager dette.«

6. I øvrigt er dette princip accepteret af Rådet, der allerede i flere tilfælde har hørt Parlamentet igen (ordføreren ville på italiensk foretrække et udtryk svarende til »omhøring« fremfor det i forretningsordenen anvendte »fornyte høring«). Eksempelvis skal nævnes det ændrede forslag til direktiv om grænseværdier for udledning af aldrin, dieldrin og endrin, som Parlamentet havde afgivet udtalelse om i juni 1980, og som det blev hørt om igen af Rådet den 24. april 1987 ⁽³⁾.

7. Der synes ikke at være nogen grund til, at samme princip ikke også skulle gælde for *første fase af samarbejdsproceduren*, hvor Parlamentets rolle er så meget desto mere vigtig. Dette er klart og utvetydigt fastsat i forretningsordenens artikel 44, stk. 1, hvorefter førstebehandlingen afvikles i henhold til artikel 36 til 43. I øvrigt henvises til en sag for nylig af største politiske betydning, hvor Parlamentet med held anmodede om og fik tilladelse til under de særlige omstændigheder at afgive en ny udtalelse under førstebehandlingen.

Det drejer sig om forslaget til andet direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (dok. C 2-0001/88). Den 17. januar 1978 havde Parlamentet afgivet sin udtalelse om det oprindelige forslag fra 1975. Den 7. marts 1988 sendte Rådet Parlamentets formand et dokument, der var vedtaget den 9. februar 1988, og hævdede, at det drejede sig om en begrundet fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra b).

Dokumentet, der om ikke andet udmærkede sig ved at være vedtaget ti år efter Parlamentets udtalelse, blev ikke bekendtgjort i plenarforsamlingen i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45 som Rådets fælles holdning af formanden, som ønskede at anmode det kompetente udvalg om en udtalelse, inden der blev truffet afgørelse om tekstens juridiske karakter. Udvalget om Retlige Anliggender og Bor-

⁽¹⁾ Jf. navnlig to beslutninger vedtaget på grundlag af betænkninger udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder:

— beslutning af 12. september 1985 (EFT nr. C 262, s. 105)
— beslutning af 10. oktober 1985 (EFT nr. C 288, s. 103).

⁽²⁾ Jf. navnlig

— dom i sag 41/69 (Chemifarma), Samling af Domstolens Afgørelser, 1970, s. 661
— dom i sag 1253/79 (Battaglia), Samling af Domstolens Afgørelser, 1982, s. 297.

Særlig vigtige i denne forbindelse er generaladvokat Mancinis konklusioner i sag 20/85 (Roviello), hvori nævnes de tilfælde, hvor Parlamentet burde være hørt på ny. Desværre har dommen (som endnu ikke er offentliggjort) ikke løst problemet.

⁽³⁾ Dok. C 2-0037/87 = KOM/86/534 endel.; Parlamentet afgav sin anden udtalelse om det ændrede forslag som helhed under mødeperioden i april 1988 (jf. EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 40 ff.).

Mandag den 13. februar 1989

gernes Rettigheder skønnede da også, at teksten var ændret på væsentlige punkter i forhold til det oprindelige forslag; ergo var en fornyet høring påkrævet. I stedet for formelt at anmode Rådet om fornyet høring af Parlamentet og under henvisning til de væsentlige ændringer af det oprindelige forslag ansås det for hensigtsmæssigt at betragte den tekst, der var fastlagt den 9. februar 1988, ikke som en fælles holdning, men som et ændret forslag til direktiv (på grundlag af hvilket Rådet i virkeligheden havde vedtaget sin tekst med flertal). Under mødeperioden i maj 1988 vedtog Parlamentet en betænkning (dok. A 2-0042/88) og et forslag til lovgivningsmæssig beslutning, som specifikt refererede til førstebehandlingen under samarbejdsproceduren.

8. Det er i den forbindelse vigtigt at understrege, at Rådet udviste forståelse for Parlamentets krav og ikke gav udtryk for utilfredshed med den fulgte procedure, som det kunne have gjort ved at gøre brug af sin ret (jf. forretningsordenens artikel 84, stk. 5) til at tage ordet på plenarmødet den 17. maj 1988 under forhandlingen om ovennævnte betænkning. Rådets formand gav i øvrigt ved brev af 25. maj 1988 til Parlamentets formand udtryk for glæde over, at Parlamentet ikke havde stillet ændringsforslag, og sagde, at en hurtig godkendelse af direktivforslaget udgjorde et betydningsfuldt skridt på vejen henimod gennemførelsen af det indre marked.

Kommissionens holdning giver ikke anledning til tvivl: i en meddelelse af 27. maj 1988 (SEK/88/722 endel.) omtaler Kommissionen utvetydigt det dokument, Rådet sendte til Parlamentet den 7. maj 1988, som sit »ændrede forslag« og ikke som en »fælles holdning«.

9. Konklusionen er, at det ikke kan hævdes, at den omstændighed, at samarbejdsproceduren omfatter to faser, udelukker en anmodning om fornyet høring, medmindre man vil berøve proceduren med de to behandlinger dens betydning: dette fremgår både af begrundelsen i betænkningen (dok. A 2-0042/88) om det ændrede forslag om direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og af det værdifulde dokument udarbejdet af Den Juridiske Tjeneste (PE 124.082) efter anmodning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedrørende skrivelsen fra Beate Weber, som også er emnet for dette dokument.

Da der imidlertid hersker tvivl om muligheden for at anmode om fornyet høring under første fase af samarbejdsproceduren, er det rimeligt at klarlægge spørgsmålet gennem en fortolkning af forretningsordenens artikel 45, stk. 1 (jf. nedenfor, punkt 11). Det bør nemlig præciseres, at formanden kun kan bekendtgøre modtagelsen af en fælles holdning i plenarforsamlingen efter at have forsikret sig om den egentlige karakter af den modtagne tekst.

I praksis forholder det sig således, at formanden, hvis han efter høring af de kompetente instanser i Parlamentet når frem til den konklusion, at den tekst, han har modtaget, indeholder væsentlige ændringer i forhold til den tekst, Parlamentet oprindeligt blev hørt om, skal sikre sig, at Parlamentet kan udtale sig om den ændrede tekst inden påbegyndelsen af andenbehandlingen. Formanden må i så fald ikke foretage bekendtgørelsen, da denne indebærer, at den i Traktatens artikel 149, stk. 2, litra b), omhandlede periode på tre måneder, i løbet af hvilken Parlamentet skal udtale sig, indledes. Parlamentet kan i stedet enten anmode om fornyet høring eller følge den procedure, der allerede er blevet anvendt i forbindelse med forslaget vedrørende forsikring bortset fra livsforsikring (jf. ovenfor, punkt 7 og 8), og hurtigt afgive sin anden udtalelse under førstebehandlingen. Den modtagne tekst betragtes da ikke som en fælles holdning, men som en slags udkast til fælles holdning, som Rådet sender til Parlamentet for at give det lejlighed til at udtale sig om de nye elementer inden vedtagelsen af den egentlige fælles holdning. Dette ville ikke blot falde i tråd med ovennævnte fortillfælde, men ville også være i overensstemmelse med Domstolens retspraksis, da Domstolen gentagne gange har bekræftet princippet om, at en retsakt skal bedømmes efter sit indhold og ikke efter sin benævnelse.

Det er vigtigt at understrege, at en sådan kontrolprocedure ikke nødvendigvis fører til, at Parlamentet forsinkes vedtagelsen af EF's retsakter. Ifølge institutionernes faste praksis skal formanden nemlig inden bekendtgørelsen i plenarforsamlingen have modtaget dokumenterne på alle de officielle sprog, hvorefter ovennævnte kontrol udmærket kan gennemføres, selv om kun et enkelt sprog foreligger. I øvrigt er det klart, at kontrolproceduren i langt de fleste tilfælde blot vil bestå i at konstatere, at det fremsendte dokument rent faktisk udgør en fælles holdning — en indsigelse vil utvivlsomt være undtagelsen.

Mandag den 13. februar 1989

Parlamentets ret til fornyet høring kan efter sin natur kun anvendes, hvis Rådet eller Kommissionen har ændret forslaget væsentligt. Deraf følger, at Parlamentet kan anmode om fornyet høring, når det bliver opmærksom på sådanne ændringer enten gennem oplysninger om det igangværende arbejde i Rådet allerede før oversendelsen af den fælles holdning eller senest, hvis det ved undersøgelsen efter modtagelsen af forslaget fra Rådet viser sig, at der forekommer væsentlige ændringer i forhold til den tidligere tekst. Men når denne kontrol først er foretaget og formanden i Plenarforsamlingen har bekendtgjort meddelelsen af den fælles holdning, kan Parlamentet ikke længere gøre krav på retten til fornyet høring. Mellemfasen mellem de to behandlinger (bestemmelserne herom findes i artikel 41) kulminerer med formandens bekendtgørelse, der for Parlamentets vedkommende indleder andenbehandlingen. Den nøjagtige bestemmelse af denne dato er af afgørende betydning for Parlamentet på grund af tremåneders fristen i EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra b).

Det er i denne forbindelse værd at bemærke, at synspunktet om, at andenbehandlingen indledes med formandens bekendtgørelse, er i fuld overensstemmelse med Traktatens bestemmelser, hvori det hedder, at »Rådets holdning meddeles Europa-Parlamentet«. Den ovenfor nævnte kontrol har netop til formål at sikre, at det af Rådet oversendte dokument virkelig er en fælles holdning. Rådet kan næppe have vanskeligheder med at acceptere, at tre-månedersperioden indledes med bekendtgørelsen for Plenarforsamlingen (og dermed efter ovennævnte kontrol), når det ikke tøvede med at acceptere, at formanden forud for bekendtgørelsen skal »have modtaget selve den fælles holdning, grundene til Rådets fælles holdning samt Kommissionens holdning, behørigt oversat til de officielle fællesskabssprog« (jf. forretningsordenens artikel 45). Også oversættelsen til de officielle sprog fører til, at indledningen af andenbehandlingen forsinkes i forhold til det tidspunkt, hvor tekstens »meddelelse« finder sted.

10. Med hensyn til Webers skrivelse står svaret på det tredje spørgsmål (jf. punkt 2, c) nu klart på baggrund af det foregående. Formandens bekendtgørelse i Plenarforsamlingen af den fælles holdning er ensbetydende med, at kontrollen med dokumentet er gennemført. Fra dette øjeblik — der som nævnt udgør indledningen af andenbehandlingen — kan Parlamentet ikke længere gøre krav på sin ret til fornyet høring, da det i givet fald kun har sig selv at bebrejde for ikke inden formandens bekendtgørelse at have konstateret de pågældende væsentlige ændringer i forslagets tekst.

Teoretisk set kan der opstå den situation, at Parlamentet efter bekendtgørelsen i plenarforsamlingen ønsker at anmode om fornyet høring — for eksempel fordi det for sent er gået op for det, at teksten er ændret væsentligt i forhold til den oprindelige tekst. Det ville i så fald altid kunne anmode om at afgive udtalelse om forslaget i førstebehandling. Det ville imidlertid hverken være nyttigt eller hensigtsmæssigt at gøre dette under henvisning til artikel 42, der fremsætter en *ret*, som Parlamentet i visse situationer har. Der ville i så fald snarere være tale om en bøn end om en anmodning. Der bør derimod skabes klarhed over, om man i denne yderst hypotetiske situation, hvis Rådet rent faktisk imødekom anmodningen (hvilket er endnu mere usandsynligt), da stadig kunne siges at være på andenbehandlingsstadiet, eller om man ikke snarere ved aftale mellem de to institutioner var vendt tilbage til førstebehandlingsstadiet.

Det må slås fast, at artikel 42 er en rent deklaratorisk og vejledende bestemmelse, der overhovedet ikke er bindende for de andre institutioner, navnlig ikke for Rådet. Om artikel 42 kan »anvendes« på andenbehandlingen eller ej, har i realiteten ikke nogen praktisk betydning. Af alle disse grunde kan der ikke gøres brug af artikel 42 under andenbehandlingen.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 14. FEBRUAR 1989

(89/C 69/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— lady Elles, formand for Retsudvalget, som meddelte, at Arndt rent faktisk havde anmodet om udsættelse af betænkning af Rothley (dok. A 2-0327/88) og betænkning af Casini (dok. A 2-0372/88) (*punkt 12 i protokollen*), hvilket Arndt bekræftede. Disse to betænkninger blev således udsat og ikke henvist til fornyet udvalgsbehandling

— Weber, formand for Miljøudvalget, som anmodede om, at forslag om iværksættelse af pilotprojekter i forbindelse med bekæmpelse af hundegalskab med henblik på fuldstændig udryddelse heraf (dok. C 2-0310/88), som blev angivet som værende henvist til Landbrugsudvalget som korresponderende udvalg (*punkt 10 i protokollen*), blev henvist til Miljøudvalget som korresponderende udvalg (formanden svarede, at hun ville forelægge denne anmodning for Præsidiet)

— Medina Ortega, som supplerede sit indlæg vedrørende punkt D i sin betænkning (*punkt 16 i protokollen*)

— Ford.

Protokollen fra foregående møde godkendtes med disse ændringer.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra de parlamentariske udvalg havde modtaget følgende betænkning:

— ** I Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/526 endel. — dok. C 2-0253/88 — SYN 166) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 af 19. december 1984 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspe-

deres fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater. Ordfører: Cassidy (dok. A 2-0395/88).

3. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret

Da skriftlige erklæringer nr. 19/88/rett. og 21/88/rett. ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, bortfaldt de i henhold til forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 20/88 af Pannella m.fl. om valglovene i forbindelse med valg af medlemmer til Europa-Parlamentet, der havde opnået 297 underskrifter, ville blive sendt til de i erklæringen nævnte institutioner, dvs. medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til Kommissionen og Rådet, jf. forretningsordenens artikel 65, stk. 4 (*bilag II*).

4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Talere: Ewing, Marshall vedrørende dette indlæg, og Ewing.

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Tirsdag den 14. februar 1989

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Kuijpers og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om reduktion af øvelsesflyvninger i lav højde i Europa (dok. B 2-1340/88)

— Graziani, Cot, Garcia Arias, Vayssade, Pelikan, Pajetta, Bombard, Diez De Rivera, Trupia, Caamano Bernal, Tongue, Squarcialupi, Marinaro, Cabrera Bazan, Dury, Tridente, Banotti, Perez Royo, Colom I Naval, Chanterie, Arbeloa Muru, Chiusano, Telkämper, Wolff, Selva og Fontaine om den chilenske bjergbestiger, Karin Eitel Villars fængsling og isolering (dok. B 2-1341/88)

— Verges, Cervetti, Piquet, Miranda Da Silva, Perez Royo, Dessylas, Iversen og Filinis for COM-gruppen om de omfattende skader, som orkanen Firinga har forårsaget på Réunion (dok. B 2-1342/88)

— Buttafuoco og Cellai for DR-gruppen om mishandling af mindreårige (dok. B 2-1343/88)

— Pimenta, Muns, Condesso og Amaral for L-gruppen om indførelse af demokrati i Paraguay (dok. B 2-1344/88)

— Delorozoy for L-gruppen om undertrykkelse i Den Tyske Demokratiske Republik (dok. B 2-1345/88)

— Benhamou for L-gruppen om orkanen på øen Réunion (dok. B 2-1346/88)

— Pimenta og Ippolito for L-gruppen om farene for en ødelæggelse af økosystemet i Antarktis (dok. B 2-1347/88)

— Veil og Amaral for L-gruppen om situationen i Afghanistan (dok. B 2-1348/88)

— Robles Piquer for ED-gruppen om kupforsøg i Argentina (dok. B 2-1349/88)

— Suarez Gonzalez, Oppenheim og Cassidy for ED-gruppen om valget i Panama (dok. B 2-1350/88)

— Robles Piquer for ED-gruppen om den politiske situation i Paraguay (dok. B 2-1351/88)

— Robles Piquer for ED-gruppen om mordet på en polsk præst (dok. B 2-1352/88)

— sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen om transplantationer (dok. B 2-1353/88)

— Lalor, Andrews, Barrett, Fitzgerald, Fitzsimons, Flanagan, Killilea, Lemass og Ewing for RDE-gruppen

om forbud mod anlæggelse af et depot under Det Irske Hav til nukleart affald (dok. B 2-1354/88)

— Van Dijk, Von Nostitz, Bloch von Blottnitz, Telkämper og Staes for ARC-gruppen om antifascistisk modstand mod et nyfascistisk partis indtog i Vestberlins parlament og kommunalbestyrelser (dok. B 2-1355/88)

— Tridente for ARC-gruppen om farer for rutefly forårsaget af militærmanøvrer (dok. B 2-1356/88)

— van der Lek, Van Dijk, Telkämper og Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen om sultestrejke hos politiske fanger i Forbundsrepublikken og deres krav om at blive anbragt sammen (dok. B 2-1357/88)

— Roelants du Vivier for ARC-gruppen om faren for et kulturelt og socialt folkedrab i Rumænien og aktionen »rumænske landsbyer« (dok. B 2-1358/88)

— Arbeloa Muru for S-gruppen om løsladelse af den laotiske politiske fange K. Pradith (dok. B 2-1359/88)

— Arbeloa Muru for S-gruppen om international beskyttelse af kurdiske flygtninge (dok. B 2-1360/88)

— Arbeloa Muru for S-gruppen om nødhjælp til palæstinensiske flygtninge (dok. B 2-1361/88)

— Hughes for S-gruppen om trussel mod Amazonas regnskove (dok. B 2-1362/88)

— Langes, Ligios, Ferrer, Lenz, Lentz-Cornette, Marck, Mertens, Poetschki, Maij-Weggen, Giannakou-Koutsikou, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen, Linkohr, Garcia Raya, Gadioux, Medina Ortega for S-gruppen, Barbarella, Miranda Da Silva, Gutierrez Diaz, Pranchere for COM-gruppen, og Larive for L-gruppen om et program for omstrukturering og reaktivering af den økonomiske integrationsproces i Mellemamerika (dok. B 2-1363/88)

— Glinne, Saby, Pons Grau, Simons og Dury for S-gruppen om menneskerettighederne i Den Sydafrikanske Republik og sigtelsen mod og dommen over militærnægterne, Charles Bester og Saul Batzofin (dok. B 2-1364/88)

— Medina Ortega, Gadioux og Marinho for S-gruppen om den politiske situation i Paraguay (dok. B 2-1365/88)

— Seal for S-gruppen om tiltagende krænkelse af menneskerettighederne i Iran (dok. B 2-1366/88)

Tirsdag den 14. februar 1989

- Arndt, Glinne, Hänsch, Dury, Pintasilgo, Fullet, Vazquez Fouz, Seeler, Viehoff, Van Hemeldonck, Tongue, Planas Puchades, Saby og Pelikan for S-gruppen om tilbagetrækning af de sovjetiske tropper i Afghanistan og afholdelse af frie valg (dok. B 2-1367/88)
- Pintasilgo, Pelikan, Saby, Glinne, Arndt, Planas Puchades og Hänsch for S-gruppen om situationen i Polen (dok. B 2-1368/88)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om anvendelse af dødsstraf i Iran på grund af narkotikabesiddelse (dok. B 2-1369/88)
- van den Heuvel og Muntingh for S-gruppen om menneskerettighederne i Malaysia (dok. B 2-1370/88)
- Tridente og Columbu for ARC-gruppen, Ulburghs, Papapietro og Marinaro for COM-gruppen, Cassanmagnago Cerretti og Gaibisso for PPE-gruppen, og Negri om det belgiske monopols hindring af modtagelsen af RAI-Uno (dok. B 2-1371/88)
- van der Lek for ARC-gruppen om afgiftsned sættelse i Nederlandene for biler med katalysator (dok. B 2-1372/88)
- van der Lek og Staes for ARC-gruppen om krænkelsen af befolkningens rettigheder i regnskovsområderne i Malaysia og Brasilien (dok. B 2-1373/88)
- Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen om miljøkatastrofen i Antarktis (dok. B 2-1374/88)
- Le Chevallier for DR-gruppen om de sovjetiske troppers tilbagetrækning fra Afghanistan (dok. B 2-1375/88)
- Gutierrez Diaz, Pranchere, Ferrero, Ephremidis, Miranda Da Silva, Iversen, Filinis og Barbarella for COM-gruppen om situationen i Paraguay (dok. B 2-1376/88)
- Gutierrez Diaz, Gatti, Iversen, Squarcialupi, Le Roux, Aboim Inglez, Filinis, Ephremidis for COM-gruppen om udsættelse af bygningen af et vandreservoir i Rialb (Spanien) (dok. B 2-1377/88)
- Lehieux for DR-gruppen om børns rettigheder (dok. B 2-1378/88)
- Hutton, sir Fred Catherwood, Faith, Turner, Moorhouse, Marshall, Provan, Seligman, Tuckman, Newton Dunn, sir James Scott-Hopkins, Cassidy, Prag, Fraga Iribarne, Garcia Amigo, Robles Piquer, Kellett-Bowman, Christopher Jackson, Price, Christopher Beazley, lady Elles, Lentz-Cornette, Raftery og Janssen Van Raay om demonstranter dræbt og såret i Lhasa (dok. B 2-1379/88)
- Hutton for ED-gruppen om oversvømmelser i det skotske højland (dok. B 2-1380/88)
- Kristoffersen for ED-gruppen om aflytning i DDR (dok. B 2-1381/88) (taget tilbage)
- Squarcialupi, Le Roux, Punset I Casals, Miranda Da Silva, Iversen og Dessylas for COM-gruppen om tørken i Sydeuropa (dok. B 2-1382/88)
- Cervetti, Baillot, Perez Royo, Ephremidis, Filinis og Boserup for COM-gruppen om situationen i Afghanistan (dok. B 2-1383/88)
- Cervetti, Perez Royo, Filinis, Boserup og Ephremidis for COM-gruppen om udviklingen i Polen (dok. B 2-1384/88)
- Sakellariou, Medina Ortega for S-gruppen, Barbarella, Gutierrez Diaz, Miranda Da Silva og Pranchere for COM-gruppen, og Tridente for ARC-gruppen om valget i Panama (dok. B 2-1385/88)
- Carossino, Baillot, Puerta Gutierrez, Miranda Da Silva, Iversen, Alavanos og Filinis for COM-gruppen om den forulykkede Boeing 707 fra Independent Air (dok. B 2-1386/88)
- Saby, Linkohr, Glinne, Sakellariou, Pons Grau, Garcia Raya og Boesmans for S-gruppen om muligheden for at bringe borgerkrigen i El Salvador til ophør (dok. B 2-1387/88)
- Ulburghs, Muntingh, Staes, Graziani, Tongue, van der Lek, Telkämper, Ford, Woltjer, Roelants du Vivier, Von Nostitz, Von Uexküll, Van Dijk, Diez De Rivera, Bloch von Blottnitz, Marinaro, Punset I Casals, Cervera Cardona, Calvo Ortega, Pannella, Negri, Escudero Lopez, Ciciomessere og Falconer om opførelse af et elværk ved Xingu-floden (Amazon-Brasilien) og truslen mod den indfødte befolkning (dok. B 2-1388/88)
- Ulburghs, Tongue, Roelants du Vivier, Graziani, Woltjer, Falconer, Staes, Bloch von Blottnitz, Diez De Rivera, van der Lek, Muntingh, Marinaro, Ford, Telkämper, Von Uexküll, Van Dijk, Negri, Ciciomessere, Calvo Ortega, Cervera Cardona, Pannella, Punset I Casals og Escudero Lopez om den alvorlige trussel mod økosystemet i Antarktis (dok. B 2-1389/88)
- Gaucher for DR-gruppen om den sovjetiske hær tilbagetrækning fra Afghanistan (dok. B 2-1390/88)
- Gaucher for DR-gruppen om besøg i Lithauen af en delegation fra Europa-Parlamentet (dok. B 2-1391/88)
- Welsh for ED-gruppen om situationen i Afghanistan (dok. B 2-1392/88)

Tirsdag den 14. februar 1989

— Le Roux, Squarcialupi, Puerta Gutierrez, Miranda Da Silva, Dessylas, Iversen og Filinis for COM-gruppen om forureningen i Antarktis (dok. B 2-1393/88)

— Cervetti, Piquet, Perez Royo, Miranda Da Silva, Ephremidis, Iversen og Filinis for COM-gruppen om situationen i de besatte områder (dok. B 2-1394/88),

— Wurtz, Barros Moura, Trivelli, Gutierrez Diaz, Ephremidis, Iversen og Filinis for COM-gruppen om fængslingen af Ebraahim Ismail, Mandela Maseko og Simon Dladla i Sydafrika (dok. B 2-1395/88)

— Giannakou-Koutsikou, Fontaine, Lambrias, Selva, Anastassopoulos, Estgen, Saridakis, Stavrou, Wawrzik, Gerontopoulos, Chanterie, Christodoulou, Tzounis og Klepsch for PPE-gruppen om udnævnelse af kvindelige dommere i Førsteinstansretten (dok. B 2-1396/88)

— Gama, Fontaine, Pflimlin, Poettering og Klepsch for PPE-gruppen om Afghanistan (dok. B 2-1397/88)

— De Backer-Van Ocken, Maij-Weggen og Rabbethge for PPE-gruppen om den alvorlige situation i Sudan og truslen mod fredsinitiativet (dok. B 2-1398/88)

— O'Malley, von Wogau, Clinton, Beumer, O'Donnell, Chanterie, Banotti, McCartin og Klepsch for PPE-gruppen om forhøjelse af forbrugsafgifterne i Irland (dok. B 2-1399/88)

— Maij-Weggen, De Backer-Van Ocken og Klepsch for PPE-gruppen om den rumænske regerings afslag på fru Vlasius' anmodning om tilladelse til at slutte sig til sin ægtefælle i Belgien (dok. B 2-1400/88)

— Maij-Weggen, Beumer og Bocklet for PPE-gruppen om strid mellem den nederlandske regering og Kommissionen om Nederlandenes afgiftslempelse for biler med katalysator (dok. B 2-1401/88)

— Marck, Langes, Ligios, Ferrer, Lenz, Lentz-Cornette, Giannakou-Koutsikou, Maij-Weggen, Mertens, Poetschki, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om situationen i Panama (dok. B 2-1402/88)

— Nino Pisoni, Dalsass, Parodi, Gaibisso, Borgo, Chiabrande, Ligios, Ferruccio Pisoni, Costanzo, Giummarra og Klepsch for PPE-gruppen om den meget strenge og usædvanlige tørke i mange områder i Italien (dok. B 2-1403/88)

— Giannakou-Koutsikou, Maij-Weggen, Fontaine og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Paraguay (dok. B 2-1404/88)

— de la Malene, Mouchel, Baudouin, Coste-Floret, Lataillade, Anglade, Papon, Marleix, Buchou, Hugot, Tourrain, Pasty, Flanagan, Fitzgerald og Killilea for RDE-gruppen om de orkaner, som har ramt Réunion og Ny Caledonien (dok. B 2-1405/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Hugot, Pasty, Gauthier, Papon, Anglade, Mouchel, Baudouin, Buchou, Lataillade, Malaud, Tourrain, Ewing, Flanagan, Fitzgerald og Killilea for RDE-gruppen om repressionen i Tjekkoslaviet i forbindelse med mindehøjtideligheden for Jan Pallach (dok. B 2-1406/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Lataillade, Buchou, Tourrain, Ewing, Flanagan og Fitzgerald for RDE-gruppen om statskuppet i Paraguay (dok. B 2-1407/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Gauthier, Pasty, Buchou, Lataillade, Fanton, Tourrain, Papon, Anglade, Ewing, Baudouin, Flanagan, Killilea, Malaud, Fitzgerald og Mouchel for RDE-gruppen om de mærkelige omstændigheder, hvorunder to katolske præster har fundet døden i Polen (dok. B 2-1408/88)

— de la Malene, Coste-Floret, Pasty, Lataillade, Buchou, Gauthier, Anglade, Papon, Ewing, Mouchel, Fitzgerald, Flanagan, Tourrain, Killilea og Malaud for RDE-gruppen om situationen i Afghanistan (dok. B 2-1409/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Baudouin, Gauthier, Pasty, Papon, Ewing, Tourrain, Lataillade, Fitzgerald, Malaud, Killilea, Flanagan og Buchou for RDE-gruppen om situationen for dissidenter Doina Cornea i Rumænien (dok. B 2-1410/88)

— de la Malene, Buchou, Baudouin, Coste-Floret, Pasty, Papon, Anglade, Marleix, Gauthier, Lataillade, Tourrain, Flanagan, Killilea, Fitzgerald og Mouchel for RDE-gruppen om »octroi de mer« og fremtidig ordning for de oversøiske departementer i forbindelse med det indre marked (dok. B 2-1411/88)

— Ewing, Papon, Anglade, de la Malene, Mouchel, Buchou, Baudouin, Coste-Floret, Gauthier, Tourrain, Flanagan, Killilea og Fitzgerald om oversvømmelserne i det skotske højland (dok. B 2-1412/88)

— Ewing, de la Malene, Mouchel, Baudouin, Pasty, Gauthier, Flanagan, Killilea, Tourrain, Anglade og Papon for RDE-gruppen om truslen om lukning af landbohøjskolen i Glasgow (dok. B 2-1413/88)

— Gutierrez Diaz, Barbarella, Miranda Da Silva og Pranchere for COM-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 2-1414/88)

— Killilea, Mouchel, Musso, Buchou, Pasty, Marleix, Fanton, Gauthier, Lator, Fitzgerald, Barrett og Flanagan for RDE-gruppen om sundhedsproblemer inden for fødevarersektoren (dok. B 2-1415/88).

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om

Tirsdag den 14. februar 1989

aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00.

5. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om udvalgenes forslag med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37 (*listen over forslag: se punkt 7 i protokollen af 13. februar 1989*).

Parlamentet godkendte disse forslag.

6. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om følgende forslag:

— forslag til direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg (dok. C 2-0018/88) (Miljøudvalget havde allerede vedtaget en betænkning af Ulburghs (dok. A 2-0391/88) herom).

Weber, formand for Miljøudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Betænkningen af Ulburghs opførtes på dagsordenen for fredag den 17. februar 1989, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 15. februar 1989, kl. 12.00.

— forslag til forordning om oksekød og ammekøer (dok. C 2-0240/88).

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. februar 1989 og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 15. februar 1989, kl. 12.00.

— forslag om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. C 2-0253/88).

Beumer, formand for Økonomiudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag den 17. februar 1989, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 15. februar 1989, kl. 12.00.

— forslag til direktiv om yderligere ændring af direktiv 69/169/EØF for så vidt angår undtagelsen for Kongeriget Danmark fra ordningen vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse (dok. C 2-0277/88) (Økonomiudvalget havde allerede vedtaget en betænkning af Cassidy (dok. A 2-0385/88) herom).

Beumer, formand for Økonomiudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Betænkningen af Cassidy opførtes på dagsordenen for fredag den 17. februar 1989, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 15. februar 1989, kl. 12.00.

— forslag om ændring af beslutning om videreførelse af indsamlingen af oplysninger vedrørende rederivirksomhed i forbindelse med linjefragt i visse farter (dok. C 2-0305/88) (Transportudvalget havde allerede vedtaget en betænkning af Anastassopoulos (dok. A 2-0388/88) herom).

Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Betænkningen af Anastassopoulos opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. februar 1989, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 15. februar 1989, kl. 12.00.

7. Behandling af fortrolige dokumenter (forhandling)

Herman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om interne bestemmelser til sikring af visse dokumenters fortrolighed (dok. A 2-0280/88).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 11, i protokollen af 15. februar 1989*).

8. Ændring af forretningsordenens artikel 5 (forhandling)

Donnez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af for-

Tirsdag den 14. februar 1989

retningsordenens artikel 5 om betænkninger om anmodninger om ophævelse af immunitet (dok. A 2-0306/88).

Stavrou, for PPE-gruppen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 12, i protokollen af 15. februar 1989*).

9. Offentlige bygge- og anlægskontrakter (forhandling) ** II

Beumer forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning om forslag til direktiv om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (dok. C 2-0193/88) (dok. A 2-0361/88).

Talere: Metten for S-gruppen, Oppenheim for ED-gruppen, Lataillade for RDE-gruppen, Schreiber, Bueno Vicente, Tongue, Christiansen, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 15, i protokollen af 15. februar 1989*).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

10. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II

Herman forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (dok. C 2-0192/88) (dok. A 2-0360/88).

Talere: Patterson for ED-gruppen, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

Talere: Herman, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, Seligman,

der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, og Patterson, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 16, i protokollen af 15. februar 1989*).

11. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer (forhandling) ** II

Peter Beazley forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (dok. C 2-0236/88) (dok. A 2-0365/88).

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 17, i protokollen af 15. februar 1989*).

12. Velkomstord

Formanden bød velkommen til en række græske parlamentarikere, medlemmer af Nyt Demokrati, der var ansvarlige for landbrugsspørgsmål, og som havde taget plads i den officielle loge.

13. Film- og fjernsynsindustrien (forhandling)

de Vries forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om europæisk film- og fjernsynsindustri (dok. A 2-0347/88).

Talere: Van Hemeldonck for S-gruppen, Beumer for PPE-gruppen, Cassidy for ED-gruppen, og Baudouin for RDE-gruppen.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Talere: Vandemeulebroucke, ARC-gruppen, Ulburghs, løsgænger, Coimbra Martins, Kristoffersen, Romeos, og Dondelinger, *medlem af Kommissionen*.

Tirsdag den 14. februar 1989

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en senere afstemningstid (*del I, punkt 16, i protokollen af 16. februar 1989*).

14. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE — BRITE/EURAM — SPRINT — MONITOR — MAST — nedlukning af nukleare anlæg (forhandling under et) */ I/** II**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv indstillinger ved andenbehandling og betænkninger fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget.

Pinto forelagde indstilling ved andenbehandling vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på Rådets beslutning om vedtagelse af en EF-forsøgsordning med henblik på at støtte og lette adgangen til store videnskabelige anlæg af europæisk interesse (dok. C 2-0239/88 — SYN 93) (dok. A 2-0383/88) ** II.

Gauthier forelagde indstilling ved andenbehandling vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — 1988-1992 »JOULE« (dok. C 2-0265/88 — SYN 143) (dok. A 2-0381/88) ** II.

Robles Piquer forelagde indstilling ved andenbehandling vedrørende Rådets fælles holdning om forslag til afgørelse om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for industrielle produktionsteknologier og anvendelse af avancerede materialer (BRITE/EURAM) (1989-1992) (dok. C 2-0268/88 — SYN 142) (dok. A 2-0382/88) ** II.

Bonaccini forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/426 endel. — dok. C 2-0120/88 — SYN 147) til Rådets afgørelse om fælles implementering af strategisk program for innovation og overførsel af teknologi (hovedfasen) SPRINT (1989-1993) (dok. A 2-0366/88) *.

Adam forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/

88/386 endel. — dok. C 2-0124/88 — SYN 147) til Rådets beslutning om et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurderinger inden for forskning og teknologi (MONITOR) (1988-1992) (dok. A 2-0369/88) ** I.

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Barcelonas borgmester, som havde taget plads i den officielle loge.

Sanz Fernandez forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/587 endel. — dok. C 2-0223/88 — SYN 162) til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (MAST) (1989-1992) (dok. A 2-0367/88) ** I.

Talere: Bloch von Blottnitz, ordfører for udtalelsen fra Miljøudvalget; hun talte ligeledes for ARC-gruppen, Linköhr for S-gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-gruppen, Turner for ED-gruppen, Viehoff og Gauthier.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat ved mødets genoptagelse (*se punkt 18*).

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

15. Racisme og fremmedhad (afstemning)

(beslutningsforslag i betænkning af van der Lek — dok. A 2-0261/88 — og Medina Ortega — dok. A 2-0265/88)

— dok. A 2-0261/88:

Estgen tog ordet vedrørende den tyske version af ændringsforslag nr. 8.

Præambel og punkt A til H: vedtaget

Efter punkt H:

nr. 14: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE) efter et indlæg fra ordføreren om forskellige ændringsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 172

Ja-stemmer: 100

Tirsdag den 14. februar 1989

Nej-stemmer: 71
Hverken eller: 1

Punkt I:

nr. 11: vedtaget

det således ændrede punkt I vedtoges

Punkt J:

nr. 12: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt J vedtoges

Punkt K: vedtaget

Punkt L:

nr. 8: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE) efter et indlæg fra ordføreren, Maij-Weggen, vedrørende den nederlandske version:

Antal deltagere i afstemningen: 209

Ja-stemmer: 171

Nej-stemmer: 36

Hverken eller: 2

nr. 10: bortfaldet

Punkt M og N: vedtaget

Efter punkt N:

nr. 1: opdelt afstemning på anmodning af ordføreren:

1. del (indtil »... spørgsmål«): vedtaget

resten: vedtaget

Punkt 1 til 4: vedtaget

Efter punkt 4:

nr. 7: vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 232

Ja-stemmer: 124

Nej-stemmer: 79

Hverken eller: 29

Punkt 5: vedtaget

Punkt 6:

nr. 9: vedtaget

Efter punkt 6:

nr. 13: vedtaget ved elektronisk afstemning

Smith tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål

Punkt 7 til 9: vedtaget

Nr. 2: taget tilbage

Efter punkt 9:

nr. 3: vedtaget

Punkt 10:

nr. 15: talere: de Vries, som mundtligt foreslog en ændring af ændringsforslaget, som formanden ikke mente at kunne godkende, ordføreren, som foreslog, at ændringsforslaget blev betragtet som en tilføjelse, hvilket de Vries afviste, og Ford, som anmodede om opdelt afstemning, hvilket formanden ikke mente at kunne godkende.

nr. 15 vedtoges

Efter punkt 10:

nr. 4: vedtaget

Punkt 11: vedtaget

Efter punkt 11:

nr. 5 og 6: vedtaget et efter et

Punkt 12: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Dury for S-gruppen, Lehideux vedrørende dette indlæg, Antony for DR-gruppen, Crawley, van der Lek, ordfører, Lomas, Härlin, Glinne, Tomlinson, Hänsch, Ramirez Heredia, Kolokotronis, Pintasilgo, Ford, Ulburghs og Estgen.

Antony tog ordet for en personlig bemærkning.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S og RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 247

Ja-stemmer: 150

Nej-stemmer: 89

Hverken eller: 8

(del II, punkt 1 a)).

Tirsdag den 14. februar 1989

— dok. A 2-0265/88:

Stemmeforklaringer:

Klepsch for PPE-gruppen, Ramirez Heredia, Elliott, Benhamou og Brok.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 227

Ja-stemmer: 208

Nej-stemmer: 19

Hverken eller: 0

Under henvisning til tidspunktet spurgte formanden Parlamentet, om man skulle gå videre med afstemning om den næste betænkning.

Ved elektronisk afstemning vedtog Parlamentet at fortsætte afstemningen.

Falconer tog ordet.

16. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløshed (afstemning)

(beslutningsforslag i betænkning af Raggio — dok. A 2-0362/88)

Titel:

nr. 4: vedtaget

Præambel og betragtninger: vedtaget

Punkt 1:

nr. 5: vedtaget

Efter punkt 1:

nr. 1: vedtaget

nr. 13: forkastet

nr. 14: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 15: forkastet

Punkt 2: vedtaget

Efter punkt 2:

nr. 2: vedtaget

Punkt 3:

nr. 36: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 6: vedtaget

Punkt 4:

nr. 7: forkastet

punkt 4 vedtoges

Efter punkt 4:

nr. 35 og 32: vedtaget et efter et

nr. 28, 29 (ved elektronisk afstemning), 30, 31 og 33: forkastet et efter et

Punkt 5:

nr. 8: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 5 vedtoges

Efter punkt 5:

nr. 16 og 17: vedtaget ved elektronisk afstemning et efter et

Punkt 6:

nr. 9 og 3: vedtaget et efter et

Efter punkt 6:

nr. 10 og 18: vedtaget et efter et

Punkt 7:

nr. 34: vedtaget

Efter punkt 7:

nr. 11: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 8:

nr. 12 og 19: vedtaget et efter et; nr. 19 ved elektronisk afstemning

Punkt 9 til 11: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Dury stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*, besvarede.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

(*Mødet udsat kl. 13.15 og genoptaget kl. 15.00*)

Tirsdag den 14. februar 1989

FORSÆDE: LUIS GUILLERMO PERINAT ELIO

Næstformand

D'Ancona, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder, anmodede om, at der blev fastsat ny frist for at stille ændringsforslag til betænkning af Rothely (dok. A 2-0327/88) og betænkning af Casini (dok. A 2-0372/88), som var blevet udsat (*del I, punkt 1, i denne protokol*).

Formanden svarede, at han ville forelægge dette spørgsmål for præsidiets.

17. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 43 beslutningsforslag:

I AFGHANISTAN

- Dok. B 2-1348/88 af L-gruppen
- Dok. B 2-1367/88 af S-gruppen
- Dok. B 2-1375/88 af DR-gruppen
- Dok. B 2-1383/88 af COM-gruppen
- Dok. B 2-1390/88 af DR-gruppen
- Dok. B 2-1392/88 af ED-gruppen
- Dok. B 2-1397/88 af PPE-gruppen
- Dok. B 2-1409/88 af RDE-gruppen.

II LATINAMERIKA

- Dok. B 2-1344/88 af L-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-1351/88 af ED-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-1365/88 af S-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-1376/88 af COM-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-1404/88 af PPE-gruppen: Paraguay

- Dok. B 2-1407/88 af RDE-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-1363/88 af PPE-, S-, COM- og L-gruppen: Mellemamerika
- Dok. B 2-1350/88 af ED-gruppen: Panama
- Dok. B 2-1385/88 af S-, COM- og ARC-gruppen: Panama
- Dok. B 2-1402/88 af PPE-gruppen: Panama
- Dok. B 2-1387/88 af S-gruppen: El Salvador
- Dok. B 2-1414/88 af COM-gruppen: El Salvador.

III MENNESKERETTIGHEDER

- Dok. B 2-1366/88 af S-gruppen: Iran
- Dok. B 2-1369/88 af S-gruppen: Iran
- Dok. B 2-1406/88 af RDE-gruppen: Tjekkoslaviet
- Dok. B 2-1345/88 af L-gruppen: Østtyskland
- Dok. B 2-1381/88 af ED-gruppen: Østtyskland
- Dok. B 2-1364/88 af S-gruppen: Sydafrika
- Dok. B 2-1395/88 af COM-gruppen: Sydafrika
- Dok. B 2-1341/88 af COM-gruppen: Chile.

IV POLEN

- Dok. B 2-1352/88 af ED-gruppen
- Dok. B 2-1368/88 af S-gruppen
- Dok. B 2-1384/88 af COM-gruppen
- Dok. B 2-1404/88 af RDE-gruppen.

V MILJØ- OG NATURKATASTROFER

- Dok. B 2-1347/88 af L-gruppen: Forureningen af Antarktis
- Dok. B 2-1374/88 af ARC-gruppen: Forureningen af Antarktis
- Dok. B 2-1389/88 af Ulburghs m.fl.: Forureningen af Antarktis
- Dok. B 2-1393/88 af COM-gruppen: Forureningen af Antarktis

Tirsdag den 14. februar 1989

- Dok. B 2-1342/88 af COM-gruppen: Reunion
- Dok. B 2-1346/88 af L-gruppen: Reunion
- Dok. B 2-1405/88 af RDE-gruppen: Reunion
- Dok. B 2-1380/88 af ED-gruppen: Skotland
- Dok. B 2-1412/88 af RDE-gruppen: Skotland
- Dok. B 2-1382/88 af COM-gruppen: Sydeuropa
- Dok. B 2-1403/88 af PPE-gruppen: Sydeuropa.

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 2 minutter

Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 19.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Sir James Scott-Hopkins tog ordet vedrørende proceduren.

McMahon tog ordet vedrørende den naturkatastrofe, der netop havde ramt Skotland. Han anmodede Kommissionen om at yde en omgående støtte.

Formanden svarede, at denne anmodning ville blive bragt videre til Kommissionen.

18. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE — BRITE/EURAM — SPRINT — MONITOR — MAST — nedlukning af nukleare anlæg (fortsat forhandling under et) */ I/** II**

Ippolito forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/415 endel. — dok. C 2-0145/88) til Rådets beslutning om et program for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området nedlukning af nukleare anlæg (1989-1993) (dok. A 2-0384/88) *.

Talere: Ulburghs, Seligman, Bloch von Blottnitz om sidstnævntes indlæg, Bonaccini, Ford, Faith, Pandolfi, næstformand i Kommissionen, Bloch von Blottnitz, der

stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Pandolfi besvarede, Viehoff, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Pandolfi besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen om dokumenter i henhold til Den Fælles Akt ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 18, i protokollen af 15. februar 1989*), mens beslutningsforslagene i betænkninger af hhv. Bonaccini og Ippolito ville blive sat under afstemning torsdag kl. 18.30 (*del I, punkt 17 og 18, i protokollen af 16. februar 1989*).

19. Det humane genom (forhandling) ** I

Härlin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/424 endel. — dok. C 2-0119/88 — SYN 146) til Rådets afgørelse om et særprogram for sundhedsforskning: Prædiktiv medicin: Analyse af det humane genom (1989-1991) (dok. A 2-0370/88).

Talere: Lentz-Cornette, ordfører for udtalelsen fra Miljøudvalget, som ligeledes talte for PPE-gruppen, Linkohr for S-gruppen, Carvalho Cardoso, Seligman for ED-gruppen, og Poniatowski, formand for Energiudvalget, for L-gruppen.

FORSÆDE: MARIO DIDÒ

Næstformand

Talere: Hugot for RDE-gruppen, van der Waal, løsgænger, Raftery, Braun-Moser, ordføreren, og Pandolfi, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 21, i protokollen af 15. februar 1989*).

20. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer (forhandling) ** II

Lady Elles forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning til forslag

Tirsdag den 14. februar 1989

til Rådets direktiv om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udvidelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden til tegning eller salg (dok. C 2-0248/88 — SYN 19) (dok. A 2-0390/88).

Sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 19, i protokollen af 15. februar 1989*).

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde (dok. B 2-1335/88).

SPØRGSMÅL TIL KOMMISSIONEN

Spørgsmål nr. 1 af Cot om Strasbourg-Kehls europæiske rolle

Dondelinger, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cot, Pannella, Arbeloa Muru og Linkohr.

Spørgsmål nr. 2 af Filinis om manglende gennemførelse i Grækenland af direktiv 76/464/EØF, 82/176/EØF, 83/513/EØF, 84/156/EØF og 84/491/EØF

Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Filinis, Griffiths og Morris.

Sherlock tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 3 af Squarcialupi om grænseværdien for indholdet af herbicider i drikkevand

Ripa Di Meana besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Squarcialupi, Crawley, Collins, Valverde Lopez og Stewart.

Spørgsmål nr. 4 af Hoon om urimelige kontraktbetingelser

Van Miert, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hoon og McMahon.

Spørgsmål nr. 5 af Garaikoetxea om det indre markeds følger-virkninger i Spanien

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Garaikoetxea.

Dessylas tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Bangemann besvarede endnu et tillægsspørgsmål af Cervera Cardona.

Spørgsmål nr. 6 af Castle om indførelse af et pensionistkort

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Castle, Morris, Ewing og Marshall.

Spørgsmål nr. 7 af Lehideux om AIDS-epidemien og Spørgsmål nr. 8 af Valverde Lopez om de internationale samarbejdsprogrammer for AIDS-bekæmpelsen og grænsekontrollen

Papandreou besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Valverde Lopez, McMahon og Ewing.

Spørgsmål nr. 9 af Cinciari Rodano om udviklingsprojekter i de besatte områder på Vestbredden og i Gaza

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cinciari Rodano, Marshall og Arbeloa Muru.

Lentz-Cornette tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 10 af Beumer om nederlandske afgiftsregler til fordel for »rene« biler

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Beumer, Smith, de Vries, Quin, Maij-Wegen og Metten (formanden erklærede listen for tillægsspørgsmål til dette spørgsmål for lukket).

Sir Leon Brittan besvarede yderligere tillægsspørgsmål af van der Lek, Nord og Dankert.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

22. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under

Tirsdag den 14. februar 1989

mødeperioderne i december 1988 og januar 1989 var omdelt. (*Se bilag i det fuldstændige forhandlingsreferat af 14. februar 1989*).

Talere: McMahon, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, Verges og Bangemann.

(*Mødet udsat kl. 18.50 og genoptaget kl. 21.00*)

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

23. Pakkerejser (forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Caroline Jackson for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/41 endel. — dok. C 2-0024/88 — SYN 124) til Rådets direktiv om pakkerejser, herunder pakkeferie og pakketure (dok. A 2-0368/88).

Talere: Lagakos, der spurgte Kommissionen, om et nyt forslag om dette spørgsmål var under udarbejdelse, for hvis det var tilfældet, ville han anmode om henvisning af betænkningen til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 103, Van Miert, *medlem af Kommissionen*, der oplyste, at Kommissionens forslag stadig var gyldigt, og han anmodede Parlamentet om at udtale sig om dette, Lambrias, der støttede Lagakos' anmodning, Van Miert om sidstnævnte indlæg, Caroline Jackson, der modsatte sig henvisning til fornyet udvalgsbehandling, Lambrias om Van Mierts indlæg, Hoon, Van Miert, Caroline Jackson, der med henblik på at give mulighed for afvikling af forhandlingen, foreslog, at forslaget om henvisning til fornyet udvalgsbehandling blev taget tilbage, og stillet igen ved afstemningen, Lambrias og Lagakos, sidstnævnte opretholdt sit forslag.

Parlamentet afviste anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Caroline Jackson forelagde sin betænkning.

Talere: Bueno Vicente, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Hoon, ordfører for udtalelsen fra Retsudvalget, Tongue for S-gruppen, Lambrias for PPE-gruppen, Squarcialupi for COM-gruppen, Avgerinos og Van Miert.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 22, i protokollen af 15. februar 1989*).

24. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker (forhandling) *

Bloch von Blottnitz forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/285 endel. — dok. C 2-0114/88) til Rådets forordning om særlige betingelser for udførsel af levnedsmidler og foder efter nukleare ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare (dok. A 2-0335/88).

Talere: Schmid for S-gruppen, Schleicher for PPE-gruppen, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, Bloch von Blottnitz, og Weber, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.30 (*del I, punkt 19, i protokollen af 16. februar 1989*).

25. Beskyttelse af dyr (forhandling under et)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem betænkninger udarbejdet for Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Schmid forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om mulige retslige skridt mod arrangementer, hvor der sker mishandling af dyr (dok. A 2-0356/88).

Talere: Navarro Velasco, der på grundlag af forretningsordenens artikel 103 anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkningen af Schmid, Bloch von Blottnitz og Cottrell, begge vedrørende denne anmodning.

Ved elektronisk afstemning vedtog Parlamentet henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkningen.

Talere: Weber, formand for Miljøudvalget, og Gredal vedrørende afgørelsen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Tongue forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om begrænsninger i anvendelsen af dyr til forsøg (dok. A 2-0352/88).

Tirsdag den 14. februar 1989

Caroline Jackson forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om harmonisering af lovgivningen om fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0303/88).

Talere: Gredal, der på grundlag af forretningsordenens artikel 103 anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af Caroline Jacksons betænkning, Muntingh og Jepsen, begge vedrørende denne anmodning.

Talere: Seligman, der med støtte af mere end tolv medlemmer, på grundlag af forretningsordenens artikel 89, stk. 3, anmodede om at få fastslået, at det fornødne antal medlemmer var til stede, og Bloch von Blottnitz vedrørende denne anmodning.

Formanden konstaterede, at det fornødne antal medlemmer ikke var til stede.

Cottrell tog ordet vedrørende henvisningen til fornyet udvalgsbehandling af betænkningen af Schmid.

Talere vedrørende proceduren: Navarro Velasco, Muntingh og Bru Puron.

Formanden besluttede på grundlag af forretningsordenens artikel 103 at fortsætte forhandlingen.

Lentz-Cornette forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om beskyttelse af den brune bjørn i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0339/88).

Graziani forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om beskyttelse af ulven (dok. A 2-0377/88).

Talere: Castle for S-gruppen, Lentz-Cornette for PPE-gruppen, Valverde Lopez for ED-gruppen, Pimenta for L-gruppen, Hugot for RDE-gruppen, Roelants Du Vivier for ARC-gruppen, Schleicher, Pearce, Maher, Thome-Patenotre, Bloch von Blottnitz, Muntingh, Bantotti og Jepsen.

På grund af det sene tidspunkt blev forhandlingen under et afbrudt her; den ville blive genoptaget senere (del I, punkt 10, i protokollen af 16. februar 1989).

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 15. januar 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)

— forhandling under et om en betænkning af Herman om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmål om den europæiske union og betænkning af Seeler om forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet

— betænkning af Prag om samrådsproceduren ⁽¹⁾

— betænkning af Coimbra Martins om EF-fremstød på det kulturelle område

— betænkning af Zarges om forbindelserne EØF/Tjekkoslaviet *

— betænkning af Fraga Iribarne om den politiske situation i Filippinerne

— fortsat forhandling under et om beskyttelse af dyr

— betænkning af Focke om den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene

kl. 12.30

— højtideligt møde

kl. 15.00

— højtideligt møde

— spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde)

kl. 17.00

afstemning om:

— betænkninger af Herman og Donnez om forretningsordenen

— betænkninger i henhold til Fællesakten.

⁽¹⁾ Mundtlig forespørgsel dok. B 2-1324/88 indgår i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 24.00)

Enrico VINCI

Generalsekretær

Henry PLUMB

Formand

Tirsdag den 14. februar 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Racisme og fremmedhad

a) dok. A2-261/88

BESLUTNING

om fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad
og om et handlingsprogram fra Rådet*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til præamblerne i Rom-Traktaten og Den Fælles Akt, hvori der henvises til principperne om demokrati, frihed og respekt for de grundlæggende rettigheder, som Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaternes forfatninger bygger på,
 - der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, fælleserklæringen af 5. april 1977 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om de grundlæggende rettigheder samt Verdenserklæringen om Menneskerettighederne,
 - der henviser til resultaterne af arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Den Voksende Facisme og Racisme i Europa,
 - der henviser til sin beslutning af 9. maj 1985 om retningslinjer for Fællesskabets indvandrerpolitik ⁽¹⁾,
 - der henviser til Fælleserklæringen af 11. juni 1986 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 11. juni 1986 om fælleserklæringen ⁽³⁾,
 - der henviser til sin skriftlige erklæring af 15. juni 1988 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til forslag til beslutning af Dury m.fl. om fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (dok. B2-503/86),
 - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A2-261/88),
- A. der henviser til, at beskyttelse af de grundlæggende rettigheder er et af de vigtigste elementer i udviklingen hen imod et integreret Europæisk Fællesskab, og at racisme og fremmedhad er i modstrid med Europas grundlæggende demokratiske traditioner,
- B. der henviser til, at det i samtlige medlemsstaters retssystemer tilkendegives, at alle borgere er lige, og at de grundlæggende rettigheder skal beskyttes,
- C. der henviser til, at visse politiske bevægelser opmuntrer til racisme og fremmedhad som led i deres angreb på den demokratiske natur af det europæiske samfund, hvor mange racer lever side om side,
- D. der henviser til, at der i Europa-Parlamentet mellem alle demokratiske politiske kræfter er opnået bred enighed om nødvendigheden af at bekæmpe racisme og fremmedhad, og at alt fremtidigt arbejde med disse spørgsmål skal tage udgangspunkt i denne brede enighed,

⁽¹⁾ EFT nr. C 141 af 10.6.1985, s. 462.⁽²⁾ EFT nr. C 176 af 14.7.1986, s. 62.⁽³⁾ EFT nr. C 176 af 14.7.1986, s. 63.⁽⁴⁾ EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 117.

Tirsdag den 14. februar 1989

- E. der henviser til, at der i betænkningen fra Undersøgelsesudvalget om den Voksende Fascisme og Racisme i Europa udtrykkes frygt for, at voksende fremmedhad og intolerance kunne skabe en frugtbar grobund for højreekstremisme, fremsattes konkrete forslag om handlingsaktioner på lokalt, nationalt, europæisk og internationalt plan,
- F. der henviser til fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad, særlig punkt 1, hvori der udtrykkes en kraftig fordømmelse af enhver intolerance, fjendtlighed eller magtanvendelse over for en person eller en gruppe af personer på grund af racemæssige, religiøse, kulturelle, sociale eller nationale forskelle,
- G. der henviser til, at Kommissionen i juni 1988 forelagde et forslag til resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (KOM(88) 318 endel.) men at Europa-Parlamentet allerede i januar 1986 tilsluttede sig resultaterne af Undersøgelsesudvalgets arbejde, og formændene for Parlamentet, Kommissionen og Rådet i juni 1986 alle undertegnede fælleserklæringen, hvori der opfordres til, at der træffes »enhver nødvendig foranstaltning« imod racisme og fremmedhad,
- H. der i denne forbindelse fastslår, at Europa-Parlamentet flere gange har understreget behovet for et handlingsprogram til bekæmpelse af racisme og fremmedhad i Fællesskabet og på internationalt, nationalt og lokalt plan for at skærpe samfundets opmærksomhed med hensyn til nødvendigheden af at respektere de grundlæggende rettigheder og det enkelte menneskes værdighed,
- I. mener, at en EF-politik for vandrende arbejdstageres rettigheder, som er begrænset til arbejdstagere fra fællesskabslandene, i visse lande kan give anledning til diskriminering over for vandrende arbejdstagere fra tredjelande samt deres familier,
- J. der henviser til, at indvandrernes grundlæggende rettigheder bør beskyttes fuldt ud, og at der i øjeblikket fortsat foregår diskriminering imod disse mennesker i nogle medlemsstater,
- K. der henviser til, at sådan »institutionel diskriminering« medfører, at diskriminerende og racistiske opfattelser i Fællesskabet fremmes og styrkes,
- L. der henviser til, at følelser som racisme og fremmedhad som oftest forstærkes i et klima af social diskriminering, utilstrækkelige beskæftigelses- og udfoldelsesmuligheder, således at en bedring i disse forhold i alle dele af samfundet skal ses som et bidrag til bekæmpelsen af racisme og fremmedhad,
- M. der henviser til, at den politiske integration af indvandrere er blevet fremmet i nogle medlemsstater ved på den ene side at statsborgere fra andre medlemslande har fået adgang til at deltage i kommunalvalg og gennem nedsættelse af blandede rådgivende udvalg til støtte for kommunalbeskyrelserne og på den anden side ved at fremme indvandrernes muligheder for at få statsborgerskab i værtslandet, samt at det er ønskværdigt at udbrede denne praksis;
- N. der er bekymret over, at racisme og fremmedhad i Fællesskabet fortsat tiltager,
- O. der mener, at der også på EF-plan må skaffes mulighed for bekæmpelse af denne udvikling ved at fastlægge egnede midler hertil i overensstemmelse med henstillingerne i ovennævnte betænkning fra Undersøgelsesudvalget som vedtaget af Parlamentet,
- P. der bemærker, at der kan skabes mere opmærksomhed omkring indvandrersamfundenes problemer såvel i befolkningen generelt som i selve indvandrersamfundene igennem en informationstjeneste eller bulletin om sådanne spørgsmål, og opfordrer til fortsat udgivelse af det såkaldte Migration Newsheet, som til dels dækker dette behov;
- 1. konstaterer en voksende aktivitet hos politiske organisationer, der går ind for en diskrimineringspolitik over for indvandrere og etniske mindretal, og at disse organisationer har haft en vis valgsucces i nogle medlemsstater;

Tirsdag den 14. februar 1989

2. opfordrer Rådet til at vedtage et handlingsprogram mod racisme og fremmedhad ud fra principperne i Kommissionens forslag af 22. juni 1988;
3. erkender, at en indsats på europæisk plan skal kombineres med en indsats på lokalt, nationalt og internationalt plan;
4. tilslutter sig Kommissionens opfattelse, nemlig at man ikke ved straf alene kan komme alle former for racisme og fremmedhad til livs, og er derfor enig i punkt 4 i forslaget til Rådets resolution, hvor man går ind for, at der »først og fremmest skal iværksættes en forebyggende uddannelses- og informationspolitik til gavn for den mellemfolkelige forståelse«⁽¹⁾;
5. mener på baggrund af, at alle Fællesskabets institutioner og medlemsstater nu er forpligtet til at arbejde for afskaffelse af racisme og fremmedhad, at:
 - Traktatens bestemmelser om retten til fri bevægelighed for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og tjenesteydere bør udvides, således at den kommer til at omfatte alle, som er bosiddende i en medlemsstat uanset nationalitet, og at alle som er bosiddende og har beskæftigelse i en medlemsstat bør have samme ret til at leve sammen med deres familier som vandrende arbejdstagere, der er statsborgere i en medlemsstat,
 - alle, der er bosiddende i en medlemsstat bør være beskyttet mod diskriminering i forbindelse med beskæftigelse og sociale anliggender på lige fod med vandrende arbejdstagere, der er statsborgere i en medlemsstat;
6. er af den opfattelse, at etableringen af det indre europæiske marked og lempelsen af kontrollen ved de indre grænser ikke bør benyttes som undskyldning for:
 - indførelse af nye ordninger for en omfattende intern indvandrerkontrol, som vil være rettet mod samfundsgrupper bestående af sorte og etniske mindretal, der har bosat sig i en medlemsstat,
 - indførelse af nye ordninger, der indebærer krav om indrejsevisum for statsborgere fra tredjelande, som på grund af historiske bånd til en eller flere af medlemsstaterne har haft fri adgang til den eller de pågældende medlemsstat(er) uden krav om indrejsevisum;
7. opfordrer de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at vedtage en lovgivning til forebyggelse af racediskriminering med en tilsvarende straffelovgivning;
8. opfordrer medlemsstaterne til at fjerne de endnu eksisterende diskriminerende og krænkende retsfor skrifter og administrative bestemmelser, der er baseret på personers oprindelse, race eller køn;
9. opfordrer de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at give stemmeret ved kommunalvalg til alle vandrende arbejdstagere og deres familier, som er bosiddende og arbejder i landet, uanset om de stammer fra Fællesskabet eller fra tredjelande;
10. glæder sig over eksistensen af bevægelser og organisationer af borgere, som arbejder aktivt på bekæmpelse af racisme og fremmedhad, og bifalder navnlig oprettelsen af organisationen Migeurope, som for indvandrere vil være et direkte kontaktled til EF-institutionerne;
11. opfordrer medlemsstaternes regeringer til at støtte disse bevægelser;
12. opfordrer Rådet til at forelægge en rapport om den konkrete anvendelse af fælleserklæringen mod racisme og fremmedhad og glæder sig over Kommissionens planer om, som det fremgår af dens forslag af juni 1988, hvert tredje år at udarbejde en rapport om udenlandske befolkningsgruppers integration i samfundet;
13. anmoder endvidere Rådet om at undersøge muligheden for — efter samme mønster som Det Europæiske Ungdomsforum — at oprette et forum for alle etniske samfundsgrupper, hvor de forskellige indvandrerorganisationer, fagforeninger, brancheforeninger og andre organer bedre kan udvikle informationer og på mere hensigtsmæssig vis kan samordne deres indsats i kampen mod racisme og fremmedhad;

⁽¹⁾ EFT nr. C 214 af 16.8.1988, s. 32.

Tirsdag den 14. februar 1989

14. opfordrer Kommissionen til at oprette et netværk i hele Fællesskabet af de allerede eksisterende organisationer, der beskæftiger sig med indvandrenes og etniske mindretals særlige problemer for dermed at gøre bekæmpelsen af racisme og fremmedhad mere effektiv;
15. opfordrer ligeledes Kommissionen til at udarbejde et direktiv, som sigter mod en samordning af de mest effektive foranstaltninger i medlemsstaternes lovgivning mod diskriminering af indvandrere og etniske mindretal;
16. opfordrer alle medlemsstater til at vedtage anti-diskrimineringslove, i henhold til hvilke berørte organisationer og juridiske personer kan indgive klage eller få rejst sag;
17. anmoder endvidere medlemsstaterne om at sørge for, at mindretallene er rimeligt repræsenteret i de statslige informationsprogrammer om massekommunikationsmidlernes rolle i forbindelse med bekæmpelsen af racefordomme;
18. henstiller til medlemsstaterne at fremme borgernes bevidstgørelse om bl.a. kampen mod diskriminering på alle niveauer samt at tilrettelægge særlige uddannelsesprogrammer for embedsmænd, som kommer i berøring med race- og fremmedhedsproblemer;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

b) dok. A2-265/88

BESLUTNING

om forslag fra Kommissionen til Rådet
til resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 220 og 235 i EØF-Traktaten og artikel 1 i Den Europæiske Fælles Akt,
 - der henviser til forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (¹),
 - hørt af Rådet (dok. C2-102/88),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgerens Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-265/88),
- A. der henviser til, at Europa-Parlamentet skal udtale sig, når en handling fra Fællesskabets side viser sig påkrævet for at virkeliggøre et af Fællesskabets mål, f.eks. beskyttelse af personer såvel som nydelse af rettigheder og beskyttelse af disse,
- B. der henviser til, at Rådets resolutioner er en del af fællesskabsretten, og at de hyppigt indeholder præcist udformede påbud til institutionerne, men at de kun skal anvendes i særlige tilfælde, eftersom der ikke eksisterer klart formulerede bestemmelser om Parlamentets deltagelse i beslutningsprocessen,

(¹) EFT nr. C 214 af 16.8.1988, s. 32.

Tirsdag den 14. februar 1989

- C. der henviser til, at forslaget til Rådets resolution indskrænker sig til at anerkende, at en række normative, institutionelle og administrative foranstaltninger kan bidrage til at modvirke handlinger, som skyldes racisme og fremmedhad,
 - D. der henviser til, at Parlamentet klart har givet udtryk for sin holdning i sin beslutning om den voksende fascisme og racisme i Europa af 16. januar 1986 ⁽¹⁾ samt i fælleserklæringen mellem Europa-Parlamentet, Rådet og repræsentanterne for medlemsstaterne forsamlet i Rådet og Kommissionen af 11. juni 1986 om bekæmpelse af racisme og fremmedhad ⁽²⁾,
 - E. der henviser til, at dette anliggende er af særlig betydning, og at der derfor kræves virkelig effektive handlinger fra Fællesskabets side i form af retsakter, hvori Parlamentet deltager i den form, som er foreskrevet i traktaterne efter vedtagelsen af Fællesakten,
 - F. der henviser til, at det til trods herfor er nødvendigt snarest muligt at vedtage EF-foranstaltninger i en eller anden form ledsaget af tilstrækkelig finansiel støtte;
- 1. opfordrer Rådet til at vedtage forslaget til resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad;
 - 2. henstiller til Rådet, at det generelt forelægger Parlamentet bindende lovtekster, ved hvis vedtagelse dette kan tage aktivt del i overensstemmelse med den i Traktaterne foreskrevne fremgangsmåde;
 - 3. understreger behovet for, at Fællesskabets forpligtelser, som kommer til udtryk i Domstolens retspraksis, navnlig med hensyn til ikke-forskelsbehandling, giver sig udslag i retsakter;
 - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 36 af 17.2.1986, s. 118.

⁽²⁾ EFT nr. C 176 af 14.7.1986, s. 62.

2. Socialfonden og bekæmpelse af arbejdsløshed

— dok. A2-362/88

BESLUTNING

om Kommissionens forslag til retningslinjer for forvaltningen af Den Europæiske Socialfond i regnskabsårene 1990-1992 hvad angår bekæmpelse af langtidsledighed og erhvervsmæssig integrering af de unge (mål nr. 3 og 4)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til bestemmelserne i artikel 10, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88, hvorefter Kommissionen inden den 15. februar 1989 skal vedtage retningslinjerne for fonden, hvad angår mål nr. 3 og 4 for de tre kommende regnskabsår,
- der henviser til skrivelse af 23. december 1988 og det udkast til afgørelse om retningslinjerne, som Kommissionen har fremsendt,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A2-362/88),

Tirsdag den 14. februar 1989

- A. der henviser til, at retningslinjerne skal indeholde hovedlinjerne for den uddannelses- og beskæftigelsespolitik, som de ordninger, der kan modtage støtte fra fonden, indgår i,
- B. der henviser til, at Den Europæiske Socialfond i henhold til Fællesakten er et af de vigtigste instrumenter til opnåelse af social og økonomisk samhørighed, og at den endvidere ikke alene skal bidrage til at øge solidariteten i EF, men også som led i virkeliggørelsen af det indre marked bidrage til at udligne skævheder på det økonomiske og sociale område;

1. værdsætter Kommissionens nye opstilling af retningslinjerne for Socialfonden, idet den hermed tager højde for den fremgangsmåde og de målsætninger, der lå bag reformen af strukturfondene, ligesom den hermed fremmer en forvaltning baseret på konkrete oplysninger og vurderinger, således at problemet med de automatiske udbetalingsordninger — i øvrigt efter grovmaskede principper — og de dermed forbundne overvejende bureaukratiske procedurer, kan overvindes, således som Europa-Parlamentet flere gange har krævet; opfordrer imidlertid Kommissionen og Rådet til at indvillige i, at disse retningslinjer tages op til fornyet gennemgang inden 1993, og at Parlamentet høres i fuldt omfang om eventuelle forslag til ændringer;

2. gør imidlertid opmærksom på behovet for at definere visse afsnit af retningslinjerne mere nøjagtigt for at fjerne usikkerheden på forskellige områder, som f.eks. vedrørende:

- definitionen på »kvalifikation«,
- Kommissionens kriterier for at afgøre specifikke tilfælde (III.2),
- betydningen af IV a) om at »kombinere forskellige interventionsformer«,
- den rolle, makroøkonomiske vurderingsmekanismer spiller,
- forholdet mellem uddannelse- og ikke-uddannelsesperioder (vekseluddannelse) (mål 4),
- definitionen på uddannelse på højt niveau;

3. er ganske vist i det store hele tilfreds med de betingelser, der er knyttet til begge mål (kapitel V), men mener, at følgende ændringer ville være en forbedring:

- yderligere afklaring af udtrykket »Innovationsoperationer« som titel på litra d,
- afklaring af begrebet »bedre og mere effektive strukturer« som titel på litra f,
- henvisningen til »efterkommere efter indvandrere« i litra g, tredje led, udgår og erstattes af ordene »anden generation af indvandrerfamilier«,
- tilføjelse af et nyt fjerde led under litra g som følger:
»— uddannelse af fællesskabsborgere, som på grund af deres oprindelse er svagt stillet i sproglig og kulturel henseende og derfor ikke har lige adgang til arbejdsmarkedet;«
- tilføjelse af et nyt femte led under litra g som følger:
»— rimelig repræsentation i de rådgivende organer, der oprettes i hver medlemsstat og omtales som »partnerskabet« i begrundelsen i dok. A2-362/88, af alle kategorier af personer, der møder særlige problemer på arbejdsmarkedet, som anført i litra g, såsom handicappede, kvinder, vandrende arbejdstagere og fællesskabsborgere, som på grund af deres etniske oprindelse er svagt stillet i sproglig og kulturel henseende og derfor ikke har lige adgang til arbejdsmarkedet;«

4. understreger betydningen af partnerskabet i fondsforvaltningen, idet denne procedure gør det muligt at afskaffe den uheldige mekanisme i forbindelse med de lineære nedskæringer og bør kunne sikre en mere ligevægtig fordeling af midlerne;

5. fastholder, at Kommissionen i forbindelse med udarbejdelsen af nationale planer for mål 3 og 4 sikrer, at hver enkelt medlemsstats regering i fuldt omfang hører de lokale myndigheder og andre berørte organer;

Tirsdag den 14. februar 1989

6. anmoder imidlertid om, at kapitel V, punkt b, i udkastet til afgørelse styrkes, således at forbindelsen mellem fondens aktiviteter og mulighederne i forbindelse med det indre marked styrkes yderligere, navnlig med henblik på at prioritere offentlige og private initiativer for at fremme uddannelsessystemernes integration på tværs af sektorerne med det mål at nå frem til erhvervsuddannelsessystemer baseret på samarbejdet mellem skole og erhvervsliv (vekseluddannelse); og anmoder om, at samarbejde mellem to eller flere medlemsstater anerkendes som værende tilstrækkeligt med henblik herpå;
7. finder det endvidere nødvendigt at udbygge sondringen mellem foranstaltninger for regioner under mål nr. 1, 2 og 5 b og specifikke foranstaltninger for samme regioner under mål nr. 3 og 4 (langtidsledighed og integrering af unge) med henblik på at undgå eventuelle uklarheder og overlapninger;
8. konstaterer, at fordelingen af strukturfondenes midler på regionerne sker i henhold til forordning nr. 2052/88, og at ESF's mål nr. 3 og 4 er gældende for hele Fællesskabet;
9. der er opmærksom på, at de nye krav vedrørende langvarige perioder med erhvervserfaring samt uddannelse vil påvirke de handicappedes uddannelsesmuligheder i uheldig retning, eftersom det kan vise sig yderst vanskeligt for organer, der varetager handicappedes uddannelse, at sikre deres praktikanter erhvervserfaringsmuligheder, og opfordrer derfor indtrængende Kommissionen til at foretage de nødvendige tilpasninger i sine forslag;
10. understreger nødvendigheden af, at Kommissionen i forbindelse med bekæmpelsen af arbejdsløsheden blandt kvinder, til hvilken den afsætter en finansieringskvote, der svarer til kvindernes procentdel af det samlede antal arbejdsløse, træffer alle de foranstaltninger, der er mulige for at styrke interventionerne i denne retning;
11. mener, at der i retningslinjerne under afsnit V, litra g, må indgå bestemmelser om, at der foruden uddannelsesprojekter for vandrende arbejdstageres tilbagevendende også iværksættes foranstaltninger, som muliggør integrering af vandrende arbejdstagere på arbejdsmarkedet;
12. anmoder Kommissionen om ved hjælp af de forskellige procedurer at overvåge, at bevillingerne til aktioner og initiativtagere fordeles på alsidig vis;
13. understreger endnu en gang sit ønske om, at man i de handlingsprogrammer, der modtager støtte, lægger større vægt på samt fremmer støtten til rekrutterings- og erhvervsuddannelsesprojekter, som forelægges af mindre virksomheder, kooperativer, virksomhedssammenslutninger, frivillige organer samt grænseoverskridende initiativer;
14. henleder særlig opmærksomheden på:
 - a) betydningen af arbejdsløshedsniveauet og varigheden af arbejdsløsheden i de mest berørte regioner,
 - b) nødvendigheden af fortsat at gå fuldt og helt ind for programmer, som er udformet med henblik på uddannelse af mennesker, som i social og andre henseender er ugunstigt stillet,
 - c) nødvendigheden af at skabe helt nøjagtig forståelse for, hvad der menes med henvisninger til »uddannelsens kvalitet«, hvad angår kurser, der måske kunne komme i betragtning for støtte,
 - d) forslagene under (V) (c), hvor »nye teknologier« ville være et mere forståeligt udtryk at bruge, idet det ville omfatte avanceret teknologi, højteknologi og tilpasningsvenlig teknologi, og hvorved det ville blive understreget, at uddannelse kun krævedes på passende niveauer,
 - e) det faktum, at det måske endog vil være urealistisk at stille krav om specifikke former for integration i forbindelse med alle operationer, bortset selvfølgelig fra de tilfælde, hvor der er tale om integrerede operationer,
 - f) de handicappedes og andre dårligt stillede personers behov og nødvendigheden af at sikre disse en mere fuldstændig social og økonomiske integration i samfundslivet;
15. anmoder Kommissionen om at opstille objektive vurderingskriterier, ud fra hvilke alle projekter med regelmæssige mellemrum bør efterprøves ved projektets indledning og under gennemførelsen samt efter dets afslutning;

Tirsdag den 14. februar 1989

16. understreger endelig behovet for at foretage prioriteringer på grundlag af en kvalitetsmæssig bedømmelse af foranstaltningerne, som naturligvis ikke blot må tage højde for forskellene medlemsstaterne imellem på arbejdsmarkedet, men også må bremse foranstaltninger af forsorgsagtig karakter, i hvilket for bindelse der må stå midler til rådighed for ESF's mål nr. 3 og 4 svarende til erhvervsuddannelsens betydning;
 17. understreger kraftigt, for så vidt angår (VI)(2), at der i de nationale planer må tages hensyn til, i hvilken grad der er behov for præferencebehandling af regioner i henhold til mål 1,2 og 5 b;
 18. anmoder Kommissionen om snarest muligt både af hensyn til støttemodtagerne og af hensyn til de nationale myndigheder at udarbejde en letforståelig håndbog til den nye forordning for Socialfonden og til retningslinjerne, og ligeledes at etablere et informationscenter, hvor initiativtagere kan henvende sig og få besvaret deres forskellige spørgsmål;
 19. glæder sig over at reformen af strukturfondene, forordningen om Den Europæiske Socialfond og retningslinjerne for forvaltningen, ikke mindst på grund af Europa-Parlamentets afgørende medvirken, har ført til en styrkelse af Kommissionens beføjelser og dens rolle, og håber, at ønsket om en bedre udnyttelse af dette finansielle instrument ikke vil blive gjort til skamme, således at man når frem til et rimeligt cost/benefit-forhold;
 20. gør opmærksom på, at det også denne gang har måttet udarbejde sin udtalelse inden for en meget kort tidsfrist og anmoder i denne forbindelse Kommissionen om hurtigt at meddele eventuelle ændringer af retningslinjerne;
 21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.
-

Tirsdag den 14. februar 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. februar 1989

ABELIN, ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, d'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZAN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GÁRRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERÌ, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVÀ, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN

Tirsdag den 14. februar 1989

HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE
I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER,
VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK,
WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU,
WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Tirsdag den 14. februar 1989

*BILAG I***Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

*Betænkning af van der Lek (dok. A 2-0261/88)**Racisme og fremmedhad**Ændringsforslag nr. 14*

(+)

ABENS, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAILLOT, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FOCKE, FORD, GAMA, GARCÍA ARIAS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MARINARO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, RÉREZ ROYO, PERY, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROMEOS, ROSSI, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAES, STEWART, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VON DER VRING, WEST, WOLTJER.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CAHTERWOOD, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEPREZ, EBEL, ESTGEN, FITZGERALD, FONTAINE, FOURCANS, FRÜH, GAUTHIER, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFFMANN K. H., HUGOT, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, MAHER, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MÜHLEN, MUSSO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, THEATO, VANLERENBERGHE, VAN DER WAAL, WAWRZIK.

(O)

MAIJ-WEGGEN.

Ændringsforslag nr. 8

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BIRD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN,

Tirsdag den 14. februar 1989

BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CEBAZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDÓ, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUGHES, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PERY, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SMITH, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STEWART, TAYLOR, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEST, WOHLFART, VON WOGAU.

(—)

ANGLADE, ANTONY, BAUDOUIN, BLOCH VON BLOTTNITZ, COSTE-FLORET, DE PASQUALE, VAN DIJK, FILINIS, FITZGERALD, GAUCHER, GAUTHIER, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HUGOT, LATAILLADE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, MARINARO, MARLEIX, MUSSO, NIELSEN T., VON NOSTITZ, PAPON, PASTY, PETRONIO, PONIATOWSKI, RAGGIO, ROSSI, SQUARCIALUPI, STAES, TRIDENTE, VERGES, VITALE, WOLTJER, ZOURNATZIS.

(O)

CROUX, HABSBURG.

Ændringsforslag nr. 7

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, Cabezón ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DE PASQUALE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FICH, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GRAZINAI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HINDLEY, HITZIGRATH, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, MARINARO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PELIKAN, PERY, PÉREZ ROYO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGÉS, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WOHLFART.

Tirsdag den 14. februar 1989

(—)

ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ANTONY, BAUDOUIN, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEBATISSE, DEPREZ, EBEL, ESTGEN, EWING, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRÜH, GAMA, GAUCHER, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K. H., HUGOT, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARLEIX, MARQUES MENDES, MERTENS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NIELSEN T., PALMIERI, PAPON, PASTY, PENDERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, RABBETHGE, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, STAUFFENBERG, TAYLOR, THEATO, VERGEER, VITALE, WAWRZIK, VON WOGAU, ZOURNATZIS.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, FRAGA IRIBARNE, GARRIGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PRAG, PROUT, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THOME-PATENÔTRE, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ.

Som helhed

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BECKMANN, BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CRUSOL, DE GUCHT, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, EWING, EYRAUD, FALCONER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, HÄNSCH, HÄRLIN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LALOR, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MEGAHY, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SMITH, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGES, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WOLTJER.

(—)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CASSIDY, CATHERWOOD, CLINTON, COSTE-FLORET, DEBATISSE, DERMAUX, EBEL, ESTGEN, FAITH, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HUGOT, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, DE LA

Tirsdag den 14. februar 1989

MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MCCARTIN, MERTENS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PALMIERI, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PETRONIO, PEUS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PROUT, ROBERTS, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, STAUFFENBERG, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TUCHMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VITALE, VAN DER WAAL, WAWRZIK, ZOURNATZIS.

(O)

BLUMENFELD, DE BACKER-VAN OCKEN, CROUX, DE VRIES, HOFFMANN K. H., MARQUES MENDES, PRAG, SELIGMAN.

Betænkning af Medina Ortega (dok. A 2-0265/88)

Som helhed

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZAN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPÏER, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PAPA KYRIAZIS, PATTERSON, PELIKAN, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, TAYLOR, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEST, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ANGLADE, ANTONY, BAUDOUIN, COSTE-FLORET, FLANAGAN, GAUCHER, GAUTHIER, HUGOT, LATAILLADE, LEHIDEUX, MARLEIX, MOUCHEL, MUSSO, PALMIERI, PAPON, PASTY, PETRONIO, THOME-PATENÔTRE, VITALE.

Tirsdag den 14. februar 1989

BILAG II

— dok. nr. 20/88

SKRIFTLIG ERKLÆRING

om love vedrørende valg af medlemmer til Europa-Parlamentet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beføjelser i valganliggender i henhold til traktaterne,

1. erklærer højtideligt, at der under ingen omstændigheder må foretages ændringer i gældende europæiske valglove i det sidste halvår forud for valgene;
2. pålægger sin formand at sende denne erklæring til medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til Kommissionen og Rådet.

Underskrivere

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BAUDOUIN, BELO, BENHAMOU, BESSE, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CRAWLEY, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DEVEZE, DE VRIES, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES JAMES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, IPPOLITO, JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LE PEN, LE ROUX, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, MCMARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINHO, MARTIN D., MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPÉZ, MORODO LEONICIO, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWENS, NEWMAN, NEWTON-DUNN, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PEARCE, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PINTASILGO, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETGHE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ÁLCAZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER,

Tirsdag den 14. februar 1989

THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WÖRTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 15. FEBRUAR 1989

(89/C 69/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Weber tog ordet vedrørende anvendelse af forretningsordenens artikel 89 og 103 (*del I, punkt 23 og 25 i gårsdagens protokol*); hun anmodede Forretningsordensudvalget om at tage spørgsmålet om anvendelsen af disse artikler, navnlig artikel 103, op til fornyet overvejelse, da hun mente, at denne blev misbrugt.

Formanden svarede, at han ville forelægge dette for Forretningsordensudvalget.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Anmodning om ophævelse af to medlemmers parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget anmodninger om ophævelse af Grazianis og Negris parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er disse anmodninger blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Talere: Graziani og Negri.

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

V Miljø- og naturkatastrofer

— indsigelse fra RDE-gruppen om at rykke dette punkt frem på andenpladsen, således at alle de andre punkter blev rykket en plads tilbage.

Denne indsigelse afvistes ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 178

Ja-stemmer: 19

Nej-stemmer: 159

Hverken eller: 0

— indsigelse fra RDE-gruppen om at alle beslutningsforslagene om naturkatastrofer under dette punkt blev rykket frem før beslutningsforslagene om forureningen i Antarktis.

Denne indsigelse afvistes ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 190

Ja-stemmer: 19

Nej-stemmer: 168

Hverken eller: 3

III Menneskerettigheder

— indsigelse af ED-gruppen om at erstatte beslutningsforslaget af COM-gruppen om Chile (dok. B 2-1381/88) med ED-gruppens beslutningsforslag om transplantationer (dok. B 2-1353/88).

Denne indsigelse vedtoges.

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

Onsdag den 15. februar 1989

— indsigelse af PPE-gruppen om at indføje beslutningsforslag af De Backer-Van Ocken m.fl. for PPE-gruppen om den alvorlige situation i Sudan (dok. B 2-1398/88) under dette punkt.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse af ARC-gruppen om at indføje beslutningsforslag om det belgiske monopols hindring af modtagelsen af RAI-Uno under dette punkt (dok. B 2-1378/88).

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse af ARC-gruppen om under dette punkt at opføre følgende beslutningsforslag om: trussel mod Amazonas regnskove (dok. B 2-1362/88), menneskerettighederne i Malaysia (dok. B 2-1370/88), krænkelsen af befolkningens rettigheder i regnskovsområderne i Malaysia og Brasilien (dok. B 2-1373/88) og opførelse af et elværk ved Xingu-floden (Amazon-Brasilien) og truslen mod den indfødte befolkning (dok. B 2-1388/88).

Denne indsigelse afvistes ved elektronisk afstemning.

4. Velkomstord

Formanden bød velkommen til en delegation fra det ungarske parlament under ledelse af Matyas Szürös, formand for udenrigsudvalget, som havde taget plads i den officielle luge.

5. Den Europæiske Union — forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål.

Herman forelagde sin betænkning om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (dok. A 2-0332/88).

Seeler forelagde sin betænkning om forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet (dok. A 2-0348/88).

Talere: Sutra De Germa, S-gruppen, Giavazzi for PPE-gruppen, Prout, ED-gruppen, Cervetti, COM-gruppen, Nord for L-gruppen, Lalor, RDE-gruppen, og Von Nostitz, ARC-gruppen.

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

Talere: Pannella, løsgænger, Bru Puron, Croux, Suarez Gonzalez, Perez Royo, Amaral, Guermeur, Roelants Du Vivier, Punset I Casals, Pintasilgo, Ferrer I Casals, Jepsen, Barros Moura, Compasso, Ewing, Christensen, van der Waal, Penders, Valverde Lopez og Alavanos.

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

Talere: Maher, Paisley, Clinton, Prag, Boserup, Gasoliba I Böhm, Cassanmagnago Cerretti, Filinis, Estgen, Flanagan og Delors, *formand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 (*del I, punkt 20, i protokollen af 16. februar 1989*).

6. Samrådsproceduren (forhandling)

Prag forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Institutionelle Spørgsmål om samrådsproceduren ⁽¹⁾ (dok. A 2-0351/88).

Talere: Dankert for S-gruppen, og Delors, *formand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 (*del I, punkt 21, i protokollen af 16. februar 1989*).

7. EF-fremstød på det kulturelle område (forhandling)

Coimbra Martins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om et fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0287/88).

Croux, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, tog ordet.

⁽¹⁾ Mundtlig forespørgsel dok. B 2-1324/88 indgik i forhandlingen.

Onsdag den 15. februar 1989

På grund af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat i løbet af eftermiddagen (*del I, punkt 23, i denne protokol*).

(Mødet udsat kl. 12.20 og genoptaget kl. 12.15)

(Fra kl. 12.30 til 13.05 afholdt Parlamentet højtideligt møde i anledning af et officielt besøg af Delamuraz, Schweiz' præsident, som holdt en tale. Fra kl. 15.00 til 15.15 afholdt Parlamentet ligeledes højtideligt møde i anledning af tildeling af Sakharov-prisen for tankefrihed til Anatolij Marchenko og Nelson Mandela; Parlamentets formand overrakte prisen til Marchenkos enke og Mandelas barnebarn).

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

Talere:

— Ford, som protesterede mod den henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Schmid (dok. A 2-0356/88), der havde fundet sted dagen før (*del I, punkt 25, i gårsdagens protokol*). Han bad formanden undersøge muligheden for at anvende forretningsordens artikel 74, stk. 2, som det var sket under den sidste mødeperiode

— Marshall om gårsdagens indlæg af Ewing i forbindelse med meddelelse om de beslutningsforslag, der var indgivet til den aktuelle og uopsættelige debat (*del I, punkt 4, i gårsdagens protokol*)

— McMahon om en redegørelse af lord Cockfield om den britiske regerings holdning til et kommissionsforslag om bedragerier

— Stewart, som støttede Fords anmodning.

Formanden svarede Ford, at der var tale om to forskellige spørgsmål, men at han ville forelægge dette spørgsmål for det udvidede præsidium.

Talere: Suarez Gonzalez, Bombard, og Andrews, som formanden fratog ordet.

Solbes Mira, *formand for Rådet*, afgav en redegørelse som svar på indlæg af Suarez Gonzalez ved mødets åbning om mandagen (*punkt 1 i protokollen af 13. februar 1989*) vedrørende erklæringen fra den faste

spanske repræsentant ved Fællesskaberne angående de ikke-socialistiske spanske parlamentarikere.

Suarez Gonzalez tog ordet vedrørende denne erklæring.

8. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden.

SPØRGSMÅL TIL RÅDET

Spørgsmål nr. 66 af Ewing om ensartet valgmode i forbindelse med valgene til Europa-Parlamentet

Solbes Mira, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing og Elliott.

Spørgsmål nr. 67 af Alavanos om forhøjelse af garantimængden for bomuld

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos og Dessylas.

Spørgsmål nr. 68 af Ephremidis om et socialt integreret Europa og Spørgsmål nr. 69 af Calvo Ortega om Den Europæiske Socialpagt

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ephremidis, Calvo Ortega, Cervera Cardona og Lentz-Cornette.

Ephremidis tog ordet.

Solbes Mira besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Sherlock og Hughes.

Spørgsmål nr. 70 af Dessylas om foreløbig indkomststøtte til landmændene

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dessylas, Cervera Cardona og Alavanos.

Spørgsmål nr. 71 af Perez Royo om de latinamerikanske landes udlandsgæld

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perez Royo, Robles Piquer og Cabezon Alonso.

Robles Piquer tog ordet vedrørende Rådets svar.

Spørgsmål nr. 72 af Garaikoetxea om gældsætningen af den tredje verden

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Garaikoetxea.

Onsdag den 15. februar 1989

Spørgsmål nr. 73 af Hutton om institutionernes hjemsted og Parlamentets vigtigste arbejdssted

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hutton.

Spørgsmål nr. 74 af Schleicher og 75 af Lentz-Cornette om forurening af Portman-bugten (Spanien)

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Schleicher og Herman for stilleren af Spørgsmål nr. 75.

Sherlock tog ordet.

Spørgsmål nr. 76 af Bonde om kvægs død som følge af mangel-fuld deklaration af foderstoffer

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde.

Robles Piquer tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 77 af Lomas om Det Europæiske Fællesskabs forbindelser til Vietnam

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas.

Spørgsmål nr. 78 af Pearce om meningsløse toldprocedurer

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pearce, Dury og Garriga Polledo.

Spørgsmål nr. 79 af Sherlock om ozonlaget

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sherlock.

Spørgsmål nr. 80 af Fitzsimons om havariet i EF-farvande af en russisk atomdrevet ubåd

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fitzsimons.

SPØRGSMÅL TIL DET EUROPÆISKE POLITISKE SAMARBEJDE

Spørgsmål nr. 81 af Perez Royo om konkrete initiativer til styrkelse af Fællesskabets åbning mod landene i Central- og Øst-europa

Solbes Mira, *formand for Det Europæiske Politiske Samarbejde*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perez Royo.

Spørgsmål nr. 82 af Selva om undertrykkelsen af demonstrationerne i anledning af årsdagen for Jan Pallachs død.

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Selva og Zournatzis.

Spørgsmål nr. 83 af Garaikoetxea om forbindelserne med Latinamerika

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Garaikoetxea, McMahon og Cervera Cardona.

Spørgsmål nr. 84 af Robles Piquer om politiske fanger i Nicaragua

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Robles Piquer.

Spørgsmål nr. 85 af Cabezon Alonso om fredskonferencen for Det Nære Østen

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cabezon Alonso, Ephremidis og Tove Nielsen.

Spørgsmål nr. 86 ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 87 af Kolokotronis om Amnesty International og menneskerettighederne i Tyrkiet

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kolokotronis.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

9. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— forslag til direktiv fra Rådet om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (dok. C 2-0322/88)

Onsdag den 15. februar 1989

korresp. udv.: ECON
medv. rådg. udv.: ENVI, BUDG

— forslag til direktiv fra Rådet om niende ændring af direktiv 73/241/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum (dok. C 2-0323/88)

korresp. udv.: ENVI
medv. rådg. udv.: ECON

— direktiv fra Rådet om offentlig kontrol med levnedsmidler (dok. C 2-0324/88)

korresp. udv.: ENVI
medv. rådg. udv.: ECON

— forslag til forordning fra Rådet om fastsættelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (dok. C 2-0325/88)

korresp. udv.: AGRI
medv. rådg. udv.: ENVI, ECON, BUDG

— forslag til direktiv fra Rådet om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet (dok. C 2-0326/88)

korresp. udv.: ENVI
medv. rådg. udv.: ASOC.

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra torsdag, den 16. februar 1989.

Formanden meddelte, at han i henhold til forretningsordenens artikel 46 ville anmode om Rådets samtykke til at udvide den i Traktatens artikel 149, stk. 2 c), nævnte frist på en måned for følgende fælles holdninger:

— tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om maskiner (dok. C 2-0322/88)

— de almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (dok. C 2-0325/88)

— iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed på arbejdet (dok. C 2-0326/88).

Formanden bemærkede, at hvis denne frist ikke blev forlænget, ville Parlamentet miste den tredje måned, idet fristen udløb den 15. maj 1989, dvs. en uge før mødeperioden i maj.

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra torsdag den 16. februar 1989.

10. Dagsorden

På anmodning af det udvidede præsidium vedtog Parlamentet på forslag af formanden at tilføje to erklæringer fra Kommissionen nederst på dagsordenen for mødet fredag den 17. februar 1989, den ene om giftigt affald fra en ulykke i England i 1982, og den anden om problemerne vedrørende EF-direktiverne om vandforurening som følge af privatiseringerne i Det Forenede Kongerige.

AFSTEMNINGSTID

Talere: Rogalla og Wijsenbeek.

11. Behandling af fortrolige dokumenter (ændring af Parlamentets forretningsorden)

(betænkning af Herman — dok. A 2-0280/88)

— *forordningens tekst:*

Nyt bilag VII:

nr. 3: vedtaget

nr. 2: taget tilbage

— *forslag til afgørelse:*

Præamblets 6. første led: vedtaget

Efter 6. led:

nr. 1: talere: ordføreren, som meddelte, at dette ændringsforslag skulle suppleres med en angivelse af de relevante artikler i EØF- og EKSF-Traktaten, og Bru Puron, som for S-gruppen godkendte dette.

Ændringsforslaget vedtoges i denne form.

Bru Puron tog ordet.

7. led i præamblet og punkt 1 til 4: vedtaget.

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1*).

12. Ændring af forretningsordenens artikel 5

(betænkning af Donnez — dok. A 2-0306/88)

Rogalla anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 103 om fornyet udvalgsbehandling af denne betænkning.

Onsdag den 15. februar 1989

Stavrou tog ordet.

Parlamentet afviste Rogallas anmodning.

— *forordningens tekst:*

Nr. 1, 2 og 3 (sat under afstemning under et): forkastet ved elektronisk afstemning (206 for 102 imod, 8 hverken eller)

Forslaget til afgørelse bortfaldt dermed.

13. Associeringsaftalen EØF/Malta (protokol) ***

(betænkning af Bird — dok. A 2-0366/88)

Parlamentet afgav samstemmende udtalelse (*del II, punkt 2*).

14. Associeringsaftalen EØF/Malta (supplerende protokol) ***

(betænkning af Bird — dok. A 2-0364/88)

Parlamentet afgav samstemmende udtalelse (*del II, punkt 3*).

15. Offentlige bygge- og anlægskontrakter ** II

(indstilling ved andenbehandling — dok. A 2-0361/88 — ordfører: Beumer)

— *Rådets fælles holdning* — dok. C 2-0193/88 — SYN 71:

Artikel 1, stk. 2:

nr. 1: vedtaget

nr. 9: uantageligt i henhold til forretningsordenens artikel 51

Artikel 1, stk. 7 til 12:

nr. 2, 3 og 4 (sat under afstemning under et): vedtaget

Artikel 1, stk. 16:

nr. 15: taget tilbage

nr. 10: forkastet

nr. 5: vedtaget

Artikel 1, efter stk. 17:

nr. 13: forkastet

nr. 6: vedtaget

Artikel 1, stk. 18:

nr. 12: forkastet

nr. 16: taget tilbage

nr. 7: vedtaget

Artikel 1, efter stk. 19:

nr. 14: taget tilbage

nr. 11: forkastet

Bilag IV:

nr. 8: vedtaget ved elektronisk afstemning (298 for, 24 imod, 5 hverken eller)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

16. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II

(indstilling ved andenbehandling — dok. A 2-0360/88 — ordfører: Herman)

— *Rådets fælles holdning* — dok. C 2-0192/88 — SYN 105:

Ordføreren stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede, idet han foreslog, at Parlamentet foretog opdelt afstemning om ændringsforslag nr. 2.

Ford tog ordet vedrørende proceduren.

Ordføreren overtog Bangemanns forslag.

nr. 1: vedtaget

nr. 2: 1. del til og med »markedsføres«: vedtaget

resten: forkastet ved elektronisk afstemning (190 for, 124 imod, 3 hverken eller)

nr. 3: Bangemann foreslog, at dette ændringsforslag også blev sat under opdelt afstemning, hvilket ordføreren tilsluttede sig.

Talere: Patterson om proceduren, og Metten

1. del til og med »stk. 6 i nærværende artikel«: vedtaget

resten: forkastet

nr. 4: vedtaget

Onsdag den 15. februar 1989

Ordføreren tog ordet.

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 5*).

17. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0365/88 — ordfører: Peter Beazley)

— *Rådets fælles holdning — dok. C 2-0236/88 — SYN 87:*

nr. 1 til 3 (sat under afstemning under et): vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 6*).

18. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse — JOULE/BRITE/EURAM ** II

a) indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0383/88 — ordfører: Pinto

— *Rådets fælles holdning — C 2-0239/88 — SYN 93:*

nr. 1 til 3 (sat under afstemning under et): vedtaget

nr. 4: uantageligt

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 7 a*)).

b) indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0381/88 — ordfører: Gauthier

— *Rådets fælles holdning — dok. C 2-0265/88 — SYN 143:*

nr. 1: vedtaget ved elektronisk afstemning (272 for, 54 imod, 2 hverken eller)

nr. 2: vedtaget

nr. 3: vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 7 b*)).

c) indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0382/88 — ordfører: Robles Piquer

— *Rådets fælles holdning — dok. C 2-0268/88 — SYN 142:*

nr. 1: vedtaget

nr. 2: forkastet

Den fælles holdning ændrede således (*del II, 7c*)).

19. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0390/88 — ordfører: lady Elles)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0248/88 — SYN 19:*

Formanden erklærede den fælles holding for godkendt (*del II, punkt 8*).

20. MONITOR/MAST ** I

a) betænkning af Adam dok. A 2-0396/88:

— *forslag til beslutning KOM/88/386/2 — dok. C 2-0124/88 — SYN 147:*

nr. 1 til 5 (sat under afstemning under et): vedtaget

nr. 6 (opdelt afstemning på anmodning af L-gruppen):

1. afsnit: vedtaget

2. afsnit: vedtaget

nr. 7: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 9 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9 a*)).

b) betænkning af Sanz Fernandez — dok. A 2-0367/88:

— *forslag til beslutning KOM/88/587 endel. — dok. C 2-0223/88 — SYN 162:*

Betragtninger:

nr. 1: vedtaget

nr. 18: taget tilbage

Artikel 2:

nr. 24: vedtaget

Artikel 3 til 6:

nr. 2, 3 og 4: vedtaget et efter et

Onsdag den 15. februar 1989

Bilag, I, (Målsætninger):

1. led:

nr. 5: forkastet

nr. 19: vedtaget

2. til 7. led:

ordføreren meddelte, at der forelå en ændret udgave af nr. 6

nr. 6 i sin ændrede form: vedtaget

nr. 7 til 10: vedtaget et efter et

Sidste punkt:

nr. 11: vedtaget

nr. 20: vedtaget

nr. 12: vedtaget

Bilag, II, (Indhold):

nr. 21: vedtaget

nr. 22: forkastet

nr. 13: forkastet

nr. 23: vedtaget

Bilag, III, (Gennemførelse):

nr. 14 til 17: vedtaget et efter et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 9 b*)).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9 b*)).**21. Det humane genom ** I**

(betænkning af Härlin — dok. A 2-0370/88)

— *forslag til beslutning KOM/88/424 endel. — dok. C 2-0119/88 — SYN 146:*

Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Titlen og 1. til 8. betragtning:

nr. 1: vedtaget

nr. 2: taget tilbage af ordføreren

nr. 3 til 6: vedtaget et efter et

Efter 8. betragtning:

nr. 7, 8, 9 og 10: vedtaget et efter et

nr. 37: forkastet

nr. 45: taget tilbage af stilleren

Ordføreren tog ordet.

Artikel 1:

nr. 11: vedtaget

Artikel 2:

nr. 44: vedtaget

Artikel 4:

nr. 38: forkastet

Artikel 5:

nr. 39: ordføreren meddelte, at ordene «Kommissionens og Rådets» skulle udgå i ændringsforslaget: det således ændrede ændringsforslag vedtoges

Bilag:

Titel og I:

nr. 12 og 13: vedtaget et efter et

II:

nr. 14: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 15: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 14/ændr.; forkastet efter et indlæg af ordføreren

nr. 16: vedtaget

nr. 17: vedtaget

nr. 18: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 305

Ja-stemmer: 304

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 0

nr. 19: vedtaget

Onsdag den 15. februar 1989

III:

nr. 20, 21, 22 og 23 (sat under afstemning under et):
vedtaget

nr. 41/ændr.: vedtaget efter indlæg af ordføreren

Bilag, Evalueringskriterier:

Punkt 1:

nr. 42: forkastet ved afstemning ved navn (ARC) efter
et indlæg af ordføreren:

Antal deltagere i afstemningen: 297

Ja-stemmer: 60

Nej-stemmer: 231

Hverken eller: 6

nr. 24: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 25 og 26: vedtaget et efter et

Punkt 2:

nr. 43: forkastet ved afstemning ved navn (ARC) efter
et indlæg af ordføreren:

Antal deltagere i afstemningen: 287

Ja-stemmer: 91

Nej-stemmer: 192

Hverken eller: 4

Punkt 3 og 4:

nr. 27, 28 og 29: vedtaget et efter et

nr. 30: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 277

Ja-stemmer: 235

Nej-stemmer: 41

Hverken eller: 1

nr. 31 til 36: vedtaget (34 ved elektronisk afstemning)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommis-
sionsforslag (*se del II, punkt 10*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Ordføreren afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning
(*del II, punkt 10*).

22. Pakkerejser ** I

(betænkning af Carline Jackson — dok. A 2-0368/88)

— *forslag til direktiv KOM/88/41 endel. — doc. C 2-0024/88 — SYN 122:*

Betragtningerne:

nr. 1 til 3: vedtaget et efter et

Efter artikel 1:

nr. 31: forkastet

nr. 4: vedtaget

Artikel 2 til 6: talere: Squarcialupi og ordføreren, sidst-
nævnte vedrørende de ændringsforslag, der ikke var
stillet af udvalget.

nr. 5: Lambrias og Veil anmodede om opdelt afstem-
ning: 1. del til og med «annoncering»: vedtaget

resten: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 6 til 8 (sat under afstemning under et): vedtaget

nr. 9 til 12: vedtaget et efter et

nr. 13 (opdelt afstemning): 1. del til og med «ændringer
i»: vedtaget

2. del til og med «landingsgebyrer»: vedtaget ved elek-
tronisk afstemning

Resten: vedtaget

nr. 14 til 16: vedtaget et efter et

nr. 17: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 18 til 26: vedtaget et efter et (23 ved elektronisk
afstemning)

nr. 27 (opdelt afstemning på anmodning af RDE-grup-
pen): 1. del til og med «disse ydelser»: vedtaget ved
elektronisk afstemning

resten: vedtaget

nr. 28 (der var anmodet om opdelt afstemning):

1. sætning: vedtaget

2. sætning: vedtaget

Onsdag den 15. februar 1989

Efter artikel 6:

nr. 32 og 33: forkastet et efter et

Artikel 7 og 9 og bilag:

nr. 29, 30 og 34 (sat under afstemning under et): vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 11*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Braun-Moser afgav stemmeforklaring.

Talere: Ordføreren, som anmodede Kommissionen om at tage stilling til de af Parlamentet foretagne ændringer i Kommissionens forslag, hvilket Van Miert, *medlem af Kommissionen*, gjorde.

Ordføreren henstillede, at man gik over til afstemning om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

23. EF-fremstød på det kulturelle område (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Coimbra Martins (dok. A 2-0287/88).

Talere: Seibel-Emmerling for S-gruppen, Selva for PPE-gruppen, Garriga Polledo for ED-gruppen, Papietro for COM-gruppen, Condesso for L-gruppen, Lemass for RDE-gruppen, Columbu, ARC-gruppen, Escudero Lopez, Løsgænger, Buchan, Fontaine, Arbeloa Muru, Santos Machado, Abens og Dondelinger, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en kommende afstemningstid (*del I, punkt 8, i protokollen af 17. februar 1989*).

24. Handelsaftalen EØF/Tjekkoslaviet (forhandling) *

Zarges forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/683 endel. — dok. C 2-261/88) om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Tjekkoslaviet om handel med industrivarer (dok. A 2-0371/88).

Talere: Pelikan for S-gruppen, Cassidy for ED-gruppen, Rossetti, COM-gruppen, Antony for DR-gruppen, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en kommende afstemningstid (*del I, punkt 9, i protokollen af 17. februar 1989*).

25. Den politiske situation i Filippinerne (forhandling)

Fraga Iribarne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske situation i Filippinerne (dok. A 2-0255/88).

Talere: Visser for S-gruppen, Gama for PPE-gruppen, Ulburghs, løsgænger, Newens, og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i en kommende afstemningstid (*del I, punkt 10, i protokollen af 17. februar 1989*).

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den 16. februar 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00

kl. 10.00 til 13.00

— aktuel og uopsættelig debat

Onsdag den 15. februar 1989

kl. 15.00

— redegørelse fra Kommissionen om Kommissionens arbejde i 1989

— forhandling under et om betænkninger af Tongue, Caroline Jackson, Lentz-Cornette og Graziani om beskyttelse af dyr (fortsat)

— betænkning af Focke om landbrugspolitikken og udviklingslandene

— betænkning af Larive om uddannelse i EF

— betænkning af Fontaine om et europæisk ungdomskort

— forhandling under et om betænkning af Seibel-Emmerling og en betænkning af Larive om fritid og sport

— betænkning af Van Dijk om kvinder og sundhed

kl. 18.30

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 20.10)

Enrico VINI
Generalsekretær

Siegbert ALBER
Næstformand

Onsdag den 15. februar 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Behandling af fortrolige dokumenter (Ændring af Parlamentets forretningsorden)

FORRETNINGSORDENENS ORDLYD

BILAG VII (nyt)

Procedure for behandling af fortrolige dokumenter, der tilsendes Europa-Parlamentet

1. Når oplysninger eller dokumenter tilsendes Parlamentet under forbehold af, at de behandles fortroligt, er formanden for det kompetente udvalg forpligtet til at anvende den i punkt 3 nævnte fortrolighedsprocedure.

2. Ethvert af Europa-Parlamentets udvalg kan på skriftlig eller mundtlig anmodning fra et af dets medlemmer kræve fortrolighedsproceduren anvendt i forbindelse med nærmere angivne oplysninger eller dokumenter. Til vedtagelse af anvendelse af fortrolighedsproceduren kræves et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende medlemmer.

3. Har udvalgets formand erklæret, at fortrolighedsproceduren skal anvendes, kan kun udvalgets medlemmer samt et stærkt begrænset antal tjenestemænd og sagkyndige, der på forhånd er udpeget af formanden, deltage i behandlingen.

Dokumenterne skal være nummererede og omdeles ved mødets begyndelse og indsamles efter dettes afslutning. Der kan ikke tages notater, endsige fotokopier.

I protokollen fra mødets omtales ingen enkeltheder fra behandlingen af det punkt, som er behandlet fortroligt. Kun en eventuel afgørelse nævnes i protokollen.

4. Tre medlemmer af det udvalg, som har indledt proceduren, kan anmode om at få undersøgt, om der er sket brud på tavshedspligten, og dette opføres på dagsordenen. Et flertal af udvalgets medlemmer kan beslutte, at behandling af brud på tavshedspligten opføres på dagsordenen for det første møde, efter at udvalgsformanden har modtaget anmodningen.

5. *Sanktioner:* I tilfælde af overtrædelser kan udvalgsformanden efter høring af næstformændene ved begrundet afgørelse fastsætte sanktioner (irettesættelse, midlertidig, længere eller endegyldig udelukkelse fra udvalget).

Det pågældende medlems kan gøre indsigelse mod denne afgørelse, som ikke har opsættende virkning. Indsigelsen behandles i fællesskab af Europa-Parlamentets udvidede præsidium og det pågældende udvalgs formandskab. Der træffes afgørelse med almindeligt flertal, og afgørelsen kan ikke appelleres.

Påvises det, at en tjenestemand ikke har overholdt sin tavshedspligt, iværksættes de i tjenstemandsvedtægten fastsatte sanktioner.

Onsdag den 15. februar 1989

— dok. A2-280/88

AFGØRELSE**om i Europa-Parlamentets forretningsorden at medtage interne bestemmelser til sikring af visse dokumenters fortrolighed***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til skrivelse af 5. december 1986 fra formanden for Europa-Parlamentet,
 - der henviser til skrivelse af 11. juli 1986 fra Aigner til formanden for Europa-Parlamentet med udkast til foreløbig aftale mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet,
 - der henviser til skrivelse af 11. november 1986 fra Aigner til formanden for Europa-Parlamentet,
 - der henviser til skrivelse af 3. juni 1987 fra Jaques Delors, formand for Kommissionen, til Lord Plumb, formand for Europa-Parlamentet, med Kommissionens tilslutning til den foreslåede midlertidige aftale,
 - der henviser til at Det Udvidede Præsidium den 7. juli 1987 vedtog at godkende aftalen mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen, for så vidt den fandt anvendelse indtil ikrafttrædelsen af bestemmelser i forretningsordenen, der kan sikre fortroligheden af dokumenter, der tilsendes Parlamentet,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 132,
 - der påpeger, at Parlamentets medlemmer er medlemmer af en af Fællesskabets institutioner på de i artikel 194 i Euratom-Traktaten, artikel 214 i EØF-Traktaten og artikel 9 i EKSF-Traktaten nævnte betingelser,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A2-280/88);
1. fastslår, at der i forretningsordenen skal indføres bestemmelser til sikring af fortroligheden af dokumenter, der tilsendes Parlamentet, og som er nødvendige for at kunne træffe beslutning med fuld indsigt i sagen;
 2. vedtager at indføre bestemmelser herom i forretningsordenen;
 3. pålægger sin generalsekretær at drage omsorg for, at ordlyden af de nye bestemmelser stemmer overens på Fællesskabets ni officielle sprog;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Politiske Samarbejde til orientering.

2. Associeringsaftalen EØF/Malta (protokol) ***

— dok. A2-363/88

SAMSTEMMENDE UDTALELSE**om indgåelse af en protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens henstilling til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238, andet afsnit, i forbindelse med proceduren for indgåelse af en protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæ-

⁽¹⁾ KOM(88) 582 endel.

Onsdag den 15. februar 1989

iske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet (dok. C2-252/88),
afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af protokollen.

3. Associeringsaftalen EØF/Malta (supplerende protokol) ***

— dok. A2-364/88

SAMSTEMMENDE UDTALELSE

om indgåelse af en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens henstilling til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238, andet afsnit, i forbindelse med proceduren for indgåelse af en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta (dok. C2-251/88),

afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af denne protokol.

⁽¹⁾ KOM(88) 581 endel.

4. Offentlige bygge- og anlægskontrakter ** II

— dok. A2-361/88

AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-193/88 — SYN 71),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 15. februar 1989

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 1 a, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de ordregivende myndigheder overholder eller sørger for, at bestemmelserne i dette direktiv bliver overholdt, når de yder direkte tilskud på mere end 50 % til en *infrastrukturkontrakt, der er af almen interesse, og som indgås af andre end dem selv.*

ARTIKEL 1, STK. 7

Artikel 5, stk. 2, litra b)

- b) for arbejder, der udelukkende udføres med henblik på forsøg eller videreudvikling, og som ikke skal sikre rentabiliteten af udviklingsomkostninger eller dækning af disse.

ARTIKEL 1, STK. 7

Artikel 5, stk. 3, litra f)

- f) ved arbejder, der udelukkende udføres med henblik på forskning, og som ikke skal sikre rentabiliteten af forsknings- og udviklingsomkostningerne eller dækning af disse.

ARTIKEL 1, STK. 12

Artikel 12, stk. 1

1. De ordregivende myndigheder giver, *med mindre dette ikke er muligt*, ved hjælp af en vejledende bekendtgørelse en kort beskrivelse af beskaffenhed af de bygge- og anlægsarbejder, som de agter at lade udføre, og hvis kontraktværdi mindst andrager det tærskelbeløb, der er anført i artikel 4 a, stk. 1.

ARTIKEL 1, STK. 16

Artikel 20 b, 2. afsnit

Denne meddelelse berører ikke hovedentreprenørens ansvar.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 1 a, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de ordregivende myndigheder overholder eller sørger for, at bestemmelserne i dette direktiv bliver overholdt, når de yder direkte tilskud på mere end 50 % til en **bygge- og anlægskontrakt, som indgås og gennemføres af andre end dem selv.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

ARTIKEL 1, STK. 7

Artikel 5, stk. 2, litra b)

- b) for arbejder, der udelukkende udføres med henblik på forsøg, forskning, **undersøgelse eller videreudvikling, og ikke tilsigter udbytte eller genindtjening af forsknings- og udviklingsomkostninger.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

ARTIKEL 1, STK. 7

Artikel 5, stk. 3, litra f)

- f) **Udgår**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

ARTIKEL 1, STK. 12

Artikel 12, stk. 1

1. De ordregivende myndigheder giver, ved hjælp af en vejledende bekendtgørelse en kort beskrivelse af beskaffenhed af de bygge- og anlægsarbejder, som de agter at lade udføre, og hvis kontraktværdi mindst andrager det tærskelbeløb, der er anført i artikel 4 a, stk. 1.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

ARTIKEL 1, STK. 16

Artikel 20 b, 2. afsnit

Denne meddelelse berører ikke hovedentreprenørens endelige ansvar.

Onsdag den 15. februar 1989

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

ARTIKEL 1, STK. 17 a (nyt)

17 a. Der indføjes følgende artikel efter artikel 22:

De ordregivende myndigheder kan som betingelse for til-
deling af en kontrakt kræve, at der træffes foranstaltning-
er, der skal bidrage til en løsning af langtidsledig-
hedsproblemerne og fremme de unges beskæftigelse,
forudsat at disse foranstaltninger hverken direkte eller
indirekte medfører forskelsbehandling af bydende fra
andre medlemsstater og forudsat at sådanne foranstaltning-
er er et led i iværksatte handlingsprogrammer, forelagt af
kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater og
godkendt af Kommissionen. De ordregivende myndighe-
der oplyser disse betingelser i så tilfælde i udbudsbekendt-
gørelsen.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

ARTIKEL 1, STK. 18

Artikel 22 a

ARTIKEL 1, STK. 18

Artikel 22 a

De ordregivende myndigheder kan i udbudsbetingelser-
ne oplyse, hos hvilken myndighed eller hvilke myndighe-
der de bydende kan få oplysninger om, hvilke forpligtel-
ser der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyt-
telse på arbejdspladsen og arbejdsforholdene i øvrigt i
den medlemsstat, region eller det sted, hvor arbejderne
skal udføres, og som gælder for de pågældende arbej-
der.

1. De ordregivende myndigheder oplyser i udbudsbe-
tingelserne, hos hvilken myndighed eller hvilke myndig-
heder de bydende kan få oplysninger om, hvilke forplig-
telser der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyt-
telse på arbejdspladsen og arbejdsforholdene i øvrigt i
den medlemsstat, region eller det sted, hvor arbejderne
skal udføres, og som gælder for de pågældende arbej-
der.

2. Den bydende tilkendegiver i sit tilbud, at han har
taget hensyn til de forpligtelser, der gælder med hensyn til
bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og
arbejdsforholdene på det sted, hvor arbejdet skal udfø-
res.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

BILAG IV, punkt E

Punkt 8 a (nyt)

8 a. Værdi og omfang af det arbejde, der gives i under-
entreprise.

Onsdag den 15. februar 1989

5. Elektromagnetisk kompatibilitet ** II

— dok. A2-360/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)**vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-193/88 — SYN 105),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

**RÅDETS
FÆLLES HOLDNING****EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER****11. betragtning**

for at opnå en effektiv beskyttelse på området elektromagnetisk kompatibilitet bør overholdelsen af dette direktivs bestemmelser imidlertid, for så vidt angår de apparater, der er omfattet af direktiv 86/361/EØF, attesteres ved overensstemmelsesmærker eller -certifikater, der udstedes af organer, som medlemsstaterne har anmeldt; for at lette den gensidige anerkendelse af de mærker og certifikater, der udstedes af disse organer, bør kriterierne for, hvorledes de udpeges, harmoniseres;

Artikel 10, stk. 2

2. For så vidt angår apparater, for hvilke fabrikanten ikke eller kun delvis har anvendt de i artikel 7, stk. 1, omhandlede standarder eller såfremt der ikke findes nogen standarder, skal fabrikanten eller dennes befuldmægtigede, der er etableret i Fællesskabet, så snart markedsføringen påbegyndes, stille et teknisk konstruktionsdossier til rådighed for den kompetente myndighed, som underrettes herom. Dette dossier skal indeholde en beskrivelse af apparatet og af de foranstaltninger, der er truffet for at sikre apparatets overensstemmelse med de i artikel 4, omhandlede beskyttelseskrav, og skal omfatte en teknisk rapport eller et certifikat fra et kompetent organ.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1**11. betragtning**

for at opnå en effektiv beskyttelse på området elektromagnetisk kompatibilitet bør overholdelsen af dette direktivs bestemmelser imidlertid, for så vidt angår de apparater, der er omfattet af direktiv 86/361/EØF, attesteres ved overensstemmelsesmærker eller -certifikater, der udstedes af organer, som medlemsstaterne har anmeldt; **de bør imidlertid begrænses til de elektromagnetiske krav, der gælder for de elektriske udtag, der skal tilsluttes det offentlige telekommunikationsnet;** for at lette den gensidige anerkendelse af de mærker og certifikater, der udstedes af disse organer, bør kriterierne for, hvorledes de udpeges, harmoniseres;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2**Artikel 10, stk. 2**

2. For så vidt angår apparater, for hvilke fabrikanten ikke eller kun delvis har anvendt de i artikel 7, stk. 1, omhandlede standarder eller såfremt der ikke findes nogen standarder, skal fabrikanten eller dennes befuldmægtigede, der er etableret i Fællesskabet, så snart markedsføringen påbegyndes, stille et teknisk konstruktionsdossier til rådighed for den kompetente **nationale** myndighed, som underrettes herom. Dette dossier skal indeholde en beskrivelse af apparatet og af de foranstaltninger, der er truffet for at sikre apparatets overensstemmelse med de i artikel 4, omhandlede beskyttelseskrav, og skal omfatte en teknisk rapport eller et certifikat fra et kompetent organ.

Onsdag den 15. februar 1989

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

Artikel 10, stk. 4

4. Overensstemmelse med dette direktiv attesteres for så vidt angår apparater, *der er omhandlet i artikel 2, stk. 2*, i direktiv 86/361/EØF ifølge fremgangsmåden i stk. 1, efter at fabrikanten eller dennes befuldmægtigede, der er etableret i Fællesskabet, for disse apparater har fået meddelt EF-typeattest, der udstedes af et af de anmeldte organer, der er nævnt i stk. 6 i nærværende artikel.

Bilag I, stk. 2, første afsnit

- EF-overensstemmelsesmærket består af nedenstående EF-sigel og det år, hvor mærket *er* påsat.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Artikel 10, stk. 4

4. Overensstemmelse med dette direktiv attesteres for så vidt angår **teleterminaludstyr, der skal typegodkendes i overensstemmelse med** direktiv 86/361/EØF ifølge fremgangsmåden i stk. 1, efter at fabrikanten eller dennes befuldmægtigede, der er etableret i Fællesskabet, for disse apparater har fået meddelt EF-typeattest, der udstedes af et af de anmeldte organer, der er nævnt i stk. 6 i nærværende artikel.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

Bilag I, stk. 2, første afsnit

- EF-overensstemmelsesmærket består af nedenstående EF-sigel og det år, hvor mærket **første gang blev** påsat.

6. Sideafskærmning af visse motorkøretøjer ** II

— dok. A2-365/88

AFGØRELSE
(Samararbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-236/88 — SYN 87),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;
- 1. har ændret den fælles holdning som følger;
- 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

Artikel 4, stk. 1

1. Fra den 1. juni 1990:
 - *må* medlemsstaterne *ikke* længere udstede det dokument, som er nævnt i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 70/156/EØF, for en type køretøj, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

Artikel 4, stk. 1

1. Fra den 1. juni 1990:
 - **udsteder** medlemsstaterne *ikke* længere udstede det dokument, som er nævnt i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 70/156/EØF, for en type køretøj, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.

Onsdag den 15. februar 1989

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

- kan medlemsstater *nægte* at meddele national standardtypegodkendelse af en type køretøj, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.

Artikel 4, stk. 2

2. Fra den 1. maj 1991 kan medlemsstaterne forbyde førstegangsibrugtagning af køretøjer, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 5

Ændringer, som er nødvendige for at tilpasse kravene i bilaget til den tekniske udvikling, *vedtages efter fremgangsmåden i direktiv 70/156/EØF.*

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

- **nægter** medlemsstaterne at meddele national standardtypegodkendelse af en type køretøj, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

Artikel 4, stk. 2

2. Fra den 1. oktober 1991 forbyder medlemsstaterne **brug** af køretøjer, hvis sideafskærmningsdele ikke opfylder bestemmelserne i dette direktiv.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Artikel 5

Ændringer, som er nødvendige for at tilpasse kravene i bilaget til den tekniske udvikling, **foretages efter høring af det udvalg, der er nedsat i henhold til direktiv 70/156/EØF, i det følgende benævnt »udvalget«.** Udvalget behandler dette anliggende på anmodning af Kommissionen. Når Kommissionen anmoder om udvalgets udtalelse, kan den fastsætte en frist for afgivelsen af denne udtalelse. Udvalgets behandling afsluttes med afstemning. Ethvert medlem af udvalget kan dog kræve, at hans opfattelse indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse af 13. juli 1987, artikel 2, procedure I, sidste afsnit, EFT nr. L 197 af 18.7.1987, s. 33.

7. Videnskabelige anlæg af europæisk interesse ** II

a) dok. A2-383/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsproceduren: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af en beslutning om vedtagelse af en EF-forsøgsordning med henblik på at støtte og lette adgangen til store videnskabelige anlæg af europæisk interesse

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-239/88 — SYN 93),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;

Onsdag den 15. februar 1989

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

Betragtning 3

et af formålene med Fællesskabets indsats på forsknings- og udviklingsområdet i perioden 1987 til 1991 er *gradvis at forbedre og så vidt muligt opnå en optimal udvikling* og anvendelse af store videnskabelige og tekniske anlæg ved at *udnytte* den europæiske dimension;

Artikel 4

Det beløb, der skønnes nødvendigt til gennemførelsen af ordningen, er fastsat til 30 mio ECU, heri indbefattet udgifter til et personale på tre ansatte.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1*Betragtning 3*

et af formålene med Fællesskabets indsats på forsknings- og udviklingsområdet i perioden 1987 til 1991 er **at stimulere og udnytte de menneskelige ressourcer i Det Europæiske Fællesskab som helhed samt at opnå en bedre anvendelse af de store videnskabelige og tekniske anlæg ved at integrere den europæiske dimension;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2*Artikel 4*

Det beløb, der skønnes nødvendigt til gennemførelsen af ordningen, er fastsat til 30 mio ECU, heri indbefattet udgifter til et personale på tre ansatte.

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

**BILAG,
MÅL OG GENNEMFØRELSESPROCEDURER**

Punkt 3.1., a), efter 2. afsnit (nyt afsnit)

Samtlige oplysninger vedrørende indkaldelse af forslag og udvælgelsesprocedure offentliggøres samtidig på alle EF-sprog for at garantere, at der i alle Det Europæiske Fællesskabs lande er ensartede betingelser for deltagelse i ordningen.

b) dok. A2-381/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af en beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — 1989-1992 »JOULE«

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-265/88 — SYN 143),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;

Onsdag den 15. februar 1989

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

Artikel 1

Der vedtages for en periode af tre år og *tre måneder*, der begynder den 1. januar 1989, et særprogram for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — som defineret i bilag I og II.

Artikel 2

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af programmet, beløber sig til 122 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 34 ansatte. Beløbets fordeling inden for programmet er angivet i bilag II.

*BILAG III**3. afsnit*

Forskningsprojekter med omkostningsdeling *bør generelt* udføres af deltagere fra mere end en medlemsstat.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1*Artikel 1*

Der vedtages for en periode af tre år, der begynder den 1. januar 1989, et særprogram for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på energiområdet — ikke-nuklear energi og rationel energiudnyttelse — som defineret i bilag I og II.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2*Artikel 2*

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af programmet, beløber sig til 122 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 34 ansatte. Beløbets fordeling inden for programmet er angivet i bilag II.

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3*BILAG III**3. afsnit*

Forskningsprojekter med omkostningsdeling **skal** udføres af deltagere fra mere end en medlemsstat.

c) dok. A2-382/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsproceduren: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af en beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for industrielle produktionsteknologier og anvendelse af avancerede materialer (BRITE/EURAM) (1989-1992)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-268/88 — SYN 142),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;

Onsdag den 15. februar 1989

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

Artikel 2

Midlerne til programmets gennemførelse anslås til 499,5 mio ECU, iberegnet personaleudgifter, der ikke må overstige 4,5 % af Fællesskabets bidrag. En vejledende fordeling af midlerne findes i bilag IV.

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1*Artikel 2*

Midlerne til programmets gennemførelse anslås til 499,5 mio ECU, iberegnet personaleudgifter, der ikke må overstige 4,5 % af Fællesskabets bidrag. En vejledende fordeling af midlerne findes i bilag IV.

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

8. Prospektet i forbindelse med salg af værdipapirer ** II

— dok. A2-390/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden til tegning eller salg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-248/88 — SYN 19),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;

1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.
-

Onsdag den 15. februar 1989

9. MONITOR-MAST ** I**a) — forslag til beslutning KOM(88) 386/2 endel. — SYN 147**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets beslutning om et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurdering er inden for forskning og teknologi MONITOR)****godkendt med følgende ændringer****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Betragtning 2 a (ny)*

det er nødvendigt at sikre en uafhængig garanti for kvaliteten af vurderingen af hvert forskningshandlingsprogram som led i en evalueringsprocedure gældende for alle forskningsaktiviteter på europæisk plan;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2*Artikel 2, 2. og 3. afsnit (nye)*

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

Kommissionen opfører i bilaget den andel af udgifterne, der vedrører de midlertidigt ansatte uanset kategori, samt den andel, der vedrører de associerede forskere.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3*Artikel 4, stk. 1 a (nyt)*

1 a. Senest seks måneder efter programmets udløb forelægger Kommissionen under alle omstændigheder forslag til en evalueringsprocedure gældende for alle forskningsaktiviteter, der gennemføres under Kommissionens ansvar, og omfattende en uafhængig garanti for evalueringens kvalitet;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4**BILAG — I. MÅLSÆTNINGER OG AKTIVITETER***Stk. 1, 3. afsnit (nyt)*

Programmet skal udgøre en integrerende del af proceduren for revision af Fællesskabets rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

BILAG

Stk. 11

11. Forskning og undersøgelser til støtte for vurdering af Fællesskabets forsknings- og udviklingsaktiviteter svarer til den målsætning, som går ud på at forbedre det teoretiske og metodologiske grundlag for vurdering af EF's egne eller af nationale og internationale forsknings- og udviklingsprogrammer samt metoderne for tilrettelæggelse og styring af denne vurdering. Disse aktiviteter tager desuden sigte på at øge analysekapaciteten og forsknings- og udviklingsaktiviteternes effektivitet og indflydelse. *De tjener desuden til støtte for evalueringsplanen.*

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

BILAG

Stk. 11

11. Forskning og undersøgelser til støtte for vurdering af Fællesskabets forsknings- og udviklingsaktiviteter svarer til den målsætning, som går ud på at forbedre det teoretiske og metodologiske grundlag for vurdering af EF's egne eller af nationale og internationale forsknings- og udviklingsprogrammer samt metoderne for tilrettelæggelse og styring af denne vurdering. Disse aktiviteter tager desuden sigte på at øge analysekapaciteten og forsknings- og udviklingsaktiviteternes effektivitet og indflydelse samt at fastlægge en evalueringsprocedure gældende for alle forskningsaktiviteter, der gennemføres på europæisk plan under Kommissionens ansvar, og omfattende en uafhængig garanti for evalueringens kvalitet.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

BILAG

Punkt 12, 2. afsnit, 5. og 6. led (nye)

- at opstille retningslinjer for evalueringen af forvaltningens kvalitet på grundlag af et system af kriterier på alle niveauer (bevillingernes gennemførelse, nøjagtig budgetmæssig forvaltning, tildeling af kontrakter, overholdelse af frister osv.);
- at undersøge tanken om at overdrage dele af en bestemt evaluering til en ekspertgruppe, som kan gå mere i dybden og vurdere udnyttelsen af resultaterne af det pågældende forskningsprogram.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

Efter sidste led i bilaget tilføjes et nyt led med følgende ordlyd:

Kommissionen vil på aktiv vis give sig i lag med formidlingen af kendskab og viden opnået som led i arbejdet med SAST, FAST og SPEAR i det øjemed at give de med MONITOR indhøstede erfaringer størst mulig virkning for lignende instanser i medlemsstaterne. Formidlingen af dette kendskab og denne viden vil ske gennem forskningspublikationer, politiske notater, tilrettelæggelse af nationale »Monitor-dage« og andre aktiviteter med offentligheden som målgruppe.

Onsdag den 15. februar 1989

— dok. A2-369/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurderinger inden for forskning og teknologi (MONITOR) (1988-1992)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2 (dok. C2-124/88 — SYN 147),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til sin udtalelse af 9. marts 1988 om FAST ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologjudvalget samt til udtalelserne fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (dok. A2-369/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. anmoder Rådet om at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ KOM(88) 386/2 endel.⁽²⁾ EFT nr. C 94 af 11.4.1988, s. 85.

b) — forslag til beslutning KOM(88) 587 endel. — SYN 162

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi****godkendt med følgende ændringer:****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Betragtning 4 a (ny)*

Europa-Parlamentet opfordrede i sin beslutning ligeledes til udarbejdelse af et omfattende europæisk program for højteknologisk havforskning, som skulle gennemføres enten gennem oprettelse af et særligt agentur eller gennem et strategisk program af ESPRIT-typen;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 298 af 23.11.1988, s. 17.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 2

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af programmet, beløber sig til 50 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 13 ansatte.

Artikel 3

Nærmere bestemmelser for programmets gennemførelse og satserne for Fællesskabets finansielle bidrag er anført i bilaget.

Artikel 5, stk. 1

1. Kommissionen varetager gennemførelsen af programmet og bistås ved iværksættelsen af et rådgivende udvalg for forvaltning og koordinering (CGC), som ned sættes i overensstemmelse med Rådets afgørelse 84/338/EURATOM, EKSF, EØF, og som benævnes MAST-udvalget.

Artikel 6, stk. 2

2. Er der indgået rammeaftaler om teknisk-videnskabeligt samarbejde mellem europæiske tredjelande og De Europæiske Fællesskaber, kan organisationer og virksomheder med hjemsted i disse lande deltage i et projekt, der gennemføres som led i programmet.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24

Artikel 2

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af programmet, beløber sig til 50 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 13 ansatte.

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

Artikel 3

Programmet gennemføres ved hjælp af kontrakter med omkostningsdeling, koordinerede aktiviteter (inklusive samordnede aktioner), støtteinitiativer, undersøgelseskontrakter, uddannelse og udvikling af personale samt formidling af forskningsresultater. Fællesskabets deltagelse i projekter med omkostningsdeling er som en generel regel 50 % af de totale udgifter. Når universiteter og offentlige forskningsinstitutter gennemfører projekter, kan Fællesskabet bære op til 100 % af tillægsomkostningerne, dog kun i de tilfælde, hvor sådanne midler vil sikre gennemførelse af supplerende forskning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Artikel 5, stk. 1

1. Kommissionen varetager gennemførelsen af programmet og bistås ved iværksættelsen af et rådgivende udvalg for forvaltning og koordinering (CGC), som ned sættes i overensstemmelse med Rådets afgørelse 84/338/EURATOM, EKSF, EØF, og som benævnes MAST-udvalget. MAST-udvalget forestår koordineringen med CGC'erne for andre beslægtede eller supplerende fællesskabsprogrammer for at undgå gentagelse eller overlappning af forskningsaktiviteter.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

Artikel 6, stk. 2

2. Er der indgået rammeaftaler om teknisk-videnskabeligt samarbejde mellem europæiske tredjelande og De Europæiske Fællesskaber, kan organisationer og virksomheder med hjemsted i disse lande deltage i et projekt, der gennemføres som led i programmet. Kontrahenter med hjemsted uden for Fællesskabet, der deltager som partnere i et projekt, der gennemføres som led i programmet, er ikke berettiget til at modtage fællesskabsmidler bestemt for programmet. De pågældende kontrahenter bidrager til de almindelige administrative udgifter.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER*BILAG, I. MÅLSÆTNINGER**Første led*

- at bidrage til øget viden om havmiljøet, navnlig i europæiske kystvande og regionale have (herunder det nordøstlige Atlanterhav), med henblik på at forbedre forvaltningen og beskyttelsen heraf og forudsige eventuelle ændringer;

*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**2. led*

- at tilskynde til udvikling af nye teknologier til efterforskning, beskyttelse og udnyttelse af *havets ressourcer (med undtagelse af fiskeri, kulbrinter og vedvarende energi, som er omfattet i andre EF-programmer)*

*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**3. led*

- at opnå bedre samordning og samarbejde mellem marine F&U-programmer i medlemsstaterne og at bidrage til effektivisering af disse programmer gennem bedre udnyttelse af forskningsfaciliteterne;

*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**6. led*

- at støtte europæisk deltagelse i verdensomspændende havforskningsprogrammer;

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19***BILAG, I. MÅLSÆTNINGER**Første led*

- at bidrage til øget viden om havmiljøet, navnlig i europæiske kystvande og regionale have (herunder det nordøstlige Atlanterhav), med henblik på at forbedre forvaltningen og beskyttelsen heraf og forudsige eventuelle ændringer og til dette formål særlig at undersøge kvaliteten af havvandet og af dets fauna og flora;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER),**2. led*

- at tilskynde til udvikling af nye teknologier til efterforskning, beskyttelse og udnyttelse af havmiljøet samt at mobilisere ressourcerne til fælles udvikling af storskalaanlæg, uden at dette dog må medføre overlapning med EUREKA-projekterne

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**3. led*

- at opnå bedre samordning og samarbejde og udveksling af oplysninger mellem marine F&U-programmer i medlemsstaterne og at bidrage til effektivisering af disse programmer gennem bedre udnyttelse af forskningsfaciliteterne;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**led 4 a (nyt)*

- at bidrage til den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet, idet forskere fra de mindre udviklede medlemsstater i højere grad skal inddrages, og overførsel af teknologi og fælles udnyttelse af forskningsfaciliteter fremmes;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9*BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)**6. led*

- at fremme uddannelse og udveksling af personale;

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

BILAG, I MÅLSÆTNINGER

7. led

- *at fremme uddannelse og udveksling af personale;*

BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)

Sidste afsnit

Programmet omfatter flere hovedområder:

- Grundlæggende og anvendt havforskning
- Kystzoneforskning og -teknik
- Havteknologi
- Støtteinitiativer

BILAG, II. (INDHOLD)

DEL 1 — GRUNDLÆGGENDE OG ANVENDT HAVFORSKNING

1. Modellering
 - 1.1. Kontinentsoklen og regionale have
 - 1.2. Kystvande
 - 1.3. Økosystemmodeller
 - 1.4. Samordning af modellering
2. Oceanografi
 - 2.1. Cirkulation og vandudveksling
 - 2.2. Biogeokemiske kredsløb og strømme
 - 2.3. Grænseflade- og grænseprocesser
 - 2.4. Biologiske processer
 - 2.5. Sedimentationsprocesser

BILAG, II INDHOLD

Del II, Titel

KYSTZONEFORSKNING OG -TEKNIK

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

BILAG, I MÅLSÆTNINGER

7. led

- **så vidt muligt at støtte fællesskabsdeltagelse i internationale havforskningsprogrammer.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11 og 20

BILAG, I. (MÅLSÆTNINGER)

Sidste afsnit

Programmet omfatter flere hovedområder, hvortil midlerne som vejledning fordeles på følgende måde:

- Grundlæggende og anvendt havforskning — **30-35 %**
- Kystzoneforskning og -teknik samt beskyttelse — **15-20 %**
- Havteknologi — **30-35 %**
- Støtteinitiativer — **10-15 %**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

BILAG, II. (INDHOLD)

DEL 1 — GRUNDLÆGGENDE OG ANVENDT HAVFORSKNING

1. Modellering
 - 1.1. Kontinentsoklen og regionale have
 - 1.2. Kystvande
 - 1.3. Økosystemmodeller
 - 1.4. Samordning af modellering **inden for EF**
2. Oceanografi
 - 2.1. Cirkulation og vandudveksling
 - 2.2. Biogeokemiske kredsløb og strømme
 - 2.3. Grænseflade- og grænseprocesser, **grænseflader hav/atmosfære og udveksling af CO₂**
 - 2.4. Biologiske processer
 - 2.5. Sedimentationsprocesser

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21

BILAG, II INDHOLD

Del II, Titel

KYSTZONEFORSKNING OG -TEKNIK SAMT
-BESKYTTELSE

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER*BILAG, II INDHOLD**Del IV, punkt 5*

5. Udarbejdelse af normer og standarder

*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**1. afsnit*

Programmet gennemføres ved hjælp af I) forskningskontrakter med omkostningsdeling, II) koordinerede aktiviteter (inklusive samordnede aktioner), III) støtteinitiativer, IV) undersøgelseskontrakter og V) uddannelse og udveksling af personale.

*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**4. afsnit*

Fællesskabets deltagelse i projekter med omkostningsdeling er generelt 50 % af de totale udgifter, men denne procentdel kan i givet fald variere under hensyntagen til forskningens karakter og udviklingsniveau. Med hensyn til universiteter og forskningsinstitutter, der gennemfører projekter, kan Fællesskabet i givet fald bære op til 100 % af tillægsomkostningerne.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG NR. 23***BILAG, II INDHOLD**Del IV, punkt 5*

5. Udarbejdelse af normer og standarder, bl. a. under hensyntagen til undersøgelserne af havvandskvaliteten

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**1. afsnit*

— Udgår

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**4. afsnit*

Udgår

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**afsnit 4 a (nyt)*

I samordning med VALUE-programmet formidler og fremmer Kommissionen anvendelsen af F&U-resultaterne og stiller oplysningerne til rådighed via de relevante databasenet.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17*BILAG, III. (GENNEMFØRELSE)**afsnit 4 b (nyt)*

Med hensyn til støtteinitiativer i forbindelse med videregående uddannelse vil der blive taget særligt hensyn til de allerede eksisterende uddannelsesfaciliteter i medlemsstaterne.

Onsdag den 15. februar 1989

— dok. A2-367/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2, (dok. C2-223/88 — SYN 162),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-367/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 298 af 23.11.1988, s. 17.

10. Det humane genom ** I

— forslag til beslutning KOM(88) 424 endel. — SYN 146

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: Prædiktiv medicin: Analyse af det humane genom (1989-1991)****godkendt med følgende ændringer:****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Titel*Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: *Prædiktiv medicin*: Analyse af det humane genom (1989-1991)*Titel*

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: Analyse af det humane genom (1989-1991)

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

5. betragtning

det igangværende bioteknologiprogram omfatter ikke visse forskningsområder af betydning for sundhed og livskvalitet, for den industrielle udvikling af medicinsk orienteret bioteknologi og for kontrollen med de voksende sundheds- og socialudgifter;

6. betragtning

i rammeprogrammet nævnes i rubikken »livskvalitet«, under punkt 1.1 »sundhed«, »forskning i diagnosticering og nye behandlingsmetoder«;

7. betragtning

som følge heraf er der enighed om, at der er behov for et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for prædiktiv medicin, og navnlig at det er nødvendigt:

- at udvikle den grundlæggende teknologi for studiet af menneskets genom, der er en forudsætning for en lang række fremskridt inden for sundhedsorienteret bioteknologi, og at sikre, at disse teknologier overføres til de europæiske laboratorier, og
- at forbedre nøjagtigheden af det humangenetiske kort og videreudvikle det fysiske kort ved at skabe klonbiblioteker som grundlag for lokalisering af genernes funktion;

8. betragtning

til virkeliggørelse af de ovennævnte mål er der behov for aktioner på EF-plan med henblik på at:

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

5. betragtning

Udgår

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

6. betragtning

i rammeprogrammet nævnes i rubikken »livskvalitet«, under punkt 1.1 »sundhed«, »forskning i diagnosticering og nye behandlingsmetoder« samt »et bedre kendskab til menneskets genomer«;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

7. betragtning

som følge heraf er der enighed om, at der er behov for et særprogram for udforskning af det menneskelige genom, og navnlig at det er nødvendigt:

- at udvikle et integreret europæisk koncept for en socialt og etisk forudseende og forsvarlig udforskning af det menneskelige genom,
- på europæisk og internationalt plan at etablere et net og en koordinering af forskere fra alle discipliner, som arbejder inden for dette område,
- at udvikle den grundlæggende teknologi for studiet af menneskets genom, og

— Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

8. betragtning

til virkeliggørelse af de ovennævnte mål er der behov for aktioner på EF-plan med henblik på at:

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- udfylde visse huller i den videnskabelige og tekniske viden, som forhindrer den fulde udvikling af de moderne bioteknologiske ressourcer på sundhedsområdet, og
- via samordnede aktioner mellem private og offentlige laboratorier, at fremme europæisk tværnationalt samarbejde med sigte på at fremskynde udnyttelsen af allerede forhåndenværende teknologier og samtidig fremme europæiske videnskabelige områder, som vil kunne føre til udvikling af nye fremgangsmåder;

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

- udfylde visse huller i den videnskabelige og tekniske viden, og
- at fremme det europæiske og globale samarbejde mellem forskningsinstitutioner med sigte på at videreudvikle allerede forhåndenværende teknologier og samtidig fremme alle videnskabelige områder, som skal bidrage til udviklingen af en integreret fremgangsmåde ved forskningen i det menneskelige genom, til dennes eventuelle anvendelse inden for lægevidenskaben, en social og etisk bedømmelse af den og forhindring af misbrug af resultaterne af den;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

Betragtning 8 a (ny)

der bør samtidig gøres bestræbelser på at fremme samarbejdet mellem Fællesskabets program og lignende programmer udviklet i ikke-medlemsstater og af internationale organisationer.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

Betragtning 8 b (ny)

de forventede resultater af en sådan forskning i det menneskelige genom kræver, at der udvikles en overordnet politik, hvorunder der tages hensyn til etiske, sociale og juridiske aspekter i forbindelse med anvendelsen af disse resultater, nødvendigheden af at forhindre misbrug, og som eventuelt omfatter udformningen af hensigtsmæssige lovbestemmelser;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

Betragtning 8 c (ny)

individets ret til selv at bestemme, om vedkommende vil kende sine genetiske anlæg, sikres;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

Betragtning 8 d (ny)

programmet udelukker ethvert forsøg på at indføre en sundhedspolitik, som tager sit udgangspunkt i eugeniske overvejelser,

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 1

Et særprogram for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab *inden for prædiktiv medicin*: analyse af det humane genom, som beskrevet i bilaget, vedtages hermed for en periode på 3 år fra den 1. januar 1989.

Artikel 2

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelse af programmet, beløber sig til 15 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 2 ansatte.

BILAG

Titel

Bilag til et særprogram for forskning på sundhedsområdet: *Prædiktiv medicin*: Analyse af det humane genom.

BILAG

1. MÅLSÆTNINGER

Udnyttelse og forbedring af den nye bioteknologi til risikovurdering, tidlig diagnose, forebyggelse, prognostik og behandling af visse humane sygdomme samt til bedre forståelse af arvelighedsmekanismerne.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11

Artikel 1

Et særprogram for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab *vedrørende* analyse af det humane genom, som beskrevet i bilaget, vedtages hermed for en periode på 3 år fra den 1. januar 1989.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 44

Artikel 2

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelse af programmet, beløber sig til 15 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 2 ansatte.

Hvert år foreslår Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure budgetmyndigheden at opføre disse bevillinger til programmet efter de reelle behov i det pågældende regnskabsår samt efter de finansielle overslag, som figurerer i den interinstitutionelle aftale.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 39

Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

2 a. Kommissionen sikrer, at programmet er i fuld overensstemmelse med Europa-Parlamentets, holdning med hensyn til de etiske og juridiske aspekter forbundet med gensplejsning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

BILAG

Titel

Bilag til et særprogram for forskning på sundhedsområdet: Analyse af det humane genom.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

BILAG

1. MÅLSÆTNINGER

Udnyttelse og forbedring af den nye bioteknologi til risikovurdering, tidlig diagnose, forebyggelse, prognostik og behandling af visse humane sygdomme samt til bedre forståelse af arvelighedsmekanismerne.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

BILAG

2. INDHOLD

Præ-konkurrencemæssig EF-forskning, etablering og udbygning af net af europæiske laboratorier samt uddannelse med sigte på, at den moderne bioteknologi kan udnyttes til forbedring af risikovurdering, tidlig diagnose, forebyggelse og prognostik og behandling af visse humane sygdomme (navnlig arvelige sygdomme og kræft).

BILAG

2.1. FORBEDRING AF DEN GENETISKE KORTLÆGNING AF MENNESKET

Etablering af et Europa-baseret net med kontakter over hele verden til indsamling af DNA fra store familier med henblik på gratis levering til forskere af velkarakteriseret genetisk materiale og et sæt sonder til bestemmelse af genernes relative placering på kromosomerne. Eventuelt datamat-faciliteter til databehandling.

BILAG

punkt 2.3

2.3. FORSKNING MED HENBLIK PÅ FORBEDRING AF AVANCERET GENTEKNOLOGI

Nye biokemiske reagenser (restriktionsenzymmer osv.). Forbedring af metoderne til påvisning og lokalisering af genetiske markører (metoder til mærkning af DNA-sonder, gen-amplifikation osv.). Udviklingen af nye vektorer til kloning af store DNA-fragmenter og af fremgangsmåder til transfektion af kromosomer. Udvikling af

Under bestræbelserne på at nå disse mål skal der indledes et samarbejde med ikke-medlemsstater og internationale organisationers programmer. Samtidig bør der gøres bestræbelser på at udvikle en overordnet politik for behandlingen af de etiske, sociale og juridiske aspekter i forbindelse med den mulige anvendelse af de resultater, der opnås i programmet, og forhindring af misbrug. Forsøg på at ændre menneskets genetiske materiale gennem ændring af kønscellerne er udelukket fra programmets målsætninger.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

BILAG

2. INDHOLD

Præ-konkurrencemæssig EF-forskning, fremme af samarbejdet mellem europæiske forskningsinstitutioner samt uddannelse med henblik på udforskning og kortlægning af det menneskelige genom og eventuel udnyttelse af denne viden inden for lægevidenskaben samt fremme af informering af offentligheden om denne forskning og udvikling.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

BILAG

2.1. FORBEDRING AF DEN GENETISKE KORTLÆGNING AF MENNESKET

Finansiell støtte til et verdensomspændende net med hovedsæde i Europa til indsamling og katalogisering af DNA i store familier under den forudsætning, at der mellem CEPH og medlemmerne af de af centret undersøgte familier indgås klare juridiske aftaler vedrørende anvendelsen og undersøgelsen af deres DNA samt de pågældendes rettigheder vedrørende anvendelsen af forskningsresultaterne, og at disse aftaler også er bindende for de forskere, der samarbejder inden for nettet.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16, 17 og 18

BILAG

punkt 2.3

2.3. FORBEDRING AF METODER OG GRUNDLAG FOR UDFORSKNING AF DET MENNESKELIGE GENOM

Nye biokemiske reagenser (restriktionsenzymmer osv.). Forbedring af metoderne til påvisning og lokalisering af genetiske markører (metoder til mærkning af DNA-sonder, gen-amplifikation osv.). Udviklingen af nye vektorer til kloning af store DNA-fragmenter og af fremgangsmåder til transfektion af kromosomer. Udvikling af

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

modelsystemer for reproducerbar og stabil ekspresion af medicinsk vigtige gener såvel in vivo som in vitro. Udviklingen af nyt programmel til indsamling og håndtering af data fra genom-sekvensering og -kortlægning.

BILAG

2.4. UDDANNELSE

Opstilling af et uddannelsesprogram med sigte på at fremme teknologioverførsel af molekylærgenetiske metoder til de medlemsstater, hvor disse metoder endnu er svagt udviklet, og navnlig overførsel af metoderne til klinisk brug.

BILAG

3. GENNEMFØRELSE

Programmet skal gennemføres via kontrakter med omkostningsdeling eller dækning af marginalomkostninger, støtte til centralisering af faciliteter og net, uddannelseskontrakter og uddannelsestilskud, kurser, høring af nationale eksperter, afholdelse af studiegruppemøder, deltagelse i seminarer og symposier samt publikationer.

Kommissionens bidrag kan dække fra omkring 50 % i tilfælde af kontrakter med omkostningsdeling og kan gå op til 100 % i andre tilfælde.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

modelsystemer for reproducerbar og stabil ekspresion af medicinsk vigtige gener såvel in vivo som in vitro med patienternes velfærd for øje. Udviklingen af nyt programmel til indsamling og håndtering af data fra genom-sekvensering og -kortlægning.

Vurdering af risikoen ved anvendelse af genteknologiske metoder ved analysen af genteknologiske metoder ved analysen af det menneskelige genom; fastlæggelse af betingelser og udvikling af metoder til sikring af absolut beskyttelse af individers genetiske data; udvikling af metoder til vurdering af de medicinske, sociale, økonomiske, politiske og etiske konsekvenser af anvendelsen af viden fra udforskningen af det menneskelige genom; udvikling af egnede programmer til informering af offentligheden om mulighederne og farerne ved udforskningen af det menneskelige genom; udforskning af eugenikkens historie og de aktuelle tendenser på dette område.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19

BILAG

2.4. UDDANNELSE

Opstilling af et uddannelsesprogram med sigte på at udbrede de kvalifikationer, der er nødvendige for udforskningen af det menneskelige genom og for en socialpolitisk og etisk ansvarlig gennemførelse heraf under særlig hensyntagen til de medlemsstater, hvor denne forskning hidtil har været mindre udviklet.

Mindst 10 % af uddannelseskontrakterne bør forbeholdes forskere fra udviklingslande.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20, 21, 22, 23, og 41/ændr.

BILAG

3. GENNEMFØRELSE

Programmet skal gennemføres via kontrakter med omkostningsdeling eller dækning af marginalomkostninger, støtte til centralisering af faciliteter og net, uddannelseskontrakter og uddannelsestilskud, kurser, høring af nationale eksperter, afholdelse af studiegruppemøder, offentlig præsentation af forskningsresultaterne, afholdelse af konferencer og andre informationsarrangementer samt skabelse af forudsætningerne for borgernes effektive deltagelse i vurderingen af denne forskning, deltagelse i seminarer og symposier samt publikationer.

Kommissionens bidrag kan dække fra omkring 50 % i tilfælde af kontrakter med omkostningsdeling og kan gå op til 100 % i andre tilfælde.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Deltagelse er åben for forskningsinstitutioner, universiteter og private foretagender eller kombinationer heraf, *med sæde i medlemsstaterne eller i de i artikel 6 omhandlede tredjelande.*

Projekterne *skal* gennemføres af deltagere fra mere end ét land og omfatte mindst én deltager fra en medlemsstat.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Deltagelse er åben for forskningsinstitutioner, universiteter **internationale organisationer samt almenyttige foreninger af enhver art, der beskæftiger sig med dette emne,** og private foretagender eller kombinationer heraf.

Projekterne skal gennemføres af deltagere fra mere end ét land og **bør** omfatte mindst én deltager fra en medlemsstat.

Indgåelsen af forskningskontrakter gøres betinget af et bindende tilsagn fra de kontraherende parter om at afstå fra enhver forskning, som går ud på at ændre menneskets genetiske materiale gennem ændring af kønscellerne.

Der sikres en fuldstændig anonymitet og beskyttelse af personlige data, som opnås gennem programmet.

Der oprettes en struktur, som sikrer, at der under programmets gennemførelse føres en bred og vedvarende debat om de etiske, sociale og juridiske aspekter af analyser af det humane genom, og at mulighederne for misbrug under anvendelsen af resultaterne og den videre udvikling inden for denne forskning defineres.

I kontrakterne skal det sikres, at ingen af de kontraherende parter vil anmelde patentretlige ejendoms- eller beskyttelseskrav vedrørende menneskeligt DNA.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 1

1. *Det langsigtede mål med dette program er at bidrage til bekæmpelsen af humane sygdomme, der er forårsaget af genetisk variation (herunder egentlige genetiske sygdomme og mange udbredte sygdomme med genetisk islæt, såsom hjertesygdomme og kræft), på grundlag af risikovurdering, tidlig diagnose, forebyggelse, bedre prognostik, og i sidste ende, behandling. Kommissionen foreslår, at dette virkeliggøres ved:*

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 1

1. Dette programs mål er at bidrage til den tekniske og sociale samordning af udforskningen af det humane genom inden for Det Europæiske Fællesskab og i denne forbindelse udvikle en integreret fremgangsmåde inden for de forskellige videnskabelige discipliner, hvis bidrag er nødvendigt med henblik på den formålstjenlige udvikling af denne forskning.

I lyset af den videnskabelige udvikling på dette område i hele verden er der på den ene side behov for at udveksle oplysninger for at sikre en tilstrækkelig koordinering og for at fastlægge en fælles prioritering for derigennem at forhindre, at forskningsmidlerne i de enkelte medlemsstater bortødes, og på den anden side er det nødvendigt rettidigt og grundigt at vurdere de etiske og socialpolitiske dybtgående virkninger, denne forskning kan have, såvel som forskningspolitisk og lovgivningsmæssigt at fastlægge bestemmelser for dens anvendelse på en demokratisk og etisk ansvarlig måde. med henblik herpå skal der for det første udvikles de nødvendige tværfaglige videnskabelige styringsmidler og for det andet skabes de sundhedspolitiske og juridiske forudsætninger. Kommissionen foreslår, at dette gøres ved:

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.1, 2. led

- genmateriale fra disse familier samt DNA-sonder bør stilles gratis til rådighed for interesserede europæiske laboratorier.

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.1, 3. led

- der bør etableres en central facilitet, hvor resultaterne kan samles, og hvor der kan fremstilles et forbedret genetisk kort med en nøjagtighed på 1-5 centimorgan.

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.3., indledende sætning

3.3. Der bør opnås betydelige forbedringer inden for følgende avancerede genteknologier:

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 25

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 1, efter 3. led indføjes et nyt led:

- gennem forskningsaftaler om de nødvendige juridiske, tekniske og sundhedspolitiske foranstaltninger med henblik på at forhindre misbruget af den videnskabelige erkendelse om det humane genom og den mulige anvendelse af dette.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 1, efter 1. afsnit indføjes et nyt afsnit

- Kommissionen vil også fremme samarbejdet med ikke-medlemsstater og internationale organisationer. Ovennævnte mål kræver endvidere, at der gennem den treårige periode for programmet tages behørigt hensyn til de etiske, sociale og juridiske aspekter forbundet med den mulige anvendelse af resultaterne af analysen af det humane genom.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 27

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.1, 2. led

- genmateriale fra disse familier bør stilles gratis til rådighed for interesserede forskningslaboratorier, såfremt disse bindende forpligter sig til at overholde de bestemmelser, som træffes i forbindelse med aftalen (se bilag: Indhold, pkt. 2.1 og Evalueringskriterier, de berørte personer og fuldstændigt stiller deres forskningsresultater til rådighed, så snart disse foreligger.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 28

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.1, 3. led

- der bør udpeges en central facilitet, hvor resultaterne kan samles, og hvor der kan fremstilles et forbedret genetisk kort med en nøjagtighed på 1-5 centimorgan.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.3., indledende sætning

3.3. Der bør tilstræbes forbedringer, en omfattende risikovurdering, en etisk vurdering og forslag til juridiske bestemmelser om følgende teknikker:

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 30 og 31

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 3.3 a og 3 b (nyt)

3.3. a — undersøgelse af eugenikkens historie og aktuelle eugeniske tendenser samt forslag til, hvordan disse kan imødegås,

— et katalog over mulige og nødvendige foranstaltninger med henblik på at forhindre misbrug af de videnskabelige erkendelser om det humane genom,

— undersøgelse af de forventede samfundsmæssige, sociale og medicinske følger af anvendelsen af genetiske analysemetoder på mennesket samt forslag til grundprincipper og juridiske bestemmelser vedrørende deres gennemførelse,

— undersøgelse af mulighederne for somatisk genterapi på mennesket samt forslag til grundprincipper og juridiske bestemmelser for deres gennemførelse,

— undersøgelse af de særlige virkninger af udforskningen af det humane genom på kvindens situation, navnlig i hendes rolle som mor,

— offentliggørelse af disse undersøgelser, afholdelse af konferencer om disse spørgsmål.

3.3. b — udvikling af koncepter for at forhindre uønskede konkurrencemekanismer på dette område,

— påviselige bidrag til mindske af den videnskabelige niveauforskel inden for EF samt mellem EF og udviklingslandene.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 32

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.1

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.1

4.1. Under hele programmets gennemførelse bør der i projekterne tages hensyn til de komplekse etiske aspekter af humangenetik, idet enhver manipulation af humane kønsceller og enhver risiko for miljøet undgås.

4.1. Under programmets gennemførelse har der fundet en bred og vedvarende debat sted om de etiske, sociale og juridiske aspekter i forbindelse med analysen af det humane genom, og muligheder for misbrug under anvendelsen af resultaterne og den videre udvikling inden for denne forskning er blevet defineret. Forskning, som omfatter somatisk genterapi, nyder ikke fremme i henhold til programmet.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.3

4.3. Der er realiseret potentielle muligheder for kommerciel udvikling.

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.4

4.4. Det generelle teknologiske niveau i de deltagende europæiske laboratorier er øget.

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.5

4.5. Under hensyntagen til resultaterne af den human-genetiske forskning på EF-plan, nationalt plan eller i den private sektor skal evalueringspanelet overveje, hvorvidt programmet for *prædiktiv medicin* har bidraget til udnyttelsen af resultaterne af de nævnte forskningsaktiviteter i andre områder af Fællesskabet end dér, hvor forskningen fandt sted.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 33

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.1. a (nyt)

4.1. a. Indgåelsen af forskningskontrakter skal ske på den betingelse, at parterne indgår en bindende aftale om at afstå fra enhver forskning med det formål at ændre det menneskelige genetiske materiale ved at ændre kønscellerne.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 34

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.3

4.3. Udgår

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 35

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.4

4.4. Det generelle videnskabelige niveau i de deltagende forskningsinstitutter er øget.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 36

EVALUERINGSKRITERIER

Punkt 4.5

4.5. Under hensyntagen til resultaterne af den human-genetiske forskning på EF-plan, nationalt plan eller i den private sektor skal evalueringspanelet overveje, hvorvidt programmet **vedrørende udforskning af det menneskelige genom** har bidraget til udnyttelsen af resultaterne af de nævnte forskningsaktiviteter i andre områder af Fællesskabet end dér, hvor forskningen fandt sted.

Panelet skal også overveje, hvorvidt der er blevet etableret et samarbejde med ikke-medlemsstater og internationale organisationer, og om dette samarbejde har givet positive resultater.

Onsdag den 15. februar 1989

— dok. A2-370/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et særprogram for sundhedsforskning: Prædiktiv medicin: Analyse af det humane genom (1989-1991)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2, (dok. C2-119/88 — SYN 146),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt udtalelser fra Budgetudvalget og fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-370/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ KOM(88) 424 endel.

11. Pakkerejser ** I

— forslag til direktiv KOM(88) 41 endel. — SYN 122

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets direktiv om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure****godkendt med følgende ændringer:****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Betragtning 19 a (ny)***der bør ved forsikringsmæssig dækning ikke ske forskelsbehandling på grund af alder og køn;**

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 96 af 12.4.1988, s. 5.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

Betragtning 19 b (ny)

ulykker og dødsfald kan skyldes uhensigtsmæssig eller mangelfuld indkvartering, men rejser på tværs af grænserne gør det ofte vanskeligt for de skadelidte eller deres pårørende at gøre sådanne krav gældende via domstole uden for deres egen medlemsstat, og det er følgelig nødvendigt at give ubetinget erstatning i sådanne tilfælde;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Betragtning 19 c (ny)

mange stater yder skadeserstatning til ofre for kriminelle handlinger, men det er ofte vanskeligt eller umuligt at opnå erstatning i sådanne tilfælde fra den medlemsstat, hvor ofret eller dennes pårørende har bopæl, og følgelig bør sagsomkostningerne i sådanne tilfælde være dækket af en tvungen forsikring;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

Artikel 1 a (ny)

Artikel 1 a

Direktivet finder anvendelse på alle pakkerejser, som arrangeres og/eller sælges af pakkerejsfirmaer registreret i Fællesskabet, uanset feriens eller turens destination.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

Artikel 2, 2. led

Rejsearrangør:

Er en person, der arrangerer pakkerejser og tilbyder disse til publikum, eller en del heraf, gennem brochurer eller andre former for annoncering. Direktivet finder ikke anvendelse på ikke-kommercielle pakketure, der arrangeres af frivillige grupper i god tro indenfor en medlemsstat

Artikel 2, 2. led

Rejsearrangør:

Er en person, der *erhvervsmæssigt* arrangerer pakkerejser og tilbyder disse til publikum gennem brochurer eller andre former for annoncering.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 2, 5. led

Kontrakt:

Er en aftale, hvorefter forbrugeren køber pakkerejsen, og rejsearrangøren forpligter sig til at levere den.

Artikel 3, indledning

For så vidt angår markedsføring og salg af pakkerejser sikrer medlemsstaterne, at alt skriftligt materiale, der offentliggøres eller udsendes af rejsearrangøren eller formidleren, om en pakkerejse, dennes pris samt alle betingelser, der gælder for rejsekontrakten, er læseligt, forståeligt og nøjagtigt, og at brochurer om pakkerejser indeholder relevante oplysninger om i påkommende tilfælde:

Artikel 3, litra b)

- b) Når der er tale om hotel eller anden form for indkvartering (eventuel) kategori samt adresse og hovedkarakteristika;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

Artikel 2, 5. led

Kontrakt:

Er en aftale, hvorefter forbrugeren køber pakkerejsen, og rejsearrangøren forpligter sig til at levere den. **Dette kan eventuelt ske gennem en formidlers eller et rejsebureaus medvirken.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

Artikel 3, indledning

For så vidt angår markedsføring og salg af pakkerejser sikrer medlemsstaterne, at alt skriftligt materiale, der offentliggøres eller udsendes af rejsearrangøren eller formidleren, om en pakkerejse, dennes pris samt alle betingelser, der gælder for rejsekontrakten, er læseligt, forståeligt og nøjagtigt, **samt udgør en del af kontrakten.** Brochurer om pakkerejser **bør indeholde** relevante oplysninger om:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

Artikel 3, litra b)

- b) Når der er tale om **nærmere angivet** hotel eller anden form for indkvartering (eventuel) kategori samt adresse og hovedkarakteristika **og den kompetente myndigheds tilladelse til at drive hotelvirksomhed;**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

Artikel 3, litra fa) (nyt)

- f a) en tabel over størrelsen af den erstatning, som forbrugeren kan påregne, hvis pakkerejsen forsinkes eller aflyses efter artikel 4, eller hvis forbrugeren tilkendes erstatning efter den i artikel 6, stk. 3, fastsatte procedure.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

Artikel 3, afsnit 1 a) (nyt)

Vesentlige oplysninger, som skal være indeholdt i brochuren eller reklamematerialet, skal anføres tydeligt. Brochuren skal indeholde kontraktens vigtigste bestemmelser.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 4, stk. 1

1. At kontrakten indeholder alle væsentlige oplysninger; *fortegnelsen i bilaget indeholder en række eksempler på, hvilke oplysninger der alt efter omstændighederne betragtes som væsentlige.*

Artikel 4, stk. 3

3. At forbrugeren, hvis han af alvorlige årsager (f.eks. sygdom eller dødsfald) er forhindret i at deltage i pakke-rejsen og meddeler rejsearrangøren eller formidleren dette senest en uge før afrejsedatoen, kan overdrage den bestilte rejse til en person, der er indforstået hermed, som opfylder de eventuelle juridiske og administrative betingelser for at deltage i rejsen, og som er forpligtet til at betale restbeløbet.

Artikel 4, stk. 4, litra a)

a) at prisen ikke ændres, medmindre kontrakten udtrykkeligt giver adgang hertil, *og at rejsearrangøren, hvis kontrakten åbner mulighed herfor dog litra c) kun ændrer prisen som følge af ændringer i:*

- transportomkostninger, herunder oliepriser;
- skatter, afgifter eller gebyrer for visse tjenesteydelser, f.eks. lufthavnsafgifter og landingsgebyrer;
- valutakurser,

dog kun såfremt den samlede ændring overstiger 2 % af den aftalte pris;

Artikel 4, stk. 4, litra c)

c) *at forbrugeren sikres en af følgende garantier, når han har betalt hele den i kontrakten aftalte pris:*

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11

Artikel 4, stk. 1

1. At kontrakten indeholder alle væsentlige oplysninger **som anført i bilaget, medmindre rejsearrangøren eller formidleren har meddelt forbrugeren, at disse ikke vil indgå i kontrakten.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

Artikel 4, stk. 3

3. At forbrugeren, hvis han af alvorlige årsager (f.eks. sygdom eller dødsfald) er forhindret i at deltage i pakke-rejsen og meddeler rejsearrangøren eller formidleren dette senest en uge før afrejsedatoen, kan overdrage den bestilte rejse til en person, der er indforstået hermed, som opfylder de eventuelle juridiske og administrative betingelser for at deltage i rejsen, **og som ved siden af den første forbruger er forpligtet til at betale restbeløbet. Rejsearrangøren kan kræve, at forbrugeren betaler de merudgifter, der opstår ved tredjepersons deltagelse.**

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

Artikel 4, stk. 4, litra a)

a) at prisen ikke ændre, **efter at forbrugeren har betalt den fulde købspris; i andre tilfælde kan prisen ikke ændres,** medmindre kontrakten udtrykkeligt giver adgang hertil, **og kun** hvis kontrakten åbner mulighed herfor, **kan rejsearrangøren ændre prisen som følge af ændringer i:**

- transportomkostninger, herunder oliepriser;
- skatter, afgifter eller lufthavnsafgifter og landingsgebyrer;
- valutakurser, **i de tilfælde hvor disse reelt har medført et tab for rejsearrangøren;**

dog kun såfremt den samlede ændring overstiger 4 % af den aftalte pris;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

Artikel 4, stk. 4, litra c)

c) **Udgår**

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- i) at prisen ikke forhøjes inden for de sidste 30 dage før det aftalte afrejsetidspunkt; eller
- ii) at prisen ikke forhøjes i de første tre måneder efter indgåelsen af kontrakten.

Artikel 4, stk. 5

5. At forbrugeren kan hæve kontrakten før afrejsen, hvis der sker væsentlige ændringer i de aftalte kontraktvilkår, navnlig hvis:

Artikel 4, stk. 5, litra c)

- c) afrejsen forsinkes *urimeligt*, uanset af hvilken årsag, der ikke kan tilregnes forbrugeren.

Artikel 4, stk. 6, litra b), punkt i) og ii)

- i) aflysningen skyldes, at antallet af tilmeldte til pakke- rejsen er mindre end det af rejsearrangøren i brochuren eller andetsteds anførte minimum, og forbrugeren underrettes skriftligt herom senest 21 dage før det annoncerede eller senere aftalte afrejsetidspunkt, eller hvor
- ii) aflysningen skyldes force majeure, som dog ikke omfatter overbooking.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

Artikel 4, stk. 4 a (nyt)

4 a. At forbrugeren — hvor en kontrakt giver mulighed for prisændringer — også skal være berettiget til en tilbagebetaling, som beregnes på samme måde som en forhøjelse i henhold til artikel 4, stk. 4, litra a, når de forskellige faktorer giver rejsearrangøren en fordel ud over de 4 % af den fastsatte pris,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16

Artikel 4, stk. 5

5. At forbrugeren **uden erstatning** kan hæve kontrakten før afrejsen, hvis der sker væsentlige ændringer i de aftalte kontraktvilkår, navnlig hvis:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 18

Artikel 4, stk. 5, litra c)

- c) afrejsen forsinkes **med mere end 24 timer**, uanset af hvilken årsag, der ikke kan tilregnes forbrugeren. **Såfremt afrejsen forsinkes med mere end 12 timer**, uanset af hvilken årsag, der ikke kan tilregnes forbrugeren, er denne berettiget til erstatning fra rejsearrangøren eller formidleren efter en skala, der fremgår af rejsbrochuren.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19 og 20

Artikel 4, stk. 6, litra b), punkt i) og ii)

- i) aflysningen skyldes, at antallet af tilmeldte til pakke- rejsen er mindre end det af rejsearrangøren i brochuren eller andetsteds anførte minimum, og forbrugeren underrettes skriftligt herom senest 30 dage før det annoncerede eller senere aftalte afrejsetidspunkt. **Pakkeferier, der forudsætter et bestemt antal tilmeldte for at kunne gennemføres, skal markeres specielt i brochuren, eller hvor**
- ii) aflysningen skyldes force majeure, eller øvrigheds- indgreb, idet overbooking dog ikke er omfattet heraf.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER*Artikel 4, stk. 7, litra c), punkt i) og ii)*

- i) for de ulemper, der er blevet ham påført, og
- ii) i forhold til, i hvilket omfang de aftalte ydelser ikke er blevet leveret.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21 og 22***Artikel 4, stk. 7, litra c), punkt i) og ii)*

- i) for de udgifter, bekymringer eller ulemper, der er blevet ham påført, og
- ii) i forhold til, i hvilket omfang de aftalte ydelser ikke er blevet leveret; såfremt kontraktgrundlaget ikke er opfyldt på grund af, at ydelsen ikke er leveret, skal der ydes fuld erstatning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23*Artikel 4 a (ny)***Artikel 4 a**

Medlemsstaterne drager omsorg for, at den forsikring, der er tegnet for rejser, der er omfattet af dette direktiv, ikke medfører forskelsbehandling på grund af alder og køn.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24*Artikel 4 b (ny)***Artikel 4 b**

Medlemsstaterne drager omsorg for, at en kunde og/eller dennes pårørende i tilfælde af ulykke eller dødsfald på de i artikel 3 nævnte indkvarteringssteder, uden at det er nødvendigt at føre bevis for skyld — får udbetalt erstatning direkte af rejsearrangøren eller formidleren eller fra et forsikringsselskab. Artikel 5, stk. 2, og artikel 8 finder anvendelse.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 25*Artikel 4 c (ny)***Artikel 4 c**

Medlemsstaterne drager omsorg for, at en kontrakt i tilfælde af ulykke eller dødsfald som følge af kriminelle handlinger under en rejse, som er omfattet af dette direktiv, omfatter forsikringsmæssig dækning af sagsomkostningerne i forbindelse med fremsættelse af erstatningskrav. Artikel 5, stk. 2, og artikel 8 finder anvendelse.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLEMENTET

Artikel 5, stk. 1

1. De ydelser, forbrugeren i henhold til kontrakten har krav på fra rejsearrangøren eller fra tredjemand, leveres effektivt og til tiden.

Artikel 5, stk. 2

2. Ansvar for forbrugeren for enhver mangel ved leveringen af disse ydelser er placeret hos rejsearrangøren, eller, hvor medlemsstaterne foretrækker det, hos formidleren.

Artikel 6, stk. 3

3. Der på deres område findes en hurtig, effektiv og billig procedure — offentlig eller privat — for behandling af klager fra forbrugerne over pakkerejser, som ikke har kunnet forliges i mindelighed.

Artikel 7, litra a)

a) rejsearrangørerne tegner forsikring for den del af det ansvar, der påhviler dem i medfør af dette direktiv, og som kan forsikres.

Artikel 9

Medlemsstaterne kan vedtage eller opretholde strengere bestemmelser til beskyttelse af forbrugerne på dette område.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26

Artikel 5, stk. 1

1. De ydelser, forbrugeren i henhold til kontrakten har krav på fra rejsearrangøren eller fra tredjemand, leveres effektivt og til tiden, og at medlemsstaten, i hvilken tjenesten ydes eller har oprindelse, er ansvarlig for at fastsætte de nødvendige bestemmelser vedrørende offentlig sikkerhed, vold mod personer og retshjælp uden hensyntagen til fordringshaverens nationalitet,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 27

Artikel 5, stk. 2

2. Rejsearrangøren og formidleren hæfter solidarisk over for forbrugeren for enhver mangel ved leveringen af disse ydelser. Enhver kontraktlig bestemmelse, hvormed hensigten er at begrænse eller udelukke arrangørens, den detailhandlendes eller enhver tredjeparts ansvar for pakkerejsekontrakten, er ugyldig og uden virkning.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 28

Artikel 6, stk. 3

3. Der på deres område findes en hurtig, billig og uafhængig procedure — offentlig eller privat — for behandling af klager fra forbrugerne over pakkerejser, som ikke har kunnet forliges i mindelighed. Eventuel ydelse af erstatning sker efter en skala fastsat af repræsentanter for rejsearrangørerne og formidlerne samt forbrugerorganisationer og statslige kontrolorganer.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29

Artikel 7, litra a)

a) rejsearrangørerne og formidlerne tegner forsikring for den del af det ansvar, der påhviler dem i medfør af dette direktiv, og som kan forsikres.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 30

Artikel 9

Medlemsstaterne tilpasser deres bestemmelser om beskyttelse af forbrugerne på dette område til dette direktiv.

Onsdag den 15. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET*BILAG**Overskrift*

Oplysninger, der skal indgå i kontrakten, hvis de er *relevante* for den pågældende pakkerejse.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 34*BILAG**Overskrift*

Punkter, der skal indgå i kontrakten, hvis de er **afgørende** for den pågældende pakkerejse.

— dok. A2-368/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (⁽¹⁾),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 og 100 A (dok. C2-24/88 — SYN 122),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Transportudvalget samt Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-368/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(⁽¹⁾) EFT nr. C 96 af 12.4.1988, s. 5.

Onsdag den 15. februar 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

15. februar 1989

ABELIN, ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO, PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍ ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAVAGLINI,

Onsdag den 15. februar 1989

TRIDENTE, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULENBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDES, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WÜRTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Onsdag den 15. februar 1989

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneoprøb**

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser**1. indsigelse*

(+)

ANGLADE, BARRETT, COSTE-FLORET, EWING, FITZGERALD, GASOLIBA I BÖHM, HUTTON, VAN DER LEK, MAHER, MARTIN D., MCMAHON, MOUCHEL, MUSSO, NITZSCH, PAISLEY, SCHIAVINATO, STAES, TRIDENTE, ULBURGHS.

(−)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BIRD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASINI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPÉZ, FERRER CASALS, FICH, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MORRIS, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, ROBERTS, ROMEOS, ROMERA I ÁLCAZAR, ROSSETTI, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WELSH, WEST, WOLFF, WURTZ.

2. indsigelse

(+)

BARRETT, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COMPASSO, COSTE-FLORET, EWING, FITZGERALD, HUGOT, HUTTON, MAHER, MARLEIX, MARTIN D., MCMAHON, MOUCHEL, MUSSO, D'ORMESSON, PAISELY, PUNSET I CASALS.

(−)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARÓN CRESPO,

Onsdag den 15. februar 1989

BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERRER CASALS, FICH, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUGHES, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN S., MCCARIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ÁLCAZAR, ROSSETTI, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STAES, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WEBER, WELSH, WEST, WOLFF, WURTZ.

(O)

COLUMBU, ESCUDERO LOPÉZ, SCHIAVINATO.

*Betænkning af Härlin — dok. A 2-0370/88**Det humane genom**Ændringsforslag nr. 18*

(+)

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, LUCAS

Onsdag den 15. februar 1989

PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PAISLEY, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ÁLCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(—)

ADAM.

Ændringsforslag nr. 42

(—)

BARÓN CRESPO, BARRETT, BELO, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COHEN, COLUMBU, COSTE-FLORET, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FORD, GAUTHIER, HÄRLIN, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, MARLEIX, MCMAHON, MOUCHEL, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, D'ORMESSON, PAJETTA, PANTAZI, PLANAS PUCHADES, QUIN, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMID, SMITH, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST, WETTIG, ZAGARI.

(—)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENIS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS,

Onsdag den 15. februar 1989

LARIVE-GORENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(O)

DANKERT, HAPPART, PAISLEY, PELIKAN, SEIBEL-EMMERLING, VAN DER WAAL.

Ændringsforslag nr. 43

(+)

AMADEI, ÁLAVAREZ DE EULATE, BARRETT, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C, BEAZLEY P., BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BUCHOU, CASSIDY, CATHERWOOD, COLUMBU, COSTE-FLORET, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLES D.L., ELLIOTT, FAITH, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FORD, GAUTHIER, GUERMEUR, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, MARSHALL, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NITZSCH, NORMANTON, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PATTERSON, PEARCE, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SALISCH, SCHINZEL, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TONGUE, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WEST, WETTIG.

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHARZAT, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DESAMA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURCANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GATTI, GAUCHER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LARIVE-GORENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN,

Onsdag den 15. februar 1989

O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TOPMANN, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, WALTER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DANKERT, HAPPART, PAPAKYRIAZIS, SEIBEL-EMMERLING.

Ændringsforslag nr. 30

(+))

ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BELO, BESSE, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERRERIA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIAŁOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAVROU, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CATHERWOOD, CONDESSO, DELOROZOY, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, FAITH, GAUCHER, HOWELL, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPEZ, MARSHALL, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PEARCE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR,

Onsdag den 15. februar 1989

SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, TUCHMAN,
TURNER, VALVERDÉ LOPÉZ.

(O)

CODERCH PLANAS.

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 16. FEBRUAR 1989

(89/C 69/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Falconer vedrørende en artikel i en publikation fra Parlamentets Generaldirektorat for Information- og Pressetjeneste om Nelson Mandelas modtagelse af Sakharov-prisen under det højtidelige møde dagen før; han fandt, at denne artikel var tendentiøs til fordel for den sydafrikanske regering

— McMahon, som henviste til sit indlæg dagen før vedrørende en redegørelse af lord Cockfield (*del I, punkt 4, i protokollen af 15. februar 1989*), og anmodede præsidiets om at opfordre sidstnævnte til at give møde i Budgetkontroludvalget

— Bloch von Blottnitz som protesterede imod, at man ikke på nogen måde havde kunnet omtale arbejdet under tirsdagens aftenmøde i publikationerne fra Parlamentets Generaldirektorat for Information- og Pressetjeneste; betænkningerne fra Miljøudvalget var blevet behandling under dette aftenmøde

— Pannella, som anmodede Parlamentet om at for-dømme Ayatollah Khomeinys opfordring til henrettelse af forfatteren Rushdie, og gav udtryk for sin solidaritet med sidstnævnte.

Ford, som henviste til sit indlæg fra dagen før (*del I, punkt 4, i protokollen af 15. februar 1989*)

— Bru Puron om de gener, der skyldes de mange besøgsgrupper i Parlamentet, navnlig i IPE-bygningen

— Telkämper, som anmodede om oplysninger om, hvorfor de beslutningsforslag, der var indgivet til den aktuelle og uopsættelige debat i henhold til forretningsordenens artikel 64, ikke alle var oversat til de forskellige sprog.

Formanden oplyste om, at Bombard den 14. februar 1989 skriftligt havde meddelt ham, at han havde ønsket at stemme for beslutningsforslaget i betænkning af Medina Ortega om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (*dok. A 2-0265/88*).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Udvalgshenvvisning (ændring)

Forslag til beslutning af Llorca Vilaplana om oprettelse af et europæisk akademi for videnskab og humaniora (dok. B 2-1496/86), der var blevet henvist til Ungdomsudvalget, var nu henvist til Energiudvalget, da Ungdomsudvalget havde besluttet ikke at udarbejde betænkning.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene, følgende betænkning:

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/59 endel. — dok. C 2-0240/88) om:

I. Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73,

II. Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieord-

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

Torsdag den 16. februar 1989

ning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82 (dok. A 2-0397/88)

ordfører: Christopher Jackson

b) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i artikel 65-registeret af:

— Giannakou-Koutsikou, Fontaine, Christodoulou og Gerontopoulos om udnævnelse af kvindelige dommere i Førsteinstansretten (nr. 25/88)

— Seeler om ugyldigheden af Hitler-Stalin-aftalen fra 1939 (nr. 26/88).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere fremgår af protokollen af 14. februar 1989, del I, punkt 4*).

4. Afghanistan (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte beslutningsforslag (dok. B 2-1348, 1367, 1375, 1383, 1390, 1392, 1397 og 1409/88)

Lacerda De Queiroz forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1348/88.

Glinne forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1367/88.

Galluzzi forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1383/88.

Gaucher forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1390/88.

Welsh forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1392/88.

Gama forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1397/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1409/88.

Talere: Seal, Poettering for PPE-gruppen, og Andriesen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *beslutningsforslag dok. B 2-1348, 1367, 1392, 1397 og 1409/88:*

forslag til fælles beslutning af: Hänsch og Glinne for S-gruppen, Gama, Habsburg og Lenz for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Amaral for L-gruppen, Anglade for RDE-gruppen og Tridente og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1*).

(Beslutningsforslag dok. B 2-1375, 1383 og 1390/88 bortfaldt).

5. Latinamerika (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tolv beslutningsforslag (dok. B 2-1344, 1351, 1365, 1376, 1404, 1407, 1363, 1350, 1385, 1402, 1387 og 1414/88).

Condesso forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1344/88.

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1351/88.

Medina Ortega forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1365/88.

Gutierrez Dias forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1376/88.

Giannakou-Koutsikou forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1404/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1407/88.

Lenz forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1363/88.

Suarez Gonzalez forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1350/88.

Sakellariou forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1385/88.

Torsdag den 16. februar 1989

Marck forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1402/88.

Saby forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1387/88.

Gutierrez Diaz forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1414/88.

Talere: Linkohr for S-gruppen, Lacerda De Queiroz for L-gruppen, Vandemeulebroucke, ARC-gruppen, Antony for DR-gruppen, Coderch Planas, løsgænger, Marinho, Boesmans, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1344, 1351, 1365, 1376 og 1404/88:*

forslag til fælles beslutning af Sakellariou for S-gruppen, Giannakou-Koutsikou, Marck og Lenz for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Barbarella, Gutierrez Diaz, Miranda Da Silva, Pranchere og Ferrero for COM-gruppen, Gasoliba I Böhm og Compasso for L-gruppen, Tridente for ARC-gruppen og Coderch Planas om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

Medina Ortega meddelte, at punkt C skulle have følgende ordlyd:

»der henviser til den nye regerings erklærede hensigt om at afholde frie kongres- og præsidentvalg den 1. maj 1989;«

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE) med denne ændring:

Antal deltagere i afstemningen: 103

Ja-stemmer: 99

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 3

(*del II, punkt 2 a*)).

(Beslutningsforslag dok. B 2-1407/88 bortfaldt).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1363/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 b*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1350, 1385 og 1402/88:*

forslag til fælles beslutning af Sakellariou og Medina Ortega for S-gruppen, Marck for PPE-gruppen, Gutierrez Diaz, Pranchere, Barbarella og Miranda Da Silva for COM-gruppen, Suarez Gonzalez for ED-gruppen og Tridente for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 c*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1387 og 1414/88:*

forslag til fælles beslutning af: Sakellariou, Linkohr og Saby for S-gruppen, Gutierrez Diaz, Barbarella, Miranda Da Silva og Pranchere for COM-gruppen, Lenz for PPE-gruppen, Amaral for L-gruppen og Tridente for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 d*)).

6. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte beslutningsforslag (dok. B 2-1366, 1369, 1406, 1345, 1364, 1395, 1341 og 1398/88).

Seal forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1366/88.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

Arbeloa Muru forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1369/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1406/88.

Delorozoy forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1345/88.

Gutierrez Diaz forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1395/88.

Graziani forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1341/88.

Torsdag den 16. februar 1989

De Backer-Van Ocken forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1398/88.

Talere: Habsburg for PPE-gruppen, Hutton for ED-gruppen, De Gucht for L-gruppen, Pordea for DR-gruppen, Pirkel, Coste-Floret for RDE-gruppen, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

Formanden meddelte, at beslutningsforslag dok. B 2-1381/88 var blevet taget tilbage.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1366/88:*

Punkt A til D: vedtaget

Efter punkt D:

nr. 4: vedtaget

Punkt E til G: vedtaget

Efter punkt G:

nr. 1: vedtaget ved afstemning ved navn (L):

Antal deltagere i afstemningen: 83
Ja-stemmer: 83
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 0

Punkt 1 og 2: vedtaget

Efter punkt 2:

nr. 5: vedtaget

Punkt 3 til 5: vedtaget

Efter punkt 5:

nr. 2: vedtaget ved afstemning ved navn (L):

Antal deltager i afstemningen: 94
Ja-stemmer: 91
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 3

nr. 3: vedtaget ved afstemning ved navn (L):

Antal deltagere i afstemningen: 89
Ja-stemmer: 61
Nej-stemmer: 9
Hverken eller: 19

Punkt 6: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 a*)).

(Forslag til beslutning dok. B 2-1369/88 bortfaldt).

Seal henviste til den anmodning, han havde rettet til formanden i sit foregående indlæg.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1406/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 97
Ja-stemmer: 91
Nej-stemmer: 1
Hverken eller: 5

(*del II, punkt 3 b*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1345/88:*

Punkt A:

nr. 1: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt B:

nr. 2: vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således ændrede punkt B vedtoges

Punkt C, D og 1: S-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning:

punkt C: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt D: vedtaget

punkt 1: vedtaget

Punkt 2:

nr. 3: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 2 vedtoges ved elektronisk afstemning

Punkt 3:

nr. 4: vedtaget

Torsdag den 16. februar 1989

Punkt 4: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 c*)).— *forslag til beslutning dok. B 2-1364/88:*Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 d*)).— *forslag til beslutning dok. B 2-1395/88:*

Punkt A til E: vedtaget

Efter punkt E:

nr. 1: vedtaget

Punkt 1 til 8: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 e*)).— *forslag til beslutning dok. B 2-1341/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (COM):

Antal deltagere i afstemningen: 105

Ja-stemmer: 63

Nej-stemmer: 7

Hverken eller: 35

(*del II, punkt 3 f*))— *forslag til beslutning dok. B 2-1398/88:*Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 g*)).**7. Polen (forhandling og afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire beslutningsforslag (dok. B 2-1352, 1368, 1384 og 1408/88).

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1352/88.

Pintasilgo forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1368/88.

Pajetta forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1384/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1408/88.

Talere: Penders fra PPE-gruppen, Baillot for COM-gruppen, Maher, L-gruppen, og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING— *forslag til beslutning dok. B 2-1352, 1368, 1384 og 1404/88:*

forslag til fælles beslutning af: Hänsch og Pintasilgo for S-gruppen, Lenz og Habsburg for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Cervetti og Perez Royo for COM-gruppen, Gawronski, Compasso og Maher for L-gruppen, Anglade for RDE-gruppen og Von Nostitz for ARC-gruppen om at erstatte disse ændringsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*)).**8. Miljø- og naturkatastrofer (forhandling og afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om elleve beslutningsforslag (dok. B 2-1347, 1374, 1389, 1393, 1342, 1346, 1405, 1380, 1412, 1382 og 1430/88).

Ud fra et ønske om at kunne behandle samtlige de emner, der var opført under aktuel og uopsættelig debat, foreslog formanden, at taletiden for den enkelte taler nedsat til et minut.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Ippolito forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1347/88.

Bloch von Blottnitz forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1374/88.

Ulburghs forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1389/88.

Chambeiron forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1342/88.

Torsdag den 16. februar 1989

Hutton forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1380/88.

Ewing forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1412/88.

Squarcialupi forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1382/88.

Mizzau forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1403/88.

Talere: Muntingh, S-gruppen, Maij-Weggen, PPE-gruppen, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1347/88:*

Før punkt A.

nr. 1: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 61

Ja-stemmer: 53

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 2

nr. 2: vedtaget

Punkt A, B og C: vedtaget

Punkt D:

nr. 3: vedtaget

Punkt E:

nr. 4: vedtaget

Punkt F:

nr. 5: vedtaget

Efter punkt F:

nr. 6 og 7: vedtaget et efter et

Punkt 1:

nr. 15: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 8: bortfaldet

Punkt 2:

nr. 9: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 3:

nr. 10: vedtaget

Efter punkt 3:

nr. 11, 12 og 13: vedtaget et efter et

Punkt 4:

nr. 14: vedtaget

Parlamentet vedtog den således ændrede beslutning (*del II, punkt 5 a*)).

(Beslutningsforslag dok. B 2-1374, 1389 og 1393/88 bortfaldt).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1342/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 b*)).

(Beslutningsforslag dok. B 2-1346/88 bortfaldt).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1405/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 c*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1380 og 1412/88:*

forslag til fælles beslutning af: Ewing for RDE-gruppen, Hutton og Provan for ED-gruppen og Collins om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 d*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1382 og 1403/88:*

forslag til fælles beslutning af: Squarcialupi for COM-gruppen og Nino Pisoni for PPE-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog den fælles beslutning (*del II, punkt 5 e*)).

Torsdag den 16. februar 1989

Indlæg af Ewing, som blev afbrudt, da formanden fratrek hende ordet.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

Talere: Ewing, som protesterede imod, at formanden, lige før mødet blev udsat, fratrek hende ordet i forbindelse med en bemærkning til forretningsordenen, mens hun hævdede, at klokken endnu ikke var 13.00, McMahon om Kommissionens kriterier for tildeling af materiel støtte til katastroferamte områder.

9. Retningslinjerne for Kommissionens arbejde i 1989

Delors, *formand for Kommissionen*, redegjorde for retningslinjerne for Kommissionens arbejde i 1989.

Pannella beklagede, at Rådet ikke var til stede.

Talere (for en kort bemærkning til redegørelsen, idet selve forhandlingen ville finde sted i mødeperioden i marts):

Arndt for S-gruppen, Croux for PPE-gruppen, sir Fred Catherwood for ED-gruppen, og Raggio, COM-gruppen.

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

Talere: Veil for L-gruppen, Ewing, RDE-gruppen, Telkämper, ARC-gruppen, Pannella, løsgænger, og Christensen.

Pannella beklagede, at så få medlemmer var til stede i mødesalen.

Delors tog ordet.

10. Beskyttelse af dyr (forhandling under ét fortsat)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger udarbejdet for Miljøudvalget

(dok. A 2-0352, 303, 339 og 377/88) (*del I, punkt 25, i protokollen af 14. februar 1989*).

Talere: Bjørnvig, Gredal, Weber, formand for Miljøudvalget, Seibel-Emmerling og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 11, protokollen fra 17. februar 1989*).

11. Den fælles landbrugspolitik og udviklingsplanene (forhandling)

Focke forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om den fælles landbrugspolitik og udviklingsplanene (dok. A 2-0359/88).

Talere: Bocklet, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget, Cohen for S-gruppen, Pirkel for PPE-gruppen, Condesso for L-gruppen, Guermeur for RDE-gruppen, Cervera Cardona og Dondelinger, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: RUI AMARAL

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 12, i protokollen fra 17. februar 1989*).

12. Uddannelse i EF (forhandling)

Larive forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om uddannelse i Det Europæiske Fællesskab: Perspektiverne på mellemlang sigt (1989-1992) (dok. A 2-0285/88).

Talere: Dührkop for S-gruppen, Münch for PPE-gruppen, McMillan-Scott for ED-gruppen, Lemass, formand for Ungdomsudvalget, for RDE-gruppen, Escudero Lopez, Marck, Guermeur, Medeiros Ferreira, Ulburghs, og Papandreou, *medlem af Kommissionen*.

Torsdag den 16. februar 1989

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 13, i protokollen af 17. februar 1989*).

13. Europæisk ungdomskort (forhandling)

Fontaine forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om nødvendigheden af at indføre et europæisk ungdomskort (dok. A 2-0268/88).

Talere: Marinho for S-gruppen, og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 14, i protokollen af 17. februar 1989*).

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

14. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37

Formanden meddelte, at Retsudvalget havde foreslået at anvende forretningsordenens artikel 37 på betænkning af Barzanti om lokalradioer.

Afstemning om dette forslag ville finde sted ved begyndelsen af mødet den følgende dag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2 (*del I, punkt 4, i protokollen af 17. februar 1989*).

15. Dagsorden

I betragtning af de mange punkter på næste dags dagsorden vedtog Parlamentet på forslag af formanden at fordele taletiden for dette møde som følger:

Ordførere: 5 minutter hver

Kommissionen: 40 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 24 minutter

PPE-gruppen: 18 minutter

ED-gruppen: 11 minutter

COM-gruppen: 8 minutter

L-gruppen: 8 minutter

RDE-gruppen: 6 minutter

ARC-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

Løsgængere: 6 minutter.

AFSTEMNINGSTID

Næste punkt på dagsordenen var afstemningstid

16. Film- og fjernsynsindustrien

(forslag til beslutning i betænkning af de Vries — dok. A 2-0347/88)

1. led i præamblet: vedtaget

Efter 1. led:

nr. 5: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC).

Antal deltagere i afstemningen: 173

Ja-stemmer: 90

Nej-stemmer: 82

Hverken eller: 1

2. til 6. led: vedtaget

Efter 6. led:

nr. 2: vedtaget

Punkt 1:

nr. 3: vedtaget

Punkt 2:

nr. 4: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 2 vedtoges

Punkt 3: vedtaget

Efter punkt 3:

nr. 6: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 200

Ja-stemmer: 150

Nej-stemmer: 50

Hverken eller: 0

Punkt 4 og 5: vedtaget

Torsdag den 16. februar 1989

Punkt 6:

nr. 1: vedtaget

Punkt 7 til 19: Patterson anmodede for ED-gruppen om særskilt afstemning om punkt 9:

punkt 7 og 8: vedtaget

punkt 9: vedtaget

punkt 10 til 19: vedtaget

— den del af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Veil, formand for Det Europæiske Film- og Fjernsynsår, og Barzanti for de italienske medlemmer af COM-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

17. SPRINT *

(betænkning af Bonaccini dok. A 2-0366/88)

— *forslag til afgørelse KOM/88/426 endel. — dok. C 2-0120/88:*

nr. 1 til 14: vedtaget et efter et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 7*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

18. Nedlukning af nukleare anlæg *

(betænkning af Ippolito — dok. A 2-0384/88)

— *forslag til beslutning KOM/88/415 endel. — dok. C 2-0145/88 (1)*

Artikel 1:

nr. 4: forkastet

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Efter artikel 1:

nr. 1: vedtaget

Artikel 2:

nr. 2: vedtaget

nr. 3: bortfaldet

Efter bilaget:

nr. 5 til 9: forkastet et efter et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 8*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Bloch von Blottnitz afgav stemmeforklaring for ARC-gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

19. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker

(betænkning af Bloch von Blottnitz — dok. A 2-0335/88)

— *forslag til forordning KOM/88/285 endel. — dok. C 2-0114/88:*

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 9*).

I henhold til forretningsordenens artikel 39, stk. 1 opfordrede formanden Kommissionen til at trække sit forslag tilbage, hvilket Dondelinger, medlem af Kommissionen, afviste.

I henhold til forretningsordenens artikel 39, stk. 3, henviste Parlamentet sagen til fornyet udvalgsbehandling.

20. Den Europæiske Union — forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet

(betænkning af Herman — dok. A 2-0332/88 og Seeler — dok. A 2-0348/88)

dok. A 2-0332/88:

— *forslag til beslutning:*

Præamblet: vedtaget

Torsdag den 16. februar 1989

Punkt A:

nr. 1: forkastet

punkt A vedtoges

Punkt B:

nr. 2: forkastet

punkt b vedtoges

Punkt C: vedtaget

Efter punkt C:

nr. 21: vedtaget

Punkt D: vedtaget

Efter punkt D:

nr. 22: vedtaget

Punkt E:

nr. 3: forkastet

punkt E vedtoges

Punkt F: vedtaget

Punkt G:

nr. 4: forkastet

punkt G vedtoges

Punkt H: vedtaget

Punkt I:

nr. 5: forkastet

punkt I vedtoges

Punkt J:

nr. 6: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt K:

nr. 7: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt K vedtoges

Punkt L og M vedtaget

Punkt N:

nr. 8 og 9: vedtaget et efter et

Punkt O:

nr. 10: vedtaget

Punkt P og Q: vedtaget

Punkt R:

nr. 17: forkastet

punkt R vedtoges

Punkt S:

nr. 11: forkastet

punkt S vedtoges

Punkt T: vedtaget

Punkt U:

nr. 12: forkastet

punkt U vedtoges

Punkt V:

nr. 13: forkastet

punkt V vedtoges

Punkt W:

nr. 14: forkastet

punkt W vedtoges

Før punkt 1:

nr. 23: forkastet

Punkt 1:

nr. 15: vedtaget

Efter punkt 1:

nr. 24 til 26: forkastet et efter et, nr. 24 ved elektronisk afstemning

Punkt 2:

nr. 16: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 27: forkastet

punkt 2 vedtoges

Efter punkt 2:

nr. 28: forkastet

Torsdag den 16. februar 1989

Punkt 3:

nr. 29: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 3 vedtoges

Punkt 4: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 228

Ja-stemmer: 190

Nej-stemmer: 20

Hverken eller: 18

Talere: Herman og Bru Puron.

Punkt 5:

nr. 20: forkastet

punkt 5 vedtoges

punkt 6:

nr. 19: forkastet

Nr. 30: vedtaget

Punkt 7:

nr. 18: forkastet

punkt 7 vedtoges

Punkt 8 til 12: Der var anmodet om særskilt afstemning om disse punkter:

punkt 8: vedtaget

punkt 9: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 249

Ja-stemmer: 175

Nej-stemmer: 57

Hverken eller: 17

punkt 10: PPE-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning:

1. del til og med »en sådan union«: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 238

Ja-stemmer: 173

Nej-stemmer: 57

Hverken eller: 8

resten: forkastet ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 242

Ja-stemmer: 116

Nej-stemmer: 122

Hverken eller: 4

punkt 11 og 12: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Sutra de Germa for flertallet af medlemmerne i S-gruppen, Condesso for L-gruppen, Cassidy, Ford, Graziani for de italienske medlemmer af COM-gruppen, Chamberon for de franske medlemmer af COM-gruppen, Focke, Ephremidis, Medeiros Ferreira, CiccioMessere, Vandemeulebroucke, David Martin, Prag og ordføreren.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE og ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 222

Ja-stemmer: 142

Nej-stemmer: 51

Hverken eller: 29

(del II, punkt 10 a)).

dok. A 2-0348/88:— *forslag til beslutning:*

Præambel og betragtninger: vedtaget

Punkt 1:

nr. 5: forkastet

punkt 1 vedtoges

Punkt 2: vedtaget

Efter punkt 2:

nr. 1: vedtaget

nr. 2: forkastet

Punkt 3:

nr. 3 og 4: vedtaget et efter et indlæg af ordføreren
det således ændrede punkt 3 vedtoges

Punkt 4 til 10: vedtaget

Stavrou redegjorde for grundene til, at Udvalget for Forretningsordenen havde vedtaget ikke at afgive udtalelse om det i nærværende betænkning omhandlede spørgsmål.

Stemmeforklaringer:

Sutra De Germa og Ephremidis.

Torsdag den 16. februar 1989

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 b*)).

21. Samrådsproceduren

(forslag til beslutning i betænkning af Prag — dok. A 2-0351/88)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*)).

I betragtning af tidspunktet spurgte formanden, om Parlamentet var villig til at fortsætte afstemningen.

Ved elektronisk afstemning vedtog Parlamentet ikke at fortsætte afstemningen.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den 17. februar 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— overdragelse af bemyndigelse til at træffe afgørelse (afstemning om forslaget)

— proceduren uden betænkning

— afstemning om betænkninger uden forhandling (Muntingh om hvaler og O'Malley om elektronisk data-overførsel)

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Ulburghs om luftforurening ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

— betænkning af Christopher Jackson om oksekød og ammekøer * ⁽¹⁾

— betænkning af Cassidy om varebevægelser i EF ** I ⁽¹⁾

— betænkning af Cassidy om afgiftsfritagelse fra rejssende * ⁽¹⁾

— betænkning af Anastassopoulos om søtransport * ⁽¹⁾

— forhandling under et af betænkning af Seibel-Emmerling om fritid og betænkning af Larive om sport ⁽¹⁾

— betænkning af Van Dijk om kvinder og sundhed ⁽¹⁾

— betænkning af Saridakis om forbindelserne med OECD ⁽¹⁾

— betænkning af Lagakos om sikkerhed til søs ⁽¹⁾

— betænkning af Ebel om Marpol-konventionen ⁽¹⁾

— betænkning af Megahy om pensionsalder ⁽¹⁾

— betænkning af Gutierrez Diaz om frontlinjesterne ⁽¹⁾

— betænkning af Gadioux om sæsonarbejde ⁽¹⁾

— redegørelse fra Kommissionen om giftigt affald fra en ulykke i England

— redegørelse fra Kommissionen om vandforurening som følge af privatiseringer i Det Forenede Kongerige.

(Mødet hævet kl. 19.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Torsdag den 16. februar 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Afghanistan

- a) fælles beslutning der erstatter dok. B2-1348, 1367, 1392, 1397 og 1409/88.

BESLUTNING

om situationen i Afghanistan

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at ifølge Geneve-aftalen af 14. april 1988 forlod de sovjetiske tropper Afghanistan den 15. februar 1989,
 - B. der henviser til vanskelighederne i forbindelse med den politiske proces, hvilket har alvorlige følger for befolkningen, navnlig i byerne,
 - C. der understreger den betydning, Europa-Parlamentet altid har tillagt de sovjetiske troppers tilbagetrækning og løsningen på det afghanske problem,
 - D. der henviser til, at det først og fremmest er den forsvarløse civilbefolkning, der vil være ofre i et forventet blodigt sammenstød,
 - E. der erkender, at det er en umådelig stor opgave at genopbygge et land, hvorfra fem millioner mennesker er flygtet, hvor mere end en million mennesker er blevet dræbt, og hvor der findes tre millioner tvangsforflyttede;
1. glæder sig over det afghanske folks mod, som har bidraget til invasionsmagts nederlag;
 2. udtrykker sin tilfredshed med, at tilbagetrækningen af de sovjetiske tropper fra Afghanistan nu er afsluttet, og med forsøgene på at danne en overgangsregering, som på lovlig vis kan repræsentere det afghanske folk;
 3. mener, at hvis en forsættelse af blodbadet i Afghanistan skal forhindres, er det nødvendigt, at tilbagetrækningen ledsages af følgende garantier:
 - a) våbenedlæggelse under FN-kontrol,
 - b) iværksættelse af et program til gradvis geninstallering af flygtningene og demilitarisering af de områder i landet, der i øjeblikket er farlige, navnlig på grund af minefelter,
 - c) nedsættelse af en overgangsregering, der skal tilrettelægge afholdelsen af frie valg med deltagelse af alle partier inden for en rimelig tidsfrist og under FN-kontrol;
 4. opfordrer alle de berørte parter til omgående at indlede de nødvendige drøftelser med henblik på at opstille de ovennævnte garantier, og anmoder øjeblikkeligt de forskellige mujahedinske oprørsstyrker om at samarbejde for at muliggøre, at det afghanske folk i fred kan vælge sit eget regeringssystem;
 5. udtrykker sin tilfredshed med Fællesskabets hjælp til Afghanistan og ønsker, at denne hjælp opretholdes og endog udbygges endnu en række år;
 6. takker den pakistanske regering for dens velvillige behandling af de afghanske flygtninge og insisterer på, at Fællesskabets hjælp til dette land også opretholdes, så længe omstændighederne ikke tillader afghanerne at vende tilbage til deres hjemland;
 7. hylder det mod, som de forskellige humanitære organisationer har udvist ved at blive i Afghanistan på trods af faren og de vanskelige levevilkår;

Torsdag den 16. februar 1989

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og FN's generalsekretær.

2. Latinamerika

- a) fælles beslutning der erstatter dok. B2-1344, 1351, 1365, 1376 og 1404/88

BESLUTNING

om indførelse af demokrati i Paraguay

Europa-Parlamentet,

- A. der bifalder, at general Stroessner, som siden 1954 har undertrykt det paraguayanske folk, er blevet styrtet, men beklager tabet af menneskeliv i den forbindelse,
 - B. der håber, at dette vil åbne mulighed for indførelse af pluralistisk demokrati i Paraguay,
 - C. der henviser til den nye regerings erklærede hensigt om at afholde frie kongres- og præsidentvalg den 1. maj 1989,
 - D. der henviser til det modige standpunkt, som oppositionspartierne i »Acuerdo Nacional« har taget imod diktatur;
1. henstiller indtrængende til Paraguays nye ledere at opfylde deres løfter om en demokratisering og gøre det muligt for alle partierne i den demokratiske opposition at deltage i valget, herunder endog om nødvendigt at gå så vidt som til at udskyde den annoncerede dato for valgets afholdelse med henblik på såvel af juridiske grunde som af hensyn til oppositionens reelle muligheder at skabe grundlag for dennes deltagelse i valget;
 2. støtter indledningen af en virkelig demokratiseringsproces i Paraguay baseret på øjeblikkelig genindførelse af de grundlæggende frihedsrettigheder og frigivelse af alle politiske fanger;
 3. støtter den paraguayanske oppositions ønske om, at Europa-Parlamentet udsender observatører, som skal følge demokratiseringsprocessen før, under og efter valget;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Paraguays regering og formanden for Det Latinamerikanske Parlament.

- b) dok. B2-1363/88

BESLUTNING

om et program for omstrukturering og reaktivering af den økonomiske integrationsproces i Mellemamerika

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at Den 9. Interparlamentariske Konference EF-Latinamerika har givet udtryk for sin støtte til alle initiativer til reaktivering af det mellemamerikanske fællesmarked (MCCA),

Torsdag den 16. februar 1989

- B. der henviser til forslaget fra økonomiministre i de fem mellemamerikanske stater til et program for omstrukturering, reaktivering og styrkelse af den økonomiske integrationsproces i Mellemamerika,
- C. der henviser til nødvendigheden af at støtte integrationsprocessen i de mellemamerikanske lande som et væsentlig element i fredsbestræbelserne i dette område;
1. påskønner de mellemamerikanske landes initiativ;
 2. anmoder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om ufortøvet at forelægge sin holdning til dette spørgsmål, således at de kompetente parlamentariske instanser kan påbegynde deres arbejde, og der kan træffes afgørelse om, hvilken bistand — den være sig finansiel, administrativ eller teknisk — der skal ydes;
 3. mener, at det ud over reaktiveringen af den økonomiske integrationsproces i Mellemamerika er nødvendigt at iværksætte infrastrukturforanstaltninger samt tage initiativer i andre sektorer, som f.eks.:
 - modernisering af den panamerikanske landevejsforbindelse, der forbinder Guatemala med San José i Costa Rica,
 - opbygning af et moderne jernbanenet mellem nord og syd,
 - forbedring af transportforbindelserne generelt, både for varer og passagerer,
 - gennemførelse af undersøgelser og ydelse af finansiel støtte med henblik på opførelse af hydroelektriske og geotermiske kraftværker under fuld hensyntagen til miljøet,
 - fremme af et socialt sikringssystem,
 - indførelse af et stipendiatprogram for unge i Mellemamerika, således at de kan opnå praktisk erfaring i det private erhvervsliv og inden for den offentlige administration i Europa, baseret på teknisk bistand fra IRELA (instituttet for forbindelserne mellem Europa og Latinamerika);
 4. støtter som led i opløsningen af alle oprørsstyrkerne og konsolideringen af fredsprocessen en plan, som gennem sociale, økonomiske og uddannelsesmæssige programmer tager sigte på en reintegrering i samfundet af dem, som har nedlagt våbnene;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, MCCA's permanente sekretariat samt de fem regeringer i Mellemamerika og Det Latinamerikanske Parlament.

c) fælles beslutning der erstatter dok. B2-1350, 1385, og 1402/88

BESLUTNING

om valget i Panama

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at der er udskrevet valg i Republikken Panama, som skal afholdes den 7. maj 1989,
- B. der henviser til, at dette valg kan føre til en fri og selvstændig løsning på krisen i Panama, som kan sikre civilmagts uafhængighed,
- C. der henviser til, at Panama befinder sig i en yderst ustabil politisk situation, hvor magthaverne har tilsidesat folkets vilje,
- D. der henviser til, at de indbyrdes stridende politiske kræfter i den nuværende regering har store problemer med at lade deres synspunkter komme til udtryk og med at sætte deres politik igennem, hvilket kirken og mange menneskerettighedsorganisationer har kritiseret voldsomt,

Torsdag den 16. februar 1989

- E. der henviser til, at såvel de politiske partier, der støtter den nuværende regering, som de, der sidder i oppositionen, er nået til enighed om at udpege deres respektive kandidater til præsidentposten samt til de øvrige poster, der skal besættes ved samme valg,
 - F. der henviser til, at de økonomiske sanktioner, som De Forenede Stater har iværksat over for denne nation, er et særdeles alvorligt skridt, som har ført til lidelser blandt den panamanske befolkning;
-
- 1. har tillid til, at valget i Panama den 7. maj 1989 bliver frit i ordets egentlige forstand, hvilket vil sige, at den nuværende regering skal respektere den vilje, som folket lader komme til udtryk ved valget, og dette vil kun være muligt, hvis denne vilje hverken udsættes for pres indefra eller udefra;
 - 2. anmoder de nuværende myndigheder om at sikre maksimal ytringsfrihed og om at ophæve de restriktioner, der gælder for visse nyhedsmedier, og samtidig give alle panamanere fuld ret til at gøre deres indflydelse gældende;
 - 3. giver udtryk for sin interesse i en fri og fredelig afvikling af valget i Panama og forpligter sig til nøje at følge demokratiseringsprocessen før, under og efter valget gennem udsendelse af observatører;
 - 4. anmoder ligeledes Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om med stor opmærksomhed at følge valget i Panama;
 - 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde, Det Latinamerikanske Parlamentet samt til regeringen og de allerede udpegede kandidater til præsidentposten i Panama.

d) fælles beslutning der erstatter dok. B2-1387 og 1414/88

BESLUTNING

om situationen i El Salvador

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at borgerkrigen i El Salvador i de seneste 10 år har kostet over 70.000 salvadoranere livet,
 - B. der henviser til, at antallet af ofre som følge af konflikten dagligt stiger, og at den økonomiske og sociale udvikling af landet sættes på spil,
 - C. der henviser til FMLN's forslag af 23.1.1989 om indledning af fredsforhandlinger med alle institutioner, politiske kræfter og samfundskræfter i El Salvador samt med de væbnede styrker, idet FMLN her for første gang har erklæret sig parat til på visse betingelser at deltage i det kommende valg og anerkende resultatet heraf,
 - D. der henviser til, at der er en positiv holdning og vilje til dialog over for dette initiativ hos regeringen, kirken og de 13 politiske partier i El Salvador, med undtagelse af ARENA,
 - E. der henviser til Europa-Parlamentets vedholdende støtte til Esquipulas II-aftalerne og især til ethvert forsøg på at få en national dialog i gang, som sikrer en varig fred i Mellemamerika;
-
- 1. vurderer det positivt, at FMLN har erklæret sig parat til at give afkald på væbnet kamp og således bidrage til en politisk løsning, som kan bringe borgerkrigen til ophør;

Torsdag den 16. februar 1989

2. opfordrer alle politiske og samfundsmæssige kræfter i El Salvador, herunder FMLN til at udnytte denne nye mulighed for dialog og udvise en fast vilje til at afslutte krigen;
3. mener i den forbindelse, at den 60-dages våbenhvile, som FMLN har foreslået, kan bidrage til en fri afvikling af valgprocessen med bred deltagelse fra folkets side;
4. anmoder om, at Det Europæiske Fællesskab udviser solidaritet på internationalt plan og tager et initiativ til støtte for fredsprocessen i Mellemamerika, og anmoder navnlig Det Europæiske Politiske Samarbejde om at bakke op bag denne mulighed for fred i El Salvador under San José V-konferencen, som finder sted i San Pedro Sula den 27.-28. februar 1989;
5. anmoder om, at der udsendes en delegation af observatører bestående af repræsentanter for internationale organer og demokratiske parlamenter med henblik på at følge og garantere afviklingen af det kommende præsidentvalg i El Salvador;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Politiske Samarbejde, de fem lande, der har undertegnet Esquipulas-aftalerne, EF-medlemsstaternes regeringer, formanden for El Salvadors parlament samt formanden for Det Latinamerikanske Parlament.

3. Menneskerettigheder

a) dok. B2-1366/88

BESLUTNING

om tiltagende krænkelse af menneskerettighederne i Iran

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de ti dages festligheder, der i øjeblikket finder sted for at markere 10-årsdagen for revolutionen i Iran,
- B. der henviser til styrets planer om at give amnesti til tusind politiske fanger til minde om den 10-årige islamiske revolution,
- C. der er klar over, at denne amnesti, selv om den gives, kommer for sent til at redde over tusind politiske fanger, som er blevet henrettet i løbet af de seneste seks måneder,
- D. der er dybt foruroliget over, at dette er den største bølge af hemmelige politiske henrettelser i Iran siden begyndelsen af 1980'erne,
- E. der er dybt foruroliget over, at de iranske myndigheder misbruger dødsstraffen,
- F. der er klar over, at mange af de nuværende politiske fanger, som er blevet tilbageholdt uden retssager eller afsoner domme efter uretfærdige retssager eller er mistænkt for at være politiske modstandere, stadig befinder sig i fængslerne efter at have afsonet deres domme eller efter at være blevet arresteret på ny efter deres frigivelse,
- G. der bemærker, at disse politiske fanger kun vil blive frigivet, hvis de har udvist tilstrækkelig »anger«,
- H. der er klar over, at ofrene har omfattet venstreorienterede tilhængere og mujahedinske og kurdiske modstandsgrupper såvel som ældre skoleelever og kvinder engageret i ikke-voldeligt politisk arbejde,

Torsdag den 16. februar 1989

- I. der er dybt foruroliget over, at Ayatollah Khomeini har opfordret muslimer til at dræbe forfatteren Salman Rushdie og udgiverne af hans bog »De Sataniske Vers«;
1. fordømmer det iranske styres massehenrettelse af dets modstandere som værende en åbenlys krænkelse af den fundamentale ret til livet;
2. opfordrer den iranske regering til at markere festlighederne i anledning af 10-årsdagen ved at give øjeblikkelig amnesti for at redde alle politiske fangers liv;
3. henstiller til den iranske regering at erstatte dødsstraffen med andre former for straf;
4. opfordrer alle medlemsstaternes regeringer til at lægge pres på Iran, således at bølgen af politiske henrettelser standses;
5. fordømmer det iranske styres fortsatte fængslinger uden retssager, amputationer og piskning;
6. opfordrer den iranske regering til at give den internationale menneskerettighedsorganisation Amnesty International tilladelse til at aflægge besøg i Iran og føre drøftelser med de iranske myndigheder om menneskerettighedsspørgsmål;
7. fastholder, at det er absolut nødvendigt, at alle stater, der ønsker at bevare den mindste respekt for loven og ytringsfriheden, samarbejder om at forhindre de mord, som Ayatollah Khomeini åbent tilskyder til;
8. kræver, at Rådet over for den iranske regering gør det klart, at der, hvis der gøres forsøg på at myrde Rushdie og hans udgivere, vil blive gennemført alvorlige sanktioner imod iranske interesser, og at der med magt vil blive sørget for, at de pågældende kriminelle drages til ansvar;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, medlemsstaternes regeringer og den iranske regering.

b) dok. B2-1406/88

BESLUTNING

om repression i Tjekkoslaviet i forbindelse med mindehøjtideligheden for Jan Palach

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den mindehøjtidelighed, der afholdtes den 23. og 24. januar 1989 på Venceslas-pladsen i Prag for at markere årsdagen for Jan Palach's selvbrænding,
- B. der henviser til, at denne fredelige demonstration endte blodigt som følge af den ekstreme brutalitet, urobtjentene anvendte mod demonstranterne, en brutalitet, der kom til udtryk utallige gange i de efterfølgende dage,
- C. der henviser til, at den 27. januar 1989 blev over 50 personer alvorligt såret, at politiet den dag foretog ca. 1000 arrestationer, og at ca. 20 kendte personer blev anklaget for overgreb imod nationens sikkerhed, bl.a. dramatikeren Vaclav Havel, der blev fængslet;
1. fordømmer i menneskerettighedernes og ytringsfrihedens navn den rå og arbitrære repression fra de tjekkoslovakiske myndigheders side;
2. er yderst foruroliget over de arresterede og fængslede demonstranternes skæbne og anmoder den tjekkiske regeringschef om at give Fællesskabet oplysninger vedrørende de pågældendes fængsling og at tage skridt til disses løsladelse;

Torsdag den 16. februar 1989

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og de tjekkoslovakiske myndigheder.

c) dok. B2-1345/88

BESLUTNING

om undertrykkelse i Den Tyske Demokratiske Republik

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til Helsinki-slutakten, som navnlig sikrer menings- og pressefriheden,
 - B. der er dybt bekymret over, at hundredvis af mennesker ifølge Amnesty International hvert år hemmeligt stilles for en domstol og idømmes fængsel på grund af deres meninger, og at blot det at være mistænkt for at nære en kritisk holdning til et DDR-anliggende kan medføre fængselsstraf,
 - C. der understreger, at DDR konstant overtræder menneskerettighedsbestemmelserne i Helsinki-slutakten og CSCE-aftalen, der netop er blevet vedtaget i Wien,
 - D. der minder om de økonomiske fordele, som DDR har i kraft af sine forbindelser med Det Europæiske Fællesskab;
- 1. kræver, at regeringen i DDR respekterer menneskerettighedsbestemmelserne indeholdt i de internationale aftaler, som den formelt er tiltrådt;
 - 2. opfordrer Kommissionen og Rådet til over for DDR's regering at fastholde, at sådanne vedvarende krænkelser af menneskerettighederne nødvendigvis må påvirke forholdet mellem Fællesskabet og DDR;
 - 3. anmoder sin delegation for forbindelserne med Østlandene om nøje at følge udviklingen i menneskerettighedssituationen i DDR;
 - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Tyske Demokratiske Republiks regering.

d) dok. B2-1364/88

BESLUTNING

om menneskerettighederne i Den Sydafrikanske Republik og sigtelsen mod og dommen over militærnægterne, Charles Bester og Saul Batzofin

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at den 18-årige militærnægter, Charles Bester, der på grund af sin religiøse overbevisning ikke kunne fuldføre sin militærtjeneste under det nuværende sydafrikanske styre, i begyndelsen af december 1988 idømtes seks års ubetinget fængsel,

Torsdag den 16. februar 1989

- B. der henviser til, at den 24-årige Saul Batzofin for nylig anklagedes for ikke at have efterkommet en indkaldelse til militærtjeneste,
 - C. der henviser til, at antallet af militærnægttere, som i begyndelsen af 1988 officielt blev anslået til at være 143, vokser på trods af anklager og domsfældelser,
 - D. der bemærker, at anklagemyndigheden i forbindelse med to tidligere domsfældelser forud for Charles Besters dom (sagerne vedrørende Ivan Toms og David Bruce) ligeledes krævede den strengeste straf, ifølge hvilken det i henhold til bestemmelserne i »Defence Act« ikke er juridisk muligt at nedsætte dommen eller gøre den betinget, idet den eneste mulige procedure er at appellere dommen, hvor udfaldet er mere end usikkert,
 - E. der konstaterer, at de seneste domme i mordsager eller sager om alvorlige seksuelle overgreb har ført til betingede domme, og tilslutter sig Brian Currin, den nationale direktør for »Lawyers for Human Rights« (sagfører for menneskerettigheder) i Sydafrika, som påpeger den grundlæggende fejl i et retssystem, hvor man kan idømme unge mennesker, der ud fra et etisk synspunkt ikke er i stand til at identificere sig med den nuværende »South African Defence Force«, seks år uden appelmulighed;
- 1. håber stærkt, at der foretages en revision af bestemmelsen i »Defence Act«, som automatisk og uden nærmere rettergang fastsætter maksimalstraf for militærnægttere;
 - 2. støtter de anklagedes advokater i deres krav om indførelse af en alternativ civil værnepligt;
 - 3. anmoder ligeledes om, at de dømte efter udståelse af deres straf får mulighed for at genoptage deres arbejde, hvilket arbejdsgiverne tilsyneladende ønsker;
 - 4. understreger, at statsborgere i Fællesskabets medlemsstater er opført på listen over militærnægttere, og anmoder medlemsstaternes regeringer og Det Europæiske Politiske Samarbejde om at gå i gang med at klarlægge og yde støtte i disse sager og ligeledes træffe de nødvendige samordnede foranstaltninger, der tager sigte på at få den sydafrikanske regering til at foretage en revision af de drakoniske bestemmelser i »Defence Act«, og beskæftige sig med den sydafrikanske dømmende magts strenge udlægning heraf;
 - 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Politiske Samarbejde og til regeringen i Den Sydafrikanske Republik.

e) dok. B2-1395/88

BESLUTNING

om fængslingen af Ebrahim Ismail, Mandla Maseko og Simon Dladla i Sydafrika

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om Sydafrika,
- B. der henviser til, at over 300 sydafrikanske politiske fanger, der holdes fængslet uden dom under henvisning til undtagelsestilstanden, i 17 dage har sultestrejket i protest mod deres vilkårlige indespærring,
- C. der henviser til, at en af de vigtigste politiske processer siden Nelson Mandelas netop er afsluttet i Sydafrika, hvor 3 ANC-ledere idømtes strenge fængselsstraffe,
- D. der henviser til, at Ebrahim Ismail, Mandla Maseko og Simon Dladla trods manglende beviser til understøttelse af anklagerne imod dem af den domstol i Pretoria idømtes henholdsvis 20, 23 og 12 års fængsel,

Torsdag den 16. februar 1989

- E. der minder om, at Ebrahim Ismail, som allerede har afsonet en 15 års fængselsstraf ved Nelson Mandelas side i Robben Island-fængslet, bortførtes i Swaziland af det sydafrikanske hemmelige politi og tortureredes indtil hans fængsling,
- F. der konstaterer, at Zephania Lekoane Mothepeng, præsident for Den Panafrikanske Kongres (PAC), som har været fængslet i 15 år efter 1976-loven »om terrorisme«, og ANC-lederen, Harry Gwala, for nylig begge blev løsladt af helbredsgrunde, men der også konstaterer, at der med de pågældendes tilbagevenden til deres hjem fulgte et forbud mod offentlige velkomstarrangementer, opretholdelse af censur på erklæringer fra de pågældende samt fortsatte restriktioner forbundet med undtagelsestilstanden og forbuddet mod at fremme forbudte sammenslutningers målsætninger;
1. harmes over undertrykkelsen af den sorte befolkning og antiapartheidorganisationerne og -forkæmperne samt opretholdelsen af undtagelsestilstanden;
 2. fordømmer, at der stadig i Sydafrika mangler ethvert tegn på politisk udvikling hen imod demokratisk pluralisme, hvorunder alle borgere sikres samme rettigheder;
 3. tilslutter sig erklæringen fra Joseph Garba (formand for FN's Særkomité imod Apartheid), der har taget afstand fra »de reformlapperier, som det sydafrikanske styre har iværksat«;
 4. genfremsætter sit krav om Nelson Mandelas omgående og ubetingede løsladelse og glæder sig over den omfattende internationale bevægelse for at få ham løsladt samt initiativerne med henblik på at tildele ANC's historiske leder Nobels Fredspris for 1989;
 5. anmoder Det Europæiske Politiske Samarbejde om energisk at fordømme den sydafrikanske regerings seneste angreb på frihedsrettighederne og omgående gøre en indsats for at få Ebrahim Ismail, Mandla Maseko og Simon Dladla løsladt;
 6. kræver, at alle politiske fanger i Sydafrika løslades, og anmoder på ny udenrigsministrene om at afholde et ekstraordinært møde for at behandle problemerne i Sydafrika og det sydlige Afrika;
 7. anmoder formanden for det Europæiske Politiske Samarbejde om formelt at forelægge sin holdning til nærværende beslutning, jf. punkt 7, 2. afsnit afgørelsen af 28. februar 1986;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde, medlemsstaternes regeringer samt regeringen i Pretoria.

f) dok. B2-1341/88

BESLUTNING

om den chilenske bjergbestiger, Karin Eitel Villars fængsling og isolering

Europa-Parlamentet,

- A. der konstaterer, at den chilenske bjergbestiger, Karin Eitel Villar, der har gjort sig skyldig i ihærdigt at kæmpe for menneskerettighederne, er blevet arresteret og sat i isolationscelle,
- B. der nærer begrundet frygt for hendes fysiske og psykiske sundhed,
- C. der henviser til De Tolv's erklæring og sin beslutning af 13. oktober 1988 ⁽¹⁾ om resultatet af folkeafstemningen i Chile, hvori man støtter en bred genindførelse af demokratiet i dette land og fastslår, at det for at nå dette mål er nødvendigt, at menneskerettighederne og de borgerlige frihedsrettigheder respekteres fuldt ud;

⁽¹⁾ EFT nr. C 290 af 14.11.1988, s. 108.

Torsdag den 16. februar 1989

1. fordømmer Karin Eitel Villars arrestation;
2. anmoder regeringen og retsvæsenet i Chile om hurtigt at løslade den fængslede og frem for alt omgående gøre en ende på hendes isolering, at give klare garantier for hendes fysiske og psykiske integritet og navnlig give internationale humanitære organisationer mulighed for at besøge hende i fængslet, samt garantere en omgående og offentlig proces, hvortil internationale observatører bør have adgang, og hvorunder retten til forsvar respekteres;
3. anmoder formanden for det Europæiske Politiske Samarbejde om omgående at tage skridt i denne retning;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Politiske Samarbejde, Rådet samt Republikken Chiles præsident og regering samt præsidenten for den chilenske højesteret.

g) dok. B2-1398/88

BESLUTNING

om den dramatiske situation i Sudan og det fornyede røre om fredsinitiativet

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om flygtningenes og de fordrevnes dramatiske situation på Det Afrikanske Horn og navnlig i Sudan,
 - B. der gentager, at det først og fremmest ønsker, at nødhjælpen uddeles direkte til den hjælpeløse befolkning og ofrene for borgerkrigen i Sydsudan,
 - C. der tilslutter sig den beslutning, Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF vedtog på Barbados den 27.1.1989, om et fredsinitiativ i Sudan;
 - D. der er foruroliget over, at der atter sættes spørgsmålstejn ved den fredsaftale, der blev indgået i december 1988, og over den forværrede menneskerettighedssituation samt over risikoen for, at den islamiske lov bliver indført i hele landet;
1. anmoder indtrængende den sudanske regering om at genoptage fredsinitiativerne og dialogen og sikre, at nødhjælpen og den øvrige bistand uden problemer når frem til de truede områder i Sydsudan, bl.a. ved hjælp af de ikke-statslige organisationer;
 2. tilslutter sig den nederlandske regerings beslutning for nylig om at tage landets samarbejds-politik med Sudan op til fornyet overvejelse med henblik på at få de sudanske myndigheder til i højere grad at overholde menneskerettighederne og foretage en mere retfærdig fordeling af nødhjælpen mellem nord og syd;
 3. anmoder Det Europæiske Politiske Samarbejde om at indtage en fælles holdning over for Sudan og undersøge, om der er behov for, at medlemsstaterne foretager en fælles diplomatisk henvendelse;
 4. opfordrer Kommissionen til på baggrund af det nederlandske initiativ for nyligt at drage omsorg for en mere retfærdig fordeling mellem nord og syd af EF's projekter og nødhjælp, idet den giver absolut prioritet til bistand til befolkningen i de sydlige egne, vis overlevelse er i fare;
 5. opfordrer i lyset heraf Kommissionen til at give Parlamentets kompetente udvalg meddelelse om de konkrete initiativer, den har taget i forbindelse med dette spørgsmål;
 6. anmoder præsidiets i Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF om omgående at sende den forligsdelegation til Sudan, som omtales i denne forsamlings ovennævnte beslutning;

Torsdag den 16. februar 1989

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde, medlemsstaternes parlamenter, præsidiets i Den Rådgivende Forsamling AVS/EØF, den sudanske regering og til de ikke-statslige organisationers forbindelseskomité med EØF.

4. Polen

— fælles beslutning der erstatter dok. B2-1352, 1368, 1384 og 1408/88

BESLUTNING

om de seneste begivenheder i Polen

Europa-Parlamentet,

- A. der med tilfredshed tager de igangværende forhandlinger i Polen mellem regeringen og Solidaritet til efterretning og anerkender den vigtige rolle som selvstændig samfundskraft, Solidaritet har spillet siden sin oprettelse,
 - B. der er af den opfattelse, at denne dialog bør bidrage til, at der findes positive løsninger på de problemer, det polske samfund står overfor på det økonomiske, samfundsmæssige og politiske plan,
 - C. der er dybt rystet over mordene på de to præster, Suchowolec og Niedzielak,
 - D. der er klar over de yderst alvorlige økonomiske problemer, som det polske folk i adskillige år har måttet kæmpe med;
1. ønsker, at denne dialogens ånd, der i dag kommer til udtryk mellem den polske regering og Solidaritet, sammen med en anerkendelse af politisk og fagforeningsmæssig pluralisme i vid udstrækning vil kunne bidrage til at løse de økonomiske, samfundsmæssige og politiske problemer i dette land;
 2. anmoder Kommissionen om nøje at følge den økonomiske udvikling i Polen inden for rammerne af det økonomiske samarbejde mellem EF og Polen og yde enhver økonomisk bistand, der måtte blive anmodet om;
 3. giver udtryk for sin solidaritet over for de myrdede præsters familier og anmoder indtrængende de polske myndigheder om at foretage en tilbundsående undersøgelse og drage gerningsmændene til ansvar;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne.

5. Miljøkatastrofer

a) dok. B2-1347/88

BESLUTNING

om farerne for en ødelæggelse af økosystemet i Antarktis

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til tankeren, Bahia Paraiso's forlis 2 sømil fra Palmer-basen, hvilket har forårsaget et olieudslip, der har forurenset en 15 km lang kyststrækning på det antarktiske kontinent,

Torsdag den 16. februar 1989

- B. der henviser til, at på grund af de ekstremt lave temperaturer i Antarktis og de meget få bakterier i vandet vil nedbrydelsen af olien vare fra 50 til 100 år,
 - C. der henviser til Antarktis' enestående status som verdensdel, som denne og kommende generationer ifølge en international traktat af 1959 skal kunne nyde fordel af,
 - D. der henviser til, at Antarktis' økosystem er yderst sårbart, fordi det af klimatiske grunde er for svagt til at kunne komme sig efter en miljøskade,
 - E. der er foruroliget over, at den seneste tids videnskabelige forskning viser, at vind og vand allerede har ført forureningen til Antarktis,
 - F. der henviser til Wellington-Konventionen af 2. juni 1988 om udnyttelse af mineralressourcerne i Antarktis, der fordeler disse ressourcer mellem de industrialiserede land, og Antarktis-traktaten af 1959, som en række af EF's medlemsstater har undertegnet,
 - G. der mener, at projekterne til udnyttelse af olie- og mineralressourcer i Antarktis kan have katastrofale følger for området økosystem og som følger heraf for menneskeheden vel, da de nødvendige videnskabelige undersøgelser ikke er blevet iværksat til bunds,
 - H. der henviser til, at dette argentinske fartøj også transporterede turister, der fremover i stadig stigende omfang vil besøge Antarktis, som tidligere var forskånet herfor,
 - I. der henviser til, at en fremtidig udnyttelse af mineralressourcerne vil medføre en række andre lignende risici for Antarktis,
 - J. der henviser til sine beslutninger af 18. september 1987⁽¹⁾, der klart forkaster enhver udnyttelse af mineralressourcerne i Antarktis, og som uforbeholdent prioriterer en beskyttelse af miljøet;
- 1. kræver, at der udstedes et klart forbud mod enhver form for udnyttelse af undergrundsværdierne i Antarktis;
 - 2. mener, at Antarktis, da det er det eneste næsten intakte økosystem, på enhver måde og for enhver pris bør bevares uændret;
 - 3. opfordrer signatarstaterne til at sende materiale til bekæmpelse af forureningen og frem for alt træffe foranstaltninger med henblik på at undgå enhver form for forurening som følge af rovdrift og forebygge en gentagelse af sådanne ulykker;
 - 4. kræver en kraftig indskrænkning i forskningsaktiviteterne i Antarktis, idet disse bør bringes ned på et niveau, som er klart lavere end det nuværende;
 - 5. anmoder om, at EF gør en indsats for, at Antarktis som helhed får status som internationalt naturområde og derved bevares for menneskeheden, samt for at der i den forbindelse udøves streng kontrol med besøgende i området;
 - 6. støtter nedenstående fire principper:
 - beskyttelse af alle vilde dyr,
 - bevarelse af den uspolerede natur i området,
 - udveksling af videnskabelige data,
 - forbud mod alle ikke-fredelige formål;
 - 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og sekretariaterne for internationale organisationer, som beskæftiger sig med Antarktis;

⁽¹⁾ EFT nr. C 281 af 19.10.1987, s. 190 og 193.

Torsdag den 16. februar 1989

b) dok. B2-1342/88

BESLUTNING**om de omfattende skader, som orkanen Firinga har forårsaget på Réunion***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at øen Antarktis den 29. januar 1989 ramtes af den voldsomme orkan Firinga med vindstød på 200km/t og endda op til 250 km/t,
 - B. der henviser til, at orkanen dræbte mange, der førtes bort af vandmasserne eller knustes under de sammenstyrtede huse, og gjorde tusinder hjemløse,
 - C. der henviser til, at skaderne er særlig omfattende i det sydlige og østlige område, som længe har været afskåret fra resten af øen,
 - D. der henviser til, at de skader, som de voldsomme vindstød og skylregnen forårsagede, ramte såvel offentlig ejendom (lukkede veje, ødelagte broer, gennembrudte vandledninger og iturevne el- og telefonledninger) og privatejendom (hundreder af huse sammenstyrtede eller ført bort af vandmasserne og tage revet af) som produktionssektorerne, især landbruget,
 - E. der henviser til, at øen Réunion allerede i 1987 ramtes af orkanen Klotilde,
 - F. der henviser til denne orkans alvorlige økonomiske følger for øen Réunion;
1. henleder Kommissionens opmærksomhed på disse nye alvorlige og omfattende skader, der er større end de skader, som orkanen Klotilde forårsagede i 1987;
 2. udtrykker medfølelse med ofrenes familier og de talrige ulykkesramte personer, hvoraf nogle har mistet alt;
 3. konstaterer, at myndighederne og de humanitære organisationer allerede har truffet foranstaltninger til at hjælpe de katastroferamte mennesker;
 4. anmoder Kommissionen om at udtrykke Fællesskabets solidaritet under anvendelse af de forskellige instrumenter, den råder over, og yde nødhjælp til de katastroferamte i forhold til de tab, der er tale om;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

c) dok. B2-1405/88

BESLUTNING**om de orkaner, som har ramt Réunion og Ny Caledonien***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at orkanen Firinga, som den 29. januar 1989 hærgede den sydlige og østlige del af Réunion, kostede 3 mennesker livet, mens over 60 blev såret, 4 forsvandt, og der registreredes over 6.000 skadestilfælde,

Torsdag den 16. februar 1989

- B. der henviser til, at orkanen ligeledes nåede Ny Caledonien og også dér kostede flere mennesker livet,
 - C. der henviser til de omfattende skader, orkanen forårsagede i form af ødelagte broer og afgrøder og samfund, der blev afskåret fra omverdenen;
1. udtrykker sin dybe medfølelse med ofrenes familier;
 2. anmoder Det Europæiske Fællesskab om at yde katastrofebistand til den skaderamte befolkning;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til medlemsstaternes stats- og regeringschefer.

d) fælles beslutning der erstatter dok. B2-1380 og 1412/88

BESLUTNING

om oversvømmelserne i det skotske højland

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at overordentlige heftige regnskyl og temperaturer, der i forhold til årstiden har været usædvanlig milde, i løbet af de seneste uger har resulteret i alvorlige oversvømmelser i forskellige dele af det skotske højland, især ved Inverness, Ford William og Ford Augustus og i det øvre Speyside og Strathconon,
 - B. der henviser til, at adskillige vigtige transportinfrastrukturer er blevet ødelagt, herunder Waterloo Bridge ved Inverness på hovedjernbanelinjen mellem Inverness og Wick i det nordlige Skotland og Kyle af Lochalsh ved den skotske vestkyst,
 - C. der henviser til, at tusindvis af acres i det øvre Speyside er blevet alvorligt ramt af oversvømmelser, herunder over 5.000 acres i det øvre Speyside, hvor afgrøder og kvæg er gået tabt, og hvorved der er blevet anrettet betragtelige skader på tilkørselsveje, broer, vadesteder, flodbredder, dræningsnet og hegn,
 - D. der henviser til, at hundredvis af familier også er blevet ramt, selvom der dog hidtil heldigvis ikke er gået menneskeliv tabt,
 - E. der henviser til, at det samlede omfang af oversvømmelseskaderne stadig ikke er blevet vurderet, og at der frygtes nye oversvømmelser,
 - F. der henviser til, at der i de sidste tre dage har været oversvømmelser i det vestlige Skotland;
1. opfordrer Kommissionen til at yde katastrofehjælp med henblik på at bidrage til udbedring af de skader, som de alvorlige oversvømmelser i det skotske højland gennem de seneste uger har forårsaget og overveje situationen med henblik på at yde tilsvarende støtte til de områder der i denne uge er blevet ramt af oversvømmelser;
 2. der har medfølelse med de familier, der er blevet ramt af disse oversvømmelser;
 3. udtrykker sin lettelse over, at ingen kom til skade ved ødelæggelsen af Inverness-jernbaneviadukten;
 4. udtrykker sin bekymring over sammenbruddet i jernbaneforbindelserne i det skotske højland;

Torsdag den 16. februar 1989

5. er bekymret over følgerne for erhvervslivet nord og vest for Inverness;
6. opfordrer Kommissionen til at undersøge metoder til at fremme den hurtige genopbygning af viadukten;
7. udtrykker sin anerkendelse over for det tjenstgørende personale og lokale myndigheder, som forhindrede oversvømmelsen i at anrette yderligere skader;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Forenede Kongerige regering, ScotRail, the Highlands and Islands Development Board, Highland Regional Council og Strathclyde Regional Council.

e) fælles beslutning dok. B2-1382 og B2-1403/88

BESLUTNING

om tørken i EF's sydlige områder

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den mangel på nedbør, der hidtil har præget vinteren i EF's sydlige områder,
 - B. der henviser til, at vejudsigterne ikke lover bedring på kort sigt, og at den tørke, der har ramt Middelhavsområderne, derfor nødvendigvis må blive værre,
 - C. der henviser til, at tørken ikke blot er en følge af naturfænomener, men også af drivhuseffekten, der er forårsaget af menneskets aktiviteter,
 - D. der er foruroliget over tørkens følgevirkninger, såsom farerne for vandforsyningen, skader på markederne og skovbrande, og især forureningskoncentrationen i vandet og byområderne, den vedvarende tilstedeværelse af giftige stoffer fra køretøjer, fabriksskorstene og beboelsesområder,
 - E. der henviser til, at tørken allerede f.eks. i Italien har antaget katastrofale dimensioner for landbruget, således at den italienske regering allerede har erklæret områderne for katastroferamte;
1. anmoder Kommissionen om:
 - a) sammen med de berørte regeringer at hjælpe den tørkeramte befolkning ikke blot med nødforanstaltninger, men også med foranstaltninger, der kan fjerne årsagerne til den tilbagevendende katastrofe,
 - b) i forbindelse med forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondene og gennemførelsesforordning nr. 4253, 4254, 4255 og 4256/88, at prioritere iværksættelsen af operationelle regionalprogrammer, der kan begrænse denne katastrofe, ved at der både værnes om og sker en fornuftig udnyttelse af vandet og gennemføres omfattende aktioner til bevarelse og udvidelse af skovområderne;
 2. anmoder Kommissionen om at intensivere sin indsats for en reel nedsættelse af luftforureningen, især i byområderne;
 3. opfordrer Rådet til at afklare situationen omkring den manglende finansiering af det tiårige miljøhandlingsprogram for Middelhavsområdet (MEDSPA) og vedtage direktivet om forureningen fra de store fyringsanlæg;

Torsdag den 16. februar 1989

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og de berørte medlemsstater.

6. Film- og fjernsynsindustrien

— dok. A2-347/88

BESLUTNING

om europæisk film- og fjernsynsindustri

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Seal m.fl. (dok. B2-808/86),
 - der henviser til Delfi-erklæringen om de skabende kræfters rettigheder inden for film og fjernsyn,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-347/88),
- A. der henviser til den foruroligende tilstand, den audiovisuelle produktion i de fleste EF-lande befinder sig i, biografernes faldende besøgstal og EF's stigende afhængighed af audiovisuelle programmer fra tredjelande,
 - B. der henviser til, at distribuering af fjernsynskanaler fra én medlemsstat til andre medlemsstater (bl.a. via kabelnet) forhindres på grund af manglende fællesskabsbestemmelser med hensyn til ophavsretten,
 - C. der er klar over den kulturelle og økonomiske betydning, en blomstrende film- og fjernsynsindustri har for EF,
 - D. der henviser til den indbyrdes afhængighed mellem film og fjernsyn,
 - E. der er klar over, at hovedaftageren af film ikke længere er biograferne men fjersynet;
1. glæder sig over den stigende interesse i EF og de problemer, den europæiske audiovisuelle industri står overfor, således som det er kommet til udtryk gennem vedtagelsen af MEDIA-programmet, støtten til aktiviteterne i forbindelse med Det Europæiske Film- og Fjernsynsår samt gennem den erklæring om audiovisuel politik, som Det Europæiske Råd netop har vedtaget i Hannover samt vedtagelsen af Mitterandforslagene på Det Europæiske Råd og Rhodos;
 2. glæder sig over væksten i uafhængig film- og fjernsynsproduktion i nogle medlemsstater og over den hurtige stigning i antallet af produktionssteder;
 3. opfordrer indtrængende medlemsstater, som kontrollerer fjernsynsudsendelserne, til at åbne deres programmer for uafhængige producenters produktioner, indenlandske såvel som fra andre EF-lande;
 4. opfordrer Kommissionen til at forelægge Rådet et forslag til direktiv om harmonisering af ophavsretten i forbindelse med den indbyrdes distribuering af de tolv medlemsstaters fjernsynskanaler;
 5. mener imidlertid, at de problemer, den europæiske film- og fjernsynsindustri står overfor, er mere vidtgående, end der i øjeblikket tages højde for i MEDIA-programmet, og at der bør iværksættes et mere omfattende EF-program, der tilgodeser målsætninger med hensyn til kultur, industri, skatter og afgifter, det indre marked samt konkurrence- og handelspolitik;

Torsdag den 16. februar 1989

6. opfordrer Kommissionen til at efterkomme Parlamentets gennem lang tid fremsatte anmodning om, at den forelægger en plan for indsamling af pålidelige og sammenlignelige statistikker på europæisk plan for den audiovisuelle industri i EF;
7. opfordrer Kommissionen til:
 - at sikre tilstrækkelig koordinering og udveksling af information mellem de forskellige MEDIA-projekter,
 - at knytte de små og mellemstore virksomheder i den audiovisuelle industri tættere til europæiske forskningsprogrammer som f.eks. ESPRIT, RACE og EUREKA,
 - at tage hensyn til minoritetssprogenes og de mindre medlemsstaters og regioners særlige behov under udformningen af politikken på dette område;
 - at tage hensyn til døve- og hørehæmmedes behov for tekstning af alle programmer i udformningen af politikken for fjernsynsudsendelser via satellit, antenne og kabel;
8. støtter de projekter til forbedring af filmdistributionen, som er foreslået i MEDIA-programmet, men mener, at der også er behov for at styrke EF-distributionsnettet for film med større budgetter;
9. opfordrer alle medlemsstater til at ratificere Rom-konventionen fra 1961 om beskyttelse af kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender;
10. opfordrer Kommissionen til at undersøge det eventuelle behov for regler for fastsættelse af frigivelsesfrister for forevisning af programmer, især i forbindelse med audiovisuelle produktioner, som passerer landegrænser;
11. henstiller, at medlemsstaterne vedtager regler om støtte til distribution af film fra andre EF-lande;
12. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af de endnu eksisterende toldmæssige og andre hindringer, der står i vejen for gennemførelsen af det indre marked inden for dette område, samt af gennemførelsen af de allerede vedtagne direktiver inden for området;
13. anmoder Kommissionen:
 - om at meddele, hvorledes private initiativer i forbindelse med finansiering af audiovisuelle produktioner kan støttes via EF's budget, f.eks. gennem Eurotech Capital og Eurotech Insur;
 - at meddele, i hvilken udstrækning Den Europæiske Investeringsbank kan bidrage til en sund udvikling inden for den audiovisuelle industri,
 - at sikre, at de forskellige europæiske støttemidler - offentlige såvel som private - ikke overlapper hinanden eller konkurrerer indbyrdes, men supplerer hinanden,
 - at foretage en komparativ analyse af de eksisterende nationale støtteordninger og skattebeholdninger,
 - at fremsende en meddelelse om filmfinansiering til Europa-Parlamentet og Rådet med henblik på behandling af ovenstående punkter;
14. mener, at film ved samordningen af momsatserne bør beskattes efter en reduceret sats, og anmoder Kommissionen om at præcisere, hvorledes momsafgiften på koproduktioner fastsættes;
15. opfordrer Kommissionen til at meddele resultatet af de undersøgelser om konkurrencen og medierne, som den har bestilt på anmodning af Parlamentet;
16. anmoder Kommissionen om omgående at undersøge forholdene omkring kontrakter om enerettigheder til større sportsarrangementer og offentlige begivenheder og at gribe ind over for nationale bestemmelser, der diskriminerer borgere fra andre medlemsstater;

Torsdag den 16. februar 1989

17. bemærker, at audiovisuelle tjenesteydelser vil blive medtaget under GATT-forhandlingernes Uruguay-runde, og anmoder Kommissionen om at meddele Europa-Parlamentet, hvilken strategi den vil anlægge for forhandlingerne på dette område;
18. opfordrer Kommissionen til at gribe ind over for handelshindringer og lignende foranstaltninger, som hindrer spredning af europæiske film- og fjernsynsprogrammer til tredjelande;
19. insisterer på en øget koordinering af beslutningsprocessen mellem de generaldirektorater i Kommissionen, som er involveret i fastlæggelsen af den audiovisuelle politik; minder Kommissionen om, at den bør »fremme«, ikke »intervenere«;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

7. SPRINT *

— forslag til afgørelse KOM(88) 426 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Forslag til Rådets afgørelse om fælles implementering af strategisk program for innovation og overførsel af teknologi (hovedfasen) SPRINT (1989-1993)

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

7. betragtning (ny)

det er nødvendigt i denne første fase af programmet at give virksomhederne og deres organisationer, finansieringsinstitutter, specialiserede rådgivningsfirmaer og andre eksperter en mere central rolle;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

11. betragtning

gensidig information, udveksling af erfaringer og samklang mellem medlemsstaterne og Kommissionen på det innovationspolitiske område *bidrager væsentligt til at styrke denne politiks effektivitet og samhørigheden i Fællesskabet som helhed;*

11. betragtning

gensidig information, udveksling af erfaringer og samklang mellem medlemsstaterne og Kommissionen på det innovationspolitiske område *på en sådan måde, at regionerne inddrages, og der tilskyndes til tværregionalt samarbejde over de nationale grænser, bidrager til at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet som helhed og disse politikkers effektivitet;*

(*) EFT nr. C 268 af 15.10.1988, s. 3.

Torsdag den 16. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

Artikel 1, der tilføjes følgende nye afsnit:

I løbet af de første år af programmets løbetid forelægger Kommissionen grundlaget for et innovationsrammeprogram sammen med en evaluering af de hidtil opnåede resultater og af konsultationer med uafhængige eksperter.

Ved udvalget af de forskellige elementer i rammeprogrammet skal der tages hensyn til opgavefordelingen mellem Kommissionen, medlemsstaterne og de økonomiske og sociale kredse.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

*Artikel 3, 1. led**Artikel 3, 1. led*

- styrkelse af den europæiske infrastruktur af innovationstjenester gennem oprettelse eller konsolidering af transnationale netværk, dog især på basis af eksisterende organisationer i de enkelte regioner;

- styrkelse af informationstjenesternes struktur i Fællesskabet gennem konsolidering af eksisterende transnationale netværk og oprettelse af yderligere netværk med særlig hensyntagen til de områder i Fællesskabet, hvor en hensigtsmæssig struktur endnu ikke findes, eller den foreliggende er utilstrækkelig, på basis af eksisterende organisationer i de enkelte regioner;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5

*Artikel 5, stk. 3, 2. led**Artikel 5, stk. 3, 2. led*

- projektevaluering,

- projektevaluering efter projekternes afslutning,

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

*Artikel 5, stk. 4**Artikel 5, stk. 4*

4. Kommissionen vil sikre stram koordinering mellem SPRINT-programmet og igangværende eller kommende fællesskabsinitiativer med sammenlignelige relateringer.

4. Kommissionen vil bestræbe sig til det yderste for at sikre stram koordinering og komplementaritet mellem SPRINT-programmet og andre relaterede kommende fællesskabsinitiativer. Kommissionen pålægger Innovationsudvalget i dets evaluering af programmet at medtage en vurdering af denne samordning, for så vidt angår effektiviteten og den praktiske gennemførlighed heraf.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

*Artikel 6, stk. 4**Artikel 6, stk. 4*

4. Kommissionens medkontrahenter skal i reglen påtage sig en væsentlig del af finansieringen, dvs. mindst 50 % af den samlede projektsum. Dog må et bidrag ud over denne sats ikke udelukkes i tilfælde, hvor innovationsudvalget udtaler sig positivt. Det gælder især, når udviklingsmæssigt og industrielt tilbagestående regioner har særlige vanskeligheder med at deltage i transnationale aktiviteter.

- 4.- Kommissionen finansierer generelt 50 % af den samlede projektsum. Medkontrahenterne påtager sig resten af finansieringen. Kommissionens bidrag kan udgøre indtil 75 %, når det drejer sig om foranstaltninger til løsning af udviklingsmæssigt og industrielt tilbagestående regioners særlige problemer. I særlige tilfælde, hvor innovationsudvalget har udtalt sig positivt, kan Kommissionens bidrag overstige 50 % af den samlede projektsum.

Torsdag den 16. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 8, 1. afsnit

I løbet af programmets tredje implementeringsår udarbejder Kommissionen en evalueringsrapport over de hidtidige resultater og forelægger den, efter at have indhentet Innovationsudvalgets udtalelse, for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg. Denne rapport kan ledsages af forslag om ændring af programmet, hvis dette anses for at være nødvendigt på baggrund af resultaterne.

Artikel 9

Resultaterne af de enkelte aktioner under det heri besluttede program vil af Kommissionen blive bekendtgjort i hele Fællesskabet ad de bedst egnede kanaler.

Bilag I, »Aktionslinjer«, Del A, punkt 1, litra b), indledende sætning

b) oprettelse af nye netværk, bl.a. mellem:

Bilag I »Aktionslinjer«, Del A, punkt 2, litra a), 1. led

- transnationale udvekslinger af erfaringer, bl.a. gennem støtte til undersøgelser, ekspertseminarer, oprettelse af ekspertnet i relevante managementdiscipliner (kvalitetskontrol, værdianalyse, markedsføring osv.)

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 1. afsnit, 1. led

- støtte til pilotprojekter med transnationalt tilsnit, der satser på industrielt samarbejde og især fokuserer på applikationer for generiske teknologier i modtagererhvervene i udviklingsmæssigt og industrielt tilbagestående regioner inden for Fællesskabet;

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLEMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

Artikel 8, 1. afsnit

Ved udgangen af programmets andet implementeringsår udarbejder Kommissionen en evalueringsrapport over programmets resultater og dets konkrete og påviselige virkninger for samhørigheden, og forelægger den, efter at have indhentet Innovationsudvalgets udtalelse, for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg. Denne rapport kan ledsages af forslag om ændring af programmet i samråd med Europa-Parlamentet, hvis dette anses for at være nødvendigt på baggrund af resultaterne.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

Artikel 9

Fremskridtene i forbindelse med og resultaterne af de enkelte aktioner under det heri besluttede program vil af Kommissionen blive bekendtgjort i hele Fællesskabet ad de bedst egnede kanaler.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

Bilag I, »Aktionslinjer«, Del A, punkt 1, litra b), indledende sætning

b) oprettelse af nye netværk, navnlig i områder, hvor fællesskabsaktioner hidtil kun har givet begrænsede resultater, mellem:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11

Bilag I »Aktionslinjer«, Del A, punkt 2, litra a), 1. led

- transnational og interregional grænseoverskridende udvikling af erfaringer, bl.a. gennem støtte til undersøgelser, ekspertseminarer, oprettelse af ekspertnet i relevante managementdiscipliner (kvalitetskontrol, værdianalyse, markedsføring osv.)

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 1. afsnit, 1. led

- støtte til pilotprojekter med interregionalt og transnationalt tilsnit, der satser på industrielt samarbejde og især fokuserer på applikationer for generiske teknologier i modtagererhvervene i udviklingsmæssigt og industrielt tilbagestående regioner inden for Fællesskabet;

Torsdag den 16. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 1. afsnit, 3. led

- teknisk assistance til virksomheder, der kan integrere disse teknologier, herunder navnlig gennem netværk med specialisering i teknologioverførsel og fra teknologiske topcentre;

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 1. afsnit, 3. led

- teknisk assistance til virksomheder, **navnlig små og mellemstore**, der kan integrere disse teknologier, herunder navnlig gennem netværk med specialisering i teknologioverførsel og fra teknologiske topcentre;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 3. afsnit, 2. led

- det skal finde frem til den optimale kombination af ekspertise i et transnationalt samarbejde (mellem medlemsstater) og om muligt i et transfunktionelt samarbejde (på tværs af faggrupper);

Bilag I »Aktionslinjer«, Del B, 3. afsnit, 2. led

- det skal finde frem til den optimale kombination af ekspertise i et transnationalt og **interregionalt** samarbejde (mellem medlemsstater) og om muligt i et transfunktionelt samarbejde (på tværs af faggrupper);

— dok. A2-366/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om fælles implementering af strategisk program for innovation og overførsel af teknologi (hovedfasen)
SPRINT (1989-1993)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C2-120/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-366/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 268 af 15.10.1988, s. 3.

Torsdag den 16. februar 1989

8. Nedlukning af nukleare anlæg *

— forslag til beslutning KOM(88) 415 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Forslag til beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området nedlukning af nukleare anlæg (1989-1993)

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

Artikel 1 a (ny)

Artikel 1 a (ny)

Bevillingerne til praktiske forsøg (practical tests) nedskæres fra 21 mio ECU til 18 mio ECU. Samtidig forhøjes bevillingerne på området ledende principper (guiding principles) fra 0,3 mio ECU til 3,3 mio ECU.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

Artikel 2, 2. afsnit (nyt)

Hvert år forelægger Kommissionen som led i den årlige budgetprocedure et forslag for budgetmyndigheden om opførelse af disse bevillinger til programmet på grundlag af de faktiske behov i referenceregnskabsåret og de finansielle overslag som fastsat i den interinstitutionelle aftale.

(*) EFT nr. C 250 af 24.8.1988, s. 7.

— dok. A2-384/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Kommissionen om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et program for forskning og teknologisk udvikling for Det Europæiske Atomenergifællesskab på området nedlukning af nukleare anlæg (1989-1993)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. Euratom-Traktatens artikel 7 (dok. C2-145/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ EFT nr. C 250 af 24.8.1988, s. 7.

Torsdag den 16. februar 1989

- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologivalget og til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-384/88);
- 1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
- 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

9. Eksport af levnedsmidler efter strålingsulykker *

- forslag til forordning KOM(88) 295 endel.

Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om særlige betingelser for udførsel af levnedsmidler og foder efter nukleare ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare (KOM/88/295 endel. — dok. A2-114/88)

Forkastet ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Anvendelse af forretningsordenens artikel 39, stk. 3: Spørgsmålet henvistes således til fornyet udvalgsbehandling (dok. A2-335/88)

10. Den Europæiske Union - Forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet

- a) dok. A2-332/88

BESLUTNING

om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber som ændret ved Den Europæiske Fælles Akt,
- der henviser til Det Europæiske Råds højtidelige erklæring i Stuttgart den 19. juni 1983 ⁽¹⁾,
- der henviser til udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union, vedtaget den 14. februar 1984 ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. januar 1986 om ratificeringen af Den Europæiske Fælles Akt, særlig punkt 4 ⁽³⁾, samt sin beslutning af 11. december 1986 om Den Europæiske Fælles Akt ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EP-Bulletin nr. 26 af 28 juni 1983, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. C 77 af 19.3.1984, s.33.

⁽³⁾ EFT nr. C 36 af 17.2.1986, s. 144.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 7 af 12.1.1987, s. 83.

Torsdag den 16. februar 1989

- der henviser til de beslutninger, som de nationale parlamenter har vedtaget i forbindelse med eller efter ratificeringen af Den Fælles Akt,
 - der henviser til interimsbetænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt sin beslutning af 17. juni 1987 ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 17. juni 1988 om omkostningerne ved »Ejropa«, om det demokratiske underskud og om en folkeafstemning om Den Europæiske Union ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1988 om resultaterne af anvendelsen af Den Europæiske Fælles Akt ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens rapport til Rådet om gennemførelsen af hvidbogen om det indre marked,
 - der henviser til udkast til betænkning om Rådets beslutningspraksis ⁽⁴⁾,
 - der henviser til kontakterne og drøftelserne mellem Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og de nationale parlamenters delegationer,
 - der henviser til sin skriftlige erklæring af 16. maj 1988 om Europa-Parlamentets beføjelser og indkaldelse af »Den Europæiske Storforsamling« som foreslået af det italienske deputeretkammer ⁽⁵⁾,
 - der henviser til sin skriftlige erklæring om Europas politiske union og Europa-Parlamentets lovgivningsbeføjelser ⁽⁶⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (dok. A2-332/88),
- A. der mener, at de argumenter, der blev fremført i ovennævnte beslutning af 17. juni 1987 om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union, kun er blevet underbygget af undersøgelserne, de politiske begivenheder, Europa-Parlamentets kontakter og betænkningerne i de sidste 16 måneder,
- B. der henviser til, at den europæiske opbygning ikke kan begrænses til oprettelsen af et frihandelsmarked eller-område, og til, at fremme af beskæftigelse til alle og mindskelse af de regionale og sociale uligheder ikke blot udgør en integrerende del af Fællesskabets mål, men forudsætningerne for gennemførelsen af et marked uden indre grænser,
- C. der henviser til Kommissionens undersøgelse om mulighederne for et integreret enhedsmarked på europæisk plan (CECHINI-rapporten), der viser, at omkostningerne ved »Ejropa« på dette område er på mindst 200 mia ECU,
- D. der navnlig understreger, at antallet af arbejdspladser, der kan forventes oprettet som følge af udbygningen af de fælles politikker på EF-niveau i Cecchini-rapporten sættes til mindst 3 millioner,
- E. der henviser til, at der også er omkostninger ved »Ejropa« på andre områder, f.eks. forskning, den manglende koordinering af konjunkturpolitikken, infrastrukturer og det militære område,
- F. der tager Kommissionens formands redegørelse over for Europa-Parlamentet den 17. januar 1989 til efterretning med hensyn til behovet for at indkalde til en ny regeringskonference med den opgave at komplettere Traktaterens bestemmelser for så vidt angår de institutionelle ændringer, der er nødvendige for at virkeliggøre Den Europæiske Økonomiske og Monetære Union,

⁽¹⁾ EFT nr. C 190 af 20.7.1987, s. 71.

⁽²⁾ EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 244, 229 og 231.

⁽³⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 93.

⁽⁴⁾ Von Stauffenberg-betænkningen under udarbejdelse.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 167 af 27.6.1988, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 121.

Torsdag den 16. februar 1989

- G. der henviser til, at opretholdelsen af tolv uafhængige møntenheder er uforenelig med frie kapitalbevægelser og valutastabilitet,
- H. der henviser til, at der er fare for, at de betydelige fordele, man kan vente sig af gennemførelsen af det indre marked og den monetære union, ikke slår igennem, hvis adskillige beslutninger til dette formål fortsat skal træffes enstemmigt,
- I. der henviser til, at selv et ufuldstændigt indre marked i 1992 forudsætter langt stærkere midler til styring og forvaltning af den således etablerede fælles økonomi,
- J. der understreger, at en stor del af den økonomiske, finansielle og sociale lovgivning vil være EF-retsakter efter gennemførelsen af det indre marked,
- K. der mener, at en sådan lovgivningsbeføjelse kun kan udøves ved på en gang at respektere de fundamentale demokratiske principper og den dobbelte demokratiske legitimitet - national og EF - som den europæiske opbygning er baseret på; der følgelig finder det uantageligt, at de beføjelser, som de nationale parlamenter har overdraget til Fællesskabet, fortsat i alt væsentligt udøves af Rådet, der samles for lukkede døre,
- L. der henviser til, at det demokratiske underskud er så meget vigtigere på grund af visse mangler i beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder på EF-plan,
- M. der henviser til, at Fællesskabets beslutningsproces - til trods for forbedringer som følge af den øgede anvendelse af flertalsafgørelser i Rådet og anvendelsen af samarbejdsproceduren efter vedtagelsen af Den Europæiske Fælles Akt - stadig lider under manglende effektivitet og langsommeligt lovgivningsarbejde i Rådet samt regelmæssig indblanding i Kommissionens udøvende beføjelser fra de talrige nationale embedsmandsudvalgs side,
- N. der henviser til, at Fællesskabets egne indtægter næppe vil udgøre mere end 1,2 % af BNP i 1993, og at det, hver gang loftet over de egne indtægter skulle forhøjes, har været nødvendigt med langvarige - til tider årelange - forhandlinger mellem medlemsstaterne, inden der kom løsninger i stand, som kun holdt i ganske få år,
- O. der konstaterer, at Europas stemme på internationalt plan har mindre vægt, end den kunne og burde have, og at koordineringen af medlemsstaternes udenrigspolitik - selv efter oprettelsen af et politisk sekretariat uafhængigt af EF-institutionerne - ikke sætter Europa i stand til at forsvare sine interesser effektivt eller til at spille en rolle, der svarer til dets muligheder i internationale anliggender,
- P. der henviser til, at erfaringerne fra det første år med Den Europæiske Fælles Akt har vist, at den kun i utilstrækkelig grad har forbedret denne situation, bl.a. fordi:
- en fælles beslutningstagning, der ville medføre en reel demokratisk kontrol med EF-beslutninger samt sikre, at disse beslutninger kunne accepteres af de europæiske folkevalgte repræsentanter, kun findes i forbindelse med budgettet og med samstemmende udtalelser, og Rådet på alle andre områder kan omstøde Parlamentets ønsker,
 - den styrkelse af Kommissionens udøvende beføjelser, der er påtænkt i Den Fælles Akt, næppe har fundet sted, fordi den såkaldte komitologi-ordning, som Rådet har indført, og dennes anvendelse i praksis har medført, at mange af Kommissionens afgørelser skal godkendes af nationale embedsmænd, og at Rådet i modsat fald skal træffe afgørelse,
 - der på alt for mange områder stadig skal træffes enstemmige afgørelser i Rådet,
 - Parlamentet kun spiller en minimal rolle i forbindelse med Kommissionens udnævnelse og indsættelse,
 - Fællesskabet på mange områder, navnlig for så vidt angår valutapolitik, udenrigspolitik og sikkerhedsanliggender, kun har få beføjelser til at træffe reelle foranstaltninger, og fordi De Tolv er nødt til at benytte sig af reaktive foranstaltninger fremfor konsekvente politikker,

Torsdag den 16. februar 1989

- Q. der henviser til, at Kommissionens rapport til Rådet om gennemførelsen af hvidbogen om det indre marked har vist, at der er tale om forsinkelser og modstand, særlig vedrørende:
- det indre markeds sociale dimension,
 - Borgernes Europa (opholdsret, ophævelse af de fysiske grænser, aktioner til fordel for indvandrere, programmer til fordel for de unge),
 - skatte- og afgiftsmæssig harmonisering,
- R. der henviser til at manglerne ved Fællesskabet i stigende grad erkendes af de nationale parlamenter, de politiske partier og offentligheden i almindelighed,
- S. der henviser til den støtte, som en fortsat demokratisk samling af Europa har fået i samtlige Eurobarometre og meningsmålinger gennemført af Europa-Parlamentets Tværpolitiske Føderalistiske Gruppe,
- T. der henviser til nødvendigheden af at inddrage de nationale parlamenter i sit initiativ og af at styrke den dialog, der allerede er indledt i udvalget om Institutionelle Spørgsmål og Europa-Parlamentets øvrige udvalg,
- U. der henviser til nødvendigheden af, at alle kræfter i samfundet deltager ikke blot i den europæiske opbygning, men også i udarbejdelsen af EF-lovgivningen, herunder navnlig nødvendigheden af at uddybe samarbejdet med Det Økonomiske og Sociale Udvalg,
- V. der henviser til, at 1992 ikke blot er fristen for gennemførelsen af det indre marked (hvilket betyder, at der enten vil blive iværksat en undersøgelse af årsagen til en manglende gennemførelse eller af gennemførelsens følgevirkninger), men samtidig er den frist, der er anført i artikel 30, stk. 11, i Fællesakten for en eventuel ændring af bestemmelserne vedrørende det politiske samarbejde, samt det år, hvor Fællesskabet endnu en gang fuldt ud har udnyttet de egne indtægter, og som henviser til, at sammenfaldet af disse frister lægger op til en samlet debat omkring Fællesskabet og den europæiske integrationsproces,
- W. der henviser til, at i Europa-Parlamentets tredje valgperiode må EF-institutionerne og de nationale regeringer træffe alle afgørelser, der er nødvendige ikke blot med henblik på at gennemføre det indre marked, men også med henblik på at realisere en virkelig monetær union, omlægge det udenrigspolitiske samarbejde og ændre ordningen med egne indtægter,
- X. der henviser til, at det for at nå det konkrete mål en monetær union er absolut nødvendigt at vedtage de institutionelle og retlige ændringer, der skal gøre gennemførelsen af dette mål mulig,
- Y. der henviser til, at Parlamentet, der er den legitime repræsentant for alle Europas borgere, hvoraf det er valgt, over for dem har pligt til inden denne frist og inden for rammerne af et samlet institutionelt projekt at udarbejde forslag til mere effektive og demokratiske beslutningsprocesser, der i højere grad opfylder europæernes reelle behov,
1. bekræfter ovennævnte beslutning af 17. juni 1987, og erklærer, at det vil fortsætte ad denne vej, dvs.:
- a) udnytte mulighederne i Den Fælles Akt optimalt,
 - b) påbegynde arbejdet med at udarbejde forslag med henblik på overgangen til Europæisk Union;
2. meddeler, at det - styrket af det mandat, dets vælgere vil give det i forbindelse med valget i 1989 - agter at udarbejde samlede forslag, der i alt væsentligt er baseret på dets udkast til traktat af 14. februar 1984, og som skal danne det nødvendige institutionelle grundlag for Den Europæiske Union i form af et udkast, der opfylder Europas behov og de behov, der opstår i forbindelse med gennemførelsen af målet 1992;
3. er overbevist om, at det med henblik på en passende forberedelse af ændringen af Fællesskabets institutioner og for at sikre, at dette sker med Europas borgeres viden og samtykke, er nødvendigt, at dette spørgsmål indtager en central plads i den kommende europæiske valgkamp, idet partierne klart giver udtryk for deres holdning til en sådan ændring;

Torsdag den 16. februar 1989

4. anmoder medlemsstaternes regeringer forsamlet i Det Europæiske Råd i Madrid om at anerkende nødvendigheden af dette initiativ og forpligte sig til at støtte det på enhver egnet måde;
5. mener, at en folkeafstemning på europæisk plan - eller, såfremt dette ikke er muligt i de medlemsstater, hvor det er muligt - er midlet til i højere grad at inddrage den europæiske befolkning i oprettelsen af Den Europæiske Union, enten ved på forhånd at forelægge principperne for dette initiativ til godkendelse i forbindelse med Europa-valgene i 1989 eller ved at forelægge forfatningsteksten forud for ratificering;
6. understreger, at det er dets hensigt fra starten og i videst muligt omfang at inddrage de andre institutioner og de nationale parlamenter i forberedelsen af dette udkast, således at dets forslag baseres på bredest mulig enighed i medlemsstaterne, hvorved den nationale ratificering lettes;
7. opfordrer de institutioner, der repræsenterer den demokratiske legitimitet på nationalt og europæisk plan, de politiske kræfter, de repræsentative kræfter i vore samfund, særlig dem der er repræsenteret i Det Økonomiske og Sociale Udvalg, til at slutte op om dette initiativ og til at gå ind i en dialog med Parlamentet;
8. mener, at dette udkast skal være baseret på de hidtidige integrationsresultater, udkastet til traktat om oprettelse af en europæisk union af 14. februar 1984, kommentarerne til dette udkast udarbejdet af de nationale parlamenter, erfaringerne fra gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt, behovet for et effektivt fungerende enhedsmarked uden handelshindringer og ethvert konstruktivt bidrag, der måtte fremkomme i den offentlige debat i forbindelse med Europa-valgene i 1989;
9. meddeler, at det ikke vil kunne godkende en ny traktat om tiltrædelse af en ny stat uden de nødvendige institutionelle reformer, der skal gøre Fællesskabet mere effektivt og demokratisk, og uden at der er sket væsentlige fremskridt henimod Den Europæiske Union;
10. erkender, at man ikke kan tvinge en stat til at tilslutte sig en europæisk union mod sin vilje, men at et lille mindretal på den anden side heller ikke kan forhindre det store flertal, der mener, at Den Europæiske Union er målet, i at oprette en sådan union;
11. noterer med tilfredshed Kommissionens tilsagn om at spille en aktiv rolle i debatten om den institutionelle ændring af Fællesskabet og opfordrer den til at støtte de demokratiske krav, Parlamentet har fremsat;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning vedføjet beslutning af 17. juni 1987 til medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Kommissionen og Rådet.

b) dok. A2-348/88

BESLUTNING

om forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union, som blev vedtaget af Europa-Parlamentet den 14. februar 1984, samt til beslutningen herom ⁽¹⁾,
- der henviser til sin anmodning af 17. april 1966 til de nationale parlamenter om, at de ved ratificeringen af Den Europæiske Fælles Akt gør deers nationale regeringer opmærksom på dens mangler ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 77 af 19.3.1984, s. 33.

⁽²⁾ EFT nr. C 120 af 20.5.1986, s. 96.

Torsdag den 16. februar 1989

- der henviser til de dokumenter, der hidtil er forelagt af, og de beslutninger, der hidtil er vedtaget i en række nationale parlamenter,
 - der henviser til de kontakter, der har fundet sted mellem delegationer fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og medlemsstaternes parlament,
 - der henviser til sin beslutning af 17. april 1985 om den nuværende situation med hensyn til drøftelserne i de nationale parlament af udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union ⁽¹⁾ og sin beslutning af 17. juni 1988 om De Europæiske Fællesskabers demokratiske underskud ⁽²⁾,
 - der henviser til følgende beslutningsforslag: dok. 2-390/84, 2-1317/84/ændr., B2-311/86, B2-593/87, B2-648/87, B2-1812/87, B2-1813/87 og B2-187/88,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (dok. A2-348/88),
- A. der henviser til, at de talrige besøg med en nogenlunde ensartet personsammensætning kan skabe og uddybe den nødvendige kontakt, især den personlige, men ikke i tilstrækkeligt omfang fremme det fælles arbejde,
- B. der henviser til, at en ret stor del af lovgivningen vedrørende økonomi og sandsynligvis en betragtelig del af skatte- og sociallovgivningen i de kommende år vil være af fællesskabsoprindelse, samt at dette vil gøre det tvingende nødvendigt med et langt tættere og mere detaljeret samarbejde med de nationale parlamenter,
- C. der henviser til, at det er nødvendigt med en bedre information af de nationale parlamenter og deres medlemmer vedrørende Europa-Parlamentets arbejde og den nødvendige videreudvikling af Det Europæiske Fællesskab hen imod Den Europæiske Union;
1. finder et konkret samarbejde med repræsentanter fra de nationale parlamenter tvingende nødvendigt for at fremme de videre institutionelle reformer, som f.eks. Europa-Parlamentets øgede inddragelse i Det Europæiske Fællesskabs lovgivningsvirksomhed, udvidelsen af Kommissionens beføjelser, videreudviklingen af Det Europæiske Monetære System og videreudviklingen af Det Europæiske Politiske Samarbejde, og at forberede tilsvarende ændringer i traktaterne om Fællesskabets oprettelse på grundlag af de tilsvarende bestemmelser i Europa-Parlamentets udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union, som skal ratificeres af de nationale parlamenter;
 2. finder det tvingende nødvendigt med et snævert samarbejde mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter på alle fagområder, som f.eks. miljøbeskyttelse, forbrugerbeskyttelse, transportpolitik, energipolitik, som både på fællesskabsplan og nationalt plan skal udformes politisk af den lovgivende og den udøvende myndighed;
 3. anser det navnlig for nødvendigt, at de nationale parlamenter gennem de pågældende nationale repræsentanter i Rådet og i Det Europæiske Råd overvåger en traktatmæssig anvendelse af Den Europæiske Fælles Akt og bestræber sig på at opnå en konsekvent inkorporering i medlemsstaternes nationale lovgivning, navnlig af direktiverne vedrørende det indre marked; vil derfor drage omsorg for, at de nationale parlamenter kontinuerligt orienteres om udviklingsstadiet, for så vidt angår det indre marked;
 4. glæder sig over, at der er blevet nedsat særlige udvalg og underudvalg samt kommissioner i de nationale parlamenter, som er ansvarlige for fællesskabsanliggender, og anser det navnlig for nyttigt, at der er opstået praksis for, at visse nationale parlamenter indbyder medlemmer af Europa-Parlamentet til fuldt medlemskab af disse udvalg, hvilket er et skridt hen imod et mere struktureret samarbejde mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 122 af 20.5.1985, s. 90.

⁽²⁾ EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 229.

Torsdag den 16. februar 1989

5. er af den opfattelse, at medlemmerne af disse organer bør have ret til at deltage i Europa-Parlamentets udvalgsmøder med vejledende stemme, og finder det nødvendigt, at der afholdes regelmæssige fællesmøder mellem repræsentanter for disse organer og Europa-Parlamentets kompetente udvalg;
6. anbefaler med henblik herpå de nationale parlamenter at udpege kontaktpersoner i deres kompetente udvalg for kontakterne til Europa-Parlamentet og dets kompetente udvalg, som med jævne mellemrum skal mødes med medlemmer af Europa-Parlamentets tilsvarende udvalg med henblik på drøftelser og meningsudveksling;
7. opfordrer til udveksling mellem tjenestemænd i Europa-Parlamentet og tjenestemænd i de nationale parlamenter og bifalder, at Europa-Parlamentets præsidium har truffet en tilsvarende afgørelse, og at der allerede er afsat bevillinger til dette formål på 1989-budgettet;
8. glæder sig over de regelmæssige fællesmøder mellem formændene for de nationale parlamenter og Europa-Parlamentets formand;
9. anbefaler Europa-Parlamentets politiske grupper at lade gruppeformændene holde regelmæssige møder med deres kolleger i de nationale parlamenter;
10. pålægger Udvalget om Institutionelle Spørgsmål direkte at indbyde repræsentanter fra de nationale parlamenter til Bruxelles til drøftelser om visse faglige spørgsmål; dette gælder især for drøftelser om yderligere skridt i retning af en demokratisering og reform af Det Europæiske Fællesskab på vej mod Den Europæiske Union;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til de nationale parlamenter.

11. Samrådsproceduren

— dok. A2-351/88

BESLUTNING

om samrådsproceduren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til samrådsproceduren, som indførtes ved Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælleserklæring af 4. marts 1975 ⁽¹⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets beslutning af 9. juli 1981, hvori Rådet opfordredes til at udvide samrådsproceduren til alle de forslag fra Kommissionen, som Parlamentet tillægger særlig betydning ⁽²⁾,
- der henviser til Den Højtidelige Erklæring om Den Europæiske Union fra Stuttgart, hvori Det Europæiske Råd lovede at indlede samtaler med Parlamentet med henblik på at forbedre samrådsproceduren og udvide dens anvendelsesområde ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens udkast til anden fælleserklæring om samrådsproceduren ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 89 af 22.4.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 234 af 14.9.1981, s. 52.

⁽³⁾ Højtidelig Erklæring om Den Europæiske Union pkt. 2.3.6. (Stuttgart, 19. juni 1983), EF-Bulletin nr. 6/1983, s. 25.

⁽⁴⁾ KOM(81) 816 endel.

Torsdag den 16. februar 1989

- der henviser til Europa-Parlamentets udtalelse om dette udkast af 14. december 1983 ⁽¹⁾,
 - der henviser til Den Europæiske Fælles Akt og særlig den dermed indførte samarbejdsprocedure,
 - der henviser til den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin ⁽²⁾,
 - der henviser til forslag til beslutning af Prout om samrådsproceduren (dok. B2-786/87),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Det Politiske Udvalg (dok. A2-351/88),
- A. der henviser til, at samrådsproceduren hidtil har vist sig at være af begrænset værdi, men dog stadig kan udvikle sig til et værdifuldt middel til bilæggelse af meningsuoverensstemmelser mellem Parlamentet og Rådet,
- B. der henviser til, at en sådan forhandlingskanal kan anvendes til at nå frem til kompromiser om indholdet af EF-retsakter, som så kan vedtages af såvel Rådet, hvor de nationale regeringer er repræsenteret, som Europa-Parlamentet, der repræsenterer vælgerne som helhed,
- C. der henviser til, at den nye samarbejdsprocedure har betydelige lighedspunkter med samråd,
- D. der henviser til, at det under den nye samarbejdsprocedure er bedst at undgå, at forslag til retsakter forkastes under andenbehandlingen, enten af Parlamentet (med absolut flertal) eller af Rådet (som ikke når at vedtage eller ændre dem inden fristens udløb),
- E. der henviser til, at det derfor ville være en hjælp, hvis der - hvor det på nogen måde er muligt - kunne indgås kompromiser mellem Parlamentet og Rådet, og samrådet er den eneste eksisterende formelle procedure, der muliggør forhandlinger med henblik på sådanne kompromiser,
- F. der henviser til, at den øjeblikkelige lovgivningsmængde gør det yderst vanskeligt rent fysisk at holde separate samrådsmøder om alle vigtige lovgivningsforslag,
- G. der henviser til, at Kommissionens forslag til udvidelse af proceduren stadig er på bordet, og at medlemsstaterne gennem Den Højtidelige Erklæring er forpligtet til at forhandle om en ny fælleserklæring,
- H. der henviser til, at den eksisterende procedure kunne forbedres, navnlig med henblik på at gøre den mere effektiv og samtidig sikre en smidig kombineret samarbejdsproceduren,
- I. der er klar over, at Parlamentets egen forberedelse til samrådet også kunne forbedres yderligere,
- J. der henviser til, at deltagelse i og formandskab for samrådsmøder er baseret på lighed mellem Rådet og Parlamentet;
1. opfordrer Rådet og Kommissionen til at tage dette spørgsmål op til fornyet behandling og inden valget til Europa-Parlamentet i 1989 indgå en aftale med Parlamentet om en anden fælleserklæring om samrådsproceduren og bemyndiger sin formand til at føre forhandlinger i overensstemmelse med trilogproceduren, som blev indført ved fælleserklæringen af 30. juni 1982;
2. mener, at proceduren bør udvides til at omfatte alle betydningsfulde EF-retsakter, herunder de områder, der er underlagt samarbejdsproceduren;

⁽¹⁾ EFT nr. C 10 af 16.1.1984, s. 34.

⁽²⁾ EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s. 33.

Torsdag den 16. februar 1989

3. mener, at proceduren bør kunne indledes på anmodning af enhver af de tre pågældende institutioner, og at Rådets deltagelse i den procedure vedrørende lovgivningsplanlægningen, som Parlamentet og Kommissionen har indført, ville gøre det lettere at afgøre nødvendigheden af et samråd og gøre det muligt at gennemføre effektive samråd uden forsinkelser samt at behandle forskellige lovgivningsforslag inden for et bestemt område på et enkelt samrådsmøde;

4. er af den opfattelse, at det i tilfælde af en anmodning om samråd er yderst ønskværdigt, at der etableres forberedende kontakter (på rådsformandsplan med Parlamentets formand, som kan være ledsaget af eller repræsenteret ved formanden eller ordføreren for det kompetente parlamentsudvalg), inden Rådet vedtager sin holdning, således at nødvendigheden af et samråd kommer i forkøbet, hvis standpunkterne er tilstrækkeligt sammenfaldende;

5. mener, at aftalen mellem Rådet og Parlamentet af 4. oktober 1971 med henblik herpå bør genoplives⁽¹⁾;

6. mener, at en bedre teknisk forberedelse fra Parlamentets og Rådets sekretariats side bør gøre det muligt at koncentrere møderne om de vigtigste spørgsmål;

7. mener, at der i tilfælde af enighed mellem Rådet og Parlamentet bør henvises til denne enighed i betragtningerne til den vedtagne retsakt, navnlig når der er enighed om virkningerne af en retsakt på budgettet;

8. mener, at Parlamentet - når Rådet og Parlamentet stadig er uenige efter samrådet - bør have mulighed for at afgive en ny udtalelse herom; Kommissionen ville stadig have mulighed for at ændre sit forslag i lyset af Parlamentets nye udtalelse og burde gøre dette i samme ånd, som gælder for andenbehandlinger i henhold til samarbejdsproceduren;

9. gør opmærksom på, at Rådet ved sin beslutning af 24. juni 1988 om budgetdisciplin har anerkendt, at den finansielle gennemførelse af enhver afgørelse truffet af Rådet først kan finde sted, når denne er i overensstemmelse med budgettet og med de finansielle overslag i den interinstitutionelle aftale, og mener derfor, at det er nødvendigt, at Kommissionen, Parlamentet og Rådet sammen og gennem samrådsproceduren træffer afgørelse om de økonomiske konsekvenser af retsakterne;

10. finder det af afgørende betydning, at Rådet overholder sin forpligtelse til at holde Parlamentet systematisk og indgående underrettet om udviklingen i de relevante forhandlinger i Rådet og navnlig om grundene til Rådets afvigelse fra Parlamentets udtalelse;

11. vedtager for sit vedkommende at forbedre sin egen forberedelse af samrådsmøderne, især ved at:

- gøre mere udtømmende brug af proceduren, når sagen efter Parlamentets mening berettiger hertil som følge af dens politiske betydning, graden af uoverensstemmelsen mellem Parlamentet og Rådet og sandsynligheden for, at der kan opnås fremskridt gennem forhandlinger,
- sikre, at der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 43, stk. 4, forelægges en egentlig betænkning for plenarforsamlingen om resultatet af samrådsmøderne; en sådan betænkning kunne føre til vedtagelse af den i fælleserklæringens punkt 7 omhandlede nye udtalelser fra Parlamentet,
- sørge for at sammensætte sin delegation ikke blot på baggrund af sin interne politiske balance, men også under hensyntagen til Rådets sammenhæng,
- i højere grad at koordinere de forskellige organers stillingtagen for at sikre, at de er i overensstemmelse indbyrdes og kan gennemføres inden for de til rådighed stående budgetmidler,

(1) »Når rapporten fra De Faste Repræsentanters Komité til Rådet i væsentlig grad afviger fra Parlamentets udtalelse, tager Rådets formand kontakt med Parlamentets formand, som kan være ledsaget af eller repræsenteret ved formanden og/eller ordføreren for det kompetente parlamentsudvalg. Han forelægger Rådet en beretning om denne drøftelse.«

Torsdag den 16. februar 1989

- at styrke den indbydes sammenhæng mellem dels de lovgivningsmæssige procedurer (lovgivningsmæssig beslutning, samarbejdsproceduren, samstemmende udtalelse) og dels budgetprocedurerne (ajourføring af de finansielle overslag, opstilling af budget, overførsler og fremføring af bevillinger, decharge),
 - stille en administrativ struktur og midler til rådighed for sit samrådssekretariat svarende til, hvad et mindre parlamentsudvalg råder over, så det bliver i stand til at koordinere de samrådsprocedurer, hvor forskellige parlamentsudvalg er involveret;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og, for så vidt angår de interne aspekter, Parlamentets præsidium.
-

Torsdag den 16. februar 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

16. februar 1989

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RONDAO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUEMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRAIS, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PÉN, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS, FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCIA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULENBROUCKE, VALERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK,

Torsdag den 16. februar 1989

WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART,
WOLFF, WOLTJER, WÜRTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 16. februar 1989

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat

Forslag til fælles beslutning om Paraguay

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BAILLOT, BEAZLEY C., BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EWING, FALCONER, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GLINNE, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IPPLITO, JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROSSI, SABY, SAKELLARIOU, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TZOUNIS, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, WELSH.

(-)

MALAUD.

(O)

COSTE-FLORET, MARTIN S., PORDEA.

Beslutning dok. B 2-1366/88 om Iran

Ændringsforslag nr. 1

(+)

ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D. L., ELLIOTT, EWING, FAITH, FATOUS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GLINNE, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HINDLEY, HOON, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LENZ, LOMAS, MAHER, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIZZAU, MÜNCH, NEWENS, NORMANTON, PAJETTA, PENDERS, PINTASILGO, PIRKL, PRAG, ROBERTS, ROSSI, SABY, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SMITH, TOLMAN, TZOUNIS, VAYSSASE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, WÉDEKIND, WELSH, WOLFF.

Torsdag den 16. februar 1989

Ændringsforslag nr. 2

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D.L., ELLIOTT, EWING, FAITH, FATOUS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GLINNE, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HINDLEY, HOON, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LENZ, LOMAS, MAHER, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NEGRI, NEWENS, NORMANTON, PATTERSON, PINTASILGO, PIRKL, PRAG, ROBERTS, ROSSI, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SCHIAVINATO, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SMITH, TOLMAN, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, WEDEKIND, WELSH, WOLFF.

(0)

BUTTAUFUOCO, PAJETTA, PORDEA.

Ændringsforslag nr. 3

(+)

ANDRÉ, ARBELOA MURU, BOESMANS, BOMBARD, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CICCIOMESSERE, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE GUCHT, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EWING, FATOUS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GLINNE, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HOON, IPPOLITO, LACERDA DE QUEIROS, MADEIRA, MAHER, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NEGRI, PAJETTA, PANNELLA, PIRKL, POETTERING, PRAG, ROSSI, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHÖN, SEIBEL-EMMERLING, TOLMAN, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, WOLFF.

(-)

BIRD, ELLIOTT, HINDLEY, LOMAS, NORMANTON, PINTASILGO, SÄLZER, SEAL, SMITH.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BLOCH VON BLOTTNITZ, CASSIDY, DÜHRKOP DÜHRKOP, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, LAFUENTE LOPÉZ, PATTERSON, ROBERTS, SCHOTT-HOPKINS, SIMMONDS, WELSH.

Beslutning dok. B 2-1406/88 om Thekkoslovakiet

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BUTTAUFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN

Torsdag den 16. februar 1989

OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FAITH, FATOUS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GLINNE, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HOON, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, MADEIRA, MAHER, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NEGRI, NEWENS, NORMANTON, PANNELLA, PATTERSON, PINTASILGO, PIRKL, POETTERING, PRAG, ROBERTS, SABY, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHÖN, SCHOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SMITH, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, WEDEKIND, WELSH, WOLFF, ZAHORKA.

(—)

LOMAS.

(O)

CERVETTI, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, ROSSI.

Beslutning dok. B 2-1341/88 om en chilensk bjergbestiger

(—)

ANDRÉ, ARBELOA MURU, BAILLOT, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, COT, DE GUCHT, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FATOUS, FILINIS, FLANAGAN, FORD, GARCÍA RAYA, GATTI, GAWRONSKI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, IPPOLITO, LACERDA DE QUEIROS, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, NEWENS, PINTASILGO, PONS GRAU, ROSSETTI, ROSSI, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SMITH, STAES, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, WOLFF.

(—)

BATTERSBY, HERMAN, MIZZAU, MÜHLEN, NORMANTON, SÄLZER, WEDEKIND.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BEAZLEY C., CASSIDY, CROUX, DALSASS, FAITH, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, GARRIGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, HABSBURG, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, LAFUENTE LOPÉZ, LENZ, MERTENS, MÜNCH, PAJETTA, PATTERSON, PENDERS, PIRKL, POETTERING, PRAG, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, WELSH, VON WOGAU.

Beslutning dok. B 2-1347/88 om Antarktis

(—)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, CROUX, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EWING, FILINIS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, HABSBURG, HUTTON, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO VELASCO, PATTERSON, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PROUT,

Torsdag den 16. februar 1989

RAMÍREZ HEREDIA, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SHERLOCK, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STAES, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WELSH, WIJSENBECK.

(-)

ANDRÉ, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, HERMAN, MIZZAU, VON WOGAU.

(O)

BJØRNVIG, ULBURGHS.

Betænkning af de Vries dok. A 2-0347/88 om film- og fjernsynsindustrien

Ændringsforslag nr. 5

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BARZANTI, BELO, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, FOCKE, FUILLET, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAWRONSKI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, PAPAPIETRO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TONGUE, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, ZAGARI.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARRET, BEAZLEY P., BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, EWING, FITZSIMONS, FRAGA IRIBARNE, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROS, LAMBRIAS, LEMMER, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MICHELINI, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNEL, O'MALLEY, PATTERSON, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOLMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBECK, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ESCUADERO LOPÉZ.

Torsdag den 16. februar 1989

Ændringsforslag nr. 6

(+)

ALBER, ÁLAVREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BELO, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONIACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, FOCKE, FONTAINE, FUILLET, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GLINNE, GRAZIANI, GIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, KLEPSCH, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LEMMER, LENZ, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORRIS, MOTCHANE, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, O'DONNELL, O'MALLEY, PANTAZI, PAPAPIETRO, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TZOUNIS, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CASSIDY, CATHERWOOD, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE VRIES, DELOROZOY, EWING, FITZSIMONS, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAWRONSKI, HABSBURG, HOWELL, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARINHO, MARQUES MENDES, MERTENS, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORMANTON, PALMIERI, PATTERSON, PINTO, PRAG, ROBLES PIQUER, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ.

*Betænkning af Herman dok. A 2-0332/88 om Den Europæiske Union**punkt 4*

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BEDENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BELO, BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FERRER, FONTAINE FORD, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, IPPOLITO, JACKSON M., KILBY,

Torsdag den 16. februar 1989

KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPEZ, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, PANNELLA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PFLIMLIN, PINTO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PROVAN, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VISSER, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANASTASSOPOULOS, BJØRNVIG, BOSERUP, BUCHAN, CASSIDY, CASTLE, CHRISTENSEN, EPHREMIDIS, GARCÍA ARIAS, HAMMERICH, HINDLEY, MEGAHY, MOTCHANE, NEWENS, NIELSEN T., PAISLEY, PROUT, SEAL, STEWART, VAN DER WAAL.

(O)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY P., CATHERWOOD, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, MCMILLAN-SCOTT, NEGRI, NORMANTON, PORDEA, PRAG, PRICE, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, STEWART-CLARK, WELSH.

punkt 9

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BELO, BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, IPPOLITO, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PFLIMLIN, PINTO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PROVAN, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 16. februar 1989

(—)

D'ANCONA, ARNDT, BAILLOT, BOSERUP, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, DANKERT, DESSYLAS, EWING, FOCKE, GRIFFITHS, HAMMERICH, HINDLEY, HUGHES, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEGRI, NEWENS, NIELSEN T., PAISLEY, PANNELLA, PINTASILGO, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SIMONS, STEWART, TONGUE, ULBURGHES, VANNECK, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WOLTJER.

(O)

ADAM, BATTERSBY, BEAZLEY P., CATHERWOOD, HOWELL, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MCMILLAN-SCOTT, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, TUCKMAN.

punkt 10, 1. del

(+))

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BELO, BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CICCIOMESSERE, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, IPPOLITO, JACKSON F., JACKSON M., KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, PANNELLA, PAPAPIETRO, PELIKAN, PFLIMLIN, PINTO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TOPMANN, TZOUNIS, ULBURHGS, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BLOCH VON BLOTTNITZ, BOSERUP, BUCHAN, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, DESSYLAS, VAN DIJK, EPHREMIDIS, FOCKE, FORD, HAMMERICH, HINDLEY, HOFF, HOWELL, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, VAN DER LEK, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, METTEN, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., PAISLEY, PINTASILGO, PRAG, PRICE, PROUT, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SEAL, SIMMONDS, SIMONS, STAES, STEWART, TUCKMAN, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH.

Torsdag den 16. februar 1989

(O)

ADAM, ARNDT, COLLINS, GRIFFITHS, PATTERSON, PORDEA, TOMLINSON, WOLTJER.

punkt 10, 2. del

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIACCAZZI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HOFFMANN K. H., IPPOLITO, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWTON DUNN, NORMATON, O'DONNELL, O'MALLEY, PANNELLA, PAPAPIETRO, PFLIMLIN, PINTO, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PROVAN, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHREIBER, SEELER, SELVA, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOLMAN, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, WEDEKIND, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOSERUP, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CHAMBEIRON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DANKERT, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EPHREMIDIS, EYRAUD, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HINDELY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PAISLEY, PELIKAN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROTHE, ROTHLEY, ROBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STAES, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER WEBER, WELSH, WOLTJER.

(O)

NIELSEN J. B., PATTERSON, PORDEA, SEIBEL-EMMERLING.

Som helhed

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARDONG,

Torsdag den 16. februar 1989

BARZANTI, BELO, BEUMER, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLON' I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAWRONSKI, GIACCAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., JACKSON F., JACKSON M., KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VONTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VISSER, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BAILLOT, BEAZLEY P., BLOCH VON BLOTTNITZ, BOSERUP, CASTLE, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, DALSASS, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EPHREMIDIS, FOCKE, HABSBURG, HAMMERICH, HINDLEY, KELLET-BOWMAN, KILBY, VAN DER LEK, MEGAHY, MOTCHANE, MUNTINGH, NEGRI, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., PAISLEY, PANNELLA, PINTASILGO, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROTHE, SAKELLARIOU, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, STAES, STEWART, TUCKMAN, ULBURGH, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH.

(O)

ADAM, D'ANCONA, BESSE, VON BISMARCK, BROOKES, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COLLINS, DANKERT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FORD, GRIFFITHS, HOFF, HOON, HUTTON, MARTIN D., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MORRIS, NORMANTON, PRICE, PROVAN, QUIN, RIGO, SELIGMAN, TOMLINSON, TONGUE.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 17. FEBRUAR 1989

(89/C 69/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

Ewing tog ordet vedrørende en afgørelse truffet i Kommissionen om at reducere antallet af besøgende til Kommissionen i Bruxelles.

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Formanden gav en redegørelse som svar på et indlæg af Ewing ved begyndelsen af mandagens møde (*punkt 1 i protokollen af 13. februar 1989*) om nogle udtalelser af Hutton til en engelsk avis vedrørende et medlem af Parlamentet.

2. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender af:

— Luzian og Sigrun Verborgen om de juridiske bestemmelser om statsborgerskab i EF (nr. 600/88)

— Erik Pöep om problemer inden for fængselsvæsenet (nr. 601/88)

— Genéviève Trotignon om bøder for overtrædelse af bestemmelserne om international passagertransport ad landevej (nr. 602/88)

— José Ruiz Molina om diskriminering af civile tjenestemænd (nr. 603/88)

— Guntram Kellings om hindringer for rejsende ved grænsen mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Nederlandene (nr. 604/88)

— Filippo Sabatini om projekt vedrørende opførelse af et recyclings- og komposteringsanlæg (nr. 606/88)

— Johan Lubertus Westenberg om grænsearbejdernes sygesikring (nr. 607/88),

— Konstantinos Kondilis om erstatning for tabt for tjeneste (olivenproduktion) som følge af kuldebølgen i marts 1987 (nr. 608/88)

— Luciano Vasapollo om problemer for de arbejdsløse i Spanien (nr. 609/88)

— M. Campos om officiel anerkendelse af det baskiske sprog (nr. 610/88)

— Günther Heimann om protest mod straffefrihed i tilfælde af konkurs og mod retten til begrænset ansvar (nr. 611/88)

— David Collingborn om urimelig behandling af deltidslærere inden for den særlige pensionsordning (nr. 612/88)

— T.M. Malucha om valutakurssvingningers indvirkninger på pensioner (nr. 613/88)

— Bruno Gardini om obligatorisk italiensk pas for statsborgere, som er bosiddende i udlandet (nr. 614/88)

— Eugenio Selvaggi om retfærdighed med hensyn til arbejde samt forsvar og beskyttelse af menneskets værdighed i faglig henseende og retfærdighed for opfindere (nr. 615/88)

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Fredag den 17. februar 1989

— Myles Tierney om den vindiskriminationslov (nr. 616/88)

— Sotiris Michalopoulos om trosforbud i Grækenland (nr. 617/88)

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

3. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— FØRSTE PROTOKOL om De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980

— ANDEN PROTOKOL om tildeling af visse beføjelser til Domstolen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fortolkning om konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980.

4. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse jf. artikel 37

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om forslag fra Retsudvalget med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37 på betænkning af Barzanti om lokalradioer (*del I, punkt 14, i protokollen fra 16. februar 1989*).

Parlamentet godkendte dette forslag.

5. Procedure uden betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag i overensstemmelse med proceduren uden forhandling, jf. forretningsordenens artikel 116:

— forordning om ændring af bilag I i forordning (EØF) nr. 571/88 ved tilføjelse af et nyt kendetegn vedrørende nedlæggelse af agerjord (KOM/88/554 endel. — dok. C 2-0199/88),

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 a*)).

— forordning om tilpasning af prisen for bordvin, der leveres til obligatorisk destillation i Spanien (KOM/

88/633 endel. — dok. C 2-0258/88), der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 b*)).

— beslutning om at lade Portugal omfatte af visse bestemmelser om overdragelse til nedsat pris af mælk og mejeriprodukter (KOM/88/716 endel. — dok. C 2-0281/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 c*)).

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår ekstensivering af produktionen (KOM/88/745 endel. — dok. C 2-0282/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 d*)).

— forordning (EØF) om en ekstraordinær hastende foranstaltning til fordel for de ugunstigt stillede områder i Portugal (KOM/88/774 endel. — dok. C 2-0290/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 e*)).

— afgørelse om indførelse af en EF-finansieringsforanstaltning til udryddelse af oksens ondartede lunge-sygdom i Portugal (KOM/88/797 endel. — dok. C 2-0286/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 f*)).

6. EF-resolution om hvaler (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Muntingh udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om et udkast til EF-resolution om hvaler (dok. A 2-0330/88).

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning:*

Præambel, betragtninger og punkt 1 til 7: vedtaget

Fredag den 17. februar 1989

Punkt 8:

nr. 1: vedtaget

Punkt 9 til 12: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

7. Elektronisk dataoverførsel (TEDIS) (afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af O'Malley udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/499/EØF om et fællesskabsprogram for elektronisk overførsel af handelsdata via kommunikationsnet (TEDIS) (KOM/88/523 endel. — dok. C 2-0185/88) (dok. A 2-0387/88).

— *forslag til afgørelse KOM/88/523 endel. — dok. C 2-0185/88:*

Parlamentet godkendte kommissionens forslag (*del II, punkt 3*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Formanden foreslog på grund af den lange dagsorden, at der først blev stemt om ændringsforslagene, derefter de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag, til de dele af teksten, der ikke var ændret, og endelig til de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag.

Parlamentet godkendte dette forslag.

8. EF-fremstød på det kulturelle område (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Coimbra Martins — dok. A 2-0287/88)

— vedtagne ændringsforslag: 13 (ved elektronisk afstemning), 31, 30, 20, 14, 16, 15, 23, 21, 3, 4, 32, 5 (ved elektronisk afstemning), 33, 19 (ved elektronisk afstem-

ning), 1, 34 (ved elektronisk afstemning), 25, 8, 6, 11 og 9

— forkastede ændringsforslag: 18 (ved elektronisk afstemning), 22 (ved elektronisk afstemning), 24, 35, 2, 27, 26, 29 og 7

— bortfaldne ændringsforslag: 28 og 10

— de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag: vedtaget

— de dele af teksten, der ikke var ændret: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

— vedtagne punkter, hvorom der var afstemt særskilt: 7, 8, 9, 10, 20, 22, 39 og 51.

Stemmeforklaringer:

Benhamou for L-gruppen, og Bombard.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

9. Handelsaftalen EØF/Tjekkoslaviet (afstemning) *

(betænkning af Zarges — dok. A 2-0371/88)

— *forslag til afgørelse KOM/88/673 endel. — dok. C 2-0261/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Pelikan afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

10. Den politiske situation i Filippinerne (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Fraga Iribarne — dok. A 2-0255/88)

— vedtagne ændringsforslag: 8, 1 (1. del til og med »Amnesty International« ved elektronisk afstemning — opdelt afstemning på anmodning af L-gruppen), 18, 7 og 11, nr. 8 ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 152

Ja-stemmer: 84

Nej-stemmer: 66

Hverken eller: 2

Fredag den 17. februar 1989

— forkastede ændringsforslag: 15, 19, 21 (ved elektronisk afstemning), 12, 4, 23, 13, 3, 5, 10, 24, 6, 25, 1 (2. del), 2, 19, 14, 16, 17 og 20 (ved elektronisk afstemning), nr. 15 ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 146

Ja-stemmer: 9

Nej-stemmer: 134

Hverken eller: 3

nr. 12 ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 157

Ja-stemmer: 13

Nej-stemmer: 143

Hverken eller: 1

Formanden vedtog i forbindelse med ændringsforslag nr. 6 og efter at have foretaget en første elektronisk kontrolafstemning at gentage denne, da resultatet ikke stemte overens med antallet af medlemmer i mødesalen. Gutierrez Diaz kommenterede denne afgørelse, hvorefter formanden lod afstemningen ved afstemning ved navn gentage:

Antal deltagere i afstemningen: 170

Ja-stemmer: 84

Nej-stemmer: 86

Hverken eller: 0

— bortfaldne ændringsforslag: 22,

— de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

11. Beskyttelse af dyr (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Tongue — dok. A 2-0352/88, Caroline Jackson — dok. A 2-0303/88, Lentz-Cornette — dok. A 2-0339/88 og Graziani — dok. A 2-0377/88)

— dok. A 2-0352/88:

— vedtagne ændringsforslag: 4 (ved elektronisk afstemning), og 6

— forkastede ændringsforslag: 1 (ved elektronisk afstemning), 7, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 3 (ved elektronisk afstemning), 5, 14, 15 og 16

— de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag: vedtaget

— de dele af teksten, der ikke var ændret: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 a*)).

— dok. A 2-0303/88:

Muntingh foreslog, at ændringsforslag nr. 21 blev betragtet som en tilføjelse, han meddelte, at stilleren af ændringsforslaget var enig heri.

Parlamentet godkendte dette forslag.

— vedtagne ændringsforslag: 7, 2 (ved elektronisk afstemning), 6, 3, 23 (ved elektronisk afstemning), 1, 24 (ved elektronisk afstemning), 21 (som tilføjelse, ved elektronisk afstemning), og 26 (ved elektronisk afstemning) nr. 7 ved afstemning ved navn (Castle m.fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 137

Ja-stemmer: 94

Nej-stemmer: 43

Hverken eller: 0

nr. 3 ved afstemning ved navn (Castle m.fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 142

Ja-stemmer: 128

Nej-stemmer: 13

Hverken eller: 1

nr. 1 ved afstemning ved navn (Castle m.fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 145

Ja-stemmer: 130

Nej-stemmer: 11

Hverken eller: 4

— forkastede ændringsforslag: 16, 17, 22, 18, 13, 8, 10, 12, 11, 19, 9, 5 (ved elektronisk afstemning efter et indlæg af Castle), 20, 27, 25, 14 og 15,

nr. 9 ved afstemning ved navn (Castle m.fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 148

Ja-stemmer: 32

Nej-stemmer: 113

Hverken eller: 3

— bortfaldne ændringsforslag: 4

Fredag den 17. februar 1989

— de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag: vedtaget

— de dele af teksten, der ikke var ændret: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

— særskilte afstemninger:
punkt F (på anmodning af Castle): vedtaget
punkt 7: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (Castle m.fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 147

Ja-stemmer: 139

Nej-stemmer: 3

Hverken eller: 5

(del II, punkt 7 b)).

— dok. A 2-0339/88:

— vedtagne ændringsforslag: 4, 6 (ved elektronisk afstemning) og 7,

— forkastede ændringsforslag: 2, 3 (efter et indlæg af Graziani), 5 (ved elektronisk afstemning efter et indlæg af Squarcialupi om afviklingen af afstemningen), og 1,

— de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag: vedtaget

— de dele af teksten, der ikke var ændret: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7 c)).*

— dok. A 2-0377/88:

Talere: Bloch von Blottnitz, ordføreren, som foreslog førstnævnte at tage nr. 5 tilbage, og Bloch von Blottnitz, der afviste dette.

Præambel og punkt A til C: vedtaget

Punkt D:

nr. 4: vedtaget

Efter punkt D:

nr. 6: vedtaget

Punkt E til H: vedtaget

Punkt I:

nr. 5: vedtaget

Punkt J: vedtaget

Punkt K:

nr. 1: vedtaget

Punkt 1 til 5: vedtaget

Punkt 6:

nr. 2: vedtaget

Punkt 7:

nr. 3: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7 d)).*

12. Den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene (afstemning)

(forslag til beslutning i betækning af Focke — dok. A 2-0359/88)

Præambel: vedtaget

Efter præamblet:

nr. 6: forkastet

Punkt 1 til 3: vedtaget

Punkt 4:

nr. 26: forkastet

Punkt 5:

nr. 9, 18 og 2: forkastet et efter et

Efter punkt 5:

nr. 3 og 4: forkastet et efter et

Punkt 6 og 7: forkastet

Punkt 8:

nr. 10, 19 og 25: forkastet et efter et

Fredag den 17. februar 1989

Punkt 9:

nr. 20 og 28: forkastet et efter et (nr. 28 ved elektronisk afstemning)

Punkt 10:

nr. 21 og 29: forkastet et efter et

Punkt 11 til 13: vedtaget

Punkt 14:

nr. 13: vedtaget

Punkt 15:

nr. 11: ordføreren foreslog at betragte dette som en tilføjelse, hvilket stilleren afviste: forkastet

nr. 22: forkastet

Punkt 16: vedtaget

Punkt 17:

nr. 31: forkastet

Punkt 18:

nr. 27, 23 og 32: forkastet et efter et

nr. 7: vedtaget

Punkt 19:

nr. 12: ordføreren foreslog at betragte det som en tilføjelse, hvilket stilleren godkendte

punkt 19: vedtaget

nr. 12: vedtaget

Punkt 20:

nr. 17: forkastet

Punkt 21: vedtaget

Punkt 22:

nr. 8 og 24: forkastet et efter et

Punkt 23:

nr. 1: forkastet

Punkt 24: vedtaget

Efter punkt 24:

nr. 5 og 33: forkastet et efter et

punkt 25:

nr. 16: forkastet

Punkt 26:

nr. 14: vedtaget

Punkt 27: vedtaget

— de dele af teksten, der ikke er ændret: vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

13. Uddannelse i EF (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Larive — dok. A 2-0285/88)

Præambel: vedtaget

Før punkt A:

nr. 4: vedtaget

Betragtningerne og punkt 1 til 8: vedtaget

nr. 1: taget tilbage

Efter punkt 8:

nr. 5: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 9 til 16: vedtaget

Efter punkt 16:

nr. 3: vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 17 til 23: vedtaget

nr. 2: taget tilbage

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

Fredag den 17. februar 1989

14. Europæisk ungdomskort (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Fontaine — dok. A 2-0268/88)

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 108

Ja-stemmer: 108

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 0

(del II, punkt 10).

Guermeur som i henhold til forretningsordenens artikel 103 anmodede om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Van Dijk om kvinder og sundhed (dok. A 2-0165/88).

Formanden svarede, at man i henhold til forretningsordenens bestemmelser måtte vente, til betænkningen skulle behandles, før en sådan anmodning kunne fremsættes.

15. Luftforurening (forhandling og afstemning) *

Ulburghs forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/71 endel. — dok. C 2-0018/88) til:

I. direktiv om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg

II. direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg

(dok. A 2-0391/88).

Talere: Mertens for PPE-gruppen, og Dondelinger, medlem af Kommissionen.

Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene og meddelte, at nr. 39 og 24 egentlig burde være ens.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til direktiv I KOM/88/71 endel. — dok. C 2-0018/88):

Betragtninger:

nr. 1 til 3: vedtaget et efter et

nr. 4: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 5: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 6: vedtaget

nr. 7: vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 1, stk. 4:

nr. 40: vedtaget

nr. 8: vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 69

Ja-stemmer: 69

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 0

Efter artikel 1 indtil artikel 12:

nr. 9 til 11: vedtaget et efter et, 11 ved elektronisk afstemning

nr. 12: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 13: forkastet

nr. 14 til 19: vedtaget et efter et

nr. 20: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 21 til 23: vedtaget et efter et

nr. 24 og 25: forkastet et efter et ved elektronisk afstemning

nr. 26: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 11 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11 a)).

— forslag til direktiv II:

nr. 27 til 38: vedtaget et efter et

nr. 39: formanden meddelte, at han ikke kunne godkende den mundtlige ændring, ordføreren havde fremsat ved afstemningens begyndelse: vedtaget ved elektronisk afstemning

Fredag den 17. februar 1989

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 11 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11 b*)).

16. Oksekød og ammekøer (forhandling og afstemning) *

Christopher Jackson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (dok. C 2-0040/88 og KOM/89/59) til:

- I. ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73
- II. ændring af forordning (EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieordning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82

(dok. A 2-0397/88).

Talere: Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, og for S-gruppen, Clinton for PPE-gruppen, og Navarro Velasco for ED-gruppen.

FORSÆDE: RUI AMARAL

Næstformand

Talere: Maher for L-gruppen, Ewing for RDE-gruppen, Cervera Cardona, Carvalho Cardoso, McCartin, og Christophersen, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning I:*

2. betragtning:

nr. 6: forkastet efter et indlæg af ordføreren vedrørende samtlige ændringsforslag

3. betragtning:

nr. 29 og 18: forkastet et efter et

4. betragtning:

nr. 7: forkastet

Efter 4. betragtning:

nr. 1: vedtaget

Artikel 1, stk. 1:

nr. 19 og 22: forkastet et efter et

nr. 2: vedtaget

nr. 20: talere: stilleren, som tog hele ændringsforslaget, undtagen 3. afsnit tilbage, og ordføreren: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 3/rett.: vedtaget

nr. 4 og 5: vedtaget et efter et

Artikel 1, stk. 2:

nr. 14: forkastet

nr. 8: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 25, 9, 10, 28 og 11: forkastet et efter et

nr. 26: vedtaget

nr. 12: forkastet ved elektronisk afstemning

Artikel 4:

nr. 23: forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 12 a*)).

Ordføreren tog ordet.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12 a*)).

— *forslag til forordning II:*

Betragtninger:

nr. 17: forkastet

nr. 24: vedtaget

Fredag den 17. februar 1989

Før artikel 1:

nr. 16: forkastet

Artikel 1:

nr. 15: forkastet

nr. 13: vedtaget ved elektronisk afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 12 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Talere: Prout for ED-gruppen, og ordføreren.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12*).

17. Varebevægelser i EF (forhandling og afstemning) ** I

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/731 endel. — dok. C 2-0153/88 — SYN 166) til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. A 2-0395/88).

Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning:*

nr. 1: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 13*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Rogalla afgav stemmeforklaring for S-gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 13*).

18. Rejsendes afgiftsfritagelse (forhandling og afstemning) *

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/731 endel. — dok. C 2-0277/88) til Rådets direktiv om yderligere ændring af direktiv 69/169/EØF for så vidt angår undtagelsen for Kongeriget Danmark fra ordningen vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse (dok. A 2-0385/88).

Talere: Dondelinger, *medlem af Kommissionen*, og Patterson, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Dondelinger besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til direktiv*⁽¹⁾

nr. 1 til 4: vedtaget et efter et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 14*).

Talere: Ordføreren, Dondelinger, og ordføreren.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 14*).

19. Søtransportområdet (forhandling og afstemning) *

Anastassopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/748 endel. — dok. C 2-0305/88) til Rådets beslutning om ændring af beslutning 78/774/EØF om visse tredjelandens virksomhed på søtransportområdet (dok. A 2-0388/88).

⁽¹⁾ Parlamentet havde allerede vedtaget en række ændringsforslag til dette forslag, som derefter var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 103 (*protokollen fra mødet den 20. januar 1989, del II, punkt 3*).

Fredag den 17. februar 1989

Talere: Arguelles Salaverria for ED-gruppen, og Dondelinger, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet godkendte forslag til beslutning (*del II, punkt 15*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 15*).

20. Europæisk fritidspolitik — sport i EF (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport.

Seibel-Emmerling forelagde sin betænkning om en europæisk politik for fritiden (dok. A 2-0352/88).

Larive forelagde sin betænkning om sport i Det Europæiske Fællesskab og borgernes Europa (dok. A 2-0282/88).

Talere: McMahon for S-gruppen, Garriga Polledo for ED-gruppen, Bjørnvig, og Dondelinger, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning i dok. A 2-0253/88:*

Parlamentet vedtog beslutning (*del II, punkt 16 a*)).

— *forslag til beslutning i dok. A 2-0252/88:*

Præamblet og punkt A til B: vedtaget

Efter punkt B:

nr. 2: forkastet ved elektronisk afstemning

Resten af betragtningerne og punkt 1 til 10: vedtaget

Efter punkt 10:

nr. 3: talere: ordføreren, og Gauthier, som tog ændringsforslaget tilbage

nr. 4: forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 11 til 13: vedtaget

Efter punkt 13:

nr. 1: forkastet

Punkt 14 til 25: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 16 b*)).

21. Kvinder og sundhed

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Van Dijk udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om kvinder og sundhed (dok. A 2-0165/88).

Talere:

— Belo om tidspunktet for mødets afslutning

— Guermeur, som i henhold til forretningsordenens artikel 103 anmodede om henvisning af betænkningen til fornyet udvalgsbehandling.

Talere i forbindelse med denne anmodning: Anastassopoulos og d'Ancona, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder, som støttet af over tolv medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 89, stk. 3, fremsatte anmodning om at få fastslået, om det fornødne antal medlemmer var til stede.

Formanden konstaterede, at det fornødne antal medlemmer ikke var til stede.

Talere: Guermeur og Prout.

Van Dijk forelagde sin betænkning.

Prout, formand for ED-gruppen, anmodede på grundlag af forretningsordenens artikel 106 om, at mødet blev hævet.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Fredag den 17. februar 1989

22. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

24. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 13 til 17. marts 1989 i Strasbourg.

25. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 13.00)

Enrico VINI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Procedure uden betænkning *

- a) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 554 endel. — dok. C2-199/88) til Rådets forordning (EØF) om ændring af bilag I til forordning nr. 571/88 ved tilføjelse af et nyt kendetegn vedrørende nedlæggelse af agerjord: godkendt
- b) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 633 endel. — dok. C2-258/88) til Rådets forordning (EØF) om tilpasning af prisen for bordvin, der leveres til obligatorisk destillation i Spanien: godkendt
- c) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 716 endel. — dok. C2-281/88) til Rådets beslutning om at lade Portugal omfattet af visse bestemmelser om overdragelse til nedsat pris af mælk og mejeriprodukter: godkendt
- d) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 745 endel. — dok. C2-282/88) til Rådets forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår ekstensivering af produktionen: godkendt
- e) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 774 endel. — dok. C2-290/88) til Rådets forordning (EØF) om en ekstraordinær hastende foranstaltning til fordel for de ugunstigt stillede områder i Portugal: godkendt
- f) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 797 endel. — dok. C2-286/88) til Rådets afgørelse om indførelse af en EF-finansieringsforanstaltning til udryddelse af oksens ondartede lungesygdom i Portugal: godkendt

2. EF-resolution om hvaler

— dok. A2-330/88

BESLUTNING

om udkast til EF-resolution om hvaler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Griffiths m.fl. om nedslagtingen af hvaler ved Azorerne (dok. B2-995/87),
- der henviser til forslag til beslutning af Banotti m.fl. om udkast til EF-resolution om hvaler (dok. B2-1522/87),
- der henviser til forslag til beslutning af Weber m.fl. om import til Fællesskabet af gulfinnet tunfisk, som er fanget i forbindelse med drab på delfiner (dok. B2-226/88),
- der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 348/81 af 20. januar 1981 om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter,

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til sin beslutning af 10. maj 1985 ⁽¹⁾ og opfordringen til at anvende passende økonomiske pressionsmidler over for lande, som ikke overholder Den Internationale Hvalfangstkommission regler (IWC),
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A2-22/85), hvori Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer opfordres til i løbet af 1985 at forelægge Europa-Parlamentet konkrete forslag til hensigtsmæssige foranstaltninger over for de lande, der fortsat driver hvalfangst efter juli 1986,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-330/88),
- A. der henviser til, at der med udgangspunkt i Den Internationale Hvalfangstkommission (IWC) på internationalt plan udfoldes bestræbelser på at bevare de største hvalarter,
- B. der henviser til IWC's stop for al kommerciel hvalfangst, som har været i kraft siden 1986,
- C. der henviser til, at nogle af IWC's medlemsstater har fremlagt »videnskabelige« programmer, som omfatter drab på hvaler og salg af hvalkød, og som er blevet afvist af IWC,
- D. der henviser til, at Japan, Island og Norge fortsat fanger hvaler uden IWC's godkendelse og i modstrid med fangststoppet,
- E. der henviser til, at USA formelt har indført fiskerisanktioner over for Japan på grundlag af sin nationale lovgivning, selv om disse sanktioner kun er af symbolsk betydning, eftersom japanerne ikke i øjeblikket har nogen fiskekvote i amerikanske farvande,
- F. der henviser til, at IWC's videnskabelige komité er i færd med at undersøge bestanden og fangsten af en lang række andre arter af små hvaler, delfiner og marsvin,
- G. der henviser til, at mange af disse mindre hvalers, delfiners og marsvins fremtidige eksistens kan blive truet, fordi der stadig mangler videnskabelige oplysninger til bedømmelse af, hvilke følger menneskets udnyttelse har for bestanden,
- H. der henviser til, at der kun foreligger utilstrækkelige oplysninger om de tilfældige og målrettede drab på disse dyr, hvilket har resulteret i utilstrækkelige bevarelsesforanstaltninger, og at havforurening og tab af levesteder ligeledes udgør en alvorlig trussel mod mange arter af hvaler, delfiner og marsvin,
- I. der henviser til, at drabene på tusinder af grindehvaler, delfiner og marsvin ved Færøerne sker på en unødvendig grusom måde og medfører unødvendige lidelser for dyrene, og at færingerne hverken har indskrænket fangsten tilstrækkeligt eller indført tilstrækkeligt effektive foranstaltninger til at begrænse grusomhederne væsentligt efter de kraftige internationale protester mod drabsmetoderne,
- J. der henviser til, at de vilkårlige drab på grindehvaler, delfiner og marsvin ved Færøerne strider mod Bern-Konventionen, som Danmark er medunderskriver af,
- K. der henviser til, at situationen med hensyn til bestanden af grindehvaler ikke er klarlagt, og at det er videnskabeligt påvist, at disse dyr allerede er stærkt påvirket af kviksølv og polychlorede biphenyler (PCB), hvis indvirkning på bestanden nu og i fremtiden er ukendt,

⁽¹⁾ EFT nr. C 141 af 10.6.1985, s. 476.

Fredag den 17. februar 1989

- L. der henviser til, at der på den 15. generalforsamling i Den Internationale Union for Naturbeskyttelse og Bevarelse af de Naturlige Ressourcer i 1981 blev vedtaget en resolution, hvori det henstilles, at IWC påtager sig at kontrollere bestanden af de mange arter af små hvaler, delfiner og marsvin, som hidtil ikke eller kun i ringe grad har været genstand for beskyttelse i henhold til national lovgivning eller internationale aftaler,
- M. der konstaterer, at hvalfangerne på Azorerne har genoptaget deres virksomhed på trods af internationale bestræbelser på at gøre jagttagelsen af hvalers adfærd til et turisterhverv for øernes beboere;
1. bekræfter sin støtte til det stop for kommerciel hvalfangst, som IWC og Europa-Parlamentet har vedtaget;
 2. modsætter sig drab på hvaler under påskud af, at der er tale om videnskabelig forskning;
 3. anser en »ublodig« forskning, hvor der ikke dræbes hvaler, som den eneste legitime videnskabelige metode til indsamling af oplysninger om bestanden af hvaler, delfiner og marsvin;
 4. gør i denne forbindelse som et godt eksempel på en sådan forskning navnlig opmærksom på det af EF medfinansierede projekt, som International Fund for Animal Welfare (IFAW) gennemfører i farvandene omkring Azorerne, hvor der ved hjælp af moderne elektronisk udstyr forsøges udviklet et system, hvorefter de enkelte hvaler kan genkendes ved hjælp af de lyde, de frembringer;
 5. går ind for, at IWC's videnskabelige komité i højere grad inddrages i indsamlingen af oplysninger om følgerne af menneskelig indblanding for bestanden af samtlige arter af hvaler, delfiner og marsvin;
 6. opfordrer Kommissionen til at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet detaljerede forslag om økonomiske sanktioner over for stater, som ikke overholder IWC's afgørelser;
 7. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til øjeblikkeligt at gøre en effektiv indsats for at bevare samtlige arter af hvaler, delfiner og marsvin, så disse arter beskyttes mod de talrige ydre farer, der opstår som følge af uforsætlig eller målrettet fangst, ødelæggelse af deres levesteder og forurening, herunder de farer, som truer alle arter, der lever i eller bevæger sig igennem kystfarvande;
 8. opfordrer Kommissionen til i samråd med Danmark at undersøge drabene på tusinder af grindehvaler, delfiner og marsvin ved Færøerne med henblik på at begrænse den grusomme nedslagtning af disse dyr ved at standse anvendelsen af fangstkrogen eller gafning fra både og på en vanddybde på mere end en meter for derved helt at bringe denne fangstform til ophør;
 9. anmoder Kommissionen om i samråd med Portugal at gennemføre et effektivt forbud mod drab på kaskelothvaler ved Azorerne;
 10. opfordrer indtrængende Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til straks at indlede en forskning, som gør det muligt at bestemme omfanget af den uforsætlige og målrettede fangst og påpege de farer for dyrenes levesteder, herunder forureningsfarer, som kan påvirke hvalernes delfinernes og marsvinenes trivsel, og opfordrer indtrængende alle IWC's medlemsstater til at gøre det samme og til at videregive disse oplysninger til IWC's videnskabelige komité;
 11. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at stille passende midler til rådighed for det i punkt 10 nævnte arbejde;
 12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen medlemsstaternes regeringer og IWC.

Fredag den 17. februar 1989

3. Elektronisk overførsel af handelsdata *

— forslag til afgørelse KOM(88) 523 endel. — sok. C2-185/88: godkendt

— dok. A2-387/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelser fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/499/EØF om et fællesskabsprogram for elektronisk overførsel af handelsdata via kommunikationsnet (TEDIS)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235, (C2-185/88),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-387/88);

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændere Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 273 af 22.10.1988, s. 3.

4. EF-fremstød på det kulturelle område

— dok. A2-287/88

BESLUTNING

om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab
»Education, culture, société, le chantier est immense« ⁽¹⁾

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af 17. december 1987 om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab (KOM(87) 603 endel./2),
- der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (CES 460/88),

⁽¹⁾ Præsentation af den nye Kommissionen og redegørelse fra dens formand. (Fuldstændigt forhandlingsreferat fra mødet den 17. januar 1989, s. 159).

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet af kulturministrene den 27. maj 1988, om de fremtidige prioriterede aktioner på kulturområdet,
- der henviser til henstilling 1075 (1988) vedtaget af Europarådets parlamentariske forsamling om kulturelt samarbejde i Europa,
- der henviser til henstilling 1059 (1988) vedtaget af Europarådets parlamentariske forsamling om de økonomiske aspekter i forbindelse med kulturen,
- der ligeledes henviser til henstilling 1067 (1987) vedtaget af Europarådets parlamentariske forsamling vedrørende europæisk radiosprednings kulturelle dimension,
- der henviser til sine tidligere beslutninger af:
 - 13. januar 1979 om en fællesskabsaktion på det kulturelle område ⁽¹⁾,
 - 13. maj 1982 om foranstaltninger til bekæmpelse af analfabetisme ⁽²⁾,
 - 28. oktober 1983 om Europafonden ⁽³⁾,
 - 18. november 1983 om styrkelse af Fællesskabets indsats på det kulturelle område ⁽⁴⁾,
 - 30. marts 1984 om oprettelse af et fællesskabsbibliotek ⁽⁵⁾,
 - 30. marts 1984 om oprettelse af et euro-arabisk universitet for videregående studier på et af de steder i Spanien, hvor den muhamedanske og europæiske kultur traditionelt mødes ⁽⁶⁾,
 - 8. oktober 1985 om en fællesskabsstøtteordning til fordel for co-produktion af biograf- og fjernsynsspillefilm ⁽⁷⁾,
 - 10. oktober 1985 om en rammeforordning for en europæisk mediepolitik på grundlag af Kommissionens Grøn bog om Etableringen af det Fælles Marked for Radiospredning, specielt ved Satellit og Kabelfremføring ⁽⁸⁾,
 - 14. november 1985 om en generel ordning om anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser ⁽⁹⁾,
 - 15. november 1985 om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram for uddannelse i teknologi — COMETT (1986-1992) ⁽¹⁰⁾,
 - 16. maj 1986 om studentermobilitet og afgørelse om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS) ⁽¹¹⁾,
 - 24. oktober 1986 om fremme af læreres frie bevægelighed inden for Det Europæiske Fællesskab (anerkendelse af læreres kvalifikationer og indførelse af en fællesskabsstatut for lærere) ⁽¹²⁾,
 - 12. marts 1987 om faste priser på bøger ⁽¹³⁾,
 - 13. marts 1987 om foreninger uden erhvervsmæssigt sigte i Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁴⁾,
 - 10. juli 1987 om foranstaltninger på bogområdet ⁽¹⁵⁾,
 - 20. november 1987 om den europæiske dimension i skoleundervisningen ⁽¹⁶⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 39 af 12.2.1979, s. 50.⁽²⁾ EFT nr. C 149 af 14.6.1982, s. 85.⁽³⁾ EFT nr. C 322 af 28.11.1983, s. 291.⁽⁴⁾ EFT nr. C 342 af 19.12.1983, s. 127.⁽⁵⁾ EFT nr. C 117 af 30.4.1984, s. 161.⁽⁶⁾ EFT nr. C 117 af 30.4.1984, s. 165.⁽⁷⁾ EFT nr. C 288 af 11.11.1985, s. 30.⁽⁸⁾ EFT nr. C 288 af 11.11.1985, s. 113.⁽⁹⁾ EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 80.⁽¹⁰⁾ EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 416.⁽¹¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1986, s. 124.⁽¹²⁾ EFT nr. C 297 af 24.11.1986, s. 158.⁽¹³⁾ EFT nr. C 99 af 13.4.1987, s. 172.⁽¹⁴⁾ EFT nr. C 99 af 13.4.1987, s. 205.⁽¹⁵⁾ EFT nr. C 246 af 14.9.1987, s. 136.⁽¹⁶⁾ EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 212.

Fredag den 17. februar 1989

- 20. november 1987 om et handlingsprogram for erhvervsuddannelse og forberedelse af unge til arbejds- og voksenlivet ⁽¹⁾,
- 20. januar 1987 om Rådets direktiv om samordning af visse af medlemsstaternes love eller administrative bestemmelser om radiospredning ⁽²⁾,
- 10. februar 1988 om musikundervisning og udbredelse af musikken i Det Europæiske Fællesskab ⁽³⁾,
- 13. april 1988 om forslag fra Kommissionen til foranstaltninger med henblik på at fremme den europæiske kultur ⁽⁴⁾,
- 20. maj 1988 om oprettelse af en EF-ungdomsopera ⁽⁵⁾,
- 17. juni 1988 om oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa ⁽⁶⁾, samt beslutning af 6. oktober 1986 om samme emne ⁽⁷⁾,
- 16. september 1988 om oprettelse af et center for europæisk kultur og civilisation ⁽⁸⁾,
- 28. oktober 1988 om bevarelse af EF's arkitektoniske og arkæologiske arv ⁽⁹⁾,
- 28. oktober 1988 om undervisning i EF-sprog i Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁰⁾,
- 18. november 1988 om programmet til fremme af den audiovisuelle industri (MEDIA-programmet) og det europæiske film- og tv-år ⁽¹¹⁾,
- der henviser til forslag til beslutning om:
 - udøvende kunstnere (dok. B2-575/87),
 - nødvendigheden af at indføre en ny studieretning på universitetsniveau (dok. B2-608/87),
 - foreninger uden erhvervsmæssigt sigte med virke inden for kunst og kultur (dok. B2-735/87),
 - hensigtsmæssigheden af en europæisk lærebog i historie (dok. B2-1102/87),
 - fremme af private virksomheders støtte til kulturen i Fællesskabet (dok. B2-1386/87),
 - oprettelse af et europæisk informationsnet for kulturelle begivenheder (dok. B2-1569/87),
 - anvendelse af lavere momssatser på kultur- og kulturformidlingsområdet (dok. B2-1666/87),
 - identificering af stjålne kunstværker (dok. B2-1698/87),
 - kunstneres (kulturarbejderes) skattemæssige situation og foranstaltninger til forbedring heraf (dok. B2-1794/87),
 - oprettelse af en europæisk produktionshøjskole og et europæisk dokumentationscenter (dok. B2-474/88),
 - bevarelse og beskyttelse af Fællesskabets kunstskatte (dok. B2-607/88),
 - 1992 og EF's regioner (dok. B2-941/88),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport samt til udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (dok. A2-287/88);

⁽¹⁾ EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 205.⁽²⁾ EFT nr. C 49 af 22.2.1988, s. 53.⁽³⁾ EFT nr. C 68 af 14.3.1988, s. 46.⁽⁴⁾ EFT nr. C 122 af 9.5.1988, s. 38.⁽⁵⁾ EFT nr. C 167 af 27.6.1988, s. 46.⁽⁶⁾ EFT nr. C 187 af 18.7.1988, s. 213.⁽⁷⁾ EFT nr. C 283 af 10.11.1986, s. 13.⁽⁸⁾ EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 206.⁽⁹⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 423.⁽¹⁰⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 427.⁽¹¹⁾ Protokol fra dette møde del II, pkt. 5.

Fredag den 17. februar 1989

- A. der henviser til, at den kulturelle dimension er af afgørende betydning for den europæiske enhed, idet den er et resultat af samspillet mellem et kulturområde og dets mangfoldige kulturer, der i stadig stigende grad referer til de samme grundlæggende værdier,
- B. der henviser til, at det store indre marked hverken behørigt vil fremme Den Europæiske Union i overensstemmelse med målet i Den Europæiske Fælles Akt eller forhindre forbrejninger, medmindre gennemførelsen heraf gøres afhængig af et område med social samhørighed, hvor nyskabelser, forskning, undervisning, faglig uddannelse, skabende kunst, ny livskraft til og fornyelse af kulturarven og kulturindustrien alle er udtryk for fremskridt, der ledsager og endog baner vejen for den europæiske opbygning,
- C. der henviser til, at det for at opretholde ligevægten mellem Fællesskabets institutioner, og de garantier der følger heraf, er nødvendigt at integrere de kulturelle aktioner under Fællesskabets kompetenceområde, og henviser til den europæiske kulturkonvention, som udgør et væsentligt grundlag for europæisk kultursamarbejde i videste betydning,
- D. der henviser til, at tiden nu er inde til at gennemføre konkrete aktioner på europæisk plan, der svarer til de gentagne udtalelser til fordel for kulturen, som de ansvarlige europæiske politikere generelt fremsætter og som følges mere eller mindre op,
- E. der henviser til, at den europæiske virkelighed (som nævnt i punkt A) er karakteriseret ved dens forskelligartethed, og at en indsats til fordel for kulturen nødvendigvis bør omfatte alle disse forskelle og styrke denne virkelighed, således at den europæiske kultur gennem udformning af bedre rammebetingelser kan blive til en kulturernes kultur,
- F. der henviser til, at den forskelligartede kultur indebærer og endog, for at være kultur, kræver, at der ikke fortsat inden for Fællesskabets økonomiske og sociale område eksisterer tomrum og sociale grupper, som falder uden for skolesystemet, ikke nyder godt af en uddannelse og ikke har nogen muligheder, samt at regionaludvikling er et middel til afskaffelse af uligheder og forbrejninger på samme måde som en godt fungerende konkurrence er en ansporing til på passende vis og i tidens ånd, at få det bedst mulige ud af de menneskelige ressourcer,
- G. der henviser til Europas stilling i verden vil være lig den styrke dets kultur har, og den stilling, den indtager blandt verdens kulturer, hvad de i punkt B omtalte aspekter angår,
- H. der henviser til, at det derfor er på tide, Kommissionen gør et nyt fremstød på det kulturelle område med henblik dels på gennemførelsen af det store indre marked, dels på udviklingen af Borgernes Europa og oprettelsen af Den Europæiske Union;

I. Uddannelse

1. noterer sig beslutningerne vedtaget af Rådet af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, den 24.5.1988, vedrørende unges overgang fra skole til arbejds- og voksenliv samt de af Rådet af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, vedtagne resolutioner af 24.5.1988 om den europæiske dimension i undervisningen og om miljøundervisning og konstaterer den interesse, Rådet allerede nu viser for udvidelse af undervisningen i fremmedsprog, for rapporterne om gennemførelse af ERASMUS- og COMETT-programmerne og for et program på mellemlang sigt (1989-1992) vedrørende uddannelse i EF;

2. bifalder Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til direktiv om indførelse af en generel ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser og henviser til sin afgørelse af 26. oktober 1988 om den fælles holdning ⁽¹⁾; men noterer sig, at direktivets endelige ordlyd indebærer en risiko for vanskeligheder i fortolkningen af de juridiske erhverv, der omfattes af den egnethedsprøve, som medlemsstaterne kan kræve ⁽²⁾, og at ordningen, der kun omfatter eksamensbeviser for højere uddannelser, ikke definerer en metode til anerkendelse af teknisk-faglig kompetence, der ville få størst gavn af fri bevægelighed;

⁽¹⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 44.

⁽²⁾ Se begrundelse til dok. A2-220/88.

Fredag den 17. februar 1989

3. foreslår fortsættelse, udvidelse og uddybelse af COMETT- og ERASMUS-programmerne og en fremtidig forhøjelse af bevillingerne til disse programmer, og gør opmærksom på, at ERASMUS-programmet, der blev oprettet for at give hver tiende universitetsstuderende i Fællesskabet mulighed for at rejse ud, ikke må omfatte 10 % af denne tiendedel;
4. mener, at det videreførte og udvidede ERASMUS-program især skal anvende sine bevil-linger til fordel for studerendes mobilitet, hvilket ikke hidtil er sket, og at dette udelukkende skal være et middel til at nå det grundlæggende mål om støtte til programmer for samarbejde mellem universiteterne, lærernes mobilitet og andre effektive foranstaltninger til gavn for universiteter-ne;
5. konstaterer, at visse metoder og foranstaltninger i ERASMUS-programmet og i betæk-ningen derom fra Ungdoms- og Kulturudvalget indtil i dag hverken er blevet taget i betragtning eller gennemført i praksis, såsom tilpasning af stipendierne til afstanden mellem oprindelses- og modtageruniversitetet, forskelle i leveomkostninger mellem de enkelte lande, og konstaterer med hensyn til det europæiske meritoverføringssystem (ECTS), at dets konkretisering bebudes påbegyndt i september 1989;
6. opfordrer Kommissionen til at gennemføre strukturforanstaltninger, der skal oprette tæt-tere forbindelse til de universiteter, der deltager i ERASMUS-programmet, og de nationale kontorer, med henblik på en tilstrækkelig sproglig og kulturel forberedelse af stipendiaterne, oplysninger om forholdene i forbindelse med modtagelsen i værtslandet, indførelse af en aner-kendt integreret studieperiode inden for rammerne af ERASMUS-programmet, samt angivelse af studierne i det endelige eksamensbevis og en vurdering af resultaterne fra programmerne om samarbejde mellem universiteterne, både hvad de studerende og universiteterne angår;
7. tilslutter sig helhjertet kommissionsformandens ønske, som fremsat for Parlamentet den 17. januar 1989 om udveksling af unge, om ungdomsudveksling af skoleklasser på EF-plan, det han kaldte »1992-årgangen«, og som muligvis kan indledes allerede fra dette år, og opfordrer Kommissionen til i forlængelse af disse tanker snarest muligt at udarbejde planer, der gør det muligt for unge arbejdstagere og elever fra forskellige trin i undervisningssystemet uden undta-gelse lige fra grundskolen at nyde godt af de mobilitetsmæssige fordele, som ERASMUS-programmet dog kun i begrænset omfang, sikrer de universitetsstuderende;
8. er overbevist om, at Kommissionens indsats til fordel for forskning, undervisning og uddannelse ikke fuldt ud vil gavne hverken de unge eller uddannelsesstrukturerne, der danner grundlaget for denne indsats og derfor ikke vil fremme aktionen til fordel for Borgernes Europa, medmindre der er et tilstrækkeligt og rigtigt kendskab hertil i alle undervisnings-, uddannelses- og forskningsinstitutter overalt i Fællesskabet, både centralt og i randområderne, på øerne og i de autonome regioner;
9. noterer sig derfor med tilfredshed den snarlige færdig- og offentliggørelse af en udtømmen-de håndbog om den nuværende situation vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser, samt forberedelsen af andre håndbøger, såsom en håndbog om aftaler om bi- og multilateral gensidig anerkendelse og en håndbog om etablering af europæiske institutter for højere uddannelser, men er af den opfattelse, at det i betragtning af den snarlige gennemfø-relse af det store indre marked ville være hensigtsmæssigt at oprette en databank, som indehol-der alle oplysninger og kan besvare spørgsmål og følgelig fremme og konsolidere projekter om forskning, uddannelse og erhvervsuddannelse i Europa; denne databank skal være i fortsat forbindelse med et tilstrækkeligt stort antal eksperter i alle medlemsstaterne samt i alle EF's regioner, i lighed med det planlagte netværk for virksomheder, Business Cooperation network (BC-NET);
10. minder om det hensigtsmæssige i at udarbejde en skolebog i europæisk historie i over-ensstemmelse med ovennævnte forslag til beslutning om hensigtsmæssigheden af en europæisk lærebog i historie (dok. B2-1102/87);
11. går ind for udfærdigelse og spredning af et yderligere dokument til støtte i undervisningen om arbejdsgangen i de europæiske institutioner og om borgernes rettigheder;

Fredag den 17. februar 1989

II. Sprog og sprogbeherskelse

12. tager under alle omstændigheder til efterretning, at Kommissionen og Rådet i den seneste tid har givet udtryk for klar erkendelse af det behov, den europæiske borger vil få for i stadig højere grad at beherske sprog ud over sit eget, samt betydningen af i uddannelsen og i undervisningssystemets enkelte trin at efterkomme dette krav og ønsker, at Europa-Parlamentets holdning, som det gav udtryk for i ovennævnte beslutning af 28. oktober 1988, bør følges; noterer sig ligeledes den betydning, som Kommissionen i sit dokument om fremstød på det kulturelle område (KOM(88) 603 endel./2, bilag nr. III, punkt 1 — tillægger en forbedring af de sproglige færdigheder, konklusionerne til LINGUA-programmet, der nu endelig er forelagt Parlamentet til udtalelse samt endelig de forslag til Rådets afgørelse om dette program, som Kommissionen nu har forelagt (KOM(88) 841 endel.);

13. gør allerede nu opmærksom på, at indsatsen for at fremme kendskabet til sprog ikke må ske på bekostning af ikke-officielle EF-sprog, eller medføre en hierarkisering af sprogene eller en svækkelse af dets udtryksfuldhed, men, at den sammen med en rimelig beskyttelse af mindretalssprogene, ved hjælp af en passende undervisning, bør integreres i en kulturaktion til forsvar og fremme af den europæiske sproglige arv og hvert af disse sprogs særlige rigdomme;

14. tilføjer, at en politik til bevarelse af den sproglige arv ligeledes skal indebære et forsvar for at læse, sprogbeherskelse, varieret sprogbrug og sprogets egenart;

III. Fællesskabets kulturelle dimension

15. tilslutter sig de generelle retningslinjer i Kommissionens meddelelse om fremstød på det kulturelle område (KOM(87) 603 endel./2), og er enig i de pripper for aktionerne, som er en følge heraf, og glæder sig over det rammeprogram, der er annonceret for perioden 1988-1992;

16. glæder sig over de fremskridt, der er gjort på baggrund af, at Rådet med sin resolution af 27. maj 1988 om tilrettelæggelse af det fremtidige arbejde har oprettet et kulturudvalg, og på baggrund af Rådets konklusioner vedrørende de fremtidige prioriterede aktioner på kulturområdet ⁽¹⁾, men understreger, at en harmonisk udvikling af Fællesskabets politikker kræver, at det kulturelle område integreres under EF-institutionernes kompetenceområde;

17. henviser desuden til, at udviklingen af en kulturpolitik i EF-regi ligeledes bremses af manglen på tilstrækkelige midler til kulturelle aktioner, og minder om sin stilling til nødvendigheden af en væsentlig forhøjelse af bevillingerne til dette område;

18. understreger, at dets institutionelle rolle som de europæiske borgeres og folks repræsentant kræver dets fulde deltagelse i udviklingen af kulturen på EF-niveau som et middel til at sikre, at der på en harmonisk måde tages hensyn til de forskellige kulturer på europæisk plan;

19. kræver i betragtning heraf at blive hørt om alle de forslag fra Kommissionen samt fra de blandede regeringsudvalg, der drejer sig om kulturelle spørgsmål;

20. henstiller til Rådet og Kommissionen at afsætte et særligt afsnit i deres programmer og periodiske rapporter, samt i Det europæiske Råds Årsberetning om Fremskridt hen imod en Europæisk Union til kulturelle spørgsmål;

21. pålægger sine kompetente udvalg at udarbejde et europæisk kulturelt charter med henblik på vedtagelse af en fælleserklæring fra de tre institutioner;

IV. Kunstnere, ungdom, kulturarv

22. godkender de midler, hvormed Kommissionen konkret agter at skabe et europæisk kulturområde, nemlig: udvidelse af den frie bevægelighed til at omfatte kulturelle goder og tjenesteydelser, forbedring af kunstneres leve- og arbejdsvilkår, oprettelsen af nye arbejdspladser inden for kultursektoren, dels som led i den regionale, turistmæssige og teknologiske udvikling, dels som led i udviklingen aaf en kulturindustri, der er konkurrencedygtig på EF-plan og på verdensplan;

⁽¹⁾ EFT nr. C 197 af 27.7.1988, s. 1.

Fredag den 17. februar 1989

23. foranrer Kommissionen til hurtigst muligt at fremme den undersøgelse, den måtte finde nødvendig, vedrørende lovgivning om og social sikring af (og manglerne herved) de forskellige kunstnere og kulturarbejdere under hensyntagen til deres særlige forhold og kunstnererhvervenes specifikke karakter, for dermed at sikre dem den sociale værdighed, som alle, der medvirker til skabelse af rigdom, har ret til;
24. understreger på ny, at skabere, kunstnere og kulturarbejdere (og i øvrigt enhver anden europæer) under ingen omstændigheder kan tilsidesættes af Rom-Traktaten;
25. kræver, at Kommissionen udvider og forstærker sin aktion til fordel for unge og med henblik herpå pålægger en af sine indre strukturer i samarbejde med de forskellige europæiske ungdomsorganisationer permanent at lancere og udvikle programmer samt fremsætte forslag om og drøfte initiativer inden for denne sektor;
26. minder blandt disse sidstnævnte initiativer om, at der vil kunne gennemføres et europæisk program til fordel for ulønnet ungdomsarbejde, der kan fremme det direkte kendskab til fremmede lande gennem ulønnet arbejde i de lokale samfund, og et program om særlig udveksling af forskellige former for kulturer og kunstarter; endvidere ville det være en fordel at give foreninger uden erhvervsmæssigt sigte en juridisk status, herunder et nyt system for definition og finansiering af disse inden for EF-budgettet, overensstemmelse med den ovennævnte af Europa-Parlamentet vedtagne beslutning af 13. marts 1987 om foreninger uden erhvervsmæssigt sigte, samt at støtte uddannelse af europæiske ledere af ungdomsorganisationer;
27. gør samtidig opmærksom på, at undervisnings- og uddannelsespolitikken og specielt socialpolitikken og selve den samfundsform, der tilsigtes, og den deraf afledte beskæftigelsesstrategi, skal løse de unges for tiden mest alvorlige problem, nemlig integrering i samfundet gennem beskæftigelse, uden hvilken et kulturfremstød eller en hvilken som helst form for ungdomspolitik kun i ringe grad vil kunne interessere, motivere eller berøre dem;
28. går ind for en mere generel, aktiv og konsekvent politik til bevarelse af den europæiske arkitektoniske og arkæologiske arv, i overensstemmelse med forslagene i ovennævnte beslutning af 28. oktober 1988, og en politik for de europæiske byer samt livskvaliteten i byen, på landet og i arbejdsmiljøet, således at mennesket dér kan føre en harmonisk tilværelse; ønsker endvidere en tilpasning af strukturfondene og anvendelse af andre finansieringsmuligheder, der kan bidrage til gennemførelse af disse mål;
29. støtter regionale og lokale initiativer til bevarelse og restaurering af kulturarven samt bestræbelser på lokalt niveau at restaurere kulturarven og udnytte den bedre, samt andre kulturelle aktiviteter;
30. tager til efterretning, at Kommissionen i øjeblikket er ved at undersøge kriterierne for definitionen af nationale skatte (af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi), de procedurer, som skal sikre beskyttelsen af de nationale skatte og effektive bestemmelser mod tyveri af kunstværker; anmoder Kommissionen om at udarbejde og forelægge forslag herom hurtigst muligt;

V. Finansiering af kultur, sponsorvirksomhed

31. udtrykker sit ønske om at inddrage Europarådets Colombo-rapport, hvori det foreslås i samarbejde med EF at træffe foranstaltninger med henblik på at forøge de materielle midler, der stilles til rådighed for kulturen, især gennem oprettelse af en europæisk kunstfond samt gennem skattemæssige foranstaltninger med det formål at udbrede sponsorvirksomhed og stimulere enhver form for privat initiativ til gavn for kulturen;
32. støtter Kommissionens plan om at fremme navnlig den sponsorvirksomhed, der udøves af små og mellemstore industrier og virksomheder, og med henblik herpå på EF-plan at foreslå vidtgående lovgivningsmæssige foranstaltninger, især på det fiskale område, inden udgangen af 1992;
33. gør imidlertid Kommissionen opmærksom på de eventuelle negative virkninger af visse tilbud om sponsorvirksomhed, såsom kulturarbejdernes tab eller reduktion af uafhængighed, forurening af sandheden og udnyttelse hovedsagelig i reklameøjemed på bekostning af det kulturelle mål;

Fredag den 17. februar 1989

34. advarer ligeledes med henblik på at undgå en forringelse af de europæiske regler vedrørende reklame for skadelige eller miljøskadelige produkter mod de særlige forhold, der gør sig gældende i forbindelse med sponsorvirksomhed, der udøves af virksomheder, der forhandler sådanne produkter;

35. bemærker, at den ønskelige bestræbelse på udvikling af sponsorvirksomhed ikke må betyde nedskæring af kulturbevillingerne, hverken på EF-plan, nationalt eller regionalt, og at den procentvise støtte på de respektive budgetter hertil under ingen omstændigheder bør være under én procent i overensstemmelse med ovennævnte beslutning af 18. november 1983, som Parlamentet har vedtaget;

36. mener, at Kommissionen blandt kulturfinansieringsprojekterne bør være særlig opmærksom på Eurofoto (Eurofoto for beskæftigelse og kultur), der vedtoges af Komiteen vedrørende Borgernes Europa, og at det fortjener at blive forbedret og vedtaget, hvis det viser sig, at det ikke skader de eksisterende lotterier med sociale, velgørende eller kulturelle formål;

37. anmoder Kommissionen om hvert år at udarbejde et fleksibelt hensigtsprogram, der dækker flere år, således at de private virksomheder kan udvælge de kulturelle fællesskabsprogrammer, som de finder er mest i overensstemmelse med deres eget formål;

38. opfordrer medlemsstaternes regeringer, Rådet og Kommissionen til at tilskynde til et studium på højere læreanstalter og forskningscentre af de økonomiske aspekter i forbindelse med kulturen med henblik på at uddanne administratorer inden for det kulturelle område;

VI. Audiovisuelle midler

39. glæder sig over Kommissionens indsats inden for den vigtige audiovisuelle sektor, over enigheden på mødet i Det Europæiske Råd i Hannover (28.6.1988) om at det er yderst vigtigt for Fællesskabet, at den europæiske produktion af audiovisuelle programmer, der er udtryk for den europæiske kulturelle rigdom og mangfoldighed, kommer op på et niveau, som i højere grad er i overensstemmelse med udsendelseskapaciteten i Europa, og over forslaget fra samme topmøde om straks at undersøge muligheden for at iværksætte et EUREKA-projekt på det audiovisuelle område;

40. bemærker med stor interesse forslaget fremsat under Rådets møde på Rhodos om under passende betingelser at indgå samarbejdsaftaler med USSR og andre østlande om den audiovisuelle del af EUREKA, samt Europarådets ønske om et samarbejde mellem øst og vest inden for den audiovisuelle sektor; opfordrer Delegationen for forbindelserne med Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker til ved først kommende lejlighed at tage denne sag op og opfordrer Kommissionen til snarest muligt under hensyntagen til ovennævnte ønsker, forslag og bestræbelser at forelægge sin holdning til et sådant samarbejdes mulige resultater;

41. fremhæver dets beslutning af 18. november 1988 ⁽¹⁾ om MEDIA-programmet, og finder Kommissionens status over dette programs første år meget positiv;

42. anmoder Rådet om hurtigt at fastlægge en fælles holdning til direktivet om fjernsyn uden grænser på grundlag af de retningslinjer og ændringer, der vedtoges af Parlamentet med ovennævnte udtalelse af 20. januar 1988, og som Kommissionen i stor udstrækning har optaget i sit ændrede forslag;

43. godkender princippet om at reservere en procentdel af sendetiden til fællesskabsproducerede programmer, under hensyntagen til det frie marked, men understreger, at denne EF-procentdel igen bør omfatte en national kvote;

44. opfordrer indtrængende til, at reklamer i europæisk radio og TV ikke overskrider et nærmere fastsat tidsrum og kun sendes med et tilstrækkeligt langt mellemrum (f.eks. en time) og aldrig afbryder programmer eller film;

⁽¹⁾ Se protokollen fra denne dato, del II, pkt. 5.

Fredag den 17. februar 1989

45. bifalder bestræbelserne på at sikre det europæiske system for højopløsningsfjernsyn og glæder sig over de fremskridt, der vistes henholdsvis under demonstrationerne i Berlin (august 1987) og Brighton (september 1988), men hævder, at programmerne er af langt større betydning end tekniske normer, idet de bedste af disse sidstnævnte altid vil gå af med sejren, og at programmernes konkurrenceevne ikke blot er afhængig af fjernsynsindtægter, men også af en sund politik for kultur og kunst (film, teater og museer), der yder det mest værdifulde bidrag til fjernsynet;

46. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen er enig med Den Europæiske Sammenlutning af Producenter af Audiovisuelt Materiale (FERA) i, krisen inden for biograffilm- og fjernsynsproduktion i Europa, der dels skyldes konkurrenter uden for Europa, dels produktion af tv-serier inden for lokale kabel-tv-net og endelig tv-budgetbegrænsninger, rejser spørgsmålet om kunstnerisk frihed og kommunikationsfrihed;

47. ønsker derfor, at Kommissionen overvejer muligheden for at oprette en rådsstruktur med rådgivende funktion, som blandt andet skal udtale sig i tilfælde af trussel mod den kunstneriske frihed, vedvarende forbrejning inden for den europæiske audiovisuelle sektor eller direkte eller indirekte censur samt garantere de nationale sprogs og i visse tilfælde de lokale og regionale mindretalssprogs rettigheder;

48. minder om, at det vanskelige problem vedrørende ophavsret over for kabeldistributionssvirsomheder stadig er uløst efter Kommissionens forslag om lovgivningsmæssige bestemmelser vedrørende radiospredning (KOM(86) 146 endel. — C2-38/86) som nævnt i ovennævnte beslutning af 20. januar 1988; minder endvidere om, at løsningen med en lovbestemt licens er i modstrid med ophavsmandens »droit moral«, og nedsættelse af ad hoc-udvalg er unødvendigt i de medlemsstater, hvor der findes anerkendte forfattersammenslutninger — hvilket burde være tilfældet i alle medlemsstater — med lovgyldig kompetence til at forsvare ophavsret og beslægtede rettigheder i hele det nuværende omfang;

49. er bange for, at Kommissionens bestræbelser på at fremme produktion og distribution af europæiske film samt medlemsstaternes bestræbelser i samme retning ikke kan løse biograffilmkrisen i Europa, og ønsker derfor, at hver medlemsstat i endnu højere grad viser interesse for sin egen biografkunst, og at det på EF-plan overvejes at indføre en støttefond for filmproduktion;

VII. Kendskab til Europa som kulturområde

50. pålægger Kommissionen at udvikle og hurtigt gennemføre sit projekt om at forbedre kendskabet til Europa som kulturområde navnlig gennem et pålideligt statistisk redskab udviklet i samråd med Europarådet samt gennem undersøgelser og rundspørger om EF's forskellige regioner;

51. konstaterer, at der ved »kendskab til Europa som kulturområde« ligeledes skal forstås kendskab til europæernes kulturelle aktiviteter og vaner; konstaterer, at en numerisk målestok for denne viden skal kunne muliggøre sammenligninger med statistikker af samme art vedrørende europæiske lande uden for EF (Sverige), euroasiatiske lande (USSR) og ikke-europæiske lande (De Forenede Stater, Japan), og at der skal tages hensyn hertil, som en væsentlig faktor, ved forberedelsen af Kommissionens henstillinger, foranstaltninger og investeringer på det kulturelle område;

52. ønsker, at viden om Europa, erhvervet gennem anvendelsen af det påtænkte statistiske redskab, skal gøre det muligt at kortlægge de dårligst stillede områder med de laveste indikatorer, som dernæst skulle prioriteres i de integrerede planer;

53. mener, at disse integrerede planer, samtidig med at de tager sigte på at fremme regionerne, bør understrege regionernes identitet gennem bevarelse, udbredelse og berigelse af kulturarven, og ved at europæisk uddannelse og kulturelle aktioner anvendes som led i regionaludviklingen og styrkelsen af regionernes særlige identitet, i overensstemmelse med ånden i punkt 3 i ovennævnte beslutning af 13. april 1988;

Fredag den 17. februar 1989

54. konstaterer, at bevarelse af traditioner og kulturelle udfoldelser af lokal og regional art bør ske i overensstemmelse med de humanitære værdier, opbygningen af Europa er baseret på;

55. minder om, at der fortsat hersker en skandaløs analfabetisme, som har andre årsager end tidligere og derfor nye karakteristika, f.eks. funktionel analfabetisme, og at denne analfabetisme bør formindskes og afskaffes, sådan som Parlamentet flere gange har krævet det i sine udtalelser; dette skal ske så meget hurtigere og mere radikalt, som man planlægger fremstød på det kulturelle område, og nye begreber som f.eks. »et europæisk kulturområde« vinder indpas;

56. minder Kommissionen, som med rette viser interesse for audiovisuelle midler og kulturel konkurrencedygtighed, om »den anden kultur«, som ikke har noget til fælles med kulturindustriene, som er en modpol til massekultur, udstyrskultur, surrogatkultur; »den anden kultur«, for hvilken der ikke er noget marked; skabende kunst, der ikke følger strømmen; kulturel og kunstnerisk eksperimenteren uden hensyn til hverken profit, publikum eller succes; og minder ligeledes Kommissionen om, at en politik vedrørende de egentlige kulturelle værdier også bør støtte denne kultur og forsøge at lade den komme til udfoldelse;

VIII. Bøger, plader, biblioteker, arkiver

57. konstaterer og glæder sig over, at Rådet er positivt over for Kommissionens bestræbelser vedrørende såvel bøger som tidsskrifter, og opfordrer Kommissionen til at acceptere, at momsens inden for denne sektor gradvis nedsættes til en nulsats;

58. går endvidere ind for nedsættelse af de store afgifter på plader (almindelige plader eller compact discs), kassetter og videokassetter, som fortjener at fremhæves for deres kulturelle værdi, inden for rammerne af et europæisk klassificeringssystem;

59. glæder sig over Rådets beslutning af 9. november 1987 ⁽¹⁾ om fremme af oversættelse af vigtige værker inden for den europæiske kultur, herunder værker, der repræsenterer nutidslitteratur, og foreslår, at dette arbejde fortsættes gennem udgivelse af begrænsede samlinger efter genre omfattende så mange nationale og regionale europæiske litterære værker som muligt (mesterværker inden for europæisk teater, romankunst, eventyrdigtning osv.);

60. imødeser utålmodigt Kommissionens bebudede forslag om en aktion på biblioteksområdet, som navnlig skulle tage sigte på en harmonisering af katalogiseringsstandarder, datamatisering og sammenkobling af nationale Edb-systemer, men er af den opfattelse, at de nationale biblioteker (hvoraf mange lader meget tilbage at ønske, idet de fungerer dårligt) har et pladsproblem, som ikke kan løses uden samarbejde mellem de europæiske biblioteker, herunder en indskrænkning i form af specialisering med hensyn til erhvervelse og opbevaring;

61. afventer ligeledes Kommissionens holdning til oprettelse af et europæisk bibliotek og til den rolle, et sådant bibliotek kunne spille som center for forbindelse og oplysning de eksisterende biblioteker imellem;

62. opfordrer Kommissionen til at fremme en dybtgående generel undersøgelse om at stille de mest avancerede teknologier til rådighed for de europæiske biblioteker og deres brugere;

63. forbinder sin interesse for biblioteker med interessen for arkiver, som bør varetages på alle niveauer (lokalt, regionalt, nationalt), ligesom også arkiverne bør informatiseres på hensigtsmæssig måde, være fuldt ud tilgængelige for forskere af enhver nationalitet og ventetiden for adgang til dokumenter nedsættes;

64. er også foruroliget over biblioteks- og arkivforholdene, hvad angår bibliotekernes afdelinger for tidsskrifter samt opbevaringen og kommunikationen disse afdelinger imellem, som på indøværende tidspunkt fungerer dårligt;

⁽¹⁾ EFT nr. C 309 af 19.11.1987, s. 3.

Fredag den 17. februar 1989

IX. Foreninger, fonde

65. gør de kompetente myndigheder opmærksom på den vigtige kulturfremmende rolle, som mange foreninger spiller på nationalt, regionalt eller lokalt plan, og opfordrer Kommissionen til at tage gunstigt imod forslagene i ovennævnte beslutning af 13. marts 1987, som ville kunne styrke disse foreningers virke;

66. opfordrer Kommissionen til ligeledes at udarbejde forslag om europæisk samarbejde mellem kulturfonde, til at tage de indledende skridt til oprettelsen af en europæisk kulturfond og eventuelt i samarbejde med Europarådet, som er ved at udarbejde en nødvendig undersøgelse om disse organer, fastlægge grundprincipper, i henhold til hvilke hver fond i højere grad skal sigte mod sine erklærede målsætninger, fremfor at stræbe efter prestige, mod at konsolidere sig, sikre sin fremtid og udvide sin indflydelse, hvilket vel er dens oprindelige om ikke egentlige målsætning;

X. Den kulturelle og interkulturelle dialog

67. glæder sig over Kommissionens plan (KOM(87) 63 endel. II) om at bidrage til en dialog mellem EF og den øvrige verden, hvorved EF overalt kan udbrede de humanitære værdier, EF bygger på;

68. mener, at denne kulturelle og interkulturelle dialog vil gøre det muligt at Europas virkelige dimension på det kulturelle område fremtræder for vores partnere, at overvinde modsætningen mellem Øst og Vest, at man udnytter de institutioner bedst muligt, som Parlamentet har ønsket oprettet, såsom Institutet for Studier over Østeuropa og Det Euroarabiske Universitet, at man endelig puster nyt liv i de kulturcentre, de enkelte medlemsstater har oprettet i tredjelande, der er knyttet til og kendt med de pågældende medlemsstaters sprog og kultur, og giver disse kulturcentre en fællesskabsdimension;

*
* *

69. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og til Europarådet.

5. Handelsaftalen EØF/Tjekkosllovakiet *

— forslag til afgørelse KOM(88) 673 endel.: godkendt

— dok. A2-371/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Tjekkosllovakiske Socialistiske Republik om handel med industrivarer

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktatens artikel 113,

— der henviser til udkast til handelsaftale udarbejdet af Kommissionen og repræsentanter for Den Tjekkosllovakiske Socialistiske Republik (¹),

(¹) EFT nr. C 7 af 10.1.1989, s. 3.

Fredag den 17. februar 1989

- hørt af Rådet (dok. C2-261/88), jf. den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 19. januar 1989 om Tjekkoslaviet ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A2-371/88);

1. tilslutter sig i overensstemmelse med folkeretten og international sædvane indgåelse og ikrafttrædelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Tjekkoslaviske Socialistiske Republik om handel med industrivarer;
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og Den Tjekkoslaviske Socialistiske Republiks regering.

⁽¹⁾ EP-Bulletin nr. 26 af 28.6.1983.

⁽²⁾ Del II, pkt. 3c i protokollen fra denne dato.

6. Den politiske situation i Filippinerne

- dok. A2-255/88

BESLUTNING

om den politiske situation i Filippinerne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Visser m.fl. for Den Socialistiske Gruppe om situationen i Filippinerne (dok. B2-1533/87),
 - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A2-255/88),
- A. der henviser til, at de politiske omvæltninger i Filippinerne, hvor folket på et bredt og fredeligt grundlag gør sin magt gældende, udgør et enestående eksempel på en demokratiseringsproces i vor tid,
 - B. der henviser til, at det filippinske folk på en folkeafstemning i februar 1987 med et flertal på 80 % støttede den gældende forfatning og dermed hele den demokratiseringsproces, som med mange vanskeligheder gennemføres af præsident Corazon Aquino,
 - C. der henviser til, at det trods denne omfattende folkelige støtte fra hovedparten af det filippinske samfund, som har fremkaldt beundring i den demokratiske offentlighed i hele verden, ser ud til, at der stadig eksisterer grupper, der forsøger at bremse demokratiseringsprocessen gennem terrorhandlinger eller voldsangreb i modstrid med folkets klare ønsker,
 - D. der henviser til, at sådanne aktioner, enten de iværksættes af dele af de væbnede styrker i forsøg på at vælte Aquino-regeringen, af vagtværn eller de små guerillaenheder, af oprørsbevægelser eller andre mindretal, skaber problemer for den økonomiske og sociale genopbygning af en nation, der er alvorlig undergravet af det korrupte Marcos-regime, som har været til alvorlig skade for hovedparten af den filippinske befolkning, navnlig de mest trængende, og derfor har forhindret en udvikling af investeringerne og de normale produktionsforhold,
 - E. der henviser til, at alt dette har medført døden for uskyldige personer og har skabt mangel på stabilitet inden for alle områder,
 - F. der henviser til den meget høje udlandsgæld, som er overtaget fra det tidligere regime, og som skaber hindringer for udviklingsprogrammerne og den sociale reform,

Fredag den 17. februar 1989

- G. der henviser til, at Corazón Aquinos regeringer har handlet velbegrundet både med hensyn til de økonomiske fremskridt og den sociale retfærdighed, selv om der stadig skal gøres meget, navnlig i lyset af jordreformprogrammets beskudte fremskridt,
- H. der henviser til, at Filippinerne indtager en nøgleposition i Sydøstasien, og til nationens økonomiske potentiel med en befolkning på 58 mio samt til behovet for, at landet forbedrer sine forbindelser med Det Europæiske Fællesskab,
- I. der fuldt ud anerkender den filippinske befolknings demokratiske ret til selv at afgøre, hvilke alliancer og internationale forbindelser der er de mest passende for deres land, til at forhandle eller genforhandle aftaler med andre lande, når disse skal fornyes, og til i overensstemmelse med deres demokratiske forfatning selv at bestemme, hvorvidt der skal gives tilladelse til atomvåben på deres territorium eller i deres territorialfarvande;
1. gentager, at det støtter det filippinske demokrati og dets fortjenstfulde præsident Corazón Aquino, der har modstået alle forsøg på at begrænse eller angribe de rettigheder, der nydes af lovlige og fredelige grupper, fagforeninger og folket som et hele, og understreger endnu en gang, at Fællesskabet kun kan støtte demokratiske regeringer;
 2. er ikke desto mindre stærkt foruroliget over det stigende antal krænkelse af menneskerettighederne, som bl.a. fordømmes af den kristelige organisation »Task Force Detainees« og af Amnesty International;
 3. fordømmer ethvert forsøg på revolution, statskup eller separatisme, uanset hvilke grupper i de væbnede styrker eller uafhængige organisationer der står bag det, og som har til hensigt at forstyrre freden og demokratiseringsprocessen eller ramme dem, der udøver deres demokratiske og lovlige rettigheder i et forsøg på at forbedre den arbejdende befolknings situation;
 4. opfordrer de internationale pengeinstitutter og det internationale bankvæsen til at lette nedbringelse og omstruktureringen af Filippinerne udlandsgæld ved at støtte landets økonomiske og sociale udvikling;
 5. giver udtrykkeligt tilsagn om at støtte ethvert udviklingsprogram, der kan fremme denne udvikling, på betingelse af, at det forfatningsmæssige demokratis kontinuitet og de pågældende projekters gennemførlighed sikres, og at der tages hensyn til behovet for at sikre miljøet og den samlede befolknings interesser og samtidig sikre de lokale organisationers pluralistiske karakter;
 6. der minder om nødvendigheden af, at man igennem lokale eller udenlandske investeringer fremmer forarbejdningen af råstoffer på stedet;
 7. opfordrer indtrængende de multinationale selskaber, der opererer i Filippinerne, til at forbedre deres økonomiske planer og ændre deres sociale politik med henblik på en virkelig forbedring af de ansattes leve- og arbejdsvilkår;
 8. understreger, at jordreformen mere end nogensinde før er af vital betydning for Filippinerne og giver udtryk for sin støtte til den fælles holdning (Consensus Statement), der er udarbejdet af mere end 70 nationale landbrugs- og fiskeriorganisationer, kirkelige organisationer, økonomiske sammenslutninger og ikke-statslige organisationer, der i maj 1987 sluttede sig sammen til CPAR (Congrese for af People's Agrarian Reform);
 9. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag om forbedring af den tekniske og finansielle støtte til Filippinerne generelt og i særdeleshed med henblik på at fremme en hurtig gennemførelse og finansiering af landbrugsreformen, befordre udviklingen af en afbalanceret økonomisk vækst og medvirke til indtjening af udenlandsk valuta;
 10. udtrykker sin tilfredshed med, at Kommissionen koncentrerer Fællesskabets støtte om udvikling af landområder, og mener, at støtten bør fortsætte, når den filippinske regering forelægger forslag til yderligere udvikling, hvor der tages hensyn til behovet for at beskytte miljøet og skabe spredning i Filippinerne økonomi;

Fredag den 17. februar 1989

11. anmoder formanden for det Europæiske Politiske Samarbejde om formelt at give udtryk for sin holdning til de foreliggende beslutning i henhold til punkt 7, andet afsnit, beslutningen af 28. februar 1986;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, den filippinske regering og Verdensbanken.

7. Beskyttelse af dyr

a) dok. A2-352/88

BESLUTNING

om begrænsninger i anvendelsen af dyr til forsøg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om standsning af LD 50-forsøg med dyr (dok. B2-73/87),
- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om oprettelse af et europæisk organ til vurdering og koordinering af alternativer til dyreforsøg (dok. B2-129/87),
- der henviser til Rådets direktiv 86/609/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål, især artikel 7 og 23 ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 24. november 1986 om medlemsstaternes undertegnelse af Den Europæiske Konvention om Beskyttelse af Hvirveldyr, der anvendes til Forsøg og Andre Videnskabelige Formål,
- der henviser til resolution vedtaget af repræsentanterne for regeringerne for De Europæiske Fællesskabers medlemsstater, forsamlet i Rådet, den 24. november 1986 om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål,
- der henviser til Rådets direktiv 87/18/EØF om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer,
- der henviser til direktiv 87/20/EØF om afprøvning af veterinærmedicinske præparater, hvori det hedder, at det er nødvendigt at erstatte eksisterende afprøvningsmetoder, så snart den videnskabelige og tekniske udvikling gør dette muligt ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 24. maj 1984 om begrænsning af dyreforsøg og beskyttelse af forsøgsdyr ⁽³⁾ og gentager sit krav om effektivisering, indskrænkning og erstatning af dyreforsøg,
- der henviser til konklusionerne fra det tredje møde mellem højtstående repræsentanter for OECD-arbejdsgruppen om kemikalier i Paris den 17.-18. marts 1987 og til, at OECD, og navnlig ajourføringskomitéen, med jævne mellemrum reviderer retningslinjerne for afprøvning af kemikalier og antallet af dyr, der anvendes til laboratorieforsøg,

⁽¹⁾ EFT nr. L 358 af 18.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 15 af 17.1.1987.

⁽³⁾ EFT nr. C 172 af 2.7.1984, s. 164.

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til den britiske dyrelov fra 1986 (videnskabelige metoder),
 - der henviser til første ændring af 22. august 1986 af Forbundsrepublikken Tysklands lov fra 1972 om dyrs velfærd,
 - der henviser til love om dyrs velfærd i tredjelande, f.eks. Sverige, Australien og andre,
 - der henviser til Kommissionens rapport om muligheden for at ændre de prøver og retningslinjer, der er fastsat i de eksisterende fællesskabsforskrifter i medfør af artikel 23 i Rådets direktiv 86/609/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-352/88),
- A. der henviser til det beklagelige i, at der i Det Europæiske Fællesskab hvert år i alt anvendes langt over 10 mio dyr til forsøg, hvoraf 20 % anvendes med henblik på at opfylde forskriftsmæssige krav,
- B. der henviser til, at det forekommer absolut nødvendigt nøje at overvåge overholdelsen af EF-direktiv 86/609/EØF, hvori det pålægges medlemsstaterne at offentliggøre nøjagtige statistikker over de foretagne dyreforsøg,
- C. der beklager, at det tidligere var sådan, at vigtig viden såvel om de toksiske som de positive virkninger af forskellige stoffer kun kunne tilvejebringes gennem dyreforsøg, og at mange nationale love og EF-retsakter derfor direkte og indirekte kræver gennemførelse af sådanne forsøg (jf. European Rapport nr. 11353 om EF-direktiver og dyreforsøg),
- D. der ikke mener, at dyr bør underkastes lidelser af uvigtige eller overflødige årsager,
- E. der gentager, at mange forsøgsordninger gennemført for at opfylde forskriftsmæssige krav er blevet kritiseret, både fordi de ikke har nogen videnskabelig værdi, og fordi de er umoralske,
- F. der erkender, at der i offentligheden er stadig voksende modstand mod det unødigt store antal dyr, der anvendes til forsøg, idet der som bekendt findes adskillige alternative forsøgsmetoder, der ikke indebærer påvirkning af sanserne,
- G. der mener, at det samlede antal dyreforsøg kunne indskrænkes betydeligt, uden at der først sker nye tekniske fremskridt, men kun gennem lovgivningsmæssige og administrative initiativer,
- H. der beklager, at de lovgivende myndigheder i visse lande kræver, at toksicitetsundersøgelser, der allerede er foretaget i andre lande, gennemføres på ny med let ændrede fremgangsmåder,
- I. der beklager, at der fortsat anvendes dyr til afprøvning af produkter, der ikke er uundværlige for livets opretholdelse og menneskets velsom f.eks. visse overflødige kosmetiske produkter, og at der ligefrem kræves anvendelse af dyr til afprøvning af stoffer og instrumenter, som er ødelæggende for mennesket, og hvor der som eksempel kan nævnes våben og andet krigsmateriel,
- J. der er af den opfattelse, at traditionelle LD 50-forsøg, som indebærer anvendelse af store antal dyr og bestemmelse af, hvornår døden indtræder, samt Draize-forsøgene kan medføre urimelige og uacceptable lidelser for de berørte dyr,
- K. der understreger, at der til mange formål findes nationalt godkendte alternativer til det klassiske LD 50-forsøg,

⁽¹⁾ KOM(88) 243 endel.

Fredag den 17. februar 1989

- L. der dog erkender, at det er nyttigt med oplysninger vedrørende approksimative letaldoser, som kan bestemmes ved hjælp af et forholdsvis ringe antal dyr, og at bestemmelsen af sådanne doser er både nødvendig og berettiget,
 - M. der beklager, at intensive landbrugsmetoder, hvis anvendelse fremmes af den fælles landbrugspolitik, har ført til overdreven brug af kunstgødning og pesticider, som alle kræver omfattende dyreforsøg samtidig med, at visse agrokemiske stoffer fortsat er meget skadelige for mennesker og dyr,
 - N. der beklager, at bestemte former for medicinforskning, hvori der indgår dyreforsøg, fører til fremstilling af præparater, der ligner hinanden meget,
 - O. der beklager, at der ikke i øjeblikket eksisterer nogen godkendte alternativer til de traditionelle metoder til undersøgelse af akut toksicitet, men kun alternative strategier som f.eks. Det Britiske Toksikologiselskabs (British Toxicology Society) retningslinjer, der som en forudsætning for godkendelse kræver mere fleksible regulatorer,
 - P. der beklager, at national og international finansiering af forskning i alternative forsøgsmetoder er yderst mangelfuld, og at der hidtil kun i ringe omfang er sket international godkendelse af sådanne alternative metoder,
 - Q. der beklager, at Kommissionen kun har fået bevilget få midler til sit arbejde på områderne indskrænkning, effektivisering og erstatning af dyreforsøg,
 - R. der beklager, at der i visse EF-lande kun findes primitive eller slet ingen strukturer for overvågning af og kontrol med dyreforsøg,
 - S. der henviser til, at der i den tyske delstat Hessen allerede findes en forbilledlig ordning gående ud på, at en kredsdyrlæge én gang om ugen aflægger uanmeldt besøg på de involverede virksomheders forsøgslaboratorier for at kontrollere dyrenes tilstand og overholdelsen af bestemmelserne i tilladelserne,
 - T. der henviser til, at der både på EF-plan og på internationalt plan kunne gøres mere for at sikre, at princippet om gensidig accept af data og anerkendelse af resultater anvendes inden for alle de områder, hvor det er nødvendigt at gennemføre dyreforsøg,
 - U. der henviser til det beklagelige i, at der på verdensplan eksisterer en mangfoldighed af lovmæssige krav med hensyn til klassificering, hvilket indebærer gentagelse af visse dyreforsøg,
 - V. der erkender, at der er behov for effektive procedurer for udveksling af oplysninger vedrørende alternative forsøgsmetoder, og at Kommissionen, såfremt den gives tilstrækkelige økonomiske midler og tilstrækkeligt personale, er ideelt placeret til at tage sig af denne opgave,
 - W. der er klar over det presserende behov for en database indeholdende oplysninger vedrørende alternative forsøgsmetoder, således at forskerne, industrien og regeringerne straks underrettes om fremskridt på dette område hvorsomhelst i Fællesskabet,
 - X. der anerkender den store betydning af det forhold, at millioner af dyrs død og lidelser har forbedret menneskehedens sundhedstilstand og sparet mennesket for mange lidelser,
 - Y. der understreger sin påskønnelse af de forskere, der bestræber sig på at begrænse anvendelsen af dyreforsøg, hvor dette er muligt, og/eller på helt at afskaffe dyreforsøg samtidig med, at de dog fortsætter deres bestræbelser på at beskytte mennesket mod skadelige og farlige stoffer og produkter;
1. glæder sig over Kommissionens initiativ med henblik på gennemførelse og håndhævelse af direktiv 86/609/EØF og over de fire kommissionsprogrammer, inden for hvis rammer der forskes i alternative forsøgsmetoder, som imidlertid giver lignende resultater;
 2. kræver, at Kommissionen straks forelægger en detaljeret beretning om det hidtil udførte arbejde og målsætningerne inden for rammerne af de fire programmer vedrørende forskning i alternative forsøgsmetoder;

Fredag den 17. februar 1989

3. glæder sig over, at Kommissionen har taget initiativ til at afholde seminarer i de forskellige medlemsstater for at fremme gensidig forståelse for administrative inspektions- og håndhævelsesforanstaltninger i forbindelse med lovgivningen om dyrs velfærd;
4. glæder sig over udviklingen af alternative forsøgsmetoder, f.eks. inden for rammerne af Det britiske Toksikologiselskabs forsøgsrække med grænsedoser, som kunne føre til en betydelig begrænsning af det antal dyr, der anvendes til toksikologiundersøgelser;
5. glæder sig over initiativer med henblik på godkendelse af alternative forsøgsmetoder, f.eks. de i øjeblikket af det britiske sundhedsministerium koordinerede bestræbelser på at få Det britiske Toksikologiselskabs forsøg med faste doser anerkendt på internationalt plan;
6. glæder sig over det arbejde, ERGAT (European Research Group for Alternatives in Toxicity Testing) har gjort, og over FRAME-initiativerne med henblik på oprettelse af en database indeholdende oplysninger om in vitro-teknikker;
7. erkender, at der må skabes international enighed om kravene vedrørende klassificering af nye stoffer, og glæder sig i denne forbindelse over Kommissionens kommende seminar i München i 1989, hvor repræsentanter fra medlemsstaterne og OECD-landene vil mødes for at drøfte rationaliseringen af toksicitetsklassifikationssystemet;
8. erindrer medlemsstaterne om deres forpligtelser i henhold til direktiv 86/609/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål;
9. kræver, at bestemmelserne i alle EF-direktiver fastsættes på et videnskabeligt grundlag, og at dette grundlag fastlægges af dyrlæger, dyreværnsfolk og industrien i fællesskab inden for rammerne af et paritetisk organ;
10. opfordrer medlemsstaterne til straks at gennemføre bestemmelserne i direktiv 86/609/EØF, samt overholde deres forpligtelser i henhold hertil, navnlig for så vidt angår artikel 13 og 22, der, hvis de gennemføres, ville bidrage betydeligt til indsamlingen af statistiske oplysninger på EF-plan, som er så nødvendige for fremsættelsen af konkrete forslag med henblik på en yderligere effektivisering, indskrænkning og erstatning af dyreforsøg;
11. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage så strenge bestemmelser som muligt for beskyttelsen af dyr, der anvendes til forsøg, herunder et krav om forudgående tilladelse til alle forsøg og arbejdsprogrammer (jf. artikel 24 i direktiv 86/609/EØF);
12. opfordrer alle medlemsstater til straks at ratificere Den Europæiske Konvention om Beskyttelse af Hvirveldyr, der anvendes til Forsøg og Andre Videnskabelige Formål;
13. opfordrer medlemsstaterne til at være opmærksomme på den svenske lovgivning vedrørende dyrs velfærd, hvorefter lokale etikudvalg sammensat af eksperter på området gives mulighed for at spille en fremtrædende rolle ved udstedelsen af tilladelser til at gennemføre dyreforsøg;
14. opfordrer Kommissionen til i fremtidige retsakter at indarbejde Forbundsrepublikken Tysklands bestemmelse om, at der til dyreforsøg kun må anvendes dyr fra anerkendte opdrættere eller forhandlere af forsøgsdyr;
15. opfordrer Kommissionen til at forelægge en beretning om gennemførelsen af målsætningerne i Rådets resolution om toksikologi;
16. opfordrer alle medlemsstaterne og industrien til at stille ekstra midler til rådighed for forskningscentre og laboratorier, der beskæftiger sig med udvikling af alternative forsøgsmetoder og godkendelse af sådanne metoder;

Fredag den 17. februar 1989

17. opfordrer Kommissionen til at være særdeles opmærksom på, at alle midler, der stilles til rådighed for industrien til alternativ forskning, også kun bliver anvendt hertil, da f.eks. celleforskningsprojekter ofte erklæres at være alternativ forskning, end skønt de ikke opfylder dette krav;
18. opfordrer alle medlemsstater til at overholde deres forpligtelser i henhold til direktiv 87/18/EØF om god laboratoriepraksis og til at godkende alle forsøg gennemført i henhold hertil som havende opfyldt kravene i de relevante EF-direktiver;
19. opfordrer medlemsstaterne forsamlet i Rådet til at tildele Kommissionen flere midler, til dens arbejde med henblik på fremme af effektivisering, indskrænkning og erstatning af dyreforsøg, forudsat at der opnås lignende resultater;
20. opfordrer Kommissionen til at sikre, at aflivningen af dyr, hvis organer og celler udtages til forsøg, også tages i betragtning inden for rammerne af en indskrænkning, effektivisering og erstatning af dyreforsøg;
21. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et forslag til rammedirektiv med henblik på at bringe anvendelsen af dyr til afprøvning af kosmetik til ophør;
22. opfordrer alle medlemsstaterne til at fremsætte forslag til nationale bestemmelser om afskaffelse af anvendelsen af dyr til afprøvning af våben;
23. opfordrer Kommissionen til i denne forbindelse at fremsætte forslag om gennemførelse af en undersøgelse vedrørende medicinbehovet, da det meget store antal forskellige lægemidler på samme virkemiddelbasis er årsag til mange unødvendige dyreforsøg;
24. opfordrer Kommissionen til at sikre, at der sker en revision af de nugældende smertebelastningsbestemmelser, således at der kan gives mere detaljerede oplysninger om den reelle belastning af dyrene;
25. kræver en regulering af den grænseoverskridende handel med mindre dyr, da forsøgsdyr opdrættet under de dårligst tænkelige forhold i Nederlandene transporteres over grænserne med henblik på anvendelse i andre landes forsøgslaboratorier;
26. opfordrer Kommissionen til at sikre, at det eksisterende EF-direktiv om artstilpasset hold af forsøgsdyr bliver nøje overholdt og omsat til national ret inden for den fastsatte frist;
27. opfordrer Kommissionen til at udvide antallet af medlemmer i sine interne forskriftsudvalg og rådgivende udvalg til også at omfatte eksperter i alternative forsøgsmetoder;
28. opfordrer Kommissionen til at oprette en tværfaglig arbejdsgruppe, som skal have til opgave at revidere alle nye krav i forbindelse med toksicitetsundersøgelser og foreslå områder, hvor der eventuelt kunne gennemføres effektivisering, indskrænkning og erstatning af dyreforsøg;
29. opfordrer Kommissionen til fortsat at tilrettelægge møder mellem eksperter fra EF-landene og fra OECD-landene med henblik på international godkendelse af alternative forsøgsmetoder, rationalisering af kravene vedrørende klassificering af nye stoffer, begrænsning af toksicitetsundersøgelseernes varighed og forbedring af udvekslingen af oplysninger og nye tanker;
30. opfordrer Kommissionen til at etablere en mekanisme til godkendelse af alternative forsøgsmetoder, som også skal omfatte økonomisk støtte til deltagende laboratorier, hvor dette er nødvendigt; mener, at Kommissionen i denne forbindelse som sin første opgave bør støtte godkendelsen af Det Britiske Toksikologiselskabs forsøg på området faste doser, som i øjeblikket koordineres af det britiske sundhedsministerium;
31. opfordrer Kommissionen til på alle internationale møder på dette område at arbejde til fordel for international godkendelse af grænsedosisforsøget og for hurtig afskaffelse af det traditionelle LD 50-forsøg til fordel for eksisterende godkendte alternative forsøg;

Fredag den 17. februar 1989

32. opfordrer Kommissionen til at oprette en databank med statistiske oplysninger og data vedrørende:
- antallet af dyreforsøg i EF, årsagerne til gennemførelsen af sådanne forsøg osv.,
 - medlemsstaternes lovgivning på dette område,
 - igangværende projekter vedrørende alternative forsøgsmetoder, fejlslagne projekter samt projekter, der er kronedes med held, men hvis resultater endnu ikke er godkendt på internationalt plan eller på EF-plan,
 - alternative forsøgsmetoder godkendt på internationalt plan og på EF-plan,
 - epidemiologiske undersøgelser og resultater efter markedsføring;
33. opfordrer Kommissionen til at ansætte det nødvendige personale til sikringen af oprettelsen og den daglige drift af en sådan databank;
34. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at øge den økonomiske og forsyningsmæssige støtte til institutioner, der allerede beskæftiger sig med programmer vedrørende international godkendelse af alternative forsøgsmetoder;
35. forpligter sig til at føre nøje kontrol med, at formindskelsen i antallet af dyreforsøg ikke bidrager til en forøgelse af antallet af eksperimenter med mennesker — hvad enten forsøgspersonerne er uvidende derom eller har givet deres samtykke — navnlig blandt de dårligst stillede mennesker i udviklingslandene;
36. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og de relevante organisationer.

b) dok. A2-303/88

BESLUTNING

om harmonisering af lovgivningen om fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse i Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Castle m.fl. om stål-rævesakse (dok. B2-1563/87),
- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om et grusomhedsmærkat på pelse (dok. B2-222/88),
- der henviser til, at den skriftlige erklæring, der blev fremsat af Castle og Seligman i juni 1988, hvori der fremsættes krav om forbud mod fremstilling, salg og anvendelse af stål-rævesakse i Fællesskabet og om obligatorisk mærkning af skind indført i EF med angivelse af, om de hidrører fra dyr fanget i disse sakse, blev underskrevet af flertallet af Europa-Parlamentets medlemmer,
- der henviser til Konventionen om Beskyttelse af Europas Vilde Dyr og Planter samt Naturlige Levesteder (Bernerkonventionen),
- der henviser til Rådets afgørelse 82/72/EØF af 3. december 1981 om indgåelse af Konventionen om Beskyttelse af Europas Vilde Dyr og Planter samt Naturlige Levesteder ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. L 38 af 10.2.1982, s. 1.

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til de britiske love Pests Act fra 1954 og Wildlife and Contryside Act fra 1981,
 - der henviser til den irske Wildlife Act fra 1976 og til Wildlife Act Regulations fra 1977,
 - der henviser til den danske jagtlov af 11. februar 1983,
 - der henviser til den portugisiske lov nr. 182 af 10. august 1987,
 - der henviser til den spanske jagtlov fra 1971,
 - der henviser til den tyske jagtlov (Bundesjagdgesetz 1976),
 - der henviser til det franske charter om skind fra 1976 (Charte de la Fourrure Francaise),
 - der henviser til den italienske lov nr. 968 af 27. december 1977 om beskyttelse af fauna og regulering af jagten,
 - der henviser til den belgiske jagtlov fra 1982,
 - der henviser til den græske lov nr. 86/69,
 - der henviser til den hollandske jagtlov (Jachtwet) af 3. november 1954 som ændret den 20. april 1983,
 - der henviser til det luxembourgske dekret af 10. marts 1959 om tilintetgørelse af skadedyr,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-303/88),
- A. der henviser til, at medlemsstaterne har et moralsk ansvar for beskyttelsen af Fællesskabets fauna, der er en del af naturarven,
- B. der henviser til, at rævesakse, i og med at der er tale om en vilkårlig fangstmetode, kan være en trussel mod visse overlevelsestruede arter, der er beskyttet af den eksisterende lovgivning i Fællesskabet og på internationalt plan, f.eks. Berner-Konventionen og CITES (konventionen om International Handel med Udryddelsestruede Vilde Dyr og Planter),
- C. der henviser til, at rævesaksen ydermere er en brutal og inhuman måde at fange og dræbe dyr på, og erkender behovet for fastsættelse af internationale humane standarder for fældefangst for at sikre brugen af acceptable fældesystemer i EF og tredjelande;
- D. der henviser til, at det britiske handels- og industriministerium for nyligt i erkendelse af, at der i den britiske befolkning hersker en udbredt bekymring over brutaliteten i forbindelse med anvendelse af rævesakse, har overvejet at fremsætte forslag om mærkningspligt for skind af dyr »der almindeligvis fanges i rævesakse«,
- E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab først og fremmest må få sine egne medlemmer til at gå ind for, at vilde dyr og planter må bevares for kommende generationer, og først derefter kan tillade sig at kræve dette af andre,
- F. der henviser til, at der uden for EF findes områder, hvor jagt og fiskeri af geografiske og kulturelle årsager er vigtige aktiviteter for den oprindelige befolkning, og at disses overlevelse og kultur også må være et vigtigt anliggende for alle andre folk,
- G. der henviser til, at man derfor må støtte alle bestræbelser i de berørte lande på kun at drive jagt med humane fangstmetoder samt på at fremskynde omstillingen i denne retning, og Fællesskabet bør sikre, at forskning i humane fangstmetoder ikke udskyder udryddelsen af grusomme, ikke selektive fangstmetoder i stor målestok,

Fredag den 17. februar 1989

- H. der henviser til, at der har været forbud mod brugen af rævesakse i Grønland siden 1938, og at dette ikke har haft nogen negativ indvirkning på den oprindelige grønlandske befolknings traditionelle fangstmetoder;
 - I. der henviser til, at Bern-konventionen betegner storstilede og ikke-selektive måder og midler til ihjelslagning og fangst af vilde dyr som faktorer, der kan udrydde arter lokalt eller forårsage alvorlig indgriben i populationer af en art, og derfor forbyder dem,
 - J. der henviser til, at ræveskase, de såkaldte conibear traps og snarer er ikke-selektive og alle i vid udstrækning anvendes til fangst af pelsklædte pattedyr;
-
- 1. støtter de medlemsstater, bl.a. Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland og Det Forenede Kongerige, der allerede har forbudt anvendelsen af rævesakse;
 - 2. henstiller til Kommissionen at foreslå foranstaltninger til harmonisering af lovgivningen med henblik på at forbyde salg og anvendelse af rævesakse i Fællesskabet;
 - 3. henstiller endvidere til Kommissionen at udvide disse foranstaltninger til at omfatte fremstilling og besiddelse af rævesakse samt import fra og eksport til tredjelande;
 - 4. opfordrer Kommissionen til — under behørig hensyntagen til de pågældende landes oprindelige befolkning — at iværksætte de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at skind, der indføres til Fællesskabet fra lande, som endnu ikke har forbudt anvendelsen af rævesakse, og eller hvor internationalt anerkendte humane fangstmetoder endnu ikke anvendes, forsynes med et mærke, hvoraf dette forhold fremgår;
 - 5. opfordrer kraftigt Kommissionen til med henblik på effektiv miljøbeskyttelse og loyal konkurrence at optage direkte kontakt med organisationerne for de berørte oprindelige befolkninger (f.eks. i Canada og USA »Indigenous Survival International«), for sammen med disse at tage initiativ til en positiv mærkning af disses produkter, hvoraf det fremgår, om de hidhører fra dyr fanget i sakse, hvilket vil give de oprindelige befolkninger en mulighed for meningsfuld udvikling og forbrugeren mulighed for at træffe et klart valg;
 - 6. opfordrer endvidere Kommissionen til at foreslå en udvidelse af disse foranstaltninger til at omfatte fremstilling, salg, anvendelse og eksport af ikke-selektive fælder, herunder snarer og såkaldte conibear traps, der i vid udstrækning anvendes til fangst af vilde dyr;
 - 7. opfordrer Kommissionen til at tilskynde medlemsstaterne til at deltage i den udformning af standarderne for fældefangst, som finder sted inden for Den Internationale Standardiseringsorganisation;
 - 8. opfordrer Kommissionen til over for de berørte stater at presse på for intensivering af forskningen og omstilling til humane fangstmetoder samt Den Internationale Standardiseringsorganisation;
 - 9. opfordrer indtrængende Kommissionen til at yde støtte til den oprindelige befolkning, der er afhængig af pelsindustrien, ved f.eks. at sørge for, at disse mennesker genvinder deres ret til jorden;
 - 10. opfordrer Kommissionen til at støtte IUCN-resolutionen om oprindelige befolkningers ret til nedlæggelse af vilde dyr ved hjælp af traditionelle jagtmetoder under henvisning til, at IUCN ikke føler sig kompetent til at tage sig af spørgsmål angående dyrplageri;
 - 11. opfordrer kraftigt Kommissionen til at give repræsentanter for anerkendte dyreværnsforeninger en lovfæstet ret til at gøre indsigelse med kort varsel og at give dem observatørstatus ved toldsteder og i importhavne med henblik på at hindre smugling;

Fredag den 17. februar 1989

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne.

c) dok. A2-339/88

BESLUTNING

om beskyttelse af den brune bjørn i Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Garcia Arias m.fl. om en politik til beskyttelse af bjørne, ulve og andre vilde dyr, der er i fare for at uddø i Det Europæiske Fællesskab (dok. B2-1545/86),
 - der henviser til sin beslutning af 12. oktober 1988 om gennemførelse i Det Europæiske Fællesskab af Bern-konventionen (om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder) og Bonn-konventionen (om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr) ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-339/88),
- A. der henviser til, at EF's program for hasteforanstaltninger til beskyttelse af den brune bjørn i den østlige del af Fællesskabet udløb i november 1988,
- B. der henviser til, at de første resultater af dette program for 1988 har været meget opmuntrende, men at det alligevel er absolut nødvendigt at forlænge programmet, hvis der skal opnås varige resultater, for så vidt angår bjørnebestandens beståen,
- C. der henviser til, at det, selv om bestandene af brune bjørne i den vestlige del af Fællesskabet (Spanien og Frankrig) befinder sig i en forholdsvis bedre situation end bjørnene i den østlige del på grund af de aktioner, som de nationale myndigheder i disse lande allerede har gennemført, er nødvendigt at bistå disse myndigheder i deres bestræbelser på at sikre bjørnebestandens beståen,
- D. der henviser til, at det er nødvendigt, at der ydes finansiel støtte og bistand til tilrettelæggelsen og samordningen i forbindelse med en forlængelse og udvidelse af fællesskabsprogrammet og de nationale programmer,
- E. der henviser til, at den brune bjørn er opført på liste II i Bern-konventionen, men at der ikke desto mindre for nylig igen er skudt bjørne;
1. opfordrer Kommissionen til også fremover at varetage den vigtige opgave, det er at beskytte den brune bjørn, at iværksætte et program for hasteforanstaltninger med henblik på at sikre bjørnens bevarelse og i 1989 at opføre en bevilling på 100.000 ECU på konto 6610 i budgettet samt at foreslå, at denne aktivitet indgår i fællesskabsaktionerne på miljøområdet;
 2. opfordrer Kommissionen til at udvide sin aktion til at omfatte hele bjørnens udbredelsesområde i Fællesskabet og navnlig yde bistand til de nationale programmer til fordel for bestandene i Pyrenæerne og De Kantabriske Bjerge og Alperne;
 3. foreslår, at der inden for programmet for socio-strukturelle foranstaltninger iværksættes en aktion med henblik på at fremme den socio-økonomiske udvikling af landsbysamfundene i områder, hvor der lever bjørne, mod at de pågældende kommuner til gengæld iværksætter miljøbevarende foranstaltninger til sikring af bjørnens bevarelse;

⁽¹⁾ EFT nr. C 290 af 14.11.1988, s. 54.

Fredag den 17. februar 1989

4. opfordrer Kommissionen til at prioritere ordninger til forebyggelse eller afhjælpning af skader, der forårsages af bjørnen; sådanne ordninger bør gælde i alle de områder, hvor bjørnen er udbredt; den finansielle støtte samt den administrative struktur skal fastlægges i hvert enkelt tilfælde; i områder, hvor der både findes ulve og bjørne, skal disse foranstaltninger omfatte alle skader; i sådanne områder må der udarbejdes planer, som kombinerer fredningen af bjørnen med en passende beskyttelse af ulven, hvilket nødvendiggøres af denne arts usikre situation;
5. opfordrer Kommissionen til at koncentrere sine bestræbelser omkring oprettelse af et sammenhængende net af reservater og/eller særligt beskyttede områder inden for bjørnens udbredelsesområde; inden for dette net skal der træffes enhver tænkelig foranstaltning til bevarelse af bjørnens levested (udarbejdelse af forvaltningsplaner for skovene i snævert samarbejde med forstvæsenet, intensivering af bekæmpelsen af skov- og kratbrande og obligatoriske undersøgelser af følgevirkningerne af nye infrastrukturer af enhver art;
6. opfordrer endelig Kommissionen til at undersøge behovet for oprettelse af fodersteder og i tilfælde, hvor det viser sig nødvendigt, at analysere fremgangsmåderne herfor med henvisning til de positive erfaringer, der allerede er gjort, navnlig i Abruzzer-naturparken i Italien;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

d) dok. A2-377/88

BESLUTNING

om beskyttelse af ulven

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Staes m.fl. om beskyttelse af ulven i British Columbia (dok. B2-639/88),
 - der henviser til sin beslutning af 17. februar 1989 ⁽¹⁾ om beskyttelse af den brune bjørn i Det Europæiske Fællesskab,
 - der henviser til sin beslutning af 12. oktober 1988 ⁽²⁾ om gennemførelse i Fællesskabet af Bern-konventionen (om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder) og Bonn-konventionen (om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr) (dok. A2-179/88),
 - der henviser til bestemmelserne i EF's fjerde handlingsprogram på miljøområdet om bevarelse af den vilde fauna og den genetiske arv,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-377/88),
- A. der henviser til, at ulven som alle vilde dyrearter har ret til at leve i vild tilstand, eftersom den er en del af det naturlige økosystem,
 - B. der henviser til, at ulven er et af de vigtigste og mest tilpasningsdygtige rovpattedyr, der byttetager større vildt på den nordlige halvkugle, og derfor har haft en afgørende betydning for rovdyrenes udvikling,
 - C. der henviser til, at arten *canis lupus* er opdelt i underarter, som i genetisk henseende er tilpasset en række specifikke miljøer, og at dens forsvinden fra disse miljøer indebærer en uacceptabel ændring af den økologiske balance,

⁽¹⁾ Se denne protokol, del II, pkt. 7c).⁽²⁾ EFT nr. C 290 af 14.11.1988, s. 54.

Fredag den 17. februar 1989

- D. der henviser til, at antallet af ulve i EF anslås til ca. 1500 individer, som findes i Spanien, Portugal, Grækenland og Italien, mens arten i de øvrige lande har været helt uddød i flere århundreder eller få årtier,
- E. der henviser til, at ulven nu er fredet i Portugal, hvor den kun må dræbes under ganske særlige omstændigheder og med tilladelse fra Servico Nacioanl de Parques, Reservas e Conservacao da Natureza; der dræbes ikke desto mindre fortsat ulve illegalt, og arten synes fortsat at være i konstant tilbagegang, bortset fra i enkelte små områder, hvorfor der er behov for en styrkelse af fredningsforanstaltningerne,
- F. der henviser til, at de fordomme og negative legender, der altid har karakteriseret forholdet mellem ulven og mennesket, for en stor dels vedkommende snarere bygger på myter end på realiteter,
- G. der henviser til, at de vigtigste årsager til ulvens uddøen ud over menneskets jagt bl.a. er ødelæggelsen af dens levesteder (skovfældning) og naturlige byttedyr, som tvinger den til at leve af det affald, der findes på affaldspladserne i udkanten af beboede områder, hvilket indebærer en risiko for yderligere konflikter med menneskelige aktiviteter,
- H. der henviser til, at det meget store antal herreløse og vilde hunde navnlig i Europas sydlige egne — som konkurrerer med ulven om de få egnede levesteder og om byttet, udgør en af de vigtigste årsager til bekymring for ulvens overlevelse, bl.a. som følge af den hybridisering af arten, som parring med hunden indebærer,
- I. der henviser til, at ulven er en art med biologiske karakteristika, som vanskeliggør dens bevarelse i en enkelt medlemsstat, at mulighederne for at en bevarelse skal lykkes i vid udstrækning afhænger af, at der udarbejdes programaktioner på EF-niveau, som koordineres med de tilgrænsende lande, og at et fællesskabsprogram for hasteforanstaltninger til beskyttelse af ulven derfor vil være hensigtsmæssigt,
- J. der henviser til, at enten overholdes den ved lov fastsatte fredning i medlemsstaterne ikke med den nødvendige konsekvens, eller der er endnu ikke opnået varig enighed om en sådan, og at jagt navnlig er tilladt i Portugal, hvor der i løbet af 1988 er blevet nedlagt 15 ulve,
- K. der henviser til, at der findes en offentlig opinion til fordel for ulven, og Wolf Specialist Group, som henhører under IUCN/SSC, på internationalt niveau deltager i udarbejdelsen af bevarelsesprogrammer og har udarbejdet et manifest om bevarelse af ulve en handlingsplan med de vigtigste foranstaltninger, som de enkelte lande bør træffe,
- L. der — hvad angår beskyttelse af andre vilde dyr, der trues af udryddelse — henviser til, at Lynx pardina, der har hjemme på Den Iberiske Halvø, betragtes som Europas mest truede rovdyrart;
1. mener, at bevarelsen af ulven i dens forskellige europæiske underarter og bestande skal være et vigtigt element i politikken til bevarelse af arten og dens levesteder;
2. fastslår, at følgende foranstaltninger bør træffes snarest i EF:
- udarbejdelse af en samlet strategi til bevarelse af ulven i hver af de involverede medlemsstater med henblik på at sikre artens overlevelse og begrænse mulighederne for konflikt med menneskelige aktiviteter,
 - en ved lov fastsat totalfredning ved hjælp af gennemførlige kontrolmetoder, også på nationalt niveau,
 - oplysning og uddannelse af offentligheden i almindelighed og specielt af jægere, hyrder og forstfolk,
 - udsætning af store naturlige byttedyr som hjorte, rådyr og andre arter samt etablering af foderpladser i begrænsede tidsrum og på afgrænsede områder,
 - pleje af skovene og ulvens levesteder, også under hensyn til ulvens behov,

Fredag den 17. februar 1989

- f) støtte og tilskud til husdyravlere i de områder, hvor ulvens tilstedeværelse er accepteret og ønsket (indhegninger, hyrdehunde, skattelettelser osv.) og gennemførelse af et effektivt program til erstatning for de skader, som er forårsaget af ulve,
 - g) kontrol med bestandene af herreløse og vilde hunde,
 - h) øget forskning i ulvens økologi, bestandens adfærd og udvikling, dens lokale vandringer og udbredelse samt de forskellige bestandes genetiske forhold,
 - i) iværksættelse af et program for opdræt i fangenskab, der skal omfatte de bestande, hvis størrelse allerede har nået et sådant niveau, at der er risiko for en for stor indavl og uddøen,
 - j) oprettelse af et EF-organ, som skal kunne udveksle og stille data, oplysninger og beretninger fra de forskellige lande til rådighed for de interesserede, og hvor aktionerne på EF-niveau og relationerne med landene uden for EF kan koordineres;
3. tilslutter sig manifestet om ulvens bevarelse samt de retningslinjer for ulvens bevarelse, som er udarbejdet af Wolf Specialist Group under IUCN/SSC;
 4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde og finansiere et fællesskabsprogram om hasteforanstaltninger til fredning af ulven, som bl.a. indebærer nedsættelse af en stående forskergruppe, der skal indsamle data og oplysninger om ulvens tilstedeværelse og situation i de forskellige regioner, muliggøre udveksling af erfaringer om vildtpleje og bevarelse, udnytte den videnskabelige indsats og bistand fra Wolf Specialist Group under IUCN/SSC samt yde teknisk bistand ved løsning af konflikter i forbindelse med bevarelsen af ulven i medlemsstaterne;
 5. anmoder medlemsstaterne om at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at gennemføre denne beslutning, at udøve omhyggelig kontrol med den effektive gennemførelse af den gældende lovgivning om fredning af ulven, og at styrke de videnskabelige og administrative strukturer, som ligger til grund for politikken for bevarelse af dyrearterne;
 6. opfordrer Kommissionen til som et led i EF's miljøaktioner at videreføre sit program med hasteforanstaltninger for at sikre Lynx pardinas videre eksistens;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og de berørte internationale organisationer.

8. Den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene

— dok. A2-359/88

BESLUTNING

om den fælles landbrugspolitik og udviklingslandene

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 18. september 1980 om Det Europæiske Fællesskabs bidrag til bekæmpelsen af sulten i verden ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 18. februar 1987 om EF's forbindelser med udviklingslandene på handels- og råstofområdet ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 265 af 13.10.1980, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 60.

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til resultaterne af verdensfødevarekonferencen i Bruxelles 1988,
- der henviser til sin beslutning af 18. november 1988 om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-runden inden for GATT ⁽¹⁾,
- der henviser til de skridt, Det Europæiske Fællesskab hidtil har taget til at reformere sin landbrugspolitik med det formål at nedbringe overskusproduktionen og begrænse belastningen af budgettet,
- der henviser til Punta del Este-erklæringen om GATT's Uruguay-runde,
- der henviser til resultaterne af interimskonferencen i Montreal til bedømmelse af GATT-forhandlingernes hidtidige forløb,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og til udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-359/88);

1. mener, at den principielle enighed, der blev opnået i Punta del Este navnlig efter midtvejskonferencen i Montreal — er et godt forhandlingsgrundlag, især hvad angår

- de generelle mål og grundlæggende principper, bl.a.:
 - liberalisering og udvidelse af verdenshandelen til gavn for alle lande og især for de mindre udviklede af de kontraherende parter,
 - differentieret og præferencemæssig inddragelse af udviklingslandene, af hvem det ikke må forlanges, at de skal træffe foranstaltninger, der er i modsstrid med deres respektive udviklingsniveau og handels- og finansieringsbehov,
- og de særlige mål for handelen med landbrugsvarer:
 - lettelse af adgangen til landbrugsmarkedene,
 - større disciplin ved anvendelse af alle former for direkte og indirekte støtte i handelen med landbrugsvarer;

2. tillægger på denne baggrund i udviklingslandenes interesse et positivt udfald af landbrugsforhandlingerne inden for GATT's Uruguay-runde særlig betydning;

3. kræver, at Kommissionen og Rådet gør en beslutsom indsats for at konkretisere og gennemføre ovennævnte mål og grundlæggende principper og skabe de nødvendige forudsætninger herfor under den videre udvikling af EF's landbrugspolitik;

4. går imidlertid ud fra, at USA vil tage sin maksimalistiske holdning, der hidtil har været rettet mod langfristede foranstaltninger, op til fornyet overvejelse, og i stedet for tage skridt til forhandlinger, som knytter kort- og langfristede aspekter sammen; håber, at anden halvdel af Uruguay-Runden, nu da bl.a. EF og USA har givet udtryk for deres forskellige standpunkter i Montreal, af samtlige deltagere vil blive brugt konstruktivt, således at der også inden for landbruget kan opnås et tilfredsstillende resultat;

5. anser det for absolut nødvendigt, at der til gennemførelse af målene nås frem til afbalancerede og bindende gensidige aftaler om gradvis reduktion af omfanget af landbrugsstøtten i industrilandene, og opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge et forslag på mellem-lang sigt med henblik herpå;

6. ønsker, at Det Europæiske Fællesskab og naturligvis også de andre industrilande på hvert enkelt stadium af forhandlingerne er særlig opmærksomme på konsekvenserne af forslag og aftaler for udviklingslandenes situation;

7. understreger især dette i forbindelse med den i erklæringen omhandlede evaluering af resultaterne forud for den formelle vedtagelse, med henblik på at sikre, at der også faktisk finder en differentieret præferencebehandling sted under speciel hensyntagen til alle synspunkter, der er af særlig interesse for de mindre udviklede kontraherende parter;

⁽¹⁾ Del II, pkt. 8 i protokollen fra 18.11.1988.

Fredag den 17. februar 1989

8. regner angående gruppen af større fødevarieeksportører blandt udviklingslandene med, at liberalisering og afvikling af støtte vil få gunstige virkninger for deres handels- og udviklingsmuligheder;

9. er i det omfang, dette gælder for dem, og det er i overensstemmelse med deres udviklingsniveau, af den opfattelse, at de for deres vedkommende bør bidrage til liberaliseringen og afviklingen af støtten og i denne forbindelse også bør indrømme de udviklingslande, der er nettoimportører af fødevarer, en differentieret præferencebehandling; ser heri et bidrag til fremme af syd-syd-handelen;

10. er af den opfattelse, at liberalisering og afvikling af støtte — i hvert fald på mellemlang sigt — også vil få gunstige virkninger for de udviklingslande, der nok er nettoimportører af fødevarer, men i kraft af deres klima- og jordbundsforhold har potentielle forudsætninger for at øge deres selvforsyningsgrad væsentligt;

11. betragter mere stabile og også højere verdensmarkedspriser som følge af mindre overskudsproduktionsstøtte på verdensmarkedet som et større incitament for dem til at forøge deres egen produktion, men opfordrer alligevel Kommissionen og Rådet til i deres interesse at gå ind for en differentieret præferencebehandling til beskyttelse af deres landbrug og deres lokale markeder og at øge Fællesskabets bidrag til deres fødevarer sikkerhed ved at fremme en miljøvenlig landbrugspolitik, der tager sigte på selvforsyning;

12. erkender, at liberalisering og afvikling af støtte i nogle fattigere udviklingslande med særlig tæt befolkning og et strukturelt betinget stort fødevarerunderskud, især hvad angår korn (f.eks. Egypten og Bangladesh), sandsynligvis vil få negative virkninger for betalingsbalance og budget;

13. mener, at der må ofres særlig stor opmærksomhed herpå under forhandlingerne og ved evalueringen af resultaterne, og at der bør planlægges hensigtsmæssige kompensationsforanstaltninger, hvilket også gælder for overgangsproblemerne for den under punkt 10 omtalte gruppe;

14. bemærker, at det, selv om Fællesskabet reducerer sin sukkerproduktion og dermed sin sukkereksport, må forventes, at der fortsat vil være vanskeligheder på verdensmarkedet for sukker som følge af overproduktion fra andre producenters side, truslen fra kunstige sødestoffer og sukkerindustriens manglende effektivitet i mange mindre lande, der traditionelt producerer rørsukker; opfordrer derfor Fællesskabet til

- at bistå disse lande med at basere deres økonomi på andre varer end sukker, hvor det er muligt,
- at opmuntre til øget forarbejdning af sukkeret i produktionsområder, hvor dette kan gøres på et økonomisk bæredygtigt grundlag,
- at bevare sukkerprotokollen til Lomé-konventionerne, trods eventuelle krav om at ophæve den,
- at overholde denne protokol, som indeholder bestemmelser om en virkelig forhandling om de priser, der fastsættes hvert år under hensyntagen til økonomisk relevante faktorer;

15. kræver en generel nedskæring af støtten til okse- og kalvekød, herunder en eventuel begrænsning på de mængder, der i Fællesskabet går til intervention, med henblik på at formindske forstyrrelserne på verdensmarkedet, hvilket vil være til fordel for producenterne i Den Tredje Verden;

16. bemærker, at en række udviklingslande, da Fællesskabet i de sidste tyve år har anvendt en særdeles gunstig importordning for kernerstatningsprodukter til foderbrug, har investeret kraftigt i denne sektor og nu i væsentlig grad er afhængige af eksporten af disse produkter til EF; venter, at det kan få negative konsekvenser for disse landes handels- og betalingsbalance, hvis dette marked indsnævres, og mener, at der er behov for særlig bistand i form af foranstaltninger

Fredag den 17. februar 1989

til fremme af en spredning af produktionen til nye varer også til eget konsum samt for bedre handelsbetingelser inden for GATT's rammer for en række andre eksportvarers vedkommende;

17. anser yderligere fødevarehjælp under streng iagttagelse af udviklingspolitiske kriterier og med øget anvendelse af trekantforretninger (opkøb af fødevarer i udviklingslande med overskud af afgrøder) for en mulig kompensationsform i tilfælde af negative virkninger som omtalt under punkt 12;

18. foretrækker i denne forbindelse den »klassiske« form for fødevarehjælp — under forudsætning af, at de lokale befolkningers forbrugsvaner respekteres — frem for subventionerede eksportkreditter, som både nogle fællesskabslande og også USA, i henhold til lov nr. 480, længe og i vid udstrækning har gjort brug af, og som EF-Kommissionen for nylig ligeledes har foreslået på fællesskabsplan;

19. opfordrer Kommissionen til i sin budgetplanlægning på mellemlang sigt at træffe forholdsregler med henblik herpå inden for kapitel 92, navnlig hvad angår korn, ris og andre produkter;

20. er bekymret over de nuværende budgetproblemer, som risikerer at medføre en drastisk reduktion af fødevarehjælpen i 1989 navnlig for så vidt angår korn- og mælkeprodukter; opfordrer derfor Rådet til hurtigt at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre dækning på budgettet af denne støtte;

21. forlanger især, at der inden for GATT's rammer nås frem til gensidige og bindende aftaler mellem industrilandene om ikke at misbruge fødevarehjælp under nogen som helst form til at afsætte overskud og dermed igen undergrave den tilstræbte større disciplin ved anvendelsen af støtte ønsker, at der til overvågning af en »adfærdskodeks« på dette område oprettes en arbejdsgruppe inden for GATT, eller at en sådan organiseres mere effektivt inden for FAO;

22. udelukker ikke, at der med mindre overskudslagre og i tilfælde af helt usædvanlige klimaudsving kan opstå midlertidige problemer i fødevareforsyningen; anmoder derfor Kommissionen om at undersøge, om fødevareoverenskomsten må suppleres med aftaler om minimumsforråd;

23. opfordrer Kommissionen til under GATT-forhandlingerne hele tiden at være opmærksom på AVS-staternes interesser og at opfylde sin konsultationspligt i fuldt omfang, og omvendt under de sideløbende forhandlinger om en ny konvention at tage hensyn til forløbet af forhandlingerne om landbrugsvarer og tropiske produkter inden for GATT og sørge for, at AVS-staterne også fremover bevarer privilegerede handelsforbindelser med Fællesskabet eller i tilfælde af en verdensomspændende liberalisering får kompensation gennem bedre adgang til andre markeder;

24. gentager sit krav om internationale råvareaftaler; anser mulighederne for at realisere en sådan for at være øget efter UNCTAD-vedtagelsen i 1987 og ratificeringen af den fælles råvarefond; betragter i særdeleshed foranstaltninger til produktionsspredning som vigtige i de udviklingslande, der har betydelige sukker- eller foderplantekulturer;

25. forventer, at mindre udgifter til produktions- og eksportstøtte samt til oplagring i fremtiden vil aflaste de offentlige budgetter og også fællesskabsbudgettet; regner på den anden side med, at produktionsneutrale foranstaltninger til indkomststøtte for små og mellemstore landbrug af traditionel art i industrilandene vil lægge beslag på en del af de midler, der herved spares;

26. udtaler sig imidlertid afgjort til fordel for, at en retfærdig del af disse midler for fremtiden anvendes som et ekstra supplement i udviklingssamarbejdet, navnlig til bekæmpelse af sult og til udvikling af landområder; foreslår, at der med henblik herpå nås frem til en multilateral aftale eller en konkret hensigtserklæring inden for GATT-forhandlingernes rammer; opfordrer

Fredag den 17. februar 1989

Kommissionen og Rådet til at arbejde herfor, men samtidig på eget initiativ for Fællesskabets vedkommende at afsætte klart øgede midler i den næste Lomé-konvention og i EF-budgettets afsnit 9, navnlig til samarbejdet med Latinamerika og Asien og til middelhavsprotokollerne;

27. ønsker, at der oprettes en permanent kontaktgruppe i Kommissionen bestående af højt-placerede tjenestemænd fra GD I, VI og VIII, for at der løbende kan tages stilling til eventuelle konsekvenser for udviklingslandene og for EF i forbindelse med alle forslag vedførende den fælles landbrugspolitik;

28. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen.

9. Uddannelse i EF

— dok. A2-285/88

BESLUTNING

om uddannelse i Det Europæiske Fællesskab: Perspektiverne på mellemlang sigt, 1989-1992

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om uddannelse i Det Europæiske Fællesskab: Perspektiverne på mellemlang sigt, 1989-1992 (KOM(88) 280 endel.),
- der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (CES 1101/88),
- der henviser til Kommissionens arbejdsprogram vedrørende innoverende undervisning i overbygningen inden for Det Europæiske Fællesskab (Meddelelse fra Kommissionen) (KOM(88) 545 endel.),
- der henviser til forslag til beslutning:
 - af van Hemeldonck om opdragelse til fred (dok. 2-404/84),
 - af Lomas m.fl. om fredsstudier i skoleundervisningen (dok. B2-39/85),
 - af Provan m.fl. om udvikling af en uddannelsespolitik for Fællesskabet (dok. B2-1387/85),
 - af Vandemeulebroucke og Kuijpers om fremme af fredsundervisning i EF (dok. B2-1398/85),
 - af Parodi m.fl. om indførelse af undervisning i sundhedslære, miljølære og samfundslære (dok. B2-116/87),
 - af Glinne undervisning i den europæiske hymne i medlemslandenes skoler (dok. B2-268/87),
 - af Rubert de Ventos m.fl. om et europæisk program for filosofi for børn (dok. B2-1394/87),
- der henviser til sine tidligere beslutninger:
 - af 11. marts 1981 om handicappedes økonomiske, sociale og erhvervsmæssige integration i Det Europæiske Fællesskab specielt under henvisning til det internationale år for handicappede 1981 ⁽¹⁾,
 - af 5. maj 1981 om Det Europæiske Universitetsinstitut ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 77 af 6.4.1981, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. C 144 af 15.6.1981, s. 27.

Fredag den 17. februar 1989

- af 11. marts 1982 om et fællesskabsprogram på uddannelsesområdet ⁽¹⁾,
 - af 13. maj 1982 om bekæmpelse af analfabetismen ⁽²⁾,
 - af 13. marts 1984 om højere undervisning og udvikling af samarbejde mellem universiteterne i Det Europæiske Fællesskab ⁽³⁾,
 - af 16. april 1985 om gennemførelse af direktiv 77/486/EØF om skolegang for børn af migrantarbejdstagere ⁽⁴⁾,
 - af 10. oktober 1985 om indførelsen af den nye informationsteknologi i skolesystemerne i Det Europæiske Fællesskab: Arbejdsprogram 1985-1987 ⁽⁵⁾,
 - af 14. november 1985 om indførelse af en generel ordning om anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser ⁽⁶⁾,
 - af 15. november 1985 om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram for uddannelse i teknologi — COMETT (1986-1992) ⁽⁷⁾,
 - af 18. april 1986 om forbrugerundervisning på primær- og sekundærtrinet ⁽⁸⁾,
 - af 16. maj 1986 om Det Europæiske Fællesskabs handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS) ⁽⁹⁾,
 - af 24. oktober 1986 om fremme af læreres frie bevægelighed inden for Det Europæiske Fællesskab (anerkendelse af læreres kvalifikationer og indførelse af en fællesskabsstatut for lærere) ⁽¹⁰⁾,
 - af 20. november 1987 om et handlingsprogram for erhvervsuddannelse og forberedelse af unge til arbejds- og voksenlivet ⁽¹¹⁾,
 - af 20. november 1987 om den europæiske dimension i skoleundervisningen ⁽¹²⁾,
 - af 8. juli 1988 om lige muligheder for piger og drenge inden for undervisning og faglig uddannelse ⁽¹³⁾ og
 - af 28. oktober 1988 om undervisningen i fællesskabssprogene inden for EF ⁽¹⁴⁾,
 - af 18. november 1988 om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af anden fase af programmet for samarbejde mellem universiteter og virksomheder om uddannelse på teknologiområdet (COMETT II) og forslag til Rådets afgørelse om åbning for EFTA-landenes deltagelse i COMETT II-programmet og for et samarbejde med internationale organisationer ⁽¹⁵⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport,
- A. der henviser til, at undervisning og efteruddannelse i høj grad er med til at forme den enkeltes personlighed, og at det påhviler samfundet (dvs. Fællesskabet og medlemsstaterne) at sikre denne ret til undervisning og varig uddannelse for alle sine borgere;

⁽¹⁾ EFT nr. C 87 af 5.4.1982, s. 90.

⁽²⁾ EFT nr. C 149 af 14.6.1982, s. 85.

⁽³⁾ EFT nr. C 104 af 16.4.1984, s. 50.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 122 af 20.5.1985, s. 61.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 288 af 11.11.1985, s. 128.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 80.

⁽⁷⁾ EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 416.

⁽⁸⁾ EFT nr. C 120 af 20.5.1986, s. 159.

⁽⁹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1986, s. 124.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. C 297 af 24.11.1986, s. 158.

⁽¹¹⁾ EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 206.

⁽¹²⁾ EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 212.

⁽¹³⁾ EFT nr. C 235 af 12.9.1988, s. 189.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 427.

⁽¹⁵⁾ Se protokollen fra denne dato, del II, pkt. 4.

Fredag den 17. februar 1989

- B. der henviser til, at virkeliggørelsen af det indre marked i 1992 placerer undervisning og erhvervsuddannelse i en ny kontekst inden for Fællesskabet, og at de opstillede målsætninger om fremme af den økonomiske og sociale samhørighed inden for Det Europæiske Fællesskab nødvendiggør en videre udvikling i retning af konvergens og samarbejde på disse områder,
- C. der henviser til, at undervisning og erhvervsuddannelse er af betydning for en med held gennemført virkeliggørelse af det indre marked i kraft af bidraget til afskaffelse af hindringerne for personers og idéers frie bevægelighed, til mindske af de regionale uligheder, til yderligere integrering af uddannelse og erhvervsarbejde samt til forøgelse af Europas og dets virksomheders, herunder små og mellemstore virksomheders konkurrenceevne,
- D. der henviser til, at strukturelle og teknologiske omlægninger fortsat vil påvirke forholdene på arbejdsmarkedet, at der allerede nu er mangel på faglært arbejdskraft, at der vil blive stadig mindre arbejde til de ufaglærte, og at uddannelsen bør bidrage til etablering af en veluddannet, mobil og fleksibel arbejdsstyrke, som kan udnytte de beskæftigelsesmæssige perspektiver på det europæiske arbejdsmarked,
- E. der henviser til, at bestræbelserne på at skabe større konvergens i uddannelses- og undervisningssystemerne ikke må være til skade for de rige traditioner og forskellighedheden i de enkelte medlemsstaters uddannelsesmæssige systemer,
- F. der henviser til, at virkeliggørelsen af det indre marked skal være en ansporende faktor for det gennem længere tid tilstedeværende behov for en kvalitativ højnelse af grunduddannelsen, der danner grundlag for den videregående uddannelse og erhvervsuddannelsen før og i løbet af hele den erhvervsaktive periode,
- G. der henviser til, at undervisning og erhvervsuddannelse er afgørende forudsætninger for etablering af lige muligheder for mænd og kvinder,
- H. der henviser til, at Fællesskabet må spille en fremtrædende rolle, når det gælder om at fremme innovation, mobilitet, udveksling af erfaringer og større konvergens på uddannelsesområdet inden for Fællesskabet, og at det må skabe forudsætninger for den gensidige anerkendelse af eksamensbeviser på samtlige uddannelsesniveauer,
- I. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab ligeledes bør spille en rolle i forbedringen af undervisningen i EF-sprog, den multikulturelle undervisning, i tilvejebringelsen af en generel fortrolighed med de nye former for teknologi, i indførelsen af den europæiske dimension i skoleundervisningen og i undervisningen i miljøanliggender,
- J. der henviser til, at den universitetsårgang, der afslutter studierne i 1992, allerede er i gang med den højere uddannelse, samt til den individuelle og kollektive uro, hvad angår tilpasningen af disse studier til de erhvervmæssige krav i 1992,
- K. der imidlertid påpeger risikoen for spredning og fragmentering af den voksende række fællesskabsaktiviteter på undervisnings- og uddannelsesområdet;

med hensyn til Kommissionen:

1. betragter Kommissionens meddelelse som et godt udgangspunkt for et mellemfristet program;
2. opfordrer derfor indtrængende Kommissionen til at udarbejde et sådant program med konkrete foranstaltninger og forpligtelser vedrørende undervisning, erhvervsuddannelse og ungdomspolitik til gennemførelse i 1992 og med fastlæggelse af de derpå følgende hovedmålsætninger;
3. ser gerne, at Kommissionen forelægger yderligere forslag til styrkelse af samarbejde mellem de forskellige uddannelsessystemer og til højnelse af den gensidige forståelse til bedre orientering af de arbejdstagere og deres familier, som flytter inden for Fællesskabet, således at kontinuiteten i deres uddannelse sikres samt for at sikre et strukturelt samråd mellem samtlige undervisningsmyndigheder og arbejdsmarkedets parter;

Fredag den 17. februar 1989

4. finder det nødvendigt at sikre integrationen mellem uddannelse og undervisning samt den økonomiske politik for at mindske de regionale uligheder og for at fremme den sociale samhørighed;
5. ønsker, at Kommissionen gør bedre brug af allerede eksisterende databanker og offentliggør analyser og sammenlignende undersøgelser på grundlag heraf;
6. ser gerne, at der sker en vidtgående tilnærmelse af den skolepligtige alder i medlemsstaterne, og der udarbejdes forslag med henblik på gensidig anerkendelse af kvalifikationer ved afslutningen på den skolepligtige alder samt af diplomer og erhvervsmæssige kvalifikationsbeviser for ikke-universitetsuddannelser samt for, at der i den forbindelse gøres bedre brug af CEDEFOP's aktiviteter;
7. ser gerne, at Kommissionen systematisk orienterer uddannelsessektoren om de nye mobilitetsmuligheder efter vedtagelsen af direktivet om en generel ordning med anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser; støtter kraftigt Kommissionens opfattelse af, at den i artikel 48, stk. 4, i EØF-Traktaten omhandlede undtagelse fra den frie bevægelighed for personer ikke gælder undervisere, og ser gerne, at der gennemføres yderligere undersøgelser af de praktiske hindringer for disses mobilitet;
8. ser gerne, at Kommissionen udarbejder forslag til et program for voksenundervisning;
9. ser gerne, at der såvel på EF-plan som i medlemsstaternes indføres ordninger med betalt frihed til uddannelse, som vil gøre det muligt for arbejdstagerne at deltage i efteruddannelses- og undervisningsprogrammer på nærmere fastsatte tidspunkter; ser ligeledes gerne, at arbejdsløse får mulighed for frit at kunne vælge at deltage i undervisnings- og efteruddannelsesprogrammer;
10. opfordrer indtrængende til, at der i et opfølgningsprogram til det andet handlingsprogram om unges overgang fra uddannelse til arbejds- og voksenlivet udformes en række nye initiativer til uddannelsesmæssig fornyelse, navnlig for at imødegå, at unge forlader skolen uden afsluttede eksamen og for at bekæmpe analfabetisme, for at styrke de gensidige forbindelser mellem uddannelsessektoren og erhvervslivet for at højne undervisningspersonalets kvalifikationer og for at sikre piger lige muligheder på uddannelsesområdet;
11. ser gerne, at de igangværende aktiviteter som led i programmet for erhvervsuddannelse og forberedelse af unge til arbejds- og voksenlivet (PETRA) fortsættes med særlig vægt på orientering og rådgivning af piger;
12. ser gerne, at samarbejdet om den højere uddannelse gennem COMETT, ERASMUS og SCIENCE udbygges og styrkes, og at mobiliteten og adgangen til den højere uddannelse i hele Fællesskabet forbedres bl.a. gennem gensidig anerkendelse af krav for optagelse på universiteter og gennem afskaffelse af visse hindringer for tildeling af studiestøtte i udlandet;
13. finder det nødvendigt, at »Ungdom for Europa«-programmet og udviklingsprogrammet for unge arbejdstagere udbygges, og at der etableres et nyt program for udveksling af studerende og undervisningspersonale, hvor sprogundervisning spiller en væsentlig rolle;
14. gentager sit ønske om, at de nye teknologiers indføres i undervisningen skal fremmes gennem et særligt handlingsprogram med betegnelse NEPTUNE, således at de unge bibringes en generel fortrolighed med 90'ernes teknologiske verden (¹);

(¹) Jf. Europa-Parlamentets beslutning af 11. november 1986 EFT nr. C 322 af 15.12.1986, s. 55.

Fredag den 17. februar 1989

15. ser gerne, at den europæiske dimension i undervisningen styrkes gennem et konkret program som fastsat i Rådets resolution af 24. maj 1988 og ønsker, at dette program skal indeholde en tidsplan for de foranstaltninger, der skal træffes (¹);

16. ser gerne, at der udarbejdes et program til forbedring og udbygning af undervisningen i EF-sprog i Fællesskabet ved bl.a. at lade (vordende) lærere gennemgå en del af deres (efter)uddannelse i en medlemsstat, hvor der tales det sprog, de uddanner sig i, og finder det påkrævet, at alle unge i den skolepligtige alder får tilbudt undervisning i mindst to fællesskabssprog foruden modersmålet;

17. finder det nødvendigt at analysere situationen for vandrende arbejdstageres børn i det nuværende uddannelsessystem og at udarbejde forslag om interkulturel undervisning for alle, inklusive foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og marginalisering;

18. ser gerne, at der træffes endelige foranstaltninger til at sikre hver enkelt borger lige muligheder for uddannelse efter eget valg og evne, uanset den pågældendes eller denne forældres økonomiske formåen;

19. ser gerne en ihærdig fortsættelse af bestræbelserne på at sikre lige muligheder på uddannelsesområdet for piger og drenge;

20. ser gerne, med henblik på bedre koordinering af undervisningen i Vesteuropa, at også EFTA-landene får adgang til at deltage i ERASMUS- og COMETT-programmerne, forudsat at de bærer deres egne omkostninger hertil;

21. opfordrer indtrængende Kommissionen til under hensyntagen til Europa-Parlamentets ønsker som led i det mellemfristede program at forelægge forpligtende forslag for Rådet;

med hensyn til medlemsstaterne:

22. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til i praksis at gennemføre en række foranstaltninger, som allerede er vedtaget på rådsniveau:

- a) forbedring af grunduddannelsen for alle børn i Fællesskabet,
- b) tilsagn om, at alle børn får indblik i, hvad Fællesskabet og virkeliggørelsen af det indre marked indebærer, og især at undervisere får den nødvendige information og orientering herom,
- c) styrkelse af de nationale afdelinger inden for EURYDICE-nettet med henblik på udbredelse af oplysninger om de pågældende landes uddannelsessystemer og om Fællesskabets aktiviteter og programmer på uddannelsesområdet,
- d) garanti for, at alle elever i den skolepligtige alder modtager undervisning i mindst to EF-sprog ud over modersmålet,
- e) garanti for, at alle unge, der måtte ønske det, modtager en mindst ét- eller toårig erhvervsuddannelse efter undervisningspligtens ophør,
- f) sikring af lige muligheder for alle elever, især med hensyn til pigers valgmuligheder samt ligebehandling i skolen gennem en fuldstændig gennemførelse af eksisterende forpligtelser,
- g) optagelse i undervisningsprogrammerne på primær- og sekundærtrinnet af forbrugerundervisning, miljøbeskyttelse og sundhedsoplysning;

med hensyn til Rådet:

23. opfordrer Rådet til at vedtage et mellemfristet program for uddannelsespolitikken i Fællesskabet og at sikre gennemførelsen heraf ved hjælp af konkrete foranstaltninger;

(¹) EFT nr. C 177 af 6.7.1988, s. 5.

Fredag den 17. februar 1989

24. er af den opfattelse, at der må stilles tilstrækkeligt med penge og personale til rådighed for Kommissionen til gennemførelse af dette program, som er af strategisk betydning for den planlagte virkeliggørelse af det indre marked;

*
* *
*

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Europarådet og medlemsstaterne.

10. Europæisk ungdomskort

— dok. A2-268/88

BESLUTNING

om nødvendigheden af at indføre et europæisk ungdomskort

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 3, 50 og 118,
 - der henviser til resolution vedtaget af kulturministrene forsamlet i Rådet den 20. december 1985 ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 13. november 1986 om vedtagelse af et handlingsprogram til fremme af ungdomsudvekslinger inden for Fællesskabet — EF's ungdomsudvekslingsprogram — 1987-1989 ⁽²⁾,
 - der henviser til den aftale, som blev undertegnet den 1. juni 1987 i Lissabon af de ansvarlige for de organisationer, der forvalter ungdomskort-ordningen i Skotland, Spanien, Portugal, Nederlandene, Belgien, Frankrig, Grækenland og Luxembourg,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse af 16. februar 1988 om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab ⁽³⁾,
 - der henviser til hensigtserklæringen af 10. marts 1988 undertegnet af politisk ansvarlige for ungdomsspørgsmål fra Belgien, Cypern, Egypten, Frankrig, Grækenland, Italien, Luxembourg, Portugal og Tyrkiet,
 - der henviser til det igangværende arbejde i Europarådet med henblik på rammekonvention om mobilitet, herunder indførelse af et ungdomskort,
 - der henviser til forslag til beslutning af Fourcans om nødvendigheden af at indføre et europæisk ungdomskort (dok. B2-1090/87),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-268/88),
- A. der henviser til, at Parlamentet i forbindelse med tidligere beslutninger har ytret ønske om, at der i hele EF indføres et harmoniseret ungdomskort, som har til formål at tilbyde unge særlige reduktioner med henblik på at lette deres adgang til kulturaktiviteter og fremme deres mobilitet inden for EF,
- B. der henviser til, at dette ønske deles af både Kommissionen, Rådet og Europarådet,

⁽¹⁾ EFT nr. C 348 af 31.12.1985, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. C 322 af 15.12.1986, s. 179.

⁽³⁾ KOM(87) 603 endel. 2.

Fredag den 17. februar 1989

- C. der henviser til, at et sådant ungdomskort er indført i mere end halvdelen af medlemsstaterne, at ungdomskortet udbredes hurtigt og har betydelig succes, og at de pågældende lande gensidigt har aftalt at harmonisere kortets udformning og udvide dets gyldighedsområde i alle disse stater,
- D. der henviser til, at udbredelsen af et europæisk ungdomskort kan fremme unges bevidsthed om en fælles europæisk identitet, udviklingen af grænseoverskridende udvekslinger med deraf følgende gensidig kulturel påvirkning og tilnærmelse mellem de europæiske folk,
- E. der henviser til, at ungdomskortet ud over at spille en betydelig rolle som økonomisk incitament først og fremmest har et kulturelt og socialt sigte;
1. henstiller, at der under henvisning til den aftale, som blev indgået i Lissabon den 1. juni 1987 af de ansvarlige for de organisationer, der forvalter ungdomskort-ordningen i de fleste medlemsstater, indføres et ungdomskort i samtlige medlemsstater;
2. henstiller til medlemsstaterne og de organisationer, som forvalter ungdomskort-ordningen, at øge deres initiativer til yderligere udbredelse af kendskabet til kortets muligheder blandt unge, der er dårligt stillet som følge af manglende midler eller information;
3. foreslår navnlig, at der med henblik herpå lanceres oplysningskampagner i medierne, og at køb af kortet systematisk tilbydes unge på de steder, hvor der er mulighed for kontakt med det størst mulige antal unge; skoler og universiteter i forbindelse med tilmelding, arbejdsformidlinger osv.;
4. opfordrer navnlig medlemsstaterne til at styrke ungdomskortets kulturelle rolle og med henblik herpå især at fremme indførelsen af betydelige prisreduktioner i forbindelse med adgang til kulturtilbud (museer, arrangementer, lovgivning vedrørende bogpriser osv.) og anvendelse af offentlige transportmidler;
5. opfordrer medlemsstaterne og de organisationer, som forvalter ungdomskort-ordningen, til at udvikle initiativer til øget information og beskyttelse af unge, særlig når de rejser uden for deres eget land, ved at lade ungdomskortet give generelle fordele såsom:
- gratis retshjælp,
 - lægehjælp og bistand i forbindelse med ulykker,
 - forbrugerrådgivning;
6. opfordrer Kommissionen og Rådet til at styrke fællesskabsprogrammerne til udvikling af mobiliteten og udvekslingen af unge i Europa for på fællesskabsplan at fremme de kulturelle muligheder, ungdomskortet yderligere begunstiger;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til medlemsstaternes regeringer.
-

Fredag den 17. februar 1989

11. Luftforurening fra kommunale affaldsforbrændingsanlæg ***a) — forslag til direktiv I KOM(88) 71 endel.**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**I.****Rådets direktiv om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg****godkendt med følgende ændringer:****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1***Betragtning 4a (ny)*

i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald er det ligeledes fastsat, at nedsættelse af mængden af visse former for affald, behandling af affald med henblik på recirkulation og genanvendelse, samt genindvinding af råvarer og/eller fremstilling af energi på grundlag af visse former for affald bør prioriteres;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2*Betragtning 4b (ny)*

mængden af kommunalt affald, der skal anbringes på lossepladser og bortskaffes i forbrændingsanlæg, må derfor nødvendigvis nedbringes;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3*Sjette betragtning*

i nævnte direktiv 360/84/EØF er det fastsat, at Rådet med enstemmighed og på forslag fra Kommissionen om nødvendigt fastsætter grænseværdier for emission baseret på den bedst tilgængelige teknologi, og på de hertil svarende måleteknikker og -metoder;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4*Ottende betragtning*

teknikkerne til nedbringelse af forurenende emissioner fra kommunale affaldsforbrændingsanlæg er godt gennemprøvede; de kan anvendes i forbrændingsanlæg på rimelige økonomiske vilkår; der kan med disse teknikker opnås koncentrationer af forurenende stoffer i røggassen, der ikke overstiger bestemte grænseværdier;

Sjette betragtning

i nævnte direktiv 360/84/EØF er det fastsat, at Rådet med enstemmighed og på forslag fra Kommissionen om nødvendigt fastsætter grænseværdier for emission baseret på den bedst tilgængelige teknologi, som ikke medfører uforholdsmæssig store omkostninger, og på de hertil svarende måleteknikker og -metoder; de således fastsatte grænseværdier må ikke medføre et uforholdsmæssigt højt energiforbrug;

Ottende betragtning

teknikkerne til nedbringelse af forurenende emissioner fra kommunale affaldsforbrændingsanlæg er godt gennemprøvede; de kan anvendes i nye forbrændingsanlæg på rimelige økonomiske vilkår; der kan med disse teknikker opnås koncentrationer af forurenende stoffer i røggassen, der ikke overstiger bestemte grænseværdier;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 75 af 23.3.1988, s. 4.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 1, stk. 4, 2. led

- anlæg til lands eller til vands, der er specielt indrettet til forbrænding af slam fra rensningsanlæg, kemisk, toksisk og farligt affald, *affald fra hospitalers behandlingsvirksomhed eller andet særligt affald*, selv når disse anlæg ligeledes kan forbrænde kommunalt affald.

Artikel 3, stk. 1, første led

- Svævestøv i alt
 - nominel kapacitet større end 50 mg/Nm³ eller lig med 5 tons/time
 - nominel kapacitet under 100 mg/Nm³ 5 tons/time

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6

Betragtning 11a (ny).

Det er vigtigt, at offentligheden har tillid til forbrændingsmetoderne;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7

Betragtning 11b (ny)

der bør være adgang til inspektion af kommunale forbrændingsanlæg ikke kun for myndighederne i de enkelte medlemsstater, men også for miljøgrupper, der har interesse i disse spørgsmål;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 40

Artikel 1, stk. 4, 2. led

- anlæg til lands eller til vands, der er specielt indrettet til forbrænding af slam fra rensningsanlæg, kemisk, toksisk og farligt affald, selv når disse anlæg ligeledes kan forbrænde kommunalt affald.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8

Artikel 1, stk. 4, 3. afsnit (nyt) får følgende tilføjelse

Definitionen fælder for alle forbrændingsanlæg, både i offentligt og privat regi.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Afbrænding af både kommunalt og alle andre former for affald uden for affaldsforbrændingsanlæg er forbudt.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10

Artikel 3, stk. 1, første led

- Svævestøv i alt
 - nominel kapacitet større end 10 mg/Nm³ eller lig med 5 tons/time
 - nominel kapacitet under 60 mg/Nm³ 5 tons/time

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 3, stk. 1, andet led*

— Tungmetaller	
— Pb + Cr + Cu + Mn	5 mg/Nm ³
— Ni + As	1 mg/Nm ³
— Cadmium (Cd)	0,1 mg/Nm ³
— Mercure (Hg)	0,1 mg/Nm ³

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11

Artikel 3, stk. 1, andet led

— Tungmetaller	
— Pb + Cr + Cu + Mn + Co	1 mg/Nm ³
— Ni + As	1 mg/Nm ³
— Cd	0,1 mg/Nm ³
— Hg	0,1 mg/Nm ³

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

Artikel 3, stk. 1a (nyt)

1 a. For at nedbringe luftforureningen til et minimum prioriterer medlemsstaterne i deres affaldspolitik følgende:

- nedbringelse af affaldsproduktionen,
- selektering og frasortering af affald med henblik på forarbejdelse,
- fremme af recirkulation og genanvendelse af affaldsprodukter.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15

Artikel 3, stk. 1b (nyt)

1 b. Sandjord er meget følsom over for forurening på grund af emissionsnedfald og er allerede alvorligt belastet af tungmetaller, og det henstilles derfor til medlemsstaterne ikke at opføre nye affaldsforbrændingsanlæg i områder med sandjord.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16

Artikel 4, stk. 3a (nyt)

3 a. Ethvert affaldsforbrændingsanlæg skal være udstyret med en høj skorsten, således at de umiddelbare gener i de nærmeste omgivelser begrænses til det yderste.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17

Artikel 4, stk. 3b (nyt)

3 b. Alle nye affaldsforbrændingsanlæg skal forsynes med et efterforbrændingskammer, hvor forbrændingstemperaturen skal være mindst ... grader.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 18

*Artikel 5, stk. 3, litra b)**Artikel 5, stk. 3, litra b)*

b) må intet dagsgennemsnit af de målte koncentrationssværdier overskride den tilsvarende grænseværdi med mere end 30 %;

b) må intet dagsgennemsnit af de målte koncentrationssværdier overskride den tilsvarende grænseværdi.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 6, stk. 1 litra a)

- a) Måling af koncentration af visse stoffer i røggassen
- i) kontinuerlig måling og registrering af koncentrationerne af den samlede mængde svævestøv, HCl, CO, oxygen;
 - ii) regelmæssig måling af koncentrationerne af tungmetaller som omtalt i artikel 3, stk. 1, andet led, HF, SO₂, organiske forbindelser (udtrykt i samlet mængde kulstof).

Artikel 6, stk. 3

3. For at myndighederne kan efterprøve, om kravene overholdes, registreres, bearbejdes og fremlægges alle måleresultater i henhold til de nærmere bestemmelser, som myndighederne har fastlagt.

Artikel 6, stk. 4

4. Procedurerne og metoderne for og udstyret til prøveudtagning og måling, der anvendes for at opfylde de i stk. 1 fastsatte betingelser, såvel som prøveudtagnings- eller målesteder, skal forudgodkendes af myndighederne.

Artikel 7

Alle nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg skal være udstyret med hjælpebrændere. Disse brændere træder automatisk i kraft, så snart røggastemperaturen falder til under 850° C. Hjælpebrændere anvendes ligeledes i anlæggets start-stopfaser for permanent at sikre ovennævnte mindstetemperatur i disse faser, og så længe der er affald i forbrændingskammeret. Hvis disse brænderes samlede anvendelsestid overstiger 5 % af anlæggets driftstid i 7 på hinanden følgende dage, skal der imidlertid træffes foranstaltninger for at genoprette tilstrækkelige forbrændingsbetingelser.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19

Artikel 6, stk. 1 litra a)

- a) Måling af koncentration af visse stoffer i røggassen
- i) kontinuerlig måling og registrering af koncentrationerne af den samlede mængde svævestøv, HCl, CO, HCl, CO, HF, SO₂ og oxygen;
 - ii) regelmæssig måling af koncentrationerne af tungmetaller som omtalt i artikel 3, stk. 1, andet led, organiske forbindelser (udtrykt i samlet mængde kulstof).

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20

Artikel 6, stk. 3

3. For at myndighederne kan efterprøve, om kravene overholdes, registreres, bearbejdes og fremlægges alle måleresultater i henhold til de nærmere bestemmelser, som myndighederne har fastlagt, af et kontrolorgan, der oprettes og styres af de kompetente myndigheder og fungerer uafhængigt af forbrændingsanlæggenes driftledelse.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21

Artikel 6, stk. 4

4. Procedurerne og metoderne for og udstyret til prøveudtagning og måling, der anvendes for at opfylde de i stk. 1 fastsatte betingelser, såvel som prøveudtagnings- eller målesteder, skal forudgodkendes af myndighederne. Dette udstyr placeres, betjenes og forvaltes af det i stk. 3 nævnte kontrolorgan.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 22

Artikel 7

Alle nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg skal være udstyret med hjælpebrændere. Disse brændere træder automatisk i kraft, så snart røggastemperaturen falder til under 850° C. Hjælpebrændere anvendes ligeledes i anlæggets start-stopfaser for permanent at sikre ovennævnte mindstetemperatur i disse faser, og så længe der er affald i forbrændingskammeret. Hvis disse brænderes samlede anvendelsestid overstiger 5 % af anlæggets driftstid i 7 på hinanden følgende dage, skal der imidlertid træffes foranstaltninger for at genoprette tilstrækkelige forbrændingsbetingelser uden at prioriteringerne i artikel 3, stk. 1a i dette direktiv berøres heraf.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23

Artikel 8, stk. 2

2. Myndighederne fastsætter de maksimalt tilladte tidsrum for driftsstop i rensningsanordningerne, hvorunder udledningernes indhold af luftforurenende stoffer, som disse anordninger skal reducere, overskrider de fastsatte grænseværdier. De kan under ingen omstændigheder overstige 16 uafbrudte driftstimer, og deres sammenlagte varighed i et år skal være under 200 timer. Udledningernes indhold af svævestøv i de i foregående afsnit nævnte tidsrum må under ingen omstændigheder overstige 600 mg/Nm^3 , og alle de andre betingelser, navnlig forbrændingsbetingelserne, skal overholdes.

Artikel 8, stk. 2

2. Myndighederne fastsætter de maksimalt tilladte tidsrum for driftsstop i rensningsanordningerne, hvorunder udledningernes indhold af luftforurenende stoffer, som disse anordninger skal reducere, overskrider de fastsatte grænseværdier. De kan under ingen omstændigheder overstige 16 uafbrudte driftstimer, og deres sammenlagte varighed i et år skal være under 200 timer. Udledningernes indhold af svævestøv i de i foregående afsnit nævnte tidsrum må under ingen omstændigheder overstige 350 mg/Nm^3 , og alle de andre betingelser, navnlig forbrændingsbetingelserne, skal overholdes.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26

Artikel 12

I punkt 9 i bilag I til Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet tilføjes: »og kommunale affaldsforbrændingsanlæg, hvis nominelle kapacitet er større end 5 t affald pr. time.«

Artikel 12

I punkt 9 i bilag I til Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet tilføjes: »og kommunale affaldsforbrændingsanlæg.«

— dok. A2-391/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (dok. C2-18/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-391/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

⁽¹⁾ EFT nr. C 75 af 23.3.1988, s. 4.

Fredag den 17. februar 1989

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

b) — forslag til direktiv II KOM(88) 71 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

II.

Rådets direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 27

Betragtning 4a (ny)

i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald er det ligeledes fastsat, at nedsættelse af mængden af visse former for affald, behandling af affald med henblik på recirkulation og genanvendelse, samt genindvinding af råvarer og/eller fremstilling af energi på grundlag af visse former for affald bør prioriteres;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 28

Betragtning 4b (ny)

mængden af kommunalt affald, der skal anbringes på lossepladser og bortskaffes i forbrændingsanlæg, må derfor nødvendigvis nedbringes;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29

Betragtning 5a (ny)

i Rådets direktiv 84/360/EØF af 28. juni 1984 om bekæmpelse af luftforurening fra industrianlæg er det fastsat, at medlemsstaterne skal gennemføre en politik og en strategi med passende foranstaltninger med henblik på gradvis at tilpasse de bestående anlæg til den bedste, tilgængelige teknologi; disse bestemmelser gælder også for kommunale affaldsforbrændingsanlæg;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 75 af 23.3.1988, s. 8.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 30*Betragtning 10a (ny)*

for hurtigt at sikre en mere effektiv miljøbeskyttelse bør der fastsættes tidsfrister og overgangsbestemmelser for tilpasning af bestående forbrændingsanlæg til den bedst tilgængelige teknologi; med henblik herpå bør der både tages hensyn til miljøkrav og til tekniske og økonomiske begrænsninger;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 31*Betragtning 11a (ny)*

Det er vigtigt, at offentligheden har tillid til forbrændingsmetoderne.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 32*Betragtning 11b (ny)*

der bør være adgang til inspektion af kommunale forbrændingsanlæg ikke kun for myndighederne i de enkelte medlemsstater, men også for miljøgrupper, der har interesse i disse spørgsmål;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 33*Artikel 1, stk. 4, 3. afsnit (nyt) får følgende tilføjelse*

Definitionen gælder for alle forbrændingsanlæg, både i offentligt og privat regi.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 34*Artikel 1a (ny)*

Afbrænding af både kommunalt og alle andre former for affald uden for affaldsforbrændingsanlæg er principielt forbudt.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 35*Artikel 2, litra a)**Artikel 2, litra a)*

- a) senest 5 år efter den i artikel 12, stk. 1, fastsatte dato underkastes betingelserne i artikel 3-8.

- a) senest 3 år efter den i artikel 12, stk. 1, fastsatte dato underkastes betingelserne i artikel 3-8.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 2, litra b)

- b) senest 10 år efter den i artikel 12, stk. 1, fastsatte dato underkastes samme betingelser, som dem, der er pålagt nye forbrændingsanlæg i henhold til Rådets direktiv (...) af (...) om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg.

Artikel 3, litra a, b og c

- a) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er lig med eller større end 6 t affald pr. time
— svævestøv i alt 100 mg/Nm³
- b) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er under 6 t affald pr. time, men lig med eller større end 1 t pr. time
— svævestøv i alt 150 mg/Nm³
- c) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er under 1 t affald pr. time
— svævestøv i alt 600 mg/Nm³

Artikel 5, stk. 3, litra b

- b) må intet dagsgennemsnit af de målte koncentrationssværdier overskride den tilsvarende grænseværdi mere end 30 %.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 36

Artikel 2, litra b)

- b) senest 5 år efter den i artikel 12, stk. 1, fastsatte dato underkastes samme betingelser, som dem, der er pålagt nye forbrændingsanlæg i henhold til Rådets direktiv (...) af (...) om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 37

Artikel 3, litra a, b og c

- a) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er lig med eller større end 6 t affald pr. time
— svævestøv i alt 30 mg/Nm³
- b) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er under 6 t affald pr. time, men lig med eller større end 1 t pr. time
— svævestøv i alt 60 mg/Nm³
- c) Anlæg, hvis nominelle kapacitet er under 1 t affald pr. time
— svævestøv i alt 300 mg/Nm³

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 38

Artikel 5, stk. 3, litra b

- b) må intet dagsgennemsnit af de målte koncentrationssværdier overskride den tilsvarende grænseværdi.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 39

Artikel 9, 2. afsnit (nyt)

Der gives de i artikel 6, stk. 3, nævnte myndigheder og miljøgrupper, der har interesse i disse spørgsmål, adgang til at inspicere anlæggene og kontrollere emissionerne.

Fredag den 17. februar 1989

— dok. A2-391/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (dok. C2-18/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-391/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

(¹) EFT nr. C 75 af 23.3.1988, s. 8.

12. Oksekød og ammekøer *

- a) — forslag til forordning I KOM(89) 59 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLEMENTET

I.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1**4a BETRAGTNING (ny)**

der skal fastsættes passende regler til forebyggelse af bedrageri i forbindelse med præmietildeling og intervention, herunder kontrolregler;

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER*ARTIKEL 1, STK. 1, 2. LED**Artikel 4 a, stk. 2**Stk. 2 får følgende ordlyd:**ARTIKEL 1, STK. 1, SIDSTE SÆTNING**Artikel 4 a, stk. 3**Stk. 3 og 4 bliver henholdsvis stk. 2 og 3.**ARTIKEL 1, STK. 2**Artikel 6, stk. 6, 2. afsnit*

Ved licitationerne skal der sikres lige adgang for alle interesserede. Licitationerne åbnes på grundlag af udbudsbetingelser, der skal fastsættes nærmere.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2***ARTIKEL 1, STK. 1, 2. LED**Artikel 4 a, stk. 2*

2. Antallet af dyr og præmiens størrelse skal være som fastsat i denne artikels stk. 2a.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3/ændr.*ARTIKEL 1, STK. 1, 3. LED (nyt)**Artikel 4 a, stk. 2 a (nyt)*

2 a. Den i artikel 4 a nævnte præmie tildeles efter anmodning fra producenten for tyre på mindst 9 måneder, der er fedet op på producentens bedrift. Der lægges et loft på 90 dyr pr. kalenderår pr. bedrift. Beløbet er på 40 ECU pr. tyr.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4*ARTIKEL 1, STK. 1, SIDSTE SÆTNING**Artikel 4 a, stk. 3*

3. Bortset fra de ovennævnte tilfælde vedtager Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal de generelle regler for den særlige præmie, bl.a. definitionen af de producenter, der kan modtage præmie, samt betingelserne for dens ydelse, herunder fastsættelse af, hvilke kategorier dyr, der er støtteberettigede.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5*ARTIKEL 1, STK. 1, NYT AFSNIT TILFØJES**Artikel 4 a, stk. 5 (ny)*

5. Inden april 1991 aflægger Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om denne forordnings gennemførelse, især med hensyn til de trufne foranstaltninger til forebyggelse af bedrageri.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26*ARTIKEL 1, STK. 2**Artikel 6, stk. 6, 2. afsnit*

Ved licitationerne skal der sikres lige adgang for alle interesserede. Licitationerne åbnes på grundlag af udbudsbetingelser, der skal fastsættes nærmere i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 43.

Fredag den 17. februar 1989

— dok. A2-397/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-240/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-397/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ KOM(89) 59 endel..

b) — forslag til forordning II KOM(89) 59 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

II.

Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieordning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 24

BETRAGTNING 4 a (ny)

der skal fastsættes passende regler for præmietildeling og kontrol.

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET**ARTIKEL 1**

Artikel 3, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1357/80 affattes således:

»Præmien udgør 40 ECU pr. ammeko, som producenten holdt den dag, hvor ansøgningen blev indgivet.«

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13**ARTIKEL 1**

Artikel 3, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1357/80 affattes således:

»Præmien udgør 40 ECU pr. ammeko, som producenten holdt den dag, hvor ansøgningen blev indgivet, **for indtil 50 dyr.**«

— dok. A2-397/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådet forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieordning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-240/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-397/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ KOM(88) 529 endel.

Fredag den 17. februar 1989

13. Varebevægelser inden for Fællesskabet ** I

— forslag til forordning COM(88) 526 endel. — SYN 166

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater

godkendt med følgende ændringer:**ARTIKEL 1, STK. 12, Artikel 10 a****Artikel 10 a**

1. For at varer kan ekspederes i henhold til den forenlede procedure skal afgangsmedlemsstatens kompetente myndigheder gratis udstede et fællesskabskort for varebevægelser.

Som bilag til fællesskabskortet for varebevægelser knyttes en liste over de varer, det omhandler, med angivelse af de forskellige varekategoriers værdi. Denne liste godkendes af de samme myndigheder som dem, der udsteder kortet for varebevægelser.

2. Fællesskabskortet for varebevægelser indeholder bl.a. angivelse af den begunstigedes identitet, bopæl og erhverv samt den samlede værdi af de varer, der er anført på listen i bilaget. Kortets gyldighedsperiode fastsættes til tolv måneder.

Listen over varerne udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det ene opbevares af det toldsted, der har udstedt kortet for varebevægelser, og det andet overdrages til den begunstigede, således at det kan ledsage varerne.

3. Passage-, indgangs- og udgangsbehandling, som består i, at fællesskabskortet for varebevægelser og de varer, det omfatter, blot forevises på anmodning af de kompetente myndigheder, kan foretages dag og nat af ethvert toldsted i dets ekspeditionstid.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1**ARTIKEL 1, STK. 12, Artikel 10 a****Artikel 10 a**

Undtaget fra bestemmelserne i Afdeling 1 og fritaget for alle formaliteter er ekspedition i henhold til denne ordning af bærbart fagligt udstyr, såvel som udstyr til brug for pressen eller for radio- og fjernsynsspredning, herunder køretøjer, der er særligt indrettet til dette formål og udstyr som medbringes til faglige formål.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 324 af 17.12.1988, s. 8.

Fredag den 17. februar 1989

— dok. A2-395/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådet forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varenes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (dok. C2-253/88 — SYN 166),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-395/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 324 af 17.12.1988, s. 8.

14. Rejsendes afgiftsfritagelse *

— forslag til direktiv KOM(88) 731 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Forslag til Rådets direktiv om yderligere ændring af direktiv 69/169/EØF for så vidt angår undtagelsen for Kongeriget Danmark fra ordningen vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse

godkendt med følgende ændringer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1**5. betragtning**

den øjeblikkelige ophævelse af visse af de gældende ordninger kunne forårsage økonomiske vanskeligheder for

5. betragtning

den øjeblikkelige ophævelse af visse af de gældende ordninger kunne forårsage økonomiske vanskeligheder for

Fredag den 17. februar 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Danmark, og deres anvendelse bør — i ændret for —
forlænges til den 31. december 1990.

ARTIKEL 1

Artikel 7 b, stk. 1, punkt a) i direktiv 69/169/EØF skal for så vidt angår Kongeriget Danmark forstås således, at fra 1. januar 1990 kan kun varer, hvis stykværdi overstiger 340 ECU, undtages fra afgiftsfritagelsen.

ARTIKEL 2

Artikel 7 c, indledende sætning

Uanset artikel 4, stk. 1, kan Kongeriget Danmark indtil den 31. december 1990 anvende følgende kvantitative begrænsninger for varer, der indføres af rejsende med bopæl i Danmark efter at have opholdt sig i et andet land i mindre 48 timer:

ARTIKEL 3

6 måneder før udløbet af nærværende direktiv vil Kommissionen tage sagen op til fornyet overvejelse og fremsætte forslag — med passende ændringer — til en forlængelse af undtagelsesordningen.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

Danmark, og deres anvendelse bør — i ændret for —
forlænges til den 31. december 1989.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

ARTIKEL 1

Artikel 7 b, stk. 1, punkt a) i direktiv 69/169/EØF skal for så vidt angår Kongeriget Danmark forstås således, at fra 1. juli 1989 kan kun varer, hvis stykværdi overstiger 340 ECU, undtages fra afgiftsfritagelsen.

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

ARTIKEL 2

Artikel 7 c, indledende sætning

Uanset artikel 4, stk. 1, kan Kongeriget Danmark indtil den 31. december 1989 anvende følgende kvantitative begrænsninger for varer, der indføres af rejsende med bopæl i Danmark efter at have opholdt sig i et andet land i mindre 48 timer:

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4

ARTIKEL 3

6 måneder før udløbet af nærværende direktiv vil Kommissionen tage sagen op til fornyet overvejelse og fremsætte forslag — til ændring og eventuelt — til en forlængelse af undtagelsesordningen.

— dok. A2-385/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om yderligere ændring af direktiv 69/169/EØF for så vidt angår undtagelsen for Kongeriget Danmark fra ordningen vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 99 (dok. C2-277/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ KOM(88) 731 endel.

Fredag den 17. februar 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-385/88),
 - der henviser til Kommissionens stilling til Parlamentets ændringer;
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

15. Visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet *

- forslag til beslutning KOM(88) 748 endel.: godkendt

- dok. A2-388/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om ændring af beslutning 78/774/EØF om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 84, stk. 2, (dok. C2-305/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Transportudvalget (dok. A2-388/88);
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ KOM(88) 748 endel.

Fredag den 17. februar 1989

16. Europæisk fritidspolitik**a) dok. A2-253/88****BESLUTNING****om en europæisk politik for fritiden***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til de omfattende målsætninger for den indledte europæiske integration i præamblerne i Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber samt i Den Europæiske Fælles Akt,
 - der henviser til Det Europæiske Råds Højtidelige Erklæring om Den Europæiske Union i Stuttgart den 19. juni 1983,
 - der henviser til Det Europæiske Råds godkendelse af forslagene fra Ad hoc-Komitéen vedrørende Borgernes Europa (ADONINO-Komitéen) i Milano 1985 ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om delområder og aspekter, der er nært forbundet med spørgsmål vedrørende fritiden, navnlig:
 - af 13. april 1984 om sporten og Fællesskabet ⁽²⁾,
 - af 13. november 1985 om Borgernes Europa ⁽³⁾,
 - af 13. november 1986 om EF's ungdomsudvekslingsprogram YES ⁽⁴⁾,
 - af 22. januar 1988 om fremme af turismen i EF ⁽⁵⁾,
 - af 10. februar 1988 om musikundervisning ⁽⁶⁾,
 - af 15.4.1988 om venskabsaftaler mellem lokale myndigheder i EF ⁽⁷⁾,
 - der henviser til mottoet for verdensudstillingen 1988 i Brisbane, Australien, som lyder »Fritid i Teknologiens Tidsalder«,
 - der henviser til, at fritidspolitikken hidtil kun er blevet behandlet sporadisk på europæisk plan, og at det hermed er første gang, at dette emne tages op til indgående behandling i Det Europæiske Fællesskab,
 - der henviser til det forskningsarbejde, Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene i Dublin udfører på en række forskellige områder, som har nær tilknytning til spørgsmål vedrørende fritid,
 - der henviser til forslag til beslutning af Moroni m.fl. om en europæisk politik for fritiden (dok. B2-188/55),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-253/88),
- A. der henviser til, at fritiden og dens indhold i stadig større omfang bestemmer livsmønstret for mennesker i det moderne samfund, og at fritiden i stigende grad må betragtes som meningsfyldt i forhold til et erhvervsarbejde, der ofte opfattes som noget anonymt,
- B. der mener, at fritiden ganske vist generelt opfattes som den tid, der står til rådighed uden for erhvervsarbejdet og det huslige arbejde, men at fritiden egentlig skal forstås som den tid, der er til rådighed til tilfredsstillelse af ønsker og behov, der især er af personlig art, og at fritiden derfor i så begrænset omfang som muligt bør bestemmes af fritidsindustrien og dens reklame,

⁽¹⁾ SN/848/6/85⁽²⁾ EFT nr. C 127 af 14.5.1984, s. 84.⁽³⁾ EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 27.⁽⁴⁾ EFT nr. C 322 af 15.12.1986, s. 179.⁽⁵⁾ EFT nr. C 49 af 22.2.1988, s. 157.⁽⁶⁾ EFT nr. C 68 af 14.3.1988, s. 46.⁽⁷⁾ EFT nr. C 122 af 9.5.1988, s. 376.

Fredag den 17. februar 1989

C. der er sig bevidst:

- a) at de gennemgribende forandringer på det audiovisuelle område har stor indflydelse på den enkeltes tilrettelæggelse af fritiden,
- b) at fritiden kun virkelig kan udnyttes til kulturelle, kreative, selvvalgte aktiviteter, hvis de materielle livsforhold er behørigt sikret,
- c) at adfærden i fritiden ofte påvirkes af erhvervsarbejdets indhold og varighed, og at der derfor næppe er tale om nogen fritid for visse grupper, f.eks. erhvervsaktive kvinder og mødre,
- d) at europæiske undersøgelser har vist, at langvarig arbejdsløshed f.eks. hos unge, forårsager et fald i den aktive fritidsadfærd, og at interessen for aktiv fritidsbeskæftigelse falder med arbejdsløshedens længde;

D. der henviser til, at fritidsaktiviteter:

- a) ofte er af grænseoverskridende karakter,
- b) kan skabe kvalifikationskrævende og varige arbejdspladser på nye områder samt,
- c) kan forbedre de europæiske borgeres livskvalitet mærkbart;

1. finder det bydende nødvendigt med en fritidspolitik for Fællesskabet, hvori der lægges vægt på:

- a) at fremme det kreative møde med den kulturelle mangfoldighed inden for Fællesskabet og,
- b) at formidle den europæiske dimension i uddannelsesstilbud og -muligheder;

2. opfordrer Kommissionen til inden et år at forelægge Europa-Parlamentet en beretning, hvori det påvises:

- a) hvilke fritidsaktiviteter medlemsstaternes offentlige instanser:
 - iværksætter,
 - koordinerer og
 - yder tilskud til,
- b) hvilke erfaringer inden for områderne:
 - miljø,
 - fysisk planlægning,
 - forbrugerbeskyttelse,
 - kultur,
 - uddannelse, efter- og videreuddannelse,
 - handel og industri, bank- og forsikringsvæsen,
 - sociale forhold,
 - transport og
 - kvinder og familie,der i dette øjemed kan drages fordel af eller udledes,
- c) hvorvidt eksisterende fællesskabsprogrammer såsom ERASMUS, Ungdom for Europa osv. kan tages i anvendelse til en fælles fritidspolitik,
- d) hvilke hidtil eksisterende EF-retningslinier på uddannelses- og kulturområdet der er relevante for det her definerede fritidsbegreb,
- e) hvilke foranstaltninger der er nødvendige for, at det i forbindelse med fritidstilbud, som indebærer sundhedsmæssige risici:
 - gennem ensartede bestemmelser kan gøres obligatorisk for ejerne af sådanne faciliteter at anskaffe og anvende hjælpe- og redningsudstyr,
 - gennem fastsættelse af normer for udstyr af denne art kan sikres, at risikoen for brugere og redningsmandskab mindskes,
 - gennem retsbeskyttelse kan sikres, at ejerne af sådanne faciliteter ikke kan fraskrive sig deres ansvar for de af dem leverede ydelser, samt

Fredag den 17. februar 1989

- f) hvilke former for udbudsstrukturer der er nødvendige (f.eks. for landdistrikter i modsætning til tæt befolkede områder);
3. ser gerne, at ovennævnte beretning også omfatter projekter, som:
- a) sikrer afprøvningen og videreudviklingen af kreative evner og understreger det personlige ansvar,
 - b) giver adgang til uddannelses- og informationsmuligheder af enhver art,
 - c) aktiverer grupper, der har særlig vanskeligt ved at udnytte fritidsmulighederne og -faciliteterne, og hvor der som eksempel kan nævnes:
 - børn og unge,
 - enlige forsørgere samt børnerige familier,
 - langtidssyge og handicappede,
 - nat- og skifteholdsarbejdstagere samt familiemedlemmer med forskellig arbejdstider,
 - ældre,
 - arbejdsløse,
 - vandrende arbejdstagere,
 - d) fremmer tilbud, der hindrer social ghettodannelse,
 - e) er til særlig fordel for ugunstigt stillede regioner;
 - f) åbner mulighed for udvikling af strategier til fremme af alternative fritidstilbud og formidling af kendskabet hertil,
 - g) tilvejebringer og/eller forbedrer såvel det materielle og strukturelle grundlag som den faglige og saglige rådgivning,
 - h) tjener til økonomisk og sundhedsmæssig sikring af de i fritidsaktiviteterne involverede, og
 - i) muliggør afprøvning og/eller indførelse hhv. udvidelse af uddannelsesprogrammer, job- og erhvervmuligheder i fritidssektoren;
4. ser desuden gerne, at det i beretningen påvises, ved hvilke fritidsaktiviteter der kan forventes samfundsmæssigt betænkelige konsekvenser, og nærmere bestemt:
- hvilke grupper der især synes at være i farezonen, og
 - hvilke modforholdsregler der træffes eller skal træffes;
5. ser gerne, at det i beretningen endvidere konstateres, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for i arbejdsretlig og socialsikringsmæssig henseende at sikre ligestilling af og ensartet kontrol med arbejdspladser oprettet i fritidssektoren og arbejdspladser i andre sektorer;
6. forventer, at Kommissionens snarest sammenfatter samtlige de i de foregående punkter beskrevne politiske områder i en helhedsstrategi, hvorved rammebetingelserne fastlægges for en fælles fritidspolitik, hvis formål er en aktiv inddragelse af borgerne;
7. opfordrer Kommissionen til at udvikle modeller for uddannelsesforløb, der kan fremme kreativiteten inden for fritidssektoren og tjene som eksempel til efterfølgelse for medlemsstaterne, og ser gerne, at CEDEFOP inddrages i udviklingen af nye erhvervsuddannelser inden for fritidssektoren;
8. ville finde det glædeligt, såfremt Universitetsinstituttet i Firenze ville beskæftige sig videnskabeligt med fritidspolitikken;
9. opfordrer endvidere Kommissionen til ved oprettelsen af fritidsfaciliteter at sikre, en rimelig ligevægt mellem de økologiske aspekter og hensynet til de økonomiske behov;
10. opfordrer Kommissionen til at lade bestemmelserne om tildeling af bevilinger fra Social- og Regionalfondene ændre således, at de også kan finde anvendelse på foranstaltninger vedrørende:
- a) uddannelse og omskoling inden for fritidssektoren samt,
 - b) fritidsprogrammer og -projekter;
11. opfordrer Rådet til snarest at sætte spørgsmålet om den fælles fritidspolitik på dagsordenen og fastlægge ansvaret herfor;

Fredag den 17. februar 1989

12. anmoder medlemsstaterne om at afsætte bevillinger til de nævnte foranstaltninger inden for fritidssektoren, ikke mindst med henblik på finansiering af den utraditionelle fritidskultur;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

b) dok. A2-282/88

BESLUTNING

om sport i Det Europæiske Fællesskab og Borgernes Europa

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger om:
 - sporten og Fællesskabet af 13. april 1984 ⁽¹⁾,
 - vandalisme og vold i forbindelse med sport af 21. januar 1987 ⁽²⁾,
 - Europas bidrag til Det Olympiske År 1992 af 16. september 1988 ⁽³⁾,
 - der henviser til forslag til beslutning:
 - om europæiske fremtidslege (dok. B2-230/85),
 - om etablering og fastlæggelse af sportsstævner og -kampe i De Tolvs Europa (dok. B2-1099/86),
 - om udskrivning af prisopgaver, konkurrencer og mesterskaber for unge i Det Europæiske Fællesskab (dok. B2-1110/86),
 - om skoleidræt (dok. B2-1622/86 og dok. B2-98/87),
 - om udarbejdelse af et fælles sportsprogram for holdsport (dok. B2-498/87),
 - om EF-sportshold (dok. B2-636/87),
 - om »EF-lege« (dok. B2-1803/87),
 - om et udviklingsprogram for unge amatørsportsfolk (dok. B2-247/88),
 - der henviser til Europarådets arbejde på at fremme sportssamarbejdet,
 - der henviser til, at Det Europæiske Råd i Milano i juni 1985 tiltrådte rapporten fra Adonnino-komiteén om »Borgernes Europa«, som banede vejen for foranstaltninger på fællesskabsplan, især Kommissionen, inden for sport,
 - der henviser til den første uformelle samling i Rådet (sport) den 16.-17. juli 1988 i Athen,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. B2-282/88),
- A. der henviser til, at sporten i dette århundrede er blevet et socialt fænomen, som udgør en integreret del af de 12 EF-medlemsstaters borgeres kulturelle, sociale, økonomiske og politiske liv, og at EF følgelig bør spille en rolle i sportspolitikken,

⁽¹⁾ EFT nr. C 127 af 14.5.1984, s. 142.

⁽²⁾ EFT nr. C 49 af 22.2.1988, s. 168.

⁽³⁾ EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 208.

Fredag den 17. februar 1989

- B. der henviser til, at sporten fra tidernes morgen har været et vigtigt forum for gensidig forståelse mellem de forskellige folkeslag, og at sporten er en glimrende mulighed for de europæiske borgere og folkeslag til at lære hinanden at kende, lære at sætte pris på hinanden og udvikle en fællesskabsidentitet,
 - C. der henviser til, at aktiv sportsudøvelse bør fremmes mest muligt bl.a i folkesundhedens interesse, og at der i den forbindelse bør tages særlig hensyn til visse sociale grupper som f.eks. handicappede, ældre og mindretal,
 - D. der er af den opfattelse, at en stor del af EF's ligestillingspolitik må tage sigte på aktivt at fremme større kvindelig deltagelse i sportsaktiviteter,
 - E. der er af den opfattelse, at børn allerede i en tidlig alder bør tilskyndes til at deltage i sportsaktiviteter og opdrages i en sportslig ånd, og at veltilrettelagt sportsundervisning i skolen er af stor betydning,
 - F. der henviser til, at passiv deltagelse i sport også er en form for afslapning, og at massemedierne her spiller en stor rolle,
 - G. der henviser til, at sport også har negative sider, og at bestræbelserne i EF's medlemsstater på at bekæmpe de nuværende problemer inden for sporten bør samordnes bedre og koordineres med Europarådets foranstaltninger,
 - H. der henviser til, at et stigende antal tv-stationer som følge af den teknologiske udvikling vil sende flere og flere timer hver dag, hvorved der bliver et stadig større behov for transmissioner af sportsarrangementer,
 - I. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked i 1992 gør det endnu mere ønskeligt, at EF udvikler en sammenhængende og samordnet sportspolitik i nøje samarbejde med Europarådet;
- 1. anmoder Kommissionen om i nøje samarbejde med Europarådet at udarbejde en sammenhængende sportspolitik ⁽¹⁾, således at den inden juni 1989 kan forelægge en meddelelse herom for Europa-Parlamentet og følgelig udarbejde et handlingsprogram indtil 1992;
 - 2. ønsker, at denne sportspolitik skal bestå af tre komponenter:
 - a) en international strategi vedrørende sportens aspekter,
 - b) følgerne for sporten af gennemførelsen af det indre marked i 1992,
 - c) fremme af EF-dimension i sport;

Sportens sociale aspekter

- 3. anmoder indtrængende Kommissionen om, at følgende af sportens sociale aspekter indgår i handlingsprogrammet:
 - a) intensivering og samordning af foranstaltningerne til bekæmpelse af vold i forbindelse med sport og anvendelse af doping ⁽¹⁾, således om det understregedes på samlingen i Rådet (sport) i juli 1988, og som Europa-Parlamentet gentagne gange har tilskyndet til ⁽²⁾,
 - b) fremme af aktiv sportsudøvelse, især iden for visse mindre aktive befolkningsgrupper som f.eks. ældre, handicappede og mindretal ⁽¹⁾,
 - c) fremme af aktiv sportsudøvelse blandt kvinder som en vigtig del af ligestillingspolitikken,

⁽¹⁾ Jf. Adonnino-rapporten, som Det Europæiske Råd tiltrådte i Milano (juni 1985).

⁽²⁾ Jf. Europa-Parlamentets beslutning af 21. januar 1988.

Fredag den 17. februar 1989

- d) udveksling af sportsfolk og trænere gennem fællesskabsprogrammer ⁽¹⁾ især gennem udvidelse af YES-programmet og med særlig hensyntagen til randområderne;
- e) tilrettelæggelse af sportsaktiviteter for sportsklubber, skoler og studerende i forbindelse med venskabsskoler og venskabsbyer ⁽¹⁾,
- f) fremme af skoleidræt og (efter)uddannelse af sportslærere og trænere ⁽¹⁾,
- g) anerkendelse af sportens rolle i forbindelse med marginaliserede gruppers genindførelse i samfundslivet;

Det indre marked i 1992 og sport

4. er af den opfattelse, at det indre marked i 1992 vil få indflydelse på flere områder inden for sporten, f.eks. den frie bevægelighed for professionelle sportsfolk og trænere, — fastlægges efter høring af de kompetente forbund — europæiske udbud og sikkerhedsnormer for sportsfaciliteter, gensidig anerkendelse af certifikater og eksamensbeviser, afgiftsharmonisering, harmonisering af nationale lovgivninger om doping osv., og anmoder Kommissionen om at udarbejde særlige forslag herom;

5. mener, at det parallelt med vedtagelsen af direktivet om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed er påtrængende nødvendigt, at der gøres fremskridt med hensyn til koordinering af uddannelsen af og indførelse af ensartede eksamensbeviser for gymnastik- og sportslærere, herunder udvekslingsprogrammer i lighed med ERASMUS-programmet;

6. støtter de nationale olympiske komitéers anmodning til Kommissionen om tilrettelæggelse af en konference for alle involverede parter i 1989 med henblik på drøftelse af følgerne for sportsverdenen af gennemførelsen af det frie indre marked;

7. mener, at Kommissionen bør gå stærkt imod ordninger inden for visse sportsgrene, hvor de er i modstrid med Rom-Traktaten, og afskaffe eller i givet fald ændre dem og bringe dem i overensstemmelse med den frie bevægelighed og den frie etableringsret under hensyntagen til de kompetente forbunds stilling;

8. anmoder Kommissionen om i forordning nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater ⁽²⁾, også at medtage sportsartikler, som hører til sportholds udstyr, for at fremme den frie bevægelighed for sportsfolk;

EF-dimensionen i sport

9. er klar over, at det af en række nylige undersøgelser baseret på Kommissionens meningsmålinger tydeligt fremgår, at Fællesskabets borgere for et meget stort flertals vedkommende hilser de initiativer velkommen, som Fællesskabet allerede har taget, og ønsker en fortsættelse og udvikling af denne politik;

10. ønsker, at der i samarbejde med sportsorganisationerne sker en styrkelse af EF-dimensionen inden for sporten, og at sportens rolle som kommunikationsmiddel mellem de europæiske borgere udvikles; dette skal ske ved:

- a) at EF tilrettelægger flere europæiske sportsarrangementer, ⁽¹⁾,
- b) at oprette EF-hold for visse sportsaktiviteter ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Jf. Adonnino-rapporten, som Det Europæiske Råd tiltrådte i milano (juni 1985).

⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 4.1.1984, s. 1.

Fredag den 17. februar 1989

- c) at anmode sportshold om ud over nationalfarverne at benytte et fællesskabselement ved store sportsarrangementer, ⁽¹⁾;
 - d) at indstifte fællesskabspræmier, ⁽¹⁾,
 - e) at tilrettelægge EF-lege ⁽¹⁾,
11. ønsker, at Kommissionen i den forbindelse tager sit udgangspunkt i følgende principper:
- a) en generel balance ved valg af sportsgrene og lande,
 - b) inddragelse af både professionelle sportsfolk og amatører,
 - c) selektiv og beskeden finansiering af begrænset varighed;
12. støtter Kommissionens politik med at være protektor for og yde EF-støtte til en række allerede eksisterende store sportsbegivenheder, men håber, at aktiviteterne med henblik på tilrettelæggelse af EF-sportsarrangementer fortsættes på grundlag af et klart og hensigtsmæssigt finansieret program;
13. mener, at en begrænset støtte til nationale, regionale og endog lokale sportsbegivenheder kan være medvirkende til at skabe større kontakt mellem Fællesskabet og dets borgere, og ønsker, at Kommissionen i den forbindelse udarbejder en strategi i samarbejde med de nationale informationskontorer;
14. anmoder Kommissionen om, at den fortsætter sine bestræbelser for at oprette EF-sportshold, hvor vanskeligt dette end måtte være;
15. anmoder indtrængende om, at alle medlemsstaternes hold bærer et EF-embed ved De Olympiske Lege i Barcelona og Albertville i 1992, og at der også tilrettelægges andre fællesskabsaktiviteter;
16. håber, at de igangværende forhandlinger med medlemsstaternes universitetsforbund fører til, at deres sportsfolk kommer til at bære et fællesskabselement ved den kommende »Universiade« i 1989;
17. anmoder Kommissionen om at udarbejde forslag om tildeling af fællesskabspræmier til fortjenstfulde og frem for alt fair sportsfolk og-hold, og en særlig pris til den bedste fanklub;
18. beklager, at »EF-legene« er blevet udsat, og opfordrer Kommissionen til i forbindelse med fastlæggelsen af nye rammer for »EF-legene« i højere grad at inddrage de nationale olympiske komitéer og de nationale sportsforbund i forberedelserne;
19. anmoder Kommissionen om at støtte forslagene om et tv-sportsprogram »Europæiske Stjerne-konkurrence«, hvor hver medlemsstat repræsenteres af et sportshold bestående af kendte personligheder, og som skal udsendes over Eurovisionsnettet;

Sport og de europæiske institutioner

20. ønsker, at den særlige budgetpost (artikel 673) om sportsarrangementer for handicappede, som oprettedes på Europa-Parlamentets initiativ i 1987, opretholdes, og at bevillingerne om muligt forhøjes, da den nuværende bevilling må anses for at være et absolut minimum;
21. er samtidig af den opfattelse, at den særlige post (artikel 675) i 1988-budgettet om fremme af fællesskabsidentiteten via sport opfylder et reelt behov;
22. ønsker, at Kommissionen opstiller klare målsætninger, kriterier og beslutningsprocedurer for tildeling af finansielle midler til internationale, nationale, regionale og lokale sportsarrangementer og foretager en årlig vurdering af de sportsarrangementer, den har støttet;
23. henstiller på grundlag af meddelelsen om handlingsprogrammet indtil 1992, at der oprettes en generel budgetpost for sport;

⁽¹⁾ Jf. Adonnino-rapporten, som Det Europæiske Råd tiltrådte i Milano (juni 1985).

Fredag den 17. februar 1989

24. anmoder sportsministrene om at mødes i 1989 for på grundlag af Kommissionens meddelelse at drøfte et handlingsprogram indtil 1992;

*
* *
*

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, Den Internationale Olympiske Komité og til Europarådet.

Fredag den 17. februar 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

17. februar 1989

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BOUTOS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAUFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLEY, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS, FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PINTO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DE SANTANA LOPÉS, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Fredag den 17. februar 1989

BILAG I**Resultatet af afstemningerne ved navneoprøb**

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*Betænkning af Fraga Iribarne dok. A 2-0255/88 om Filippinerne**Ændringsforslag nr. 15*

(+) .

BAILLOT, BLOCH VON BLOTTNITZ, VAN DIJK, FILINIS, VAN DER LEK, RAGGIO, STAES, ULBURGHS, WEDEKIND.

(-)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARDONG, BEAZLEY P., BENHAMOU, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COSTANZO, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EWING, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HOFF, JACKSON CH., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.R., NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, THEATO, TONGUE, TUCKMAN, TZOUNIS, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(O)

BROOKES, PORDEA, VIEHOFF.

Ændringsforslag nr. 8

(+) .

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BELO, BENHAMOU, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, FILINIS, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK,

Fredag den 17. februar 1989

MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NIELSEN J.B., OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PELIKAN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, THAREAU, TONGUE, ULBURGH, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BARRETT, BEAZLEY P., BOCKLET, BROOKES, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CLINTON, COSTANZO, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, EBEL, EWING, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, HABSBURG, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARSHALL, MERTENS, MICHELINI, MÜNCH, MUSSO, NORMANTON, PATTERSON, PFLIMLIN, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SELIGMAN, SELVA, SIMMONDS, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, ZARGES.

(O)

PORDEA, VON WOGAU.

Ændringsforslag nr. 12

(+))

BAILLOT, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, COLOM I NAVAL, VAN DIJK, FILINIS, VAN DER LEK, PAPAPIETRO, ROSSETTI, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, ULBURGH, ZAGARI.

(-)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARDONG, BARRETT, BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EWING, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIMALDOS, GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TONGUE, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

Fredag den 17. februar 1989

(O)

PORDEA.

Ændringsforslag nr. 6

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALOSNO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDERO LOPÉZ, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, MADEIRA, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, OLIVA GARCIA, PAPAPIETRO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAGGIO, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TONGUE, ULBURGHs, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BARRETT, BEAZLEY P., BENHAMOU, BOCKLET, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CLINTON, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, EWING, FITZSIMONS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MICHELINI, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NORMANTON, PATTERSON, PFLIMLIN, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SELIGMAN, SELVA, SIMMONDS, STAUFFENBERG, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VEIL, VERGEER, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZARGES.

*Betænkning af Caroline Jackson om vildtsakse**Ændringsforslag nr. 7*

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BEAZLEY P., BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BROOKES, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, MUSSO, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, RAMÍEREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SEAL, SEELER,

Fredag den 17. februar 1989

SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TONGUE, TUCKMAN, ULBURGHS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WOLTJER.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BARRETT, BJØRNVIG, BOOT, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COSTANZO, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ESTGEN, FONTAINE, KLEPSCH, LARIVE-GROENENDAAL, LUSTER, MAHER, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, PFLIMLIN, POETSCHKI, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHÖN, SELVA, SHERLOCK, STAUFFENBERG, THEATO, TZOUNIS, VEIL, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAGARI, ZARGES.

Ændringsforslag nr. 3

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BEAZLEY P., BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EWING, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, MUSSO, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, TELKÄMPER, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BJØRNVIG, BOMBARD, FRAGA IRIBARNE, GARRIGA POLLEDO, MERTENS, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, VALVERDE LÓPEZ, WIJSENBECK.

(O)

BANOTTI.

Ændringsforslag nr. 1

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOOT, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO,

Fredag den 17. februar 1989

COSTE-FLORET, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EWING, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NIELSEN T., NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TONGUE, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER, WUTZ, ZAGARI.

(—)

ARGÜELLES SALAVERRIA, BARRETT, BJØRNVIG, DE BREMOND D'ARS, DE VRIES, DELOROZOY, FRAGA IRIBARNE, MARTIN S., NAVARRO VELASCO, SCHIAVINATO, WIJSENBEEK.

(O)

MUSSO, SIMMONDS, ZAHORKA, ZARGES.

Ændringsforslag nr. 9

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BUCHAN, CASTLE, COSTE-FLORET, VAN DIJK, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HINDLEY, VAN DER LEK, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MORRIS, MUSSO, PAPAPIETRO, PONS GRAU, ROSSETTI, ROSSI, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, ULBURGHS.

(—)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVERAZ DE EULATE, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BARRETT, BEAZLEY P., BELO, BJØRNVIG, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, FONTAINE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PATTERSON, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PRAG, PROVAN, RAMÍEREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEAL, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, STAUFFENBERG, THAREAU, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

Fredag den 17. februar 1989

(O)

ESCUDERO LOPÉZ, MIRANDA DE LAGE, ZAHORKA.

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARRETT, BEAZLEY P., BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, MUSSO, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TONGUE, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

BJØRNVIG, SHERLOCK, WIJSENBEEK.

(O)

DE VRIES, NAVARRO VELASCO, PROVAN, ZAHORKA, ZARGES.

*Betænkning af Fontaine dok. A 2-0268/88 om det europæiske ungdomskort**som helhed*

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLEA SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BEAZLEY P., BJØRNVIG, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CERVERA CERDONA, CLINTON, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, CONSTANZO, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HINDLEY, HITZIGRATH, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALAUD, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA

Fredag den 17. februar 1989

ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MÜHLEN, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PELIKAN, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WELSH, ZARGES.

Betænkning af Ulburghs dok. A 2-0391/88 om luftforeurening

som helhed

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARNDT, BADENÈS, BEAZLEY P., BENHAMOU, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CLINTON, COIMBRA MARTINS, DE BACKER-VAN OCKEN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, FORD, GARCÍA RAYA, GIAVAZZI, HABSBURG, HERMAN, HITZIGRATH, KELLETT-BOWMAN, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, MAHER, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, NIELSEN T., PATTERSON, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PROUT, ROGALLA, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TZOUNIS, ULBURGHS, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WELSH.

Fredag den 17. februar 1989

BILAG II**Skriftlige erklæringer**

jf. forretningsordenens artikel 65

Dok.	Underskrivere	Underskrifter
22/88	Ford m.fl.	18
24/88	Arbeloa Muru	3
25/88	Giannakou-Koutsikou, Fontaine, Christodoulou og Gerontopoulos	13
26/88	Seeler	9

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

NY TEKNOLOGI I FREMSTILLINGSERHVERVENE

Denne informationspjece bygger på 26 case-studier, Det Europæiske Institut har fået lavet i Belgien, Tyskland, Frankrig, Italien og Storbritannien. Case-studierne fokuserer på følgende områder:

- det teknologiske udviklingstrin i forbindelse med CNC-maskiner, CAD/CAM-systemer og integrationsgrad i relation til konstruktion, planlægning og fremstilling
- omfanget af indførelse af integrerede CAD/CAM-systemer
- eventuelle økonomiske og organisatoriske konsekvenser for fremstillingserhvervene
- konsekvenser for samspillet mellem menneske, maskine og arbejdstilrettelæggelse
- udformning af en dynamisk personalepolitik på virksomheden og sammenhængen med uddannelse, kvalifikationer og jobudvikling
- konsekvenser for »brugerne« og samspillet mellem disse »brugere«
- konsekvenser for beskæftigelsen i fremstillingserhvervene.

56 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: SY-50-87-291-DA-C ISBN: 92-825-7802-X

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 4,60 DKR 37 BFR 200



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg